SESIÓN ORDINARIA DO EXCELENTÍSIMO CONCELLO PLENO DE DATA SEIS DE MAIO DE DOUS MIL DEZANOVE

No Salón de Sesións da Casa do Concello da cidade da Coruña, a **6 de maio de 2019.** Baixo a Presidencia do **Excmo. señor alcalde-presidente D. Xulio Xosé Ferreiro Baamonde** e coa asistencia das e dos edís **Dª María Rocío Fraga Sáenz, D. Xiao Varela Gómez, Dª Silvia Cameán Calvete, D. José Manuel Sande García, Dª María Eugenia Vieito Blanco, D. Alberto Lema Suárez, Dª Claudia Delso Carreira, D. Daniel Díaz Grandío, Dª María García Gómez, Dª Rosa María Gallego Neira, D. Miguel Lorenzo Torres, Dª María Begoña Freire Vázquez, D. Roberto Luis Coira Andrade, D. Martín Fernández Prado, Dª Mariel Padín Fernández, Dª María Luisa Cid Castro, Dª Susana Pazo Meijide, D. Enrique Luis de Salvador Sánchez, D. Emilio Tapia Fidalgo, Dª Eudoxia María Neira Fernández, Dª Silvia Longueira Castro, D. José Manuel Dapena Varela, D. Fito Ferreiro Seoane, Dª María Pilar Neira Martínez, D. Antonio Pachón Moreno e Dª Avia Veira González**, reuniuse, previa convocatoria regulamentariamente circulada, o Excelentísimo Concello Pleno, co obxecto de celebrar sesión ordinaria en primeira convocatoria.

Dá fe do acto o infraescrito **secretario xeral do Pleno, don Manuel José Díaz Sánchez**, atopándose ademais presente o **interventor xeral don Ángel David Murado Codesal.**

Ás dezasete horas, pola Presidencia declárase aberta a sesión, pasándose a

SESIÓN ORDINARIA DEL EXCELENTÍSIMO AYUNTAMIENTO PLENO DE FECHA SEIS DE MAYO DE DOS MIL DIECINUEVE

En el Salón de Sesiones de las Casas Consistoriales de la ciudad de A Coruña, a ***6 de mayo de 2019.*** *Bajo la Presidencia del* ***Excmo. Señor alcalde-presidente D. Xulio Xosé Ferreiro Baamonde*** *y con la asistencia de las y los ediles* ***Dª María Rocío Fraga Sáenz, D. Xiao Varela Gómez, Dª Silvia Cameán Calvete, D. José Manuel Sande García, Dª María Eugenia Vieito Blanco, D. Alberto Lema Suárez, Dª Claudia Delso Carreira, D. Daniel Díaz Grandío, Dª María García Gómez, Dª Rosa María Gallego Neira, D. Miguel Lorenzo Torres, Dª María Begoña Freire Vázquez, D. Roberto Luis Coira Andrade, D. Martín Fernández Prado, Dª Mariel Padín Fernández, Dª María Luisa Cid Castro, Dª Susana Pazo Meijide, D. Enrique Luis de Salvador Sánchez, D. Emilio Tapia Fidalgo, Dª Eudoxia María Neira Fernández, Dª Silvia Longueira Castro, D. José Manuel Dapena Varela, D. Fito Ferreiro Seoane, Dª María Pilar Neira Martínez, D. Antonio Pachón Moreno y Dª Avia Veira González****, se reunió, previa convocatoria reglamentariamente circulada, el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno, al objeto de celebrar sesión ordinaria en primera convocatoria.*

Da fe del acto el infrascrito ***secretario general del Pleno, don Manuel José Díaz Sánchez****, hallándose además presente el* ***interventor general don Ángel David Murado Codesal.***

Siendo las diecisiete horas, por la Presidencia se declara abierta la sesión,

tratar os seguintes asuntos incluídos na orde do día.

I . PARTE RESOLUTIVA

Intervencións

Presidencia

Moi boa tarde a todas e a todos e benvidos a esta sesión ordinaria do Pleno do Excelentísimo Concello da Coruña.

67.- Aprobación de acta

Remitida a todos e cada un dos membros corporativos unha copia do borrador da acta da sesión plenaria ordinaria de 11 de marzo de 2019, esta dáse por lida e procédese á súa aprobación.

COMUNICACIÓNS DA ALCALDÍA

68.- Comunicado da Alcaldía sobre a violencia machista

Dando cumprimento á moción aprobada no seu momento por este Pleno relativa á violencia de xénero e dentro dese penoso costume de comezar cada Pleno gardando os minutos de silencio correspondentes ás vítimas de violencia machista dende o Pleno ordinario anterior, nesta ocasión gardaremos un minuto de silencio por cada unha das seguintes vítimas:

ASASINATOS MACHISTAS DESDE O PLENO DE 1.4.2019 AO PLENO DE 6.5.2019

1.-2.4.2019. Nome e apelidos descoñecidos, 40 anos. Rojales (Alicante).

pasándose a tratar los siguientes asuntos incluidos en el orden del día.

I . PARTE RESOLUTIVA

Intervenciones

Presidencia

Muy buenas tardes a todas y a todos y bienvenidos a esta sesión ordinaria del Pleno del Excelentísimo Ayuntamiento de A Coruña.

67.- Aprobación de acta

Remitida a todos y cada uno de los miembros corporativos una copia del borrador del acta de la sesión plenaria ordinaria de 11 de marzo de 2019, la misma se da por leída y se procede a su aprobación.

COMUNICACIONES DE LA ALCALDÍA

68.- Comunicado de la Alcaldía sobre la violencia machista

Dando cumplimiento a la moción aprobada en su momento por este Pleno relativa a la violencia de género y dentro de esa penosa costumbre de comenzar cada Pleno guardando los minutos de silencio correspondientes a las víctimas de violencia machista desde el Pleno ordinario anterior, en esta ocasión guardaremos un minuto de silencio por cada una de las siguientes víctimas:

ASESINATOS MACHISTAS DESDE EL PLENO DE 1.4.2019 AL PLENO DE 6.5.2019

1.-2.4.2019. Nombre y apellidos desconocidos, 40 años. Rojales (Alicante).

2.-7.4.2019. Nelea Severa, 26 anos. Vinarós (Castellón).

3.-11.4.2019. María V., 42 anos. Mogán (Las Palmas).

4.-20.4.2019. Irene López, 44 anos. Olot (Girona).

5 e 6.-23.4.2019. Shylvia Hendrick, 39 anos e o seu fillo de 10 anos. Adeje (Santa Cruz de Tenerife.

7.-4.5.2019. Juana U.M., 47 anos. Parla (Madrid, Comunidade de Madrid).

Gárdanse, en consecuencia, sete minutos de silencio.

2.-7.4.2019. Nelea Severa, 26 años. Vinarós (Castellón).

3.-11.4.2019. María V., 42 años. Mogán (Las Palmas).

4.-20.4.2019. Irene López, 44 años. Olot (Girona).

5 y 6.-23.4.2019. Shylvia Hendrick, 39 años y su hijo de 10 años. Adeje (Santa Cruz de Tenerife.

7.-4.5.2019. Juana U.M., 47 años. Parla (Madrid, Comunidad de Madrid).

Se guardan, en consecuencia, siete minutos de silencio.

ALCALDÍA

69.- Toma de coñecemento da petición de réxime retributivo de concelleiro presentada por Emilio Tapia Fidalgo

Asunto: toma de coñecemento da petición de réxime retributivo de concelleiro presentada por Emilio Tapia Fidalgo e do Decreto da Alcaldía aceptando a mesma

Tomar coñecemento do escrito presentado polo concelleiro Emilio Tapia Fidalgo, conforme ao punto quinto do Acordo plenario de 23 de xullo de 2015 e do Decreto de 12 de febreiro de 2019 polo que se lle aplica o réxime de dedicación parcial establecido no apartado primeiro, IV de dito acordo.

70.- Aceptación dos estatutos da Asociación Rede Innpulso – Rede de Cidades da Ciencia e Innovación

Asunto: aceptación dos estatutos da

ALCALDÍA

69.- Toma de conocimiento de la petición de régimen retributivo de concejal presentada por Emilio Tapia Fidalgo

Asunto: *toma de conocimiento de la petición de régimen retributivo de concejal presentada por Emilio Tapia Fidalgo y del Decreto de la Alcaldía aceptando la misma*

Tomar conocimiento del escrito presentado por el concejal Emilio Tapia Fidalgo, conforme al punto quinto del Acuerdo plenario de 23 de julio de 2015 y del Decreto de 12 de febrero de 2019 por el que se le aplica el régimen de dedicación parcial establecido en el apartado primero, IV de dicho acuerdo.

70.- Aceptación de los estatutos de la Asociación Red Innpulso – Red de Ciudades de la Ciencia e Innovación

Asunto: *aceptación de los estatutos de la*

Asociación Rede Innpulso–Rede de Cidades da Ciencia e Innovación e dar conformidade ás súas cotas

Este asunto foi ditaminado pola Comisión de Facenda e Administración de 30 de abril de 2019, co voto a favor do Grupo Municipal de Marea Atlántica e as abstencións dos Grupos Municipais Socialista e do Partido Popular, propoñendo ao Pleno municipal a adopción por maioría absoluta legal dos acordos seguintes:

Primeiro.- Aceptar os estatutos da Asociación Rede Innpulso – Rede de Cidades da Ciencia e Innovación aprobadas na cidade de Terrassa o 14 de febreiro de 2019.

Segundo.- Dar conformidade ás cotas da Asociación Rede Innpulso establecidas o 14 de febreiro de 2019. As que poidan acordarse posteriormente e que modifiquen o acordo inicial serán tramitadas segundo o previsto nas Bases de Execución do Orzamento do Concello da Coruña, previa acreditación da existencia de crédito adecuado e suficiente.

Terceiro.- Notificar á Secretaría Técnica o acordo alcanzado no órgano municipal.

Cuarto.- Facultar á Alcaldía – Presidencia ou substituto legal para a realización de cantos actos, trámites e xestións sexan procedentes para o bo fin do acordado nos apartados anteriores.

Presidencia

Ten a palabra Claudia Delso.

Asociación Red Innpulso–Red de Ciudades de la Ciencia e Innovación y dar conformidad a sus cuotas

Este asunto fue dictaminado por la Comisión de Hacienda y Administración de 30 de abril de 2019, con el voto a favor del Grupo Municipal de Marea Atlántica y las abstenciones de los Grupos Municipales Socialista y del Partido Popular, proponiendo al Pleno municipal la adopción por mayoría absoluta legal de los acuerdos siguientes:

Primero.- Aceptar los estatutos de la Asociación Red Innpulso – Red de Ciudades de la Ciencia e Innovación aprobadas en la ciudad de Terrassa el 14 de febrero de 2019.

Segundo.- Dar conformidad a las cuotas de la Asociación Red Innpulso establecidas el 14 de febrero de 2019. Las que puedan acordarse posteriormente y que modifiquen el acuerdo inicial serán tramitadas según lo previsto en las Bases de Ejecución del Presupuesto del Ayuntamiento de A Coruña, previa acreditación de la existencia de crédito adecuado y suficiente.

Tercero.- Notificar a la Secretaría Técnica el acuerdo alcanzado en el órgano municipal.

Cuarto.- Facultar a la Alcaldía – Presidencia o sustituto legal para la realización de cuantos actos, trámites y gestiones sean procedentes para el buen fin de lo acordado en los apartados anteriores.

Presidencia

Tiene la palabra Claudia Delso.

Señora Delso Carreira

Moi boa tarde a todos os compañeiros de Corporación, traballadores e traballadoras municipais e compañeiros, tamén, dos medios de comunicación e veciños e veciñas que nos seguen por streaming.

Efectivamente, hoxe traemos a Pleno a aceptación dos estatutos da Asociación Rede Innpulso que é a Rede de Cidades da Ciencia e da Innovación. Como sabedes a Estratexia Española de Ciencia e Innovación recoñece o papel dos concellos como axentes de innovación. Establece esta Rede Innpulso como unha plataforma estratéxica para potenciar a innovación nas cidades. Esta Rede Innpulso é o foro de encontro de todos aqueles concellos que pretenden avanzar na definición e aplicación de políticas locais innovadoras. Actualmente está formada por 72 concellos. A condición para formar parte desta Rede e imprescindible: dispoñer da distinción de Cidade da Ciencia e da Innovación, que a nosa cidade ten dende o ano 2012 e foi renovada recentemente o pasado ano 2016.

Efectivamente, distingue aquelas cidades que apoian decididamente a innovación nos seus territorios definindo políticas, potenciando estruturas, institucións, empresas locais, cun forte compoñente científico, tecnolóxico e innovador.

O obxectivo desta distinción é recoñecer e promover a innovación nos concellos en liña coa Estratexia Española de Ciencia e Tecnoloxía e de Innovación e o propio programa europeo Horizonte 2020.

Señora Delso Carreira

Muy buenas tardes a todos los compañeros de Corporación, trabajadores y trabajadoras municipales y compañeros, también, de los medios de comunicación y vecinos y vecinas que nos siguen por streaming.

Efectivamente, hoy traemos a Pleno la aceptación de los estatutos de la Asociación Red Innpulso que es la Red de Ciudades de la Ciencia y de la Innovación. Como sabéis la Estrategia Española de Ciencia e Innovación reconoce el papel de los ayuntamientos como agentes de innovación. Establece esta Red Innpulso como una plataforma estratégica para potenciar la innovación en las ciudades. Esta Red Innpulso es el foro de encuentro de todos aquellos ayuntamientos que pretenden avanzar en la definición y aplicación de políticas locales innovadoras. Actualmente está formada por 72 ayuntamientos. La condición para formar parte de esta Red e imprescindible: disponer de la distinción de Ciudad de la Ciencia y de la Innovación, que nuestra ciudad tiene desde el año 2012 y fue renovada recientemente el pasado año 2016.

Efectivamente, distingue aquellas ciudades que apoyan decididamente la innovación en sus territorios definiendo políticas, potenciando estructuras, instituciones, empresas locales, con un fuerte componente científico, tecnológico e innovador.

El objetivo de esta distinción es reconocer y promover la innovación en los ayuntamientos en línea con la Estrategia Española de Ciencia y Tecnología y de Innovación y el propio programa europeo Horizonte 2020.

Os antecedentes deste asunto: o Pleno do Concello en sesión ordinaria celebrada o 11 de febreiro de 2016 aprobamos por unanimidade o acordo de aceptar os Estatutos da Asociación Rede Innpulso e de aprobar a incorporación do Concello da Coruña como membro desta asociación.

Los antecedentes de este asunto: el Pleno del Ayuntamiento en sesión ordinaria celebrada el 11 de febrero de 2016 aprobamos por unanimidad el acuerdo de aceptar los Estatutos de la Asociación Red Innpulso y de aprobar la incorporación del Ayuntamiento de A Coruña como miembro de esta asociación.

O pasado mes de febreiro a Secretaría Técnica da Rede de Innpulso púxose en contacto co Concello da Coruña para remitirnos a documentación dos acordos adoptados na sesión Plenaria de 14 de febreiro que tivo lugar o Plenario anual da Rede na cidade de Terrassa. En dito Pleno anual procedeuse a unha aprobación da modificación dos Estatutos da asociación incorporando, entre outras cousas, cotas e axustar outros elementos dos Estatutos da asociación. Polo tanto, a pertenza do Concello a esta asociación está supeditada á aprobación da devandita modificación de Estatutos por parte do órgano municipal competente, neste caso, o Pleno da Corporación. É, por tanto, competencia deste Pleno municipal dar aprobación aos Estatutos definitivos, así como o Anexo de cotas, ratificando desta maneira, deste xeito, o mantemento do Concello da Coruña como membro desta Asociación Rede Innpulso.

El pasado mes de febrero la Secretaría Técnica de la Red de Innpulso se puso en contacto con el Ayuntamiento de A Coruña para remitirnos la documentación de los acuerdos adoptados en la sesión Plenaria de 14 de febrero que tuvo lugar el Plenario anual de la Red en la ciudad de Terrassa. En dicho Pleno anual se procedió a una aprobación de la modificación de los Estatutos de la asociación incorporando, entre otras cosas, cuotas y ajustar otros elementos de los Estatutos de la asociación. Por lo tanto, la pertenencia del Ayuntamiento a esta asociación está supeditada a la aprobación de dicha modificación de Estatutos por parte del órgano municipal competente, en este caso, el Pleno de la Corporación. Es, por tanto, competencia de este Pleno municipal dar aprobación a los Estatutos definitivos, así como el Anexo de cuotas, ratificando de esta manera, de este modo, el mantenimiento del Ayuntamiento de A Coruña como miembro de esta Asociación Red Innpulso.

Consta, así mesmo, no expediente o informe favorable da Secretaría do Pleno e o informe da Intervención municipal. Polo tanto, pois, proponse ao Pleno da Corporación:

Consta, asimismo, en el expediente el informe favorable de la Secretaría del Pleno y el informe de la Intervención municipal. Por lo tanto, pues, se proponen al Pleno de la Corporación:

Primeiro. Aceptar os Estatutos da Asociación Rede Innpulso – Rede de

Primero. Aceptar los Estatutos de la Asociación Red Innpulso – Red de

Cidades da Ciencia e Innovación aprobados na cidade de Terrassa o 14 de febreiro de 2019.

Segundo. Dar conformidade ás cotas da Asociación Rede Innpulso establecidas o 14 de febreiro de 2019. As que poidan acordarse posteriormente que modifiquen o acordo inicial serán tramitadas segundo o previsto nas Bases de Execución do Orzamento do Concello da Coruña, previa acreditación da existencia de crédito adecuado e suficiente.

Terceiro. Notificar á Secretaría Técnica o acordo alcanzado por este órgano municipal.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Ten a palabra a señora Veira.

Señora Veira González

Por parte do BNG e tal e como falamos na Comisión de Voceiros non imos debater este asunto. Simplemente sinalar que imos votar a favor.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas, señora Veira.

Señora Neira.

Señora Neira Fernández

Grazas. Pois no mesmo sentido que o Bloque Nacionalista Galego, tamén anunciar o noso voto a favor, sen entrar, tampouco, na quenda de palabra.

Ciudades de la Ciencia e Innovación aprobados en la ciudad de Terrassa el 14 de febrero de 2019.

Segundo. Dar conformidad a las cuotas de la Asociación Red Innpulso establecidas el 14 de febrero de 2019. Las que puedan acordarse posteriormente que modifiquen el acuerdo inicial serán tramitadas según lo previsto en las Bases de Ejecución del Presupuesto del Ayuntamiento de A Coruña, previa acreditación de la existencia de crédito adecuado y suficiente.

Tercero. Notificar a la Secretaría Técnica el acuerdo alcanzado por este órgano municipal.

Presidencia

Muy bien, muchas gracias.

Tiene la palabra la señora Veira.

Señora Veira González

Por parte del BNG y tal y como hablamos en la Comisión de Portavoces no vamos a debatir este asunto. Simplemente señalar que vamos a votar a favor.

Presidencia

Muy bien, muchas gracias, señora Veira.

Señora Neira.

Señora Neira Fernández

Gracias. Pues en el mismo sentido que el Bloque Nacionalista Galego, también anunciar nuestro voto a favor, sin entrar, tampoco, en el turno de palabra.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas, señora Neira.

Señora Gallego.

Señora Gallego Neira

Moitas grazas. Ben, nós imos votar a favor e falando de ciencia e innovación gustaríame saber que pasou coa pantalla que había aí porque non sabemos nin que tempo imos ter, xusto o Partido Popular. Hai soamente unha pantalla, en todos os Plenos hai dous e agora hai unha que está orientada cara á Marea, cara ao PSOE e cara ao BNG. Nós témola de costas, non sabemos nin como imos controlar o tempo. Temos que virar a cabeza. Pois votaremos a favor da ciencia e a innovación.

(A señora Gallego protesta pola falta dunha pantalla de control do tempo e pola orientación na colocación da existente).

Presidencia

A escaseza de medios materiais chega a todas partes... **(óense risas).**

Señora Delso... renuncia á quenda de palabra, señora Delso, tamén.

Secretario xeral do Pleno

Precisar unicamente que o ditame da Comisión, que omitiu involuntariamente a señora concelleira, inclúe facultar á Alcaldía para realizar cantos actos, trámites ou xestións sexa procedentes, o cuarto apartado.

Presidencia

Presidencia

Muy bien, muchas gracias, señora Neira.

Señora Gallego.

Señora Gallego Neira

Muchas gracias. Bueno, nosotros vamos a votar a favor y hablando de ciencia e innovación me gustaría saber qué ha pasado con la pantalla que había ahí porque no sabemos ni qué tiempo vamos a tener, justo el Partido Popular. Hay solamente una pantalla, en todos los Plenos hay dos y ahora hay una que está orientada hacia la Marea, hacia el PSOE y hacia el BNG. Nosotros la tenemos de espaldas, no sabemos ni cómo vamos a controlar el tiempo. Tenemos que girar la cabeza. Pues votaremos a favor de la ciencia y la innovación.

(La señora Gallego protesta por la falta de una pantalla de control del tiempo y por la orientación en la colocación de la existente).

Presidencia

*La escasez de medios materiales llega a todas partes... **(se oyen risas).***

Señora Delso... renuncia al turno de palabra, señora Delso, también.

Secretario general del Pleno

Precisar únicamente que el dictamen de la Comisión, que omitió involuntariamente la señora concejala, incluye facultar a la Alcaldía para realizar cuantos actos, trámites o gestiones sea procedentes, el cuarto apartado.

Presidencia

Moi ben, pois moitas grazas.

Muy bien, pues muchas gracias.

Votación do asunto número tres

Votación del asunto número tres

Seguidamente pola Presidencia sométese a votación o asunto número tres referenciado na orde do día, producíndose o seguinte resultado:

Seguidamente por la Presidencia se somete a votación el asunto número tres referenciado en el orden del día, produciéndose el siguiente resultado:

Vota a favor o Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego-Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 voto).

Vota a favor el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego-Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 voto).

Presidencia

Presidencia

Moi ben, pois queda aprobada por unanimidade.

Muy bien, pues queda aprobada por unanimidad.

Acordo

Acuerdo

Primeiro.- Aceptar os estatutos da Asociación Rede Innpulso – Rede de Cidades da Ciencia e Innovación aprobadas na cidade de Terrassa o 14 de febreiro de 2019.

Primero.- Aceptar los estatutos de la Asociación Red Innpulso – Red de Ciudades de la Ciencia e Innovación aprobadas en la ciudad de Terrassa el 14 de febrero de 2019.

Segundo.- Dar conformidade ás cotas da Asociación Rede Innpulso establecidas o 14 de febreiro de 2019. As que poidan acordarse posteriormente e que modifiquen o acordo inicial serán tramitadas segundo o previsto nas Bases de Execución do Orzamento do Concello da Coruña, previa acreditación da existencia de crédito adecuado e

Segundo.- Dar conformidad a las cuotas de la Asociación Red Innpulso establecidas el 14 de febrero de 2019. Las que puedan acordarse posteriormente y que modifiquen el acuerdo inicial serán tramitadas según lo previsto en las Bases de Ejecución del Presupuesto del Ayuntamiento de A Coruña, previa acreditación de la existencia de crédito

suficiente.

Terceiro.- Notificar á Secretaría Técnica o acordo alcanzado no órgano municipal.

Cuarto.- Facultar á Alcaldía – Presidencia ou substituto legal para a realización de cantos actos, trámites e xestións sexan procedentes para o bo fin do acordado nos apartados anteriores.

71.- Aprobación definitiva do expediente M1/2019

Asunto: aprobación definitiva do expediente M1/2019 de concesión de créditos extraordinarios, suplementos de crédito, baixas por anulación de créditos, relación de investimentos e Anexo de subvencións nominativas do Orzamento de 2019 (prorrogado de 2018)

Este asunto foi ditaminado pola Comisión de Facenda e Administración de 25 de abril de 2019, co voto favorable do Grupo Municipal de Marea Atlántica e as abstencións dos Grupos Municipais do Partido Popular, Socialista e Mixto (BNG-AA), propoñendo ao Pleno a adopción dos acordos seguintes:

1.- Desestimar as seguintes alegacións presentadas fronte á aprobación inicial do Expediente M1/2019 de concesión de créditos extraordinarios, suplementos de crédito, baixas por anulación de créditos, relación de investimentos e de Anexo de Subvencións nominativas do orzamento de 2019 (prorrogado de 2018):

- José Manuel Liaño Flores en nome

adecuado y suficiente.

Tercero.- Notificar a la Secretaría Técnica el acuerdo alcanzado en el órgano municipal.

Cuarto.- Facultar a la Alcaldía – Presidencia o sustituto legal para la realización de cuantos actos, trámites y gestiones sean procedentes para el buen fin de lo acordado en los apartados anteriores.

71.- Aprobación definitiva del expediente M1/2019

Asunto: *aprobación definitiva del expediente M1/2019 de concesión de créditos extraordinarios, suplementos de crédito, bajas por anulación de créditos, relación de inversiones y Anexo de subvenciones nominativas del Presupuesto de 2019 (prorrogado de 2018)*

Este asunto ha sido dictaminado por la Comisión de Hacienda y Administración de 25 de abril de 2019, con el voto favorable del Grupo Municipal de Marea Atlántica y las abstenciones de los Grupos Municipales del Partido Popular, Socialista y Mixto (BNG-AA), proponiendo al Pleno la adopción de los acuerdos siguientes:

1.- Desestimar las siguientes alegaciones presentadas frente a la aprobación inicial del Expediente M1/2019 de concesión de créditos extraordinarios, suplementos de crédito, bajas por anulación de créditos, relación de inversiones y de Anexo de Subvenciones nominativas del presupuesto de 2019 (prorrogado de 2018):

- *José Manuel Liaño Flores en*

e representación de Dolores López Zapata e outros, con data de rexistro de entrada de 3 de abril de 2019 (RMPE1309WJ)

• Jesús Sánchez Rama, con data de rexistro de entrada de 4 de abril de 2019 (RMPE1309V4)

• José Alfonso Rumbo Veira, con data de rexistro de entrada de 4 de abril de 2019 (RMPE1309V9)

• Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego no Concello da Coruña, con data de rexistro de entrada de 4 de abril de 2019 (RMPE1309VO)

2.- Aprobar definitivamente o expediente M1/2019 de concesión de créditos extraordinarios, suplementos de crédito, baixas por anulación de créditos, relación de investimentos e de Anexo de Subvencións nominativas do orzamento de 2019 (prorrogado de 2018). O expediente entrará en vigor unha vez publicado na forma prevista no apartado 3 do artigo 169 do Real Decreto Lexislativo 2/2004, de 5 de marzo, polo que se aproba o Texto Refundido da Lei Reguladora das Facenda Locais.

3.- Facultar ao Excmo. Sr. Alcalde para a adopción dos decretos que sexan necesarios para a efectividade do acordado.

Presidencia

Ten a palabra a señora Vieito.

Señora Vieito Blanco

En primeiro lugar, boa tarde a todos e

nombre y representación de Dolores López Zapata y otros, con fecha de registro de entrada de 3 de abril de 2019 (RMPE1309 WJ)

• *Jesús Sánchez Rama, con fecha de registro de entrada de 4 de abril de 2019 (RMPE1309V4)*

• *José Alfonso Rumbo Veira, con fecha de registro de entrada de 4 de abril de 2019 (RMPE1309V9)*

• *Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Gallego en el Ayuntamiento de A Coruña, con fecha de registro de entrada de 4 de abril de 2019 (RMPE1309 VO)*

2.- Aprobar definitivamente el expediente M1/2019 de concesión de créditos extraordinarios, suplementos de crédito, bajas por anulación de créditos, relación de inversiones y de Anexo de Subvenciones nominativas del presupuesto de 2019 (prorrogado de 2018). El expediente entrará en vigor una vez publicado en la forma prevista en el apartado 3 del artículo 169 del Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por lo que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Hacienda Locales.

3.- Facultar al Excmo. Sr. Alcalde para la adopción de los decretos que sean necesarios para la efectividad de lo acordado.

Presidencia

Tiene la palabra la señora Vieito.

Señora Vieito Blanco

En primer lugar, buenas tardes a todos y

todas, os aquí presentes e os que nos seguen habitualmente por streaming.

Traemos este punto a esta sesión plenaria en vista de que o 11 de marzo de 2019 se aprobou inicialmente o expediente M1/2019 de modificación de crédito realizado sobre o Orzamento prorrogado de 2018 que foi tramitado despois de ser rexeitado o Proxecto de Orzamentos para 2019 no Pleno de 11 de febreiro.

Este modificativo inclúe os principais gastos de obrigado cumprimento para este ano, como o relativo á indemnización prevista no acordo que pon fin o litixio do edificio Conde de Fenosa, os gastos imprescindibles en materia de persoal e a recuperación de investimentos clave para o Concello, así como os convenios coas entidades da cidade.

Como é preceptivo nestes expedientes, foi sometido a trámite de exposición pública para reclamacións mediante anuncio publicado no BOP o 13 de marzo de 2019 e unha vez transcorrido ese prazo de exposición pública, o pasado 4 de abril, consta a presentación de 3 reclamacións relativas ás expropiacións no Castro de Elviña, nas que se solicita a inclusión neste modificativo, do crédito necesario para afrontar as diferenzas de valoración derivadas do procedemento de expropiación de terreos no Castro de Elviña, recoñecidas por sentenza recente.

Por outra parte, a cuarta alegación presentada polo BNG refírese á proposta de inclusión de 4 suplementos de crédito, por un importe global de 968.000 euros a cargo de baixas en aplicacións

todas, los aquí presentes y a los que nos siguen habitualmente por streaming.

Traemos este punto a esta sesión plenaria en vista de que el 11 de marzo de 2019 se aprobó inicialmente el expediente M1/2019 de modificación de crédito realizado sobre el Presupuesto prorrogado de 2018 que fue tramitado después de ser rechazado el Proyecto de Presupuestos para 2019 en el Pleno de 11 de febrero.

Este modificativo incluye los principales gastos de obligado cumplimiento para este año, como el relativo a la indemnización prevista en el acuerdo que pone fin al litigio del edificio Conde de Fenosa, los gastos imprescindibles en materia de personal y la recuperación de inversiones clave para el Ayuntamiento, así como los convenios con las entidades de la ciudad.

Como es preceptivo en estos expedientes, fue sometido a trámite de exposición pública para reclamaciones mediante anuncio publicado en el BOP el 13 de marzo de 2019 y una vez transcurrido ese plazo de exposición pública, el pasado 4 de abril, consta la presentación de 3 reclamaciones relativas a las expropiaciones en el Castro de Elviña, en las que se solicita la inclusión en este modificativo, del crédito necesario para afrontar las diferencias de valoración derivadas del procedimiento de expropiación de terrenos en el Castro de Elviña, reconocidas por sentencia reciente.

Por otra parte, la cuarta alegación presentada por el BNG se refiere a la propuesta de inclusión de 4 suplementos de crédito, por un importe global de 968.000 euros a cargo de bajas en

orzamentarias que non se concretan e que se recollen de forma incompleta.

aplicaciones presupuestarias que no se concretan y que se recogen de forma incompleta.

En canto ás tres reclamacións relativas ás expropiacións do Castro de Elviña, os reclamantes non invocan ningunha das causas de alegación taxadas e supoñendo que se refiran á causa contida no artigo 172.b do texto refundido da Lei de facendas locais, é dicir, a omisión dos créditos necesarios para o cumprimento de obrigas esixibles en virtude d precepto legal ou título lexítimo, solicitouse informe á Asesoría Xurídica municipal acerca da situación do recurso contencioso administrativo relativo a este proceso, así como tamén sobre os trámites municipais necesarios para continuar co expediente de expropiación.

En cuanto a las tres reclamaciones relativas a las expropiaciones del Castro de Elviña, los reclamantes no invocan ninguna de las causas de alegación tasadas y suponiendo que se refieran a la causa contenida en el artículo 172. b del texto refundido de la Ley de haciendas locales, es decir, la omisión de los créditos necesarios para el cumplimiento de obligaciones exigibles en virtud de precepto legal o título legítimo, se solicitó informe a la Asesoría Jurídica municipal sobre la situación del recurso contencioso administrativo relativo a este proceso, así como también sobre los trámites municipales necesarios para continuar con el expediente de expropiación.

Sobre a situación do recurso contencioso, a Asesoría Xurídica municipal conclúe que o acordo non resulta executivo ata a firmeza da sentenza, situación que se produce o 20 de marzo, e, polo tanto, con posterioridade á aprobación inicial do expediente de modificación orzamentaria. Ademais, para que a inclusión neste modificativo dese gasto sexa obrigatorio para o Concello requírese que as obrigas sexan vencidas, líquidas e esixibles, requisitos que non se cumpren na actualidade, xa que non están determinados elementos esenciais, tales como a determinación do titular actual da obriga, así como a concreta contía que inclúa a variación entre o prezo xusto pagado polo Concello no seu momento e o valor recoñecido na sentenza de forma individualizada con respecto a cada titular do dereito e con inclusión, tamén, dos intereses que correspondan en cada caso.

Sobre la situación del recurso contencioso, la Asesoría Jurídica municipal concluye que el acuerdo no resulta ejecutivo hasta la firmeza de la sentencia, situación que se produce el 20 de marzo, y, por lo tanto, con posterioridad a la aprobación inicial del expediente de modificación presupuestaria. Además, para que la inclusión en este modificativo de ese gasto sea obligatorio para el Ayuntamiento se requiere que las obligaciones sean vencidas, líquidas y exigibles, requisitos que no se cumplen en la actualidad, ya que no están determinados elementos esenciales, tales como la determinación del titular actual de la obligación, así como la concreta cuantía que incluya la variación entre el justiprecio pagado por el Ayuntamiento en su momento y el valor reconocido en la sentencia de forma individualizada con respecto a cada titular del derecho y con inclusión, también, de los intereses que

correspondan en cada caso.

Polo tanto, e tal e como informa a Intervención municipal, non se produce actualmente esta causa taxada de reclamación o Orzamento, de modo que procede a desestimación destas alegacións, sen prexuízo de que unha vez realizados estes trámites necesarios que xa están iniciados, deban incluírse as partidas necesarias para facer fronte a esas obrigas nun futuro Orzamento o nun futuro modificativo.

Por lo tanto, y tal y como informa la Intervención municipal, no se produce actualmente esta causa tasada de reclamación al Presupuesto, de modo que procede la desestimación de estas alegaciones, sin perjuicio de que una vez realizados estos trámites necesarios que ya están iniciados, deban incluirse las partidas necesarias para hacer frente a esas obligaciones en un futuro Presupuesto o en un futuro modificativo.

En canto á reclamación presentada polo BNG, neste caso a proposta non pode ser entendida como unha alegación a este expediente, dado que non se motiva de acordo cos supostos taxados e, por outra parte, atopámonos ante propostas alternativas de destino das dispoñibilidades orzamentarias, non realmente ante alegacións, sendo, en todo caso, cuestións de oportunidade, o que igualmente e en consonancia, tamén, co informe da Intervención, propoñemos a súa desestimación.

En cuanto a la reclamación presentada por el BNG, en este caso la propuesta no puede ser entendida como una alegación a este expediente, dado que no se motiva de acuerdo con los supuestos tasados y, por otra parte, nos encontramos ante propuestas alternativas de destino de las disponibilidades presupuestarias, no realmente ante alegaciones, siendo, en todo caso, cuestiones de oportunidad, lo que igualmente y en consonancia, también, con el informe de la Intervención, proponemos su desestimación.

Estas propostas de desestimación foron ditaminadas favorablemente na Comisión de Facenda celebrada o 25 de abril, ditame que sometemos a aprobación deste Pleno e que supón a aprobación definitiva deste modificativo. Nada máis. Grazas.

Estas propuestas de desestimación fueron dictaminadas favorablemente en la Comisión de Hacienda celebrada el 25 de abril, dictamen que sometemos a aprobación de este Pleno y que supone la aprobación definitiva de este modificativo. Nada más. Gracias.

Presidencia

Presidencia

Moi ben, moitas grazas. Ten a palabra a señora Veira.

Muy bien, muchas gracias. Tiene la palabra la señora Veira.

Señora Veira González

Señora Veira González

Ben, pois xa que non saudei no anterior punto da orde do día, quixera saudar agora

Bien, pues ya que no saludé en el anterior punto del orden del día, quisiera saludar

os compañeiros e compañeiras da Corporación, o funcionariado que nos acompaña, persoal dos medios de comunicación e tamén os que nos seguen tanto no Pleno como por streaming.

ahora a los compañeros y compañeras de la Corporación, al funcionariado que nos acompaña, personal de los medios de comunicación y también a los que nos siguen tanto en el Pleno como por streaming.

Ben, pois, efectivamente tráese hoxe a aprobación definitiva do M1/2019, efectivamente, como dixo a señora Vieito, cunha alegación feita polo Bloque Nacionalista Galego.

Bien, pues, efectivamente se trae hoy la aprobación definitiva del M1/2019, efectivamente, como dijo la señora Vieito, con una alegación hecha por el Bloque Nacionalista Galego.

Ben, en primeiro lugar, sinalar que nos imos abster na aprobación deste modificativo de crédito, xa que non foi posíbel a inclusión dalgunhas demandas que vimos traendo reiteradamente a Pleno e que o Goberno local fai caso omiso.

Bueno, en primer lugar, señalar que nos vamos a abstener en la aprobación de este modificativo de crédito, ya que no fue posible la inclusión de algunas demandas que venimos trayendo reiteradamente a Pleno y que el Gobierno local hace caso omiso.

Unha das cuestións que levamos na nosa alegación é a reforma do Rexistro de María Pita, xa levamos bastante tempo alegando que é necesaria esa reforma do Rexistro de María Pita para adaptala ás condicións de accesibilidade. Seguimos dicindo que a entrada do Rexistro de María Pita non cumpre cos criterios de accesibilidade e que, desde logo, é moi mellorábel o estado do Rexistro por dentro para atender á cantidade de xente que asiste cada día a facer os seus trámites á cidade da Coruña. Como pode ser que teñamos un Rexistro municipal que non é accesíbel para todo o mundo, independentemente da súa condición física? Como é posíbel que o teñamos así, cando, realmente, o Rexistro do Concello da Coruña moitas veces é a única porta de entrada da cidadanía a este Pazo de María Pita? Pois ben, hai xente que non pode acceder ao Rexistro municipal de María Pita con normalidade e que non pode facer un uso normal deste servizo, o cal nos parece especialmente grave e non é a

Una de las cuestiones que llevamos en nuestra alegación es la reforma del Registro de María Pita, ya llevamos bastante tiempo alegando que es necesaria esa reforma del Registro de María Pita para adaptarla a las condiciones de accesibilidad. Seguimos diciendo que la entrada del Registro de María Pita no cumple con los criterios de accesibilidad y que, desde luego, es muy mejorable el estado del Registro por dentro para atender a la cantidad de gente que asiste cada día a hacer sus trámites a la ciudad de A Coruña. ¿Cómo puede ser que tengamos un Registro municipal que no es accesible para todo el mundo, independientemente de su condición física? ¿Cómo es posible que lo tengamos así, cuando, realmente, el Registro del Ayuntamiento de A Coruña muchas veces es la única puerta de entrada de la ciudadanía a este Palacio de María Pita? Pues bien, hay gente que no puede acceder al Registro municipal de María Pita con normalidad y que no

primeira vez que o traemos aquí a Pleno. Trouxémolo algunha vez para os investimentos financeiramente sostíbeis. Viuse que naquela altura non se podían incluír porque non había un proxecto para isto pero xa vemos que o problema, daquela, non era que non houbese proxecto para a reforma do Rexistro de María Pita senón que este Goberno municipal non ten absolutamente ningunha intención de reformar o Rexistro e de facelo accesíbel. Vostedes explicarán a ver, por que.

puede hacer un uso normal de este servicio, lo cual nos parece especialmente grave y no es la primera vez que lo traemos aquí a Pleno. Lo trajimos alguna vez para las inversiones financieramente sostenibles. Se vio que a aquella altura no se podían incluir porque no había un proyecto para esto pero ya vemos que el problema, entonces, no era que no hubiera proyecto para la reforma del Registro de María Pita sino que este Gobierno municipal no tiene absolutamente ninguna intención de reformar el Registro y de hacerlo accesible. Ustedes explicarán a ver, por qué.

En canto a outras cuestións que recollemos na nosa alegación, son as obras de reparación do polideportivo municipal de Labañou, ese que se lle chama Cocheiras. Ben, levamos, recollemos unha pequena partida porque hoxe en día nesta instalación municipal chove dentro, os días que chove, que non son poucos días na nosa cidade, chove dentro e polo tanto é urxente reparar esa infraestrutura porque cando non se repara o certo é que se teñen que suspender partidos. Entón, ben, vostedes dirán a ver, por que non se repara esta infraestrutura.

En cuanto a otras cuestiones que recogemos en nuestra alegación, son las obras de reparación del polideportivo municipal de Labañou, ese al que se le llama Cocheras. Bien, llevamos, recogemos una pequeña partida porque hoy en día en esta instalación municipal llueve dentro, los días que llueve, que no son pocos días en nuestra ciudad, llueve dentro y por lo tanto es urgente reparar esa infraestructura porque cuando no se repara lo cierto es que se tienen que suspender partidos. Entonces, bueno, ustedes dirán a ver, por qué no se repara esta infraestructura.

Por outra banda levamos unha partida de 568.000 euros para o inicio das obras de rehabilitación do Centro Municipal Asociativo García Sabell. Xa non é a primeira vez, tamén, que traemos isto a Pleno. Non é a primeira vez que figura, precisamente, en Orzamentos, pero parece que tampouco hai intención de dotar a nosa cidade dun centro asociativo onde as entidades sociosanitarias da nosa cidade poidan desenvolver un labor con normalidade e cunhas dotacións de infraestruturas minimamente axeitadas. E

Por otra parte llevamos una partida de 568.000 euros para el inicio de las obras de rehabilitación del Centro Municipal Asociativo García Sabell. Ya no es la primera vez, también, que traemos esto a Pleno. No es la primera vez que figura, precisamente, en Presupuestos, pero parece que tampoco hay intención de dotar nuestra ciudad de un centro asociativo donde las entidades sociosanitarias de nuestra ciudad puedan desarrollar una labor con normalidad y con unas dotaciones de infraestructuras

agora temos, efectivamente, as entidades sociosanitarias dispersas por diferentes centros cívicos da nosa cidade, centros cívicos que, por outra parte, en moitas ocasións non teñen unha accesibilidade o suficientemente axeitada, co cal, ben, vostedes saberán tamén por que, outra vez, non inclúen isto nos investimentos que son necesarios.

mínimamente idóneas. Y ahora tenemos, efectivamente, las entidades sociosanitarias dispersas por diferentes centros cívicos de nuestra ciudad, centros cívicos que, por otra parte, en muchas ocasiones no tienen una accesibilidad lo suficientemente idónea, con lo cual, bueno, ustedes sabrán también por qué, otra vez, no incluyen esto en las inversiones que son necesarias.

Outras cuestións que levamos, tamén, na nosa alegación é a suplementación de crédito para obras en comedores escolares en centros da nosa cidade. Xa hai tempo que levamos reivindicando que o Concello da Coruña actúe en determinados comedores escolares no que é unha absoluta urxencia, que se actúe, porque non dan as ratios mínimas de rapaces nos comedores, de rapaces e rapazas. Creo que é unha cuestión que pode ser entendible por calquera, que os propios centros educativos están reivindicando que o propio Pleno do Concello da Coruña se comprometeu a executar algún deles, como pode ser o do colexio Curros Enríquez pero non só, porque hai outros colexios na nosa cidade que tamén teñen problemas de espazo nos seus comedores, levabamos ese suplemento de 200.000 euros e non foi posíbel incluílo.

Otras cuestiones que llevamos, también, en nuestra alegación es la suplementación de crédito para obras en comedores escolares en centros de nuestra ciudad. Ya hace tiempo que llevamos reivindicando que el Ayuntamiento de A Coruña actúe en determinados comedores escolares en lo que es una absoluta urgencia, que se actúe, porque no dan las ratios mínimas de chicos en los comedores, de chicos y chicas. Creo que es una cuestión que puede ser entendible por cualquiera, que los propios centros educativos están reivindicando que el propio Pleno del Ayuntamiento de A Coruña se comprometió a ejecutar alguno de ellos, como puede ser el del colegio Curros Enríquez pero no solo, porque hay otros colegios en nuestra ciudad que también tienen problemas de espacio en sus comedores, llevábamos ese suplemento de 200.000 euros y no fue posible incluirlo.

O certo é que intentamos, dalgunha maneira, coa nosa alegación, abrir o campo ao propio Goberno municipal para que escollese que partidas quería dar de baixa para dar de alta estes investimentos e o certo é que o Goberno municipal pois non ve a oportunidade política de facer rebaixas no Orzamento prorrogado para impulsar estes investimentos. E o resto da intervención, como xa se me acabou o tempo, déixoa para a réplica.

Lo cierto es que intentamos, de alguna manera, con nuestra alegación, abrir el campo al propio Gobierno municipal para que escogiera qué partidas quería dar de baja para dar de alta estas inversiones y lo cierto es que el Gobierno municipal pues no ve la oportunidad política de hacer rebajas en el Presupuesto prorrogado para impulsar estas inversiones. Y el resto de la intervención, como ya se me acabó el tiempo, la dejo

para la réplica.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas, señora Veira.

Polo Grupo Socialista, señora Neira.

Señora Neira Fernández

Grazas.

Ben, pois desde o Grupo Municipal Socialista anunciamos o noso voto a favor na aprobación definitiva deste modificativo. Vou remitir, basicamente, ao groso do que foi a miña intervención na aprobación inicial do día, creo lembrar, que 11 de marzo deste ano.

Aquí estamos a falar de toda unha serie de cuestións, que ademais, eu coincido coa señora Veira na necesidade da reforma do Rexistro. É unha realidade, tal e como está o Rexistro. É unha realidade que os centros educativos públicos en Coruña teñen unha serie de dificultades. É unha realidade que as rúas están sen asfaltar, que algunhas non tiveron a suficiente dotación á hora de manterse en debidas condicións. É unha realidade que non se realizaron obras e promesas electorais que agora que non estamos en tempo, empézanse a facer.

Eu vou explicar da maneira máis concisa posible cal é o posicionamento do Partido Socialista respecto ao modificativo, porque estamos a falar dun modificativo que nós pedimos xa no mes de decembro do ano pasado, unha vez que non daba tempo a que os Orzamentos entrasen en vigor e por que nós aprobamos este modificativo, loxicamente con todas esas emendas que nós formulamos

Presidencia

Muy bien, muchas gracias, señora Veira.

Por el Grupo Socialista, señora Neira.

Señora Neira Fernández

Gracias.

Bueno, pues desde el Grupo Municipal Socialista anunciamos nuestro voto a favor en la aprobación definitiva de este modificativo. Me voy a remitir, básicamente, al grueso de lo que fue mi intervención en la aprobación inicial del día, creo recordar, que 11 de marzo de este año.

Aquí estamos hablando de toda una serie de cuestiones, que además, yo coincido con la señora Veira en la necesidad de la reforma del Registro. Es una realidad, tal y como está el Registro. Es una realidad que los centros educativos públicos en Coruña tienen una serie de dificultades. Es una realidad que las calles están sin asfaltar, que algunas no han tenido la suficiente dotación a la hora de mantenerse en debidas condiciones. Es una realidad que no se han realizado obras y promesas electorales que ahora que no estamos en tiempo, se empiezan a hacer.

Yo voy a explicar de la manera más concisa posible cuál es el posicionamiento del Partido Socialista respecto al modificativo, porque estamos hablando de un modificativo que nosotros pedimos ya en el mes de diciembre del año pasado, una vez que no daba tiempo a que los Presupuestos entraran en vigor y por qué nosotros aprobamos este modificativo, lógicamente con todas esas enmiendas que

anteriormente.

En primeiro lugar estamos a falar dun modificativo. O modificativo que nós aprobamos por un sentido da responsabilidade, no que, basicamente, trátase de poñer nomes e apelidos ás entidades para que reciban as subvencións que en moitas ocasións necesitan para chegar onde non pode chegar a administración pública.

En segundo lugar, non podemos, tampouco, confundir o que ten que ser un modificativo cun Orzamento e tamén, hoxe, que é o último Pleno deste mandato, eu creo que é de xustiza, aínda que esteamos xa nun período preelectoral, dicirnos todos a verdade e dicirnos que moitas das obras que se están anunciando por parte de vostedes, desde o Goberno, puidéronse realizar antes. Falamos da reforma do Rexistro cunha alegación. Falamos dos colexios da cidade da Coruña. Falamos agora, parece ser, dunhas matrículas gratuítas nas escolas de educación infantil. Falamos dunha serie de infraestruturas que non se fixeron durante estes catro anos e que ben puideron facerse, tendo en conta que as cantidades de diñeiro sen gastar son bastante considerables.

Atopámonos cun modificativo que se trae tarde, estamos xa en maio, en aprobación definitiva. Púidose realizar isto e non tiñamos toda esta bagaxe antes. Tamén se puido negociar un Orzamento, que loxicamente o Goberno que entre a gobernar a partir do mes de xuño deste ano poida efectuar os modificativos que estime necesarios. Pero permítame que faga un balance moi sinxelo do que supón orzamentariamente este modificativo e do nosotros formulamos anteriormente.

En primer lugar estamos hablando de un modificativo. El modificativo que nosotros aprobamos por un sentido de la responsabilidad, en el que, básicamente, se trata de poner nombres y apellidos a las entidades para que reciban las subvenciones que en muchas ocasiones necesitan para llegar a donde no puede llegar la administración pública.

En segundo lugar, no podemos, tampoco, confundir lo que tiene que ser un modificativo con un Presupuesto y también, hoy, que es el último Pleno de este mandato, yo creo que es de justicia, aunque estemos ya en un período preelectoral, decirnos todos la verdad y decirnos que muchas de las obras que se están anunciando por parte de ustedes, desde el Gobierno, se pudieron haber realizado antes. Hablamos de la reforma del Registro con una alegación. Hablamos de los colegios de la ciudad de A Coruña. Hablamos ahora, parece ser, de unas matrículas gratuitas en las escuelas de educación infantil. Hablamos de una serie de infraestructuras que no se han hecho durante estos cuatro años y que bien pudieron haberse hecho, teniendo en cuenta que las cantidades de dinero sin gastar son bastante considerables.

Nos encontramos con un modificativo que se trae tarde, estamos ya en mayo, en aprobación definitiva. Se pudo haber realizado esto y no teníamos todo este bagaje antes. También se pudo haber negociado un Presupuesto, que lógicamente el Gobierno que entre a gobernar a partir del mes de junio de este año pueda efectuar los modificativos que estime necesarios. Pero permítame que haga un balance muy sencillo de lo que supone presupuestariamente este

que supuxo a súa xestión. Atopámonos no ano dezaseis con que vostedes aproban tarde un modificativo no que deixan a cero euros as subvencións para as entidades. É posteriormente, cos Grupos municipais, onde se decide que se inclúan as axudas ás entidades.

modificativo y de lo que ha supuesto su gestión. Nos encontramos en el año dieciséis con que ustedes aprueban tarde un modificativo en el que dejan a cero euros las subvenciones para las entidades. Es posteriormente, con los Grupos municipales, donde se decide que se incluyan las ayudas a las entidades.

No ano 2017 vostedes levan a cabo un modificativo que é integramente seu e vostedes necesitan once modificativos para non chegar a executar nunhas cifras razoables un Orzamento que é integramente seu. A pregunta é: Por que non fixeron en todo este tempo o que vostedes agora queren pretender facer?

En el año 2017 ustedes llevan a cabo un modificativo que es íntegramente suyo y ustedes necesitan once modificativos para no llegar a ejecutar en unas cifras razonables un Presupuesto que es íntegramente suyo. La pregunta es: ¿Por qué no han hecho en todo este tiempo lo que ustedes ahora quieren pretender hacer?

No ano 2018 exactamente igual. É certo que se negocia co Partido Socialista. Tamén é certo que moitos dos compromisos que se acordan co Partido Socialista a día de hoxe son realidades que non son tanxibles. Non sabemos nada do Distrito Mallos, tampouco sabemos nada da reforma do García Sabell, se a reforma do García Sabell non é operativa desde o punto de vista económico ou desde o punto de vista da estrutura do edificio, fagan vostedes outra localización. E, no último dos Orzamentos, tampouco me vou remitir á miña intervención anterior pero é evidente por que lles dicimos que non.

En el año 2018 exactamente igual. Es cierto que se negocia con el Partido Socialista. También es cierto que muchos de los compromisos que se acuerdan con el Partido Socialista a día de hoy son realidades que no son tangibles. No sabemos nada del Distrito Mallos, tampoco sabemos nada de la reforma del García Sabell, si la reforma del García Sabell no es operativa desde el punto de vista económico o desde el punto de vista de la estructura del edificio, hagan ustedes otra ubicación. Y, en el último de los Presupuestos, tampoco me voy a remitir a mi intervención anterior pero es evidente por qué les decimos que no.

Dicímoslles que si a este modificativo polo que leva. Nós fixemos unha emenda que loxicamente non responde á necesidade total do que pode ter esta cidade pero que cremos que mellora a algunhas entidades que prestan un servizo que é importante nesta cidade, desde a Fundación ACLAD, volvo repetir que con ese aumento na partida destinada a ACLAD pódese comezar a prestar servizo

Les decimos que sí a este modificativo por lo que lleva. Nosotros hicimos una enmienda que lógicamente no responde a la necesidad total de lo que puede tener esta ciudad pero que creemos que mejora a algunas entidades que prestan un servicio que es importante en esta ciudad, desde la Fundación ACLAD, vuelvo a repetir que con ese aumento en la partida destinada a ACLAD se puede comenzar a

en horario de tarde para persoas con adiccións e drogodependentes que se tivo que deixar de prestar como consecuencia dos recortes que se fixeron no Plan concertado da Xunta de Galicia dirixida polo Señor Núñez Feijóo; entidades deportivas, entidades que loitan día a día nesta cidade pola integración e a igualdade; axudas a persoas que teñen dificultades de conseguir un emprego e que se atopan en risco de exclusión, como pode ser a Fundación Antonio Noche...eu, señora Gallego, non sei onde está a graza da miña intervención. Simplemente limítome a reflectir unha realidade que aparece negro sobre branco nos papeis. Tivesen vostedes efectuado e nós dixemos que non ás propostas que vostedes fixeron, a única que estaba co ok do informe do interventor...

prestar servicio en horario de tarde para personas con adicciones y drogodependientes que se tuvo que dejar de prestar a consecuencia de los recortes que se hicieron en el Plan concertado de la Xunta de Galicia dirigida por el Señor Núñez Feijóo; entidades deportivas, entidades que luchan día a día en esta ciudad por la integración y la igualdad; ayudas a personas que tienen dificultades de conseguir un empleo y que se encuentran en riesgo de exclusión, como puede ser la Fundación Antonio Noche...yo, señora Gallego, no sé dónde está la gracia de mi intervención. Simplemente me limito a reflejar una realidad que aparece negro sobre blanco en los papeles. Hubieran ustedes efectuado y nosotros dijimos que no a las propuestas que ustedes hicieron, la única que estaba con el ok del informe del interventor...

Presidencia

Vaia rematando, señora Neira, por favor.

Señora Neira Fernández

...non, porque implicaba unha baixada no que nós consideramos que ten que ser, xa que non o fixo o Goberno de Marea Atlántica, o punto de partida de mobilidade a partir da seguinte lexislatura e as outras dúas facelo mellor, que teñen vostedes suficiente experiencia en xestión como para non ter ningún pero por parte de quen ten que emitir os informes pertinentes. Nada máis. Moitas grazas.

Presidencia

Vaya finalizando, señora Neira, por favor.

Señora Neira Fernández

...no, porque implicaba una bajada en lo que nosotros consideramos que tiene que ser, ya que no lo hizo el Gobierno de Marea Atlántica, el punto de partida de movilidad a partir de la siguiente legislatura y las otras dos haberlo hecho mejor, que tienen ustedes suficiente experiencia en gestión como para no tener ningún pero por parte de quienes tienen que emitir los informes pertinentes. Nada más. Muchas gracias.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Señora Gallego.

Presidencia

Muy bien, muchas gracias.

Señora Gallego.

Señora Gallego Neira

Moitas grazas. Boas tardes, parabén os coruñeses: o último Pleno de Xulio Ferreiro como alcalde.

Señora Neira, antes de nada, dicirlle que o modificativo pediuno o Partido Popular, de feito pedimos un Pleno extraordinario, que vostedes votaron a favor, ademais, para que fora acordado con todos. Mentres vostedes estaban a pensar se aprobaban ou non aprobaban o Orzamento, e finalmente pois non lles conveu politicamente, o 21 de decembro decidiron que non aprobaban o Orzamento de 2019. Nós xa antes pediámolo porque xa sabiamos que non se ía aprobar porque esa era a estratexia dos uns e os outros: uns as vítimas e outros, pois, quizais, os verdugos.

A min, antes de entrar no modificativo gustaríame saber dúas cousas, supoño que me contestará a señora Vieito:

Primeiro.- Que pasa coa liquidación do Orzamento de 2018? O prazo para elaboralo terminou o 28 de febreiro. Tiña que remitilo á Xunta e ao Estado antes do 31 de marzo. Previamente tería que dar conta a este Pleno. A día de hoxe non sabemos nada. Que se vai atopar o seguinte goberno? que sorpresa van deixar?

Segundo asunto.- Seguimos co incumprimento reiterado do período medio de pago. En xaneiro: 27,87 días, polos pelos. En febreiro: 32,84, xa incumpriron. Marzo: 39,81, de mal a peor, despídese a señora Vieito incumprindo unha vez máis todos os

Señora Gallego Neira

Muchas gracias. Buenas tardes, enhorabuena a los coruñeses: el último Pleno de Xulio Ferreiro como alcalde.

Señora Neira, antes de nada, decirle que el modificativo lo pidió el Partido Popular, de hecho pedimos un Pleno extraordinario, que ustedes votaron a favor, además, para que fuese consensuado con todos. Mientras ustedes estaban pensando si aprobaban o no aprobaban el Presupuesto, y finalmente pues no les convino políticamente, el 21 de diciembre decidieron que no aprobaban el Presupuesto de 2019. Nosotros ya antes lo habíamos pedido porque ya sabíamos que no se iba a aprobar porque esa era la estrategia de los unos y los otros: unos las víctimas y otros, pues, quizás, los verdugos.

A mí, antes de entrar en el modificativo me gustaría saber dos cosas, supongo que me contestará la señora Vieito:

Primero.- ¿Qué pasa con la liquidación del Presupuesto de 2018? El plazo para elaborarlo terminó el 28 de febrero. Tenía que haberlo remitido a la Xunta y al Estado antes del 31 de marzo. Previamente tendría que haber dado cuenta a este Pleno. A día de hoy no sabemos nada. ¿Qué se va a encontrar el siguiente gobierno? ¿qué sorpresa nos van a dejar?

Segundo asunto.- Seguimos con el incumplimiento reiterado del período medio de pago. En enero: 27,87 días, por los pelos. En febrero: 32,84, ya incumplieron. Marzo: 39,81, de mal en peor, se despide la señora Vieito incumpliendo una vez más todos los

prazos, como non podía ser doutra forma. Nos últimos 12 meses, aquí teñen este cadro, o vermello son os incumprimentos, 10 meses, cumpriron 2 meses o período medio de pago e agora dirá que foron os funcionarios, o programa informático, o mestre armeiro, Quen ten a culpa? Gustaríame que nos contestase.

plazos, como no podía ser de otra forma. En los últimos 12 meses, aquí tienen este cuadro, el rojo son los incumplimientos, 10 meses, han cumplido 2 meses el período medio de pago y ahora dirá que fueron los funcionarios, el programa informático, el maestro armero, ¿Quién tiene la culpa? Me gustaría que nos contestase.

Hoxe traen a Pleno a aprobación definitiva dun modificativo que incumpre o acordo aprobado polo Pleno extraordinario solicitado polo Partido Popular pedindo un modificativo consensuado de todos os grupos. Unha vez máis este modificativo só foi pactado co Grupo Socialista, como todo nestes catro anos, por moito que agora se critiquen uns a outros. Foron da man e seguirán indo, de ser o caso. A culpa do estado actual da cidade é dos dous, a Marea e o PSOE, un por inacción xeral e nefasta xestión e o outro por consentimento tácito algunha vez e expreso case sempre.

Hoy traen a Pleno la aprobación definitiva de un modificativo que incumple el acuerdo aprobado por el Pleno extraordinario solicitado por el Partido Popular pidiendo un modificativo consensuado de todos los grupos. Una vez más este modificativo solo ha sido pactado con el Grupo Socialista, como todo en estos cuatro años, por mucho que ahora se critiquen unos a otros. Han ido de la mano y seguirán yendo, de ser el caso. La culpa del estado actual de la ciudad es de los dos, la Marea y el PSOE, uno por inacción general y nefasta gestión y el otro por consentimiento tácito alguna vez y expreso casi siempre.

Volvendo ao modificativo, é o exemplo claro de que mentiron cando dixeron que non se podía aprobar convenios e investimentos co Orzamento prorrogado. Ferreiro, vostede mentiu. Este modificativo, salvo a indemnización de 3 millóns de euros ao denunciante do edificio de Fenosa, puideron traelo ao Pleno xa en xaneiro. Era falso que non puidesen modificar o Orzamento prorrogado, como queda demostrado. Atrasaron meses convenios e investimentos, Por que? Pois porque non tiñan os proxectos. Todo era fume e mentiron. Estiveron enganando os veciños do Castrillón e da rolda de Nelle tentando poñelos en contra da oposición, dicíndolles que sen Orzamento novo non se podían licitar as obras e xa vemos que

Volviendo al modificativo, es el ejemplo claro de que mintieron cuando dijeron que no se podía aprobar convenios e inversiones con el Presupuesto prorrogado. Ferreiro, usted mintió. Este modificativo, salvo la indemnización de 3 millones de euros al denunciante del edificio de Fenosa, pudieron haberlo traído al Pleno ya en enero. Era falso que no pudiesen modificar el Presupuesto prorrogado, como queda demostrado. Han retrasado meses convenios e inversiones, ¿Por qué? Pues porque no tenían los proyectos. Todo era humo y mintieron. Han estado engañando a los vecinos del Castrillón y de la ronda de Nelle intentando ponerlos en contra de la oposición, diciéndoles que sin Presupuesto nuevo no se podían licitar las obras y ya

non era certo e quen o atrasou é Ferreiro. Negaron que se puidesen incorporar investimentos vía modificativo. Mentiron.

vemos que no era cierto y quien lo ha retrasado es Ferreiro. Negaron que se pudiesen incorporar inversiones vía modificativo. Mintieron.

Mentiron tanto que o diñeiro para a retirada do viaduto da rolda de Nelle está no Orzamento prorrogado, non en está neste modificativo. Téñeno dispoñible desde o 1 de xaneiro pero o que non tiñan era o proxecto e quixeron enganar os veciños dicindo que non o licitaban por falta de diñeiro. De feito aprobárono na Xunta de Goberno do venres pasado. Mentiron.

Mintieron tanto que el dinero para la retirada del viaducto de la ronda de Nelle está en el Presupuesto prorrogado, no en está en este modificativo. Lo tienen disponible desde el 1 de enero pero lo que no tenían era el proyecto y quisieron engañar a los vecinos diciendo que no lo licitaban por falta de dinero. De hecho lo aprobaron en la Junta de Gobierno del viernes pasado. Mintieron.

O do Castrillón xa non ten nin nome. O polideportivo está exactamente igual que fai catro anos. Non moveron nin un ladrillo. Non só é iso senón que no Consello de EMVSA do pasado 15 de abril, a Marea pretendía aprobar a licitación sen aprobar o proxecto técnico, sen ter a acta de implantación e sen ter o diñeiro, os dous millóns de euros, que están incluídos, precisamente, neste modificativo que imos aprobar agora. De novo, mentiron. O propio asesor xurídico da empresa municipal cualificouno como enxeñería legal e o secretario do Pleno, que tamén o é de EMVSA, considerou irregular a forma en que se expuxo o asunto. Ante as evidencias achegadas polo Partido Popular no Consello o resto da oposición sumouse ás mesmas e a Marea tivo que retirar o asunto da orde do día porque o único que pretendía era vender fume os veciños do Castrillón sen cumprir os trámites legais, tras non facer nada durante catro anos.

Lo del Castrillón ya no tiene ni nombre. El polideportivo está exactamente igual que hace cuatro años. No han movido ni un ladrillo. No solo es eso sino que en el Consejo de EMVSA del pasado 15 de abril, la Marea pretendía aprobar la licitación sin haber aprobado el proyecto técnico, sin tener el acta de replanteo y sin tener el dinero, los dos millones de euros, que están incluidos, precisamente, en este modificativo que vamos a aprobar ahora. De nuevo, mintieron. El propio asesor jurídico de la empresa municipal lo calificó como ingeniería legal y el secretario del Pleno, que también lo es de EMVSA, consideró irregular la forma en que se planteó el asunto. Ante las evidencias aportadas por el Partido Popular en el Consejo el resto de la oposición se sumó a las mismas y la Marea tuvo que retirar el asunto del orden del día porque lo único que pretendía era vender humo a los vecinos del Castrillón sin cumplir los trámites legales, tras no hacer nada durante cuatro años.

O mesmo vai suceder coas Bibliotecas: inician os trámites ao revés, apróbano en Xunta de Goberno e ao final serán os informes xurídicos os que impidan

Lo mismo va a suceder con las Bibliotecas: inician los trámites al revés, lo aprueban en Junta de Gobierno y al final serán los informes jurídicos los que

continuar co seu engano os traballadores da cidade. Fume, fume e máis fume a un mes das eleccións municipais. Mentiron estes catro anos. Das vítimas dos enganos e do atraso no modificativo con convenios e con gastos imprescindibles son os coruñeses, que ven a súa cidade cada vez máis sucia, sen mantemento, paralizada, abandonada, sen emprego e sen puxanza.

Que a cidade estea sucia, descoidada, paralizada, atrancada, abandonada e sen mantemento non é culpa da oposición. Os coruñeses están fartos do peor goberno da historia da cidade. Dino os veciños...

impidan continuar con su engaño a los trabajadores de la ciudad. Humo, humo y más humo a un mes de las elecciones municipales. Han mentido estos cuatro años. De las víctimas de los engaños y del retraso en el modificativo con convenios y con gastos imprescindibles son los coruñeses, que ven su ciudad cada vez más sucia, sin mantenimiento, paralizada, abandonada, sin empleo y sin pujanza.

Que la ciudad esté sucia, descuidada, paralizada, atascada, abandonada y sin mantenimiento no es culpa de la oposición. Los coruñeses están hartos del peor gobierno de la historia de la ciudad. Lo dicen los vecinos...

Presidencia

Vaia rematando, señora Gallego, por favor.

Señora Gallego Neira

...si, é que como non vexo o tempo...., dio a oposición...

Presidencia

Xa llo digo eu, está fóra de tempo.

Señora Gallego Neira

...e dio o presidente do Comité de Empresa pero a OCU ratifícao. Sitúa A Coruña como a cidade, xunto con Guadalaxara, na que máis descendeu a valoración dos servizos de limpeza no último mandato e Saben por que? Recollida de lixos sen contrato desde xaneiro do dezasete, recorrida e conflito cos traballadores; limpeza viaria sen contrato desde xuño de 2018, paralizada con conflito cos traballadores; mantemento de xardíns históricos

Presidencia

Vaya finalizando, señora Gallego, por favor.

Señora Gallego Neira

...sí, es que como no veo el tiempo...., lo dice la oposición...

Presidencia

Ya se lo digo yo, está fuera de tiempo.

Señora Gallego Neira

...y lo dice el presidente del Comité de Empresa pero la OCU lo ratifica. Sitúa a La Coruña como la ciudad, junto con Guadalajara, en la que más ha descendido la valoración de los servicios de limpieza en el último mandato y ¿Saben por qué? Recogida de basuras sin contrato desde enero del diecisiete, recurrida y conflicto con los trabajadores; limpieza viaria sin contrato desde junio de 2018, paralizada con conflicto con los trabajadores; mantenimiento de jardines históricos

paralizada; a estas alturas, soamente hai un coruñés que di que a cidade está limpa e é Xulio Ferreiro e unha vez máis Xulio Ferreiro mente. Moitas grazas.

paralizada; a estas alturas, solamente hay un coruñés que dice que la ciudad está limpia y es Xulio Ferreiro y una vez más Xulio Ferreiro miente. Muchas gracias.

Presidencia

Presidencia

Muchas gracias.

Muchas gracias.

Señora Vieito.

Señora Vieito.

Señora Vieito Blanco

Señora Vieito Blanco

En primeiro lugar, quería contestarlle á señora Veira, que compartimos o fondo das súas alegacións e o compartimos porque de feito eses investimentos estaban incluídos xa no noso Proxecto de Orzamentos e no momento que tanto o PP como o PSOE tombaron ese Proxecto de Orzamentos advertimos e de forma moi clara que no Orzamento prorrogado non había marxe para financiar a maior parte dos investimentos. O que está dicindo a señora Gallego o di sen coñecemento de causa porque foi verdadeiramente difícil encontrar financiamento para incluír os principais investimentos e as achegas municipais que hai que facer dos fondos europeos e dos proxectos financiados por outras entidades, tamén.

En primer lugar, quería contestar a la señora Veira, que compartimos el fondo de sus alegaciones y lo compartimos porque de hecho esas inversiones estaban incluidas ya en nuestro Proyecto de Presupuestos y en el momento que tanto el PP como el PSOE tumbaron ese Proyecto de Presupuestos advertimos y de forma muy clara que en el Presupuesto prorrogado no había margen para financiar la mayor parte de las inversiones. Lo que está diciendo la señora Gallego lo dice sin conocimiento de causa porque fue verdaderamente difícil encontrar financiación para incluir las principales inversiones y las aportaciones municipales que hay que hacer de los fondos europeos y de los proyectos financiados por otras entidades, también.

Por outra parte, ese Proxecto de Orzamentos que presentamos en febreiro se se tivera aprobado, iso determinaría que eses investimentos actualmente xa poderían estar en execución e precisamente eses convenios tamén, ás entidades, incluso xa tramitados e pagados. Recordo que inicialmente tanto PP como PSOE, incluso o BNG, pedían un modificativo de convenios, sen ter en conta os principais investimentos, sen ter en conta os dereitos do persoal

Por otra parte, ese Proyecto de Presupuestos que presentamos en febrero si se hubiera aprobado, eso determinaría que esas inversiones actualmente ya podrían estar en ejecución y precisamente esos convenios también, a las entidades, incluso ya tramitados y pagados. Recuerdo que inicialmente tanto PP como PSOE, incluso el BNG, pedían un modificativo de convenios, sin tener en cuenta las principales inversiones, sin tener en cuenta los derechos del personal

funcionario deste Concello, que estaba pendente da subida retributiva, da reclasificación dos policías, dun montón de dereitos que estaban sen prever e que non lles importaba. E se non puideron, precisamente, aprobarse naquel momento, en febreiro, os Orzamentos, foi porque nin o PP nin o PSOE quixeron aprobalos. Eran uns Orzamentos con 30 millóns de euros máis. Proxecto de Orzamento sobre o que ningún dos partidos aquí presentes presentou nin unha soa emenda e está claro que nin sequera se dignaron en miralo nin en analizalo porque agora están defendendo eses proxectos das alegacións da señora Veira, do BNG: Rexistro de María Pita... ían no Proxecto de Orzamento e que iso significa que nin sequera se dignaron en verificar o contido do Proxecto de Orzamentos porque non lles importaba.

funcionario de este Ayuntamiento, que estaba pendiente de la subida retributiva, de la reclasificación de los policías, de un montón de derechos que estaban sin prever y que no les importaba. Y si no pudieron, precisamente, aprobarse en aquel momento, en febrero, los Presupuestos, fue porque ni el PP ni el PSOE quisieron aprobarlos. Eran unos Presupuestos con 30 millones de euros más. Proyecto de Presupuesto sobre el que ninguno de los partidos aquí presentes presentó ni una sola enmienda y claro está que ni siquiera se dignaron en mirarlo ni en analizarlo porque ahora están defendiendo esos proyectos de las alegaciones de la señora Veira, del BNG: Registro de María Pita... iban en el Proyecto de Presupuesto y que eso significa que ni siquiera se dignaron en verificar el contenido del Proyecto de Presupuestos porque no les importaba.

Señora Neira, vostedes sempre falan de vitimismo, que nos vamos de vítimas porque non nos aproban os Orzamentos. Está claro que as vítimas non fomos nós. Está claro que as vítimas de non aprobar ese Proxecto de Orzamentos foi a cidade, que tivo que quedarse sen uns Orzamentos este ano única e exclusivamente por intereses electorais dos partidos que votaron en contra e lle vou contar a estratexia que levan seguindo de oposición nestes catro anos: primeiro bloquean a aprobación do financiamento dos proxectos. Despois, esixen a execución dos proxectos previamente bloqueados, especialmente os investimentos, cando saben que a licitación dunha obra leva, como mínimo, seis meses para a súa adxudicación e finalmente, o que fan é criticar esa falta de execución que vostedes causaron e dicir que a cidade está paralizada por culpa do Goberno da Marea. Mostra diso e non é vitimismo,

Señora Neira, ustedes siempre hablan de victimismo, que nos vamos de víctimas porque no nos aprueban los Presupuestos. Claro está que las víctimas no fuimos nosotros. Claro está que las víctimas de no aprobar ese Proyecto de Presupuestos fue la ciudad, que tuvo que quedarse sin unos Presupuestos este año única y exclusivamente por intereses electorales de los partidos que votaron en contra y le voy a contar la estrategia que llevan siguiendo de oposición en estos cuatro años: primero bloquean la aprobación de la financiación de los proyectos. Después, exigen la ejecución de los proyectos previamente bloqueados, especialmente las inversiones, cuando saben que la licitación de una obra lleva, como mínimo, seis meses para su adjudicación y finalmente, lo que hacen es criticar esa falta de ejecución que ustedes causaron y decir que la ciudad está paralizada por culpa del Gobierno de la Marea. Muestra

desgrazadamente non é vitimismo, a vítima é a cidade e esta é a realidade. Aínda así o ano pasado, ano en que puidemos aprobar Orzamentos en febreiro grazas a que o PSOE decidiu non bloquealos, o nivel de execución global foi de 81,53% e si, non só son gastos correntes, señora Neira, porque o escoitei xa en varios debates, que o seu partido di que a execución, os datos de execución globais que estamos dando son só gastos correntes. Pois non son só gastos correntes. Son gastos globais que inclúen tamén os investimentos.

de eso y no es victimismo, desgraciadamente no es victimismo, la víctima es la ciudad y esta es la realidad. Aun así el año pasado, año en que pudimos aprobar Presupuestos en febrero gracias a que el PSOE decidió no bloquearlos, el nivel de ejecución global fue de 81,53% y sí, no solo son gastos corrientes, señora Neira, porque lo escuché ya en varios debates, que su partido dice que la ejecución, los datos de ejecución globales que estamos dando son solo gastos corrientes. Pues no son solo gastos corrientes. Son gastos globales que incluyen también las inversiones.

E, por outra parte, lle vou recordar que gastos correntes son tamén os convenios ás entidades da cidade, os que tanto piden reiteradamente, as axudas de emerxencia social, a renda social municipal, as bolsas comedor, as axudas de vivenda e por iso, precisamente, porque executamos ese tipo de gasto somos a cidade co gasto social por habitante máis alto de Galicia, moi enriba de Vigo o moi por enriba, tamén, de Pontevedra. E dixemos que era o que iamos facer, poñer por diante ás persoas e isto foi o que fixemos. Isto foi o principal obxectivo deste Goberno nestes catro anos.

Y, por otra parte, le voy a recordar que gastos corrientes son también los convenios a las entidades de la ciudad, los que tanto piden reiteradamente, las ayudas de emergencia social, la renta social municipal, las becas comedor, las ayudas de vivienda y por eso, precisamente, porque ejecutamos ese tipo de gasto somos la ciudad con el gasto social por habitante más alto de Galicia, muy por encima de Vigo o muy por encima, también, de Pontevedra. Y dijimos que era lo que íbamos a hacer, poner por delante a las personas y esto fue lo que hicimos. Esto fue el principal objetivo de este Gobierno en estos cuatro años.

Falando, tamén, de electoralismo, señora Neira, lle recordamos a adxudicación do maior contrato da historia da cidade feito a un mes das eleccións: o contrato do Ofimático, 40 millóns de euros, paréceme que non están lexitimados para falar, precisamente, de electoralismo.

Hablando, también, de electoralismo, señora Neira, le recordamos la adjudicación del mayor contrato de la historia de la ciudad hecho a un mes de las elecciones: el contrato del Ofimático, 40 millones de euros, me parece que no están legitimados para hablar, precisamente, de electoralismo.

Por outra parte hai que recordarlles que este modificativo, precisamente, vén a darlle solución á maior desfeita

Por otra parte hay que recordarles que este modificativo, precisamente, viene a darle solución al mayor desastre

urbanística derivada da suposta boa xestión dun partido que se dedicou a beneficiar ás minorías privilexiadas desta cidade. Neste modificativo, por certo, vai esa partida de 3 millóns relativa a dar efectividade ao acordo do edificio Conde de Fenosa que pon, definitivamente, fin a este conflito. Recórdolles, tamén, a responsabilidade que ten non só política, non aprobar esta indemnización.

urbanístico derivado de la supuesta buena gestión de un partido que se dedicó a beneficiar a las minorías privilegiadas de esta ciudad. En este modificativo, por cierto, va esa partida de 3 millones relativa a dar efectividad al acuerdo del edificio Conde de Fenosa que pone, definitivamente, fin a este conflicto. Les recuerdo, también, la responsabilidad que tiene no solo política, no aprobar esta indemnización.

Por outra parte, este Concello tamén terá e esa será a herdanza, que afrontar tantas outras sentenzas derivadas desa boa xestión, tanto do PP como do PSOE: Someso, Agra de San Amaro, expropiacións da terceira Rolda, edificio de San Roque...

Por otra parte, este Ayuntamiento también tendrá y esa será la herencia, que afrontar tantas otras sentencias derivadas de esa buena gestión, tanto del PP como del PSOE: Someso, Agra de San Amaro, expropiaciones de la tercera Ronda, edificio de San Roque...

Presidencia

Presidencia

Vaia rematando, señora Vieito, por favor.

Vaya finalizando, señora Vieito, por favor.

Señora Vieito Blanco

Señora Vieito Blanco

...son unhas cantas pero tamén podemos mencionar algunha do PP recente: concesión da licenza ilegal da gasolineira de Carrefour e ademais por obviar cuestións de seguridade, señora Gallego. Aí se ve que intereses foron os que defenderon neses catro anos anteriores.

...son unas cuantas pero también podemos mencionar alguna del PP reciente: concesión de la licencia ilegal de la gasolinera de Carrefour y además por obviar cuestiones de seguridad, señora Gallego. Ahí se ve qué intereses fueron los que defendieron en esos cuatro años anteriores.

Con respecto á liquidación, dicirlle que se está finalizando a liquidación, precisamente, porque estivemos esperando a que os entes que consolidan co Concello remataran as súas propias e ata que teñamos o expediente completo non podemos finalizalo nin tampouco traelo á toma de coñecemento deste Pleno. En canto o teñamos, non se preocupe que terá todos os datos...

Con respeto a la liquidación, decirle que se está finalizando la liquidación, precisamente, porque estuvimos esperando a que los entes que consolidan con el Ayuntamiento finalizasen las suyas propias y hasta que tengamos el expediente completo no podemos finalizarlo ni tampoco traerlo a toma de conocimiento de este Pleno. En cuanto lo tengamos, no se preocupe que tendrá

todos los datos...

Presidencia

Remate xa, señora Vieito, por favor.

Presidencia

Finalice ya, señora Vieito, por favor.

Señora Vieito Blanco

...á súa disposición. Nada máis. Grazas.

Señora Vieito Blanco

... a su disposición. Nada más. Gracias.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Señora Veira.

Presidencia

Muy bien, muchas gracias.

Señora Veira.

Señora Veira González

Si, Señora Vieito, a verdade é que me fai graza que me bote a min a bronca porque o PP e o Partido Socialista votasen en contra do Orzamento. É incrible que na súa quenda de contestación ese sexa o seu maior argumento, cando a verdade é que non debería vostede falarme a min do Orzamento de 2019, que precisamente nós non entramos en ningún momento porque vostedes non nos chamaron a negociar na negociación do Orzamento de 2019 en ningún momento, tivemos o Orzamento ao mesmo tempo que o Partido Popular e no momento no que o levaron vostedes a Xunta de Goberno Local. Polo tanto, non me fale do Orzamento de 2019 de se terían ou non incluídas esas partidas. Por certo, partidas que xa lle dixo a señora Neira como a do García Sabell que estaban no Orzamento de 2018, non no de 2019, xa estaba no de 2018 e ese Orzamento que vostedes din que foi no que maior tempo tiveron para executalo, non executaron esa partida. E os IFS dos que lle falaba do Rexistro foron previos ao Orzamento de 2018, tamén o podían ter incluído no Orzamento de 2018 e executado durante 2018 pero non

Señora Veira González

Sí, Señora Vieito, la verdad es que me hace gracia que me eche a mí la bronca porque el PP y el Partido Socialista votasen en contra del Presupuesto. Es increíble que en su turno de contestación ese sea su mayor argumento, cuando la verdad es que no debería usted hablarme a mí del Presupuesto de 2019, que precisamente nosotros no entramos en ningún momento porque ustedes no nos llamaron a negociar en la negociación del Presupuesto de 2019 en ningún momento, tuvimos el Presupuesto al mismo tiempo que el Partido Popular y en el momento en el que lo llevaron ustedes a Junta de Gobierno Local. Por lo tanto, no me hable del Presupuesto de 2019 de si tendrían o no incluidas esas partidas. Por cierto, partidas que ya le dijo la señora Neira como la del García Sabell que estaban en el Presupuesto de 2018, no en el de 2019, ya estaba en el de 2018 y ese Presupuesto que ustedes dicen que fue en el que mayor tiempo tuvieron para ejecutarlo, no ejecutaron esa partida. Y los IFS de los que le hablaba del Registro fueron previos al Presupuesto de 2018, también lo podían haber incluido en el Presupuesto

quixeron. Entón, ben, non me fale vostede do Orzamento de 2019, como digo, porque con nós non negociaron.

Preséntannos hoxe esa aprobación definitiva do M1/2019 coa liquidación de 2017, do Orzamento de 2017 e repítolle o que lle dixo a señora Gallego: queremos saber, queremos ver esa liquidación de 2018, que tiña que estar a 28 de febreiro. Vostede acaba de dicir que porque os entes, digamos, da contorna orzamentaria do Concello non consolidaron aínda. Ben, porque vostedes non convocaron antes do 28 de febreiro ás entidades da contorna orzamentaria para que consolidasen as contas, porque depende tamén de vostedes esa consolidación das contas. Si, señora Vieito, depende de vostedes, tamén. Entón, se non está, evidentemente é porque vostedes non fixeron o traballo que tiñan que facer. De todas maneiras a nós sorpréndenos que dalgunha maneira teñan no caixón gardada esa liquidación de 2018, que non sexa, polo tanto, pública, cando vostedes están día tras día reiterando, eu creo que a primeira que falaron de execución, falaron dun 75%, logo eu escoiteilles 85%. Hoxe vostede nos di 81,53%. Ben, o que queiran, a cifra que queiran. Pero agora, Como sabemos nós que esa cifra é real?, Por que agochan os datos? Por que non coñecemos a liquidación? A min gustaríame saber por que. Que medo teñen a que coñezamos os datos da liquidación, que segundo vostedes é a liquidación...

Presidencia

Vaia rematando, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

de 2018 y ejecutado durante 2018 pero no quisieron. Entonces, bueno, no me hable usted del Presupuesto de 2019, como digo, porque con nosotros no negociaron.

Nos presentan hoy esa aprobación definitiva del M1/2019 con la liquidación de 2017, del Presupuesto de 2017 y le repito lo que le dijo la señora Gallego: queremos saber, queremos ver esa liquidación de 2018, que tenía que estar a 28 de febrero. Usted acaba de decir que porque los entes, digamos, del entorno presupuestario del Ayuntamiento no consolidaron aún. Bien, porque ustedes no convocaron antes de 28 de febrero a las entidades del entorno presupuestario para que consolidaran las cuentas, porque depende también de ustedes esa consolidación de las cuentas. Sí, señora Vieito, depende de ustedes, también. Entonces, si no está, evidentemente es porque ustedes no hicieron el trabajo que tenían que hacer. De todas maneras a nosotros nos sorprende que de alguna manera tengan en el cajón guardada esa liquidación de 2018, que no sea, por lo tanto, pública, cuando ustedes están día tras día reiterando, yo creo que la primera que hablaron de ejecución, hablaron de un 75%, después yo les escuché 85%. Hoy usted nos dice 81,53%. Bien, lo que quieran, la cifra que quieran. Pero ahora, ¿Cómo sabemos nosotros que esa cifra es real?, ¿Por qué esconden los datos? ¿Por qué no conocemos la liquidación? A mí me gustaría saber por qué. ¿Qué miedo tienen a que conozcamos los datos de la liquidación, que según ustedes es la liquidación...

Presidencia

Vaya finalizando, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

...contén as cifras de execución máis altas nos non sei cantos últimos anos? e Por que non podemos contrastar, precisamente, esas cifras? non?. A min gustaríame saber, realmente, cando imos dispor desas cifras porque realmente levamos practicamente tres meses de retraso neste asunto. Nada máis.

Presidencia

Moitas grazas.

Señora Neira.

Señora Neira Fernández

Grazas, señor alcalde.

Ben, señora Vieito. Imos ver, vostede pode vir aquí contando cal é a historia segundo o seu criterio pero a historia é a que é. Non imos volver outra vez a meter en datas, nin eu voulle dicir á señora Gallego que, efectivamente, vostedes teñen os votos necesarios para pedir un Pleno extraordinario. Nós tamén solicitamos ese modificativo. Que máis dá? Solicitámolo as forzas que neste momento non están a gobernar, as tres solicitamos ese modificativo. Xa está. Pero mire, señora Vieito, eu voulle dicir a vostede unha cuestión: vostede fala da herdanza recibida. Leva coa carraca da herdanza recibida segundo lle conveña. Vostedes deciden nun determinado momento, porque é absolutamente lexítimo, gobernar en solitario con apoios puntuais do Partido Socialista. O que non vale é que lle valla unha cousa e non lle valla a outra e cando vostede fale da herdanza recibida fale de todo. Fale tamén de como é o modus operandi que tivo vostede como Marea Atlántica, que

...contiene las cifras de ejecución más altas en los no sé cuántos últimos años? y ¿Por qué no podemos contrastar, precisamente, esas cifras?¿no?. A mí me gustaría saber, realmente, cuándo vamos a disponer de esas cifras porque realmente llevamos prácticamente tres meses de retraso en este asunto. Nada más.

Presidencia

Muchas gracias.

Señora Neira.

Señora Neira Fernández

Gracias, señor alcalde.

Bueno, señora Vieito. Vamos a ver, usted puede venir aquí contando cuál es la historia según su criterio pero la historia es la que es. No nos vamos a volver otra vez a meter en fechas, ni yo le voy a decir a la señora Gallego que, efectivamente, ustedes tienen los votos necesarios para pedir un Pleno extraordinario. Nosotros también solicitamos ese modificativo. ¿Qué más da? Lo solicitamos las fuerzas que en este momento no están gobernando, las tres solicitamos ese modificativo. Ya está. Pero mire, señora Vieito, yo le voy a decir a usted una cuestión: usted habla de la herencia recibida. Lleva con la matraca de la herencia recibida según le convenga. Ustedes deciden en un determinado momento, porque es absolutamente legítimo, gobernar en solitario con apoyos puntuales del Partido Socialista. Lo que no vale es que le valga una cosa y no le valga la otra y cuando usted hable de la herencia recibida hable de todo. Hable también de cómo es el modus operandi que ha tenido

se presentan cun programa, precisamente para non gobernar, dá a casualidade que van e gobernan e despois póñense a ser virxes os catro anos de mandato sen tomar ningunha determinación. Eu non vou defender nada que os tribunais dixesen que se fixo de maneira irregular. Agora ben, tampouco me avergoño do que fixo o meu partido gobernando esta cidade durante máis de dúas décadas a través dun mandato masivo das urnas. Non vou utilizar esa soberbia deste é o último Pleno que vostede ten, señor alcalde, porque eu son respectuosa coa vontade das urnas e debemos selo todos, señora Gallego, fundamentalmente despois do que lle dixeron as urnas a vostedes nas anteriores, pero imos ser todos respectuosos coa verdade. Vostedes están constantemente aludindo á cuestión do Partido Socialista, a herdanza do Partido Socialista, a indemnización por Fenosa. Será peor as indemnizacións que terían que pagarse por todo o que non fixeron vostedes? Ou por que non falan vostedes da indemnización de Náutica? Ou por que non falan vostedes das axudas de rehabilitación, que non se sacaron adiante? Nun 20% en convenios de emprego ou toda unha serie de cuestións que se basean exclusivamente na súa falta de xestión? Vostedes sempre sacan peito con que se o gasto social na cidade da Coruña é maior que noutras cidades, o maior que Vigo ou maior que non sei sabe cantos. Vostede sabe perfectamente que aquí están vostedes falando do gasto social e tamén están vostedes falando do que se mete en educación porque están ambas as dúas na mesma área. Por tanto, sexan vostedes un pouquiño máis axustados á realidade. Falen vostedes do período medio de pago e xa non vou entrar na liquidación e na famosa data que vostedes teñen que cumprir por lei do 28 de febreiro, porque é unha realidade.

usted como Marea Atlántica, que se presentan con un programa, precisamente para no gobernar, da la casualidad que van y gobiernan y después se ponen a ser vírgenes los cuatro años de mandato sin tomar ninguna determinación. Yo no voy a defender nada que los tribunales hayan dicho que se ha hecho de manera irregular. Ahora bien, tampoco me avergüenzo de lo que ha hecho mi partido gobernando esta ciudad durante más de dos décadas a través de un mandato masivo de las urnas. No voy a utilizar esa soberbia de este es el último Pleno que usted tiene, señor alcalde, porque yo soy respetuosa con la voluntad de las urnas y debemos serlo todos, señora Gallego, fundamentalmente después de lo que le han dicho las urnas a ustedes en las anteriores, pero vamos a ser todos respetuosos con la verdad. Ustedes están constantemente aludiendo a la cuestión del Partido Socialista, la herencia del Partido Socialista, la indemnización por Fenosa. ¿Será peor las indemnizaciones que tendrían que haberse pagado por todo lo que no han hecho ustedes? ¿O por qué no hablan ustedes de la indemnización de Náutica? ¿O por qué no hablan ustedes de las ayudas de rehabilitación, que no se han sacado adelante? ¿En un 20% en convenios de empleo o toda una serie de cuestiones que se basan exclusivamente en su falta de gestión? Ustedes siempre sacan pecho con que si el gasto social en la ciudad de A Coruña es mayor que en otras ciudades, el mayor que Vigo o mayor que no sé sabe cuántos. Usted sabe perfectamente que aquí están ustedes hablando del gasto social y también están ustedes hablando de lo que se mete en educación porque están ambas en la misma área. Por lo tanto, sean ustedes un poquito más ajustados a la realidad. Hablen ustedes del período medio de pago y ya no voy a entrar en la liquidación y en

Dean vostedes os datos, asuman vostedes as consecuencias da súa inacción e nada máis...

la famosa fecha que ustedes tienen que cumplir por ley del 28 de febrero, porque es una realidad. Den ustedes los datos, asuman ustedes las consecuencias de su inacción y nada más...

Presidencia

Vaia rematando, señora Neira, por favor.

Presidencia

Vaya finalizando, señora Neira, por favor.

Señora Neira Fernández

...si, grazas, señor alcalde. Asuman vostedes as consecuencias da súa inacción e deixen vostedes de botarlle a culpa a todo o mundo. Gobernaron catro anos, as urnas dentro de tres semanas decidirán se o fixeron vostedes correctamente ou non, agora ben, o importante non é tanto ter Orzamentos como ter o Orzamento e saber executalo e vostedes foron líderes en non executar o Orzamento e nada máis, moitas grazas.

Señora Neira Fernández

...sí, gracias, señor alcalde. Asuman ustedes las consecuencias de su inacción y dejen ustedes de echarle la culpa a todo el mundo. Han gobernado cuatro años, las urnas dentro de tres semanas decidirán si lo han hecho ustedes correctamente o no, ahora bien, lo importante no es tanto tener Presupuestos como tener el Presupuesto y saber ejecutarlo y ustedes han sido líderes en no ejecutar el Presupuesto y nada más, muchas gracias.

Presidencia

Moitas grazas.

Presidencia

Muchas gracias.

Señora Gallego.

Señora Gallego.

Señora Gallego Neira

Moitas grazas.

Señora Gallego Neira

Muchas gracias.

Señora Neira, non dá a casualidade de que estea a gobernar a Marea, non é por casualidade, é porque lle apoiou o Partido Socialista, nin máis, nin menos.

Señora Neira, no da la casualidad de que esté gobernando la Marea, no es por casualidad, es porque le ha apoyado el Partido Socialista, ni más, ni menos.

Señora Vieito, quen non quixeron aprobar os Orzamentos foron vostedes e o Partido Socialista. Vostedes tentaron pactar co Partido Socialista, rexeitáronos, cos demais non dixeron nin pío, preséntannos unha documentación, aí tela e adeus moi boas. Ou sexa, nada e cunha alegría dinos

Señora Vieito, quienes no quisieron aprobar los Presupuestos han sido ustedes y el Partido Socialista. Ustedes han intentado pactar con el Partido Socialista, los han rechazado, con los demás no han dicho ni pío, nos presentan una documentación, ahí la tienes y adiós muy

agora que non poden entregarnos a liquidación porque depende dos entes que dependen do Concello e das súas liquidacións, Se foron convocados todos e aprobáronse! Son todos entes dependentes do Concello! Señora Vieito, é que ten que estar vostede encima dos temas, é que...o que pasa é que pasa vostede de todo e díganos que pasou co período medio de pago: os funcionarios, o programa informático, o mestre armeiro...Quen ten a culpa, agora? Porque cada ano invéntanos unha escusa.

buenas. O sea, nada y con una alegría nos dice ahora que no pueden entregarnos la liquidación porque depende de los entes que dependen del Ayuntamiento y de sus liquidaciones, ¡Si han sido convocados todos y se han aprobado! ¡Son todos entes dependientes del Ayuntamiento! Señora Vieito, es que tiene que estar usted encima de los temas, es que...lo que pasa es que pasa usted de todo y díganos que ha pasado con el período medio de pago: los funcionarios, el programa informático, el maestro armero...¿Quién tiene la culpa, ahora? Porque cada año nos inventa una excusa.

Agora van aprobar un modificativo que non inclúe nin un só convenio para as asociacións de comercio local. Nós pediamos que, polo menos, se incluíse un convenio coa Federación de Comercio na nosa emenda, que non só castigan os comerciantes sen convenio senón que tamén recortan máis de 230.000 euros para o Plan de dinamización do comercio local.

Ahora van a aprobar un modificativo que no incluye ni un solo convenio para las asociaciones de comercio local. Nosotros pedíamos que, por lo menos, se incluyese un convenio con la Federación de Comercio en nuestra enmienda, que no solo castigan a los comerciantes sin convenio sino que también recortan más de 230.000 euros para el Plan de dinamización del comercio local.

Tamén propuxemos nunha emenda arranxar os campos de fútbol da Torre, pídennolo todos os días. Eu creo que é unha demanda xeral. O proxecto está feito. Non se puido incluír o ano pasado porque non pagaron, precisamente en prazo, os provedores e tiveron que entregarlle 15 millóns de euros os bancos por non cumprir o período medio de pago. Si, señora Vieito, Marea e PSOE rexeitaron a nosa emenda. Marea e PSOE dan agora de baixa 1.110.000 euros de partidas de comercio, emprego, servizos sociais, igualdade, deportes e rehabilitación. Nós non queremos. Nós o que queriamos era dar de baixa 1.110.000 en publicidade, propaganda, reunións e externalizacións pero Marea e PSOE negáronse sen xustificación. Rexeitaron a

También propusimos en una enmienda arreglar los campos de fútbol de la Torre, nos lo piden todos los días. Yo creo que es una demanda general. El proyecto está hecho. No se pudo incluir el año pasado porque no pagaron, precisamente en plazo, a los proveedores y tuvieron que entregarle 15 millones de euros a los bancos por no cumplir el período medio de pago. Sí, señora Vieito, Marea y PSOE rechazaron nuestra enmienda. Marea y PSOE dan ahora de baja 1.110.000 euros de partidas de comercio, empleo, servicios sociales, igualdad, deportes y rehabilitación. Nosotros no queremos. Nosotros lo que queríamos era dar de baja 1.110.000 en publicidad, propaganda, reuniones y externalizaciones pero Marea y PSOE se negaron sin justificación.

nosa emenda, que o interventor informa favorablemente, coa condición de que informen os servizos, claro, que digan que todos eses gastos non son indispensables, pero nin sequera pediron informe os servizos, porque xa pactaran o modificativo co Partido Socialista. Negáronse, unha vez máis, neste matrimonio de conveniencia, que, sen dúbida, repetirán tras as eleccións municipais, se lle dan os números. Este mal matrimonio de conveniencia e de conivencia, que escondeu a sentenza do Castro de Elviña, feita pública polo Partido Popular, ante a ocultación por parte do Goberno local, para non prexudicar o Partido Socialista para as eleccións. Unha sentenza que supón o pago de indemnizacións de 14 millóns e medio de euros de todos os coruñeses, cuxo pago rexeitan algúns afectados que alegaron ao modificativo e que pretendían esconder...

Rechazaron nuestra enmienda, que el interventor informa favorablemente, con la salvedad de que informen los servicios, claro, que digan que todos esos gastos no son indispensables, pero ni siquiera han pedido informe a los servicios, porque ya habían pactado el modificativo con el Partido Socialista. Se negaron, una vez más, en este matrimonio de conveniencia, que, sin duda, repetirán tras las elecciones municipales, si le dan los números. Este mal matrimonio de conveniencia y de connivencia, que escondió la sentencia del Castro de Elviña, hecha pública por el Partido Popular, ante la ocultación por parte del Gobierno local, para no perjudicar al Partido Socialista de cara a las elecciones. Una sentencia que supone el pago de indemnizaciones de 14 millones y medio de euros de todos los coruñeses, cuyo pago rechazan algunos afectados que han alegado al modificativo y que pretendían esconder...

Presidencia

Vaia rematando, señora Gallego, por favor.

Presidencia

Vaya finalizando, señora Gallego, por favor.

Señora Gallego Neira

...mentres tanto, segue sumando intereses e con esta falta de transparencia na sentenza de Elviña, a non esixencia de responsabilidades, porque moito dicir pero, de responsabilidades polo Conde de Fenosa, nin por Someso, nin polo Agra de San Amaro, nada de nada. Póñense de perfil nas herdanzas urbanísticas do Partido Socialista. Marea e PSOE foron da man estes catro anos, seguen indo e seguirán indo tras as municipais. Ninguén fixo tanto dano á cidade en tan pouco tempo como Ferreiro e a Marea e o PSOE foi o seu cómplice durante estes catro anos.

Señora Gallego Neira

...mientras tanto, sigue sumando intereses y con esta falta de transparencia en la sentencia de Elviña, la no exigencia de responsabilidades, porque mucho decir pero, de responsabilidades por el Conde de Fenosa, ni por Someso, ni por el Agra de San Amaro, nada de nada. Se ponen de perfil en las herencias urbanísticas del Partido Socialista. Marea y PSOE han ido de la mano estos cuatro años, siguen yendo y seguirán yendo tras las municipales. Nadie ha hecho tanto daño a la ciudad en tan poco tiempo como Ferreiro y la Marea y el PSOE ha sido su cómplice durante estos cuatro años.

Presidencia

Moitas grazas.

Señora Vieito.

Señora Vieito Blanco

Antes de nada gustaríame aclararlle á señora Veira que a execución orzamentaria de 2018 está colgada na web de transparencia hai meses e se non a consultou hai máis datos económicos que pode consultar, precisamente nós habilitamos esa web de transparencia que antes non existía para consultar todo ese tipo de datos de execución orzamentaria. O pode comprobar, se quere.

Por outra parte, en canto á señora Neira, pois mira, por casualidade resulta que non gobernamos, como por casualidade tampouco se fixeron, tampouco, as desfeitas urbanísticas que se fixeron cando vostedes gobernaron e esas desfeitas están aí e estarán e este Concello terá que asumilas e terá que pagalas. Vostede acaba de mencionar as eleccións xerais, a min, como terceira intervención gustaríame facer unha reflexión sobre o que pasou o 28 de abril porque o 28 de abril, efectivamente, moitos e moitas votamos para defender o dereito á educación, á sanidade, ao emprego digno e a moitos dereitos, aos que tanto custou chegar pero, sobre todo, tamén, para non ter que regresar a un pasado escuro onde o PP e Ciudadanos pretendían levarnos negociando coa ultradereita. Señora Neira, ese mandato electoral do 28 de abril foi moi claro e esperemos que así se respecte, llo dicían en Ferraz, xusto despois da vitoria do PSOE: con Rivera non, si se pode. E si se pode con quen defenden os dereitos das maiorías sociais, que foron

Presidencia

Muchas gracias.

Señora Vieito.

Señora Vieito Blanco

Antes de nada me gustaría aclarar a la señora Veira que la ejecución presupuestaria de 2018 está colgada en la web de transparencia hace meses y si no la consultó hay más datos económicos que puede consultar, precisamente nosotros habilitamos esa web de transparencia que antes no existía para consultar todo ese tipo de datos de ejecución presupuestaria. Lo puede comprobar, si quiere.

Por otra parte, en cuanto a la señora Neira, pues mira, por casualidad resulta que no gobernamos, como por casualidad tampoco se hicieron, tampoco, los desastres urbanísticos que se hicieron cuando ustedes gobernaron y esos desastres están ahí y estarán y este Ayuntamiento tendrá que asumirlos y tendrá que pagarlos. Usted acaba de mencionar las elecciones generales, a mí, como tercera intervención me gustaría hacer una reflexión sobre lo que pasó el 28 de abril porque el 28 de abril, efectivamente, muchos y muchas votamos para defender el derecho a la educación, a la sanidad, al empleo digno y a muchos derechos, a los que tanto costó llegar pero, sobre todo, también, para no tener que regresar a un pasado oscuro donde el PP y Ciudadanos pretendían llevarnos negociando con la ultraderecha. Señora Neira, ese mandato electoral de 28 de abril fue muy claro y esperemos que así se respete, se lo decían en Ferraz, justo después de la victoria del PSOE: con Rivera no, sí se puede. Y sí se puede con

prexudicados en todos estes anos. Esa maioría dixo claramente que lle prestaba o voto a Sánchez a cambio de non pactar cos que pretendían seguir o exemplo de Andalucía a cambio dun xiro á esquerda que consistira en defender dereitos básicos recortados estes anos.

quienes defienden los derechos de las mayorías sociales, que fueron perjudicados en todos estos años. Esa mayoría dijo claramente que le prestaba el voto a Sánchez a cambio de no pactar con los que pretendían seguir el ejemplo de Andalucía a cambio de un giro a la izquierda que consistiese en defender derechos básicos recortados estos años.

Esperamos que o PSOE no Goberno central sexa quen de responder a ese mandato de quen lle deron a maioría dos votos e non dos poderes fácticos, que é o que pasa moitas veces co PSOE no goberno, xa que ao día seguinte eses poderes fácticos daban instrucións de con quen, precisamente, había que negociar e con quen non, tentando conculcar os resultados expresados democraticamente nas urnas. Nesta cidade, trasladando, tamén, unha situación de oposición e do que levamos sufrindo neste Goberno municipal, levamos loitando, tamén, catro anos por facer realidade os dereitos que foron defendidos o pasado 28 de abril, a pesar das campañas de acoso e derribo de determinados poderes fácticos que todos coñecemos, aos que non lles interesa nin o máis mínimo que nesta cidade nin en ningún sitio se defendan os dereitos básicos da maioría fronte aos privilexios mantidos polas minorías desde hai décadas nesta cidade. E o levamos facendo...

Esperamos que el PSOE en el Gobierno central sea quien de responder a ese mandato de quienes le dieron la mayoría de los votos y no de los poderes fácticos, que es lo que pasa muchas veces con el PSOE en el gobierno, ya que al día siguiente esos poderes fácticos daban instrucciones de con quién, precisamente, había que negociar y con quién no, intentando conculcar los resultados expresados democráticamente en las urnas. En esta ciudad, trasladando, también, una situación de oposición y de lo que llevamos sufriendo en este Gobierno municipal, llevamos luchando, también, cuatro años por hacer realidad los derechos que fueron defendidos el pasado 28 de abril, a pesar de las campañas de acoso y derribo de determinados poderes fácticos que todos conocemos, a los que no les interesa ni lo más mínimo que en esta ciudad ni en ningún sitio se defiendan los derechos básicos de la mayoría frente a los privilegios mantenidos por las minorías desde hace décadas en esta ciudad. Y lo llevamos haciendo...

Presidencia

Vaia rematando, señora Vieito, por favor.

Presidencia

Vaya finalizando, señora Vieito, por favor.

Señora Vieito Blanco

...a pesar dos bloqueos, das campañas de

Señora Vieito Blanco

...a pesar de los bloqueos, de las

difamación constantes do PP, bloqueos e campañas que hai que recordar, nas que tamén o PSOE colaborou en ocasións. Moitas veces entendeuse neste Pleno a política de oposición como política de acoso e derribo a calquera proposta que realizara este Goberno sen importar o seu contido, daba igual. O importante é seguir a política onde os intereses principais son os que mandan os partidos desde Madrid, sempre por riba dos da cidadanía que se representa. O mandato da maioría social establece claro e cremos que non só se vai producir como se produciu no 28 de abril senón que tamén...

campañas de difamación constantes del PP, bloqueos y campañas que hay que recordar, en las que también el PSOE colaboró en ocasiones. Muchas veces se entendió en este Pleno la política de oposición como política de acoso y derribo a cualquier propuesta que realizase este Gobierno sin importar su contenido, daba igual. Lo importante es seguir la política donde los intereses principales son los que mandan los partidos desde Madrid, siempre por encima de los de la ciudadanía que se representa. El mandato de la mayoría social establece claro y creemos que no solo se va a producir como se produjo el 28 de abril sino que también...

Presidencia

Presidencia

Remate xa, señora Vieito, por favor.

Finalice ya, señora Vieito, por favor.

Señora Vieito Blanco

Señora Vieito Blanco

... e oxalá se produza o 26 de maio. Nada máis. Grazas.

... y ojalá se produzca el 26 de mayo. Nada más. Gracias.

Presidencia

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Muy bien, muchas gracias.

Votación do asunto número catro

Votación del asunto número cuatro

Seguidamente pola Presidencia sométese a votación o asunto número catro referenciado na orde do día, producíndose o seguinte resultado:

Seguidamente por la Presidencia se somete a votación el asunto número cuatro referenciado en el orden del día, produciéndose el siguiente resultado:

Vota a favor o Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Abstense o Grupo Municipal do Partido Popular (PP) (10 abstencións).

Se abstiene el Grupo Municipal del Partido Popular (PP) (10 abstenciones).

Vota a favor o Grupo Municipal do Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6

Vota a favor el Grupo Municipal del Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6

votos).

Abstense o Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego-Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 abstención).

Presidencia

Queda aprobado este asunto número catro.

Acordo

1.- Desestimar as seguintes alegacións presentadas fronte á aprobación inicial do Expediente M1/2019 de concesión de créditos extraordinarios, suplementos de crédito, baixas por anulación de créditos, relación de investimentos e de Anexo de Subvencións nominativas do orzamento de 2019 (prorrogado de 2018):

• José Manuel Liaño Flores en nome e representación de Dolores López Zapata e outros, con data de rexistro de entrada de 3 de abril de 2019 (RMPE1309WJ)

• Jesús Sánchez Rama, con data de rexistro de entrada de 4 de abril de 2019 (RMPE1309V4)

• José Alfonso Rumbo Veira, con data de rexistro de entrada de 4 de abril de 2019 (RMPE1309V9)

• Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego no Concello da Coruña, con data de rexistro de entrada de 4 de abril de 2019 (RMPE1309VO)

2.- Aprobar definitivamente o expediente M1/2019 de concesión de créditos extraordinarios, suplementos de crédito, baixas por anulación de créditos, relación

votos).

Se abstiene el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego-Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 abstención).

Presidencia

Queda aprobado este asunto número cuatro.

Acuerdo

1.- Desestimar las siguientes alegaciones presentadas frente a la aprobación inicial del Expediente M1/2019 de concesión de créditos extraordinarios, suplementos de crédito, bajas por anulación de créditos, relación de inversiones y de Anexo de Subvenciones nominativas del presupuesto de 2019 (prorrogado de 2018):

• *José Manuel Liaño Flores en nombre y representación de Dolores López Zapata y otros, con fecha de registro de entrada de 3 de abril de 2019 (RMPE1309 WJ)*

• *Jesús Sánchez Rama, con fecha de registro de entrada de 4 de abril de 2019 (RMPE1309V4)*

• *José Alfonso Rumbo Veira, con fecha de registro de entrada de 4 de abril de 2019 (RMPE1309V9)*

• *Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Gallego en el Ayuntamiento de A Coruña, con fecha de registro de entrada de 4 de abril de 2019 (RMPE1309 VO)*

2.- Aprobar definitivamente el expediente M1/2019 de concesión de créditos extraordinarios, suplementos de crédito, bajas por anulación de créditos, relación

de investimentos e de Anexo de Subvencións nominativas do orzamento de 2019 (prorrogado de 2018). O expediente entrará en vigor unha vez publicado na forma prevista no apartado 3 do artigo 169 do Real Decreto Lexislativo 2/2004, de 5 de marzo, polo que se aproba o Texto Refundido da Lei Reguladora das Facenda Locais.

de inversiones y de Anexo de Subvenciones nominativas del presupuesto de 2019 (prorrogado de 2018). El expediente entrará en vigor una vez publicado en la forma prevista en el apartado 3 del artículo 169 del Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por lo que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Hacienda Locales.

3.- Facultar ao Excmo. Sr. Alcalde para a adopción dos decretos que sexan necesarios para a efectividade do acordado.

3.- Facultar al Excmo. Sr. Alcalde para la adopción de los decretos que sean necesarios para la efectividad de lo acordado.

72.- Aprobación inicial da Ordenanza municipal para a igualdade na diversidade

72.- Aprobación inicial de la Ordenanza municipal para la igualdad en la diversidad

Asunto: aprobación inicial da Ordenanza municipal para a igualdade na diversidade

Asunto: *aprobación inicial de la Ordenanza municipal para la igualdad en la diversidad*

Este asunto foi ditaminado pola Comisión Igualdade e Diversidade do 6 de abril de 2019, co voto a favor do Grupo Municipal de Marea Atlántica e as abstencións dos Grupos Municipais Popular, Socialista e Mixto (BNG-AA), propoñendo o Pleno Municipal a adopción do seguinte acordo:

Este asunto ha sido dictaminado por la Comisión Igualdad y Diversidad de 6 de abril de 2019, con el voto a favor del Grupo Municipal de Marea Atlántica y las abstenciones de los Grupos Municipales Popular, Socialista y Mixto (BNG-AA), proponiendo el Pleno Municipal la adopción del siguiente acuerdo:

Aprobar inicialmente a Ordenanza municipal da Coruña para a igualdade na diversidade, que consta dunha exposición de motivos, 43 artigos, repartidos en doce capítulos, unha disposición derrogatoria e dúas disposicións finais.

Aprobar inicialmente la Ordenanza municipal de A Coruña para la igualdad en la diversidad, que consta de una exposición de motivos, 43 artículos, repartidos en doce capítulos, una disposición derogatoria y dos disposiciones finales.

Incorpórase como anexo a ordenanza referida.

Se incorpora como anexo la ordenanza referida.

Ordenanza municipal da Coruña para a

Ordenanza Municipal de A Coruña para

igualdade na diversidade

Exposición de motivos

A presente ordenanza ten por obxecto promover, no ámbito local, a igualdade na diversidade e a eliminación de toda a forma de discriminación e desigualdade que incide sobre as mulleres e sobre as persoas en xeral por motivo das diversidades existentes –funcional, procedencia ou orixe étnica, racial, cultural e diversidade afectivo-sexual–.

Esta disposición de carácter normativo eríxese como un documento marco conceptual, organizativo, normativo e executivo no que se fixan, con vocación de permanencia no tempo, as bases para a política local de igualdade na diversidade a fin de xerar cambios na realidade do municipio e regular modos e maneiras de facer máis igualitarias, tanto a nivel administrativo como social, impulsando así unha cultura da igualdade e, en consecuencia, máis xusta, solidaria e equitativa, aberta á complexidade e que mostra a diversidade como valor. E todo iso co fin de facer da Coruña unha cidade rica na diversidade e na que ninguén sinta exclusión pola súa identidade.

A ordenanza insírese, así mesmo, nun marco regulador a nivel internacional, comunitario europeo e tamén na acción normativa do Estado e da Comunidade Autónoma de Galicia.

Neste punto interesa destacar que a desigualdade entre mulleres e homes recibe o máximo tratamento xurídico internacional na Convención sobre a eliminación de todas as formas de discriminación contra a muller aprobada pola ONU en 1979 e ratificada polo Estado español en 1983.

la Igualdad en la Diversidad

Exposición de motivos

La presente ordenanza tiene por objeto promover, en el ámbito local, la igualdad en la diversidad y la eliminación de toda forma de discriminación y desigualdad que inciden sobre las mujeres y sobre las personas en general por motivo de las diversidades existentes –funcional, procedencia u origen étnico, racial, cultural, y diversidad afectivo-sexual-.

Esta disposición de carácter normativo se erige como un documento marco conceptual, organizativo, normativo y ejecutivo en el que se fijan, con vocación de permanencia en el tiempo, las bases para la política local de igualdad en la diversidad a fin de generar cambios en la realidad del municipio y regular modos y maneras de hacer más igualitarias, tanto a nivel administrativo como social, impulsando así una cultura de la igualdad y, en consecuencia, más justa, solidaria y equitativa, abierta a la complejidad y que muestra la diversidad como valor. Y todo ello a fin de hacer de A Coruña una ciudad rica en la diversidad y en la que nadie se sienta excluida por su identidad.

La ordenanza se inserta, asimismo, en un marco regulatorio a nivel internacional, comunitario europeo y también en la acción normativa del Estado y de la Comunidad Autónoma de Galicia.

En este punto interesa destacar que la desigualdad entre mujeres y hombres recibe el máximo tratamiento jurídico internacional en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer aprobada por la ONU en 1979 y ratificada por el Estado español en 1983.

Desta maneira, desde a entrada en vigor do Tratado de Ámsterdam, o 1 de maio de 1999, a igualdade entre mulleres e homes e a eliminación das desigualdades entre unhas e outros son obxectivos que se deben integrar en todas as políticas e accións da Unión Europea e dos seus estados membros e, seguindo o ronsel da Conferencia Mundial sobre a Muller en Beijing 1995, organizada por Nacións Unidas que incorporou a estratexia de transversalizar o principio de igualdade de xénero en todas as políticas públicas.

De esta manera, desde la entrada en vigor del Tratado de Ámsterdam, el 1 de mayo de 1999, la igualdad entre mujeres y hombres y la eliminación de las desigualdades entre unas y otros son objetivos que se deben integrar en todas las políticas y acciones de la Unión Europea y de sus estados miembros y, siguiendo la estela de la Conferencia Mundial sobre la Mujer en Beijing 1995, organizada por Naciones Unidas que incorporó la estrategia de transversalizar el principio de igualdad de género en todas las políticas públicas.

Existe, por tanto, no contexto xurídico internacional, unha aposta decidida pola integración da perspectiva de xénero en todos os procesos e procedementos das institucións e das organizacións, o que tamén debe proxectarse a nivel municipal.

Ademais das normas de dereito comunitario orixinario, na elaboración da presente ordenanza tomáronse en consideración, entre outras, a Directiva 2002/73/CE, relativa á aplicación do principio de igualdade de trato entre homes e mulleres no acceso ao emprego, á formación e á formación profesional e ás condicións de traballo, a Directiva 2004/113/CE de aplicación do principio de igualdade de trato entre homes e mulleres no acceso a bens, servizos e subministracións e a Directiva 2006/54/CE referente á aplicación do principio de igualdade de oportunidades e de trato entre homes e mulleres.

Existe, por lo tanto, en el contexto jurídico internacional, una apuesta decidida por la integración de la perspectiva de género en todos los procesos y procedimientos de las instituciones y de las organizaciones, lo que también debe proyectarse a nivel municipal.

Además, de las normas de derecho comunitario originario, en la elaboración de la presente ordenanza se han tomado en consideración, entre otras, la Directiva 2002/73/CE, relativa a la aplicación del principio de igualdad de trato entre hombres y mujeres en el acceso al empleo, a la formación y a la formación profesional y a las condiciones de trabajo, la Directiva 2004/113/CE de aplicación del principio de igualdad de trato entre hombres y mujeres en el acceso a bienes, servicios y suministros y la Directiva 2006/54/CE referente a la aplicación del principio de igualdad de oportunidades y de trato entre hombres y mujeres.

No ámbito do ordenamento xurídico español, o artigo 14 da Constitución española proclama o dereito á igualdade e á non discriminación por razón de sexo, e o artigo 9.2 consagra a obriga dos poderes públicos de promover as condicións para

En el ámbito del ordenamiento jurídico español, el artículo 14 de la Constitución española proclama el derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo, y el artículo 9.2 consagra la obligación de los poderes públicos de

que a igualdade das persoas e dos grupos nos que se integren sexa real e efectiva.

promover las condiciones para que la igualdad de las personas y de los grupos en los que se integren sea real y efectiva.

Á súa vez, o Estatuto de autonomía de Galicia establece no seu artigo 4.2 que lles corresponde aos poderes públicos de Galicia promover as condicións para que a liberdade e a igualdade do individuo e dos grupos nos que se integra sexan reais e efectivas, remover os obstáculos que impidan ou dificulten a súa plenitude e facilitar a participación de todos os galegos e as galegas na vida política, económica, cultural e social.

A su vez, el Estatuto de autonomía de Galicia establece en su artículo 4.2 que le corresponde a los poderes públicos de Galicia promover las condiciones para que la libertad y la igualdad del individuo y de los grupos en los que se integra sean reales y efectivas, remover los obstáculos que impidan o dificulten su plenitud y facilitar la participación de todos los gallegos y las gallegas en la vida política, económica, cultural y social.

No marco estatal, a Lei orgánica 3/2007, do 22 de marzo, para a igualdade efectiva de mulleres e homes, e, no marco galego, o Decreto lexislativo 2/2015, do 12 de febreiro, polo que se aproba o texto refundido das disposicións legais da Comunidade Autónoma de Galicia en materia de igualdade, introducen a previsión de políticas activas para facer efectivo este principio de igualdade, recollendo expresamente que o devandito principio "informará, con carácter transversal, a actuación de todos os poderes públicos e que as administracións públicas o integrarán, de forma activa, na adopción e execución das dúas disposicións normativas, na definición e orzamentación de políticas públicas en todos os ámbitos e no desenvolvemento do conxunto de todas as súas actividades".

En el marco estatal, la Ley orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, y, en el marco gallego, el Decreto legislativo 2/2015, de 12 de febrero, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales de la Comunidad Autónoma de Galicia en materia de igualdad, introducen la previsión de políticas activas para hacer efectivo este principio de igualdad, recogiendo expresamente que dicho principio "informará, con carácter transversal, la actuación de todos los poderes públicos y que las administraciones públicas lo integrarán, de forma activa, en la adopción y ejecución de las dos disposiciones normativas, en la definición y presupuestación de políticas públicas en todos los ámbitos y en el desarrollo del conjunto de todas sus actividades".

Pola súa banda, a violencia de xénero como manifestación máis extrema da desigualdade entre mulleres e homes e un atentado contra os dereitos humanos é obxecto de regulación na Lei orgánica 1/2004, do 28 de decembro, de medidas de protección integral contra a violencia de xénero, e no ámbito autonómico na Lei

Por su parte, la violencia de género como manifestación más extrema de la desigualdad entre mujeres y hombres y un atentado contra los derechos humanos es objeto de regulación en la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de medidas de protección integral contra la violencia de género, y en el ámbito autonómico, la Ley

11/2007, do 27 de xullo, galega para a prevención e tratamento integral da violencia de xénero.

A Ordenanza para a igualdade na diversidade do Concello da Coruña dítase en virtude da potestade regulamentaria que, como administración pública de carácter territorial, lle outorga a Lei 7/1985, do 2 de abril, de bases do réxime local, así como a Lei 5/1997, do 22 de xullo, de administración local de Galicia, erixíndose como o documento normativo básico para a intervención do goberno local nesta materia.

Na súa elaboración tivéronse presentes os principios de boa regulación coa finalidade de avanzar na mellora da produción normativa.

Polo que respecta aos principios de necesidade e eficiencia, debe poñerse de manifesto que existen fundadas razóns de interese xeral para a aprobación dunha regulación municipal sobre igualdade na diversidade. O obxectivo desta ordenanza é contribuír a materializar un principio básico e esencial de convivencia como é o principio de igualdade, eliminando calquera forma de discriminación que teña orixe nas diversidades funcional, de procedencia ou orixe étnica, racial, cultural, e afectivo-sexual. Pola súa banda, en relación cos principios de proporcionalidade e eficiencia, resulta importante incidir en que se considerou que o contido regulador da ordenanza é o mínimo imprescindible para enfocar a acción municipal en materia de igualdade, sentando unhas bases de futuro para lograr a máxima efectividade das medidas de igualdade na actuación diaria e cotiá do Concello da Coruña.

11/2007, de 27 de julio, gallega para la prevención y tratamiento integral de la violencia de género.

La ordenanza para la igualdad en la diversidad del Ayuntamiento de A Coruña, se dicta en virtud de la potestad reglamentaria que, como Administración pública de carácter territorial le otorga la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local, así como la Ley 5/1997, de 22 de julio, de Administración Local de Galicia erigiéndose como el documento normativo básico para la intervención del gobierno local en esta materia.

En su elaboración se han tenido presentes los principios de buena regulación con la finalidad de avanzar en la mejora de la producción normativa.

Por lo que respecta a los principios de necesidad y eficiencia, debe ponerse de manifiesto que existen fundadas razones de interés general para la aprobación de una regulación municipal sobre igualdad en la diversidad. El objetivo de esta ordenanza es contribuir a materializar un principio básico y esencial de convivencia como es el principio de igualdad, eliminando cualquier forma de discriminación que tenga origen en las diversidades funcional, de procedencia u origen étnico, racial, cultural, y afectivo-sexual. Por su parte, en relación con los principios de proporcionalidad y eficiencia, resulta importante incidir en que se ha considerado que el contenido regulatorio de la ordenanza es el mínimo imprescindible para enfocar la acción municipal en materia de igualdad, sentando unas bases de futuro para lograr la máxima efectividad de las medidas de igualdad en la actuación diaria y cotidiana del Ayuntamiento de A Coruña.

Así mesmo, tivéronse en conta os principios de seguridade xurídica, transparencia e de incidencia neutra nos principios de estabilidade orzamentaria e sustentabilidade financeira.

Asimismo, se han tenido en cuenta los principios de seguridad jurídica, transparencia y de incidencia neutra en los principios de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.

A ordenanza está estruturada en doce capítulos. No primeiro abórdanse cuestións xerais como o obxecto e obxectivos, ámbito de aplicación e os principios reitores da ordenanza.

La ordenanza está estructurada en doce capítulos. En el primero se abordan cuestiones generales como el objeto y objetivos, ámbito de aplicación y los principios rectores de la ordenanza.

No capítulo II, que se estrutura en dúas seccións, trátanse as competencias, as funcións e a organización municipal en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

En el capítulo II, que se estructura en dos secciones, se tratan las competencias, las funciones y la organización municipal en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

O capítulo III ten por obxecto o Plan de igualdade municipal e determina as áreas de intervención, os mecanismos de elaboración, aprobación e control, o seu período de vixencia, así como os programas de actuación anuais que permitirán materializar o devandito instrumento.

El capítulo III tiene por objeto el Plan de Igualdad municipal y determina las áreas de intervención, los mecanismos de elaboración, aprobación y control, su periodo de vigencia, así como los programas de actuación anuales que permitirán materializar dicho instrumento.

No capítulo IV desenvólvense todos os aspectos relativos á proxección do principio de igualdade na xestión de persoal, tendo en conta a definición dos postos de traballo, o acceso, clasificación profesional, promoción, formación, saúde laboral, retribución e dereitos laborais, así como as oportunas medidas de conciliación e corresponsabilidade.

En el capítulo IV se desarrollan todos los aspectos relativos a la proyección del principio de igualdad en la gestión de personal, teniendo en cuenta, la definición de los puestos de trabajo, el acceso, clasificación profesional, promoción, formación, salud laboral, retribución y derechos laborales, así como las oportunas medidas de conciliación y corresponsabilidad.

O capítulo V incorpora medidas para a loita contra as violencias machistas, así como accións de prevención e sensibilización, programas de formación e atención e protección das persoas que sofren as ditas violencias.

El capítulo V incorpora medidas para la lucha contra las violencias machistas, así como acciones de prevención y la sensibilización, programas de formación y la atención y protección de las personas que sufren dichas violencias.

Os capítulos VI e VII dedícanse a definir as medidas e actuacións relativas ao apoderamento social, económico e político das mulleres, así como en materia de corresponsabilidade.

Los capítulos VI y VII se dedican a definir las medidas y actuaciones relativas al empoderamiento social, económico y político de las mujeres, así como en materia de corresponsabilidad.

O capítulo VIII ten por obxecto o uso non sexista da linguaxe e a eliminación de estereotipos e medios de comunicación, incorporando a linguaxe inclusiva en todas as áreas de actuación do Concello da Coruña e prevendo o asesoramento neste ámbito a través da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

El capítulo VIII tiene por objeto el uso no sexista del lenguaje y la eliminación de estereotipos y medios de comunicación, incorporando el lenguaje inclusivo en todas las áreas de actuación del Ayuntamiento de A Coruña y previendo el asesoramiento en este ámbito a través del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

O capítulo IX aborda o impacto de xénero na normativa e actividade municipal, suxeitando á avaliación do devandito impacto determinados proxectos normativos, programas e actos administrativos e establecendo as directrices necesarias para a elaboración do informe oportuno. Así mesmo, incorpora previsións específicas respecto da planificación e a xestión orzamentaria.

En capítulo IX aborda el impacto de género en la normativa y actividad municipal, sujetando a evaluación de dicho impacto determinados proyectos normativos, programas y actos administrativos y estableciendo las directrices necesarias para la elaboración del informe oportuno. Asimismo, incorpora previsiones específicas respecto de la planificación y gestión presupuestaria.

O capítulo X comprende o desenvolvemento de proxectos coeducativos por parte do Concello da Coruña, así como de medidas que fomenten o respecto pola diversidade de identidade afectivo-sexual e da identidade de xénero.

El capítulo X comprende el desarrollo de proyectos coeducativos por parte del Ayuntamiento de A Coruña, así como de medidas que fomenten el respeto por la diversidad de identidad afectivo-sexual e identidad de género.

O capítulo XI establece a proxección do principio de igualdade na contratación e as subvencións públicas.

El capítulo XI establece la proyección del principio de igualdad en la contratación y las subvenciones públicas.

O capítulo XII determina as medidas de seguimento e avaliación da presente ordenanza. En particular, prevese a creación dunha comisión de seguimento ad hoc e fíxanse, entre outros aspectos, as

El capítulo XII determina las medidas de seguimiento y evaluación de la presente ordenanza. En particular, se prevé la creación de una comisión de seguimiento ad hoc y se fijan, entre otros aspectos, las

funcións, composición e periodicidade das súas reunións.

funciones, composición y periodicidad de las reuniones de la misma.

CAPÍTULO I

CAPÍTULO I

DISPOSICIÓNS XERAIS

DISPOSICIONES GENERALES

Artigo 1. Obxecto e obxectivos

Artículo 1. Objeto y objetivos

A presente ordenanza ten por obxecto o establecemento do réxime xurídico da igualdade entre todas as persoas no ámbito do Concello da Coruña, atendendo ao establecido na normativa internacional, europea, estatal e autonómica nesta materia, co fin de lograr a paridade en todos os órganos municipais, así como incluír a perspectiva de xénero nas políticas municipais.

La presente ordenanza tiene por objeto el establecimiento del régimen jurídico de la igualdad entre todas las personas en el ámbito del Ayuntamiento de A Coruña, atendiendo a lo establecido en la normativa internacional, europea, estatal y autonómica en esta materia, en orden al logro de la paridad en todos los órganos municipales, así como incluir la perspectiva de género en las políticas municipales.

Esta ordenanza establece os principios en materia de igualdade de xénero que teñen que rexer a actuación dos órganos de goberno e xestión do Concello da Coruña, así como os servizos municipais que se ofrecen no ámbito da súa competencia.

Esta ordenanza establece los principios en materia de igualdad de género que tienen que regir la actuación de los órganos de gobierno y gestión del Ayuntamiento de A Coruña, así como los servicios municipales que se ofrecen en el ámbito de su competencia.

Os obxectivos da presente ordenanza son:

Los objetivos de la presente ordenanza son:

Dar á igualdade a categoría de compromiso para o goberno municipal, como responsable da xestión e como representante da cidadanía na procura dunha fronte común, que se oriente cara á consecución dunha sociedade máis igualitaria, xusta e solidaria, sen perder a perspectiva da súa complexidade e diversidade.

Dar a la igualdad la categoría de compromiso para el gobierno municipal, como responsable de la gestión y como representante de la ciudadanía en la búsqueda de un frente común, que se oriente hacia la consecución de una sociedad más igualitaria, justa y solidaria, sin perder la perspectiva de su complejidad y diversidad.

Conferirlles un maior rango ás políticas de igualdade, dentro do marco das políticas municipais.

Conferir un mayor rango a las políticas de igualdad, dentro del marco de las

políticas municipales.

Corresponsabilizar a cidadanía no obxectivo da igualdade.

Corresponsabilizar a la ciudadanía en el objetivo de la igualdad.

Dotar o Concello de instrumentos cos que integrar a perspectiva de xénero dentro da súa actividade cotiá e que contribúan activamente ao desenvolvemento de políticas de igualdade.

Dotar al Ayuntamiento de instrumentos con los que integrar la perspectiva de género dentro de su actividad cotidiana y que contribuyan activamente al desarrollo de políticas de igualdad.

Dotar dun marco xurídico a implementación da estratexia da transversalidade da perspectiva de xénero.

Dotar de un marco jurídico a la implementación de la estrategia de la transversalidad de la perspectiva de género.

Situar a igualdade e a diversidade no primeiro nivel da organización e a estrutura da administración municipal executiva e, do mesmo xeito, no nivel das direccións e coordinacións de área.

Situar la igualdad y la diversidad en el primer nivel de la organización y la estructura de la administración municipal ejecutiva y, del mismo modo, en el nivel de las direcciones y coordinaciones de área.

Artigo 2. Ámbito de aplicación

Artículo 2. Ámbito de aplicación

A ordenanza será de aplicación ao Concello da Coruña e ao sector público institucional vinculado ou dependente.

La ordenanza será de aplicación al Ayuntamiento de A Coruña y al sector público institucional vinculado o dependiente.

Igualmente será de aplicación ás persoas físicas e xurídicas que subscriban contratos, convenios de colaboración ou negocios xurídicos análogos co Concello ou que sexan beneficiarias das súas axudas ou subvencións, nos termos que se establezan na correspondente convocatoria ou na documentación que formalice a relación xurídica.

Igualmente será de aplicación a las personas físicas y jurídicas que suscriban contratos, convenios de colaboración o negocios jurídicos análogos con el Ayuntamiento o que sean beneficiarias de ayudas o subvenciones concedidas por el mismo, en los términos que se establezcan en la correspondiente convocatoria o en la documentación que formalice la relación jurídica.

Artigo 3. Principios reitores

Artículo 3. Principios rectores

O principio normativo básico desta ordenanza está nos artigos 9.2 da Constitución española e 4.2 do Estatuto de

El principio normativo básico de esta ordenanza se encuentra en los artículos 9.2 de la Constitución Española y 4.2 del

autonomía de Galicia, en virtude dos cales os poderes públicos han de procurar a igualdade real e efectiva das persoas e dos grupos nos que se integra a persoa.

Estatuto de Autonomía de Galicia, en virtud de los cuales los poderes públicos han de procurar la igualdad real y efectiva de las personas y de los grupos en los que se integra la persona.

Así mesmo, teranse en conta os principios de actuación previstos no artigo 1.3 do Decreto lexislativo 2/2015, do 12 de febreiro, polo que se aproba o texto refundido das disposicións legais da Comunidade Autónoma de Galicia en materia de igualdade, así como o principio de integración transversal da igualdade na diversidade.

Asimismo, se tendrán en cuenta los principios de actuación previstos en el artículo 1.3 del Decreto legislativo 2/2015, de 12 de febrero, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales de la Comunidad Autónoma de Galicia en materia de igualdad, así como el principio de integración transversal de la igualdad en la diversidad.

Teranse en conta, igualmente, os principios e medidas destinados á prevención, corrección e eliminación de toda discriminación por razón de orientación sexual e identidade de xénero incorporados ao longo do articulado da Lei 2/2014, do 14 de abril, de Igualdade de trato e de non discriminación de lesbianas, gais, transexuais, bisexuais e intersexuais de Galicia.

Se tendrán en cuenta, igualmente, los principios y medidas destinados a la prevención, corrección y eliminación de toda discriminación por razón de orientación sexual e identidad de género incorporados a lo largo del articulado de la Ley 2/2014, de 14 de abril, de Igualdad de trato y de no discriminación de lesbianas, gays, transexuales, bisexuales e intersexuales de Galicia.

Sen prexuízo do apartado anterior, na presente ordenanza defínense os seguintes principios que servirán de orientación:

Sin perjuicio del apartado anterior, en la presente ordenanza se definen los siguientes principios que servirán de orientación:

Respecto á diversidade na actuación municipal, vetando diferentes formas de exclusión e discriminación funcional, por procedencia ou orixe étnica, racial, cultural, e diversidade afectivo-sexual.

Respeto a la diversidad en la actuación municipal, vetando diferentes formas de exclusión y discriminación funcional, por procedencia u origen étnico, racial, cultural, y diversidad afectivo-sexual.

A sororidade, entendida como as relacións de solidariedade e apoio mutuo entre mulleres que fortalecen a súa capacidade de ser e de estar na sociedade e impactan positivamente en procesos de apoderamento.

La sororidad, entendida como las relaciones de solidaridad y apoyo mutuo entre mujeres que fortalecen su capacidad de ser y de estar en la sociedad e impactan positivamente en procesos de empoderamiento.

Protección das mulleres que se enfrontan ou se enfrontaron a violencias, mediante o desenvolvemento de instrumentos de coordinación e colaboración institucional, coa sociedade civil, organizacións sociais e particularmente co movemento asociativo de mulleres e feministas.

Protección de las mujeres que se enfrentan o se han enfrentado a violencias, mediante el desarrollo de instrumentos de coordinación y colaboración institucional, con sociedad civil, organizaciones sociales y particularmente con el movimiento asociativo de mujeres y feministas.

O principio de interseccionalidade entendido como atención ao fenómeno polo cal cada persoa sofre opresión ou ostenta privilexios con base na súa pertenza a múltiples categorías sociais.

El principio de interseccionalidad entendido como atención al fenómeno por el cual cada persona sufre opresión u ostenta privilegios con base en su pertenencia a múltiples categorías sociales.

CAPÍTULO II

COMPETENCIAS, FUNCIÓNS E ORGANIZACIÓN MUNICIPAL

Sección I

Disposicións xerais

Artigo 4. Competencias

O Concello da Coruña ten competencias na ordenación e xestión de políticas de igualdade entre mulleres e homes na diversidade, así como na execución da lexislación vixente, nos termos establecidos nela.

A actuación municipal en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade desenvolverase de acordo coas competencias atribuídas na lexislación vixente.

Artigo 5. Funcións

En materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade, o Concello da Coruña exercerá as seguintes funcións:

CAPÍTULO II

COMPETENCIAS, FUNCIONES Y ORGANIZACIÓN MUNICIPAL

Sección I

Disposiciones generales

Artículo 4. Competencias

El Ayuntamiento de A Coruña ostenta competencias en la ordenación y gestión de políticas de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad así como en la ejecución de la legislación vigente, en los términos establecidos en la misma.

La actuación municipal en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad se desarrollará de acuerdo con las competencias atribuidas en la legislación vigente.

Artículo 5. Funciones

En materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, el

	Ayuntamiento de A Coruña ejercerá las siguientes funciones:
Deseño da planificación ou da programación en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade no marco da planificación xeral da Xunta de Galicia, así como do seu impulso, comunicación, seguimento e avaliación.	*Diseño de la planificación o de la programación en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad en el marco de la planificación general de la Xunta de Galicia, así como de su impulso, comunicación, seguimiento y evaluación.*
Observación e seguimento de que se cumpre a presente ordenanza municipal e demais referencias normativas en materia de xénero.	*Observación y seguimiento del cumplimiento de la presente ordenanza municipal y demás referencias normativas en materia de género.*
Impulso, coordinación e asesoramento ás estruturas e unidades departamentais municipais para a igualdade entre mulleres e homes na diversidade.	*Impulso, coordinación y asesoramiento a las estructuras y unidades departamentales municipales para la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.*
Asesoramento, colaboración e interlocución con entidades, órganos e unidades competentes en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade.	*Asesoramiento, colaboración e interlocución con entidades, órganos y unidades competentes en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.*
Establecemento de instrumentos e servizos socio-comunitarios municipais para o fomento da igualdade entre mulleres e homes na diversidade, así como o impulso de medidas específicas de acción positiva, así como a corresponsabilidade e a conciliación da vida persoal e laboral.	*Establecimiento de instrumentos y servicios socio-comunitarios municipales para el fomento de la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, así como el impulso de medidas específicas de acción positiva, así como la corresponsabilidad y la conciliación de la vida personal y laboral.*
Establecemento de medidas para o fortalecemento do asociacionismo de mulleres, do movemento feminista e para promover o apoderamento e a participación socio-política das mulleres.	*Establecimiento de medidas para el fortalecimiento del asociacionismo de mujeres, del movimiento feminista y para promover el empoderamiento y la participación socio-política de las mujeres.*

Sensibilización da cidadanía e do persoal municipal sobre a situación de desigualdade entre mulleres e homes e as súas consecuencias, así como sobre as medidas necesarias para promover a igualdade e a erradicación da violencia que sofren as mulleres e todas aquelas formas de violencia que se deriven dun sistema de dominación patriarcal, tendo en conta as situacións de discriminación múltiple.

Sensibilización de la ciudadanía y del personal municipal sobre la situación de desigualdad entre mujeres y hombres y sus consecuencias, así como sobre las medidas necesarias para promover la igualdad y la erradicación de la violencia que sufren las mujeres y todas aquellas formas de violencia que se deriven de un sistema de dominación patriarcal, teniendo en cuenta las situaciones de discriminación múltiple.

Información e orientación á cidadanía da Coruña sobre medios e programas relativos á igualdade de mulleres e homes, á prevención de la violencia de xénero nun sentido amplo, e sobre programas e servizos dirixidos á atención e ao acompañamento de mulleres que se enfrontan á violencia contra elas, así como a aquelas persoas que sofren violencia de xénero dentro do sistema patriarcal, desde un enfoque interseccional.

Información y orientación a la ciudadanía de A Coruña sobre medios y programas relativos a la igualdad de mujeres y hombres, a la prevención de la violencia de género en un sentido amplio, y sobre programas y servicios dirigidos a la atención y acompañamiento de mujeres que se enfrentan a la violencia contra ellas, así como a aquellas personas que sufren violencia de género dentro del sistema patriarcal, desde un enfoque interseccional.

Establecemento de relacións e canles de participación e colaboración con entidades públicas e privadas que en razón dos seus fins ou funcións contribúan no ámbito local á consecución da igualdade entre mulleres e homes, e á erradicación da violencia de xénero.

Establecimiento de relaciones y canales de participación y colaboración con entidades públicas y privadas que en razón de sus fines o funciones contribuyan en el ámbito local a la consecución de la igualdad entre mujeres y hombres, y a la erradicación de la violencia de género.

Detección de situacións de discriminación por motivos de diversidade funcional, procedencia ou orixe étnica, racial, cultural, e diversidade afectivo-sexual que se produzan no ámbito local e adopción de medidas para a súa erradicación.

Detección de situaciones de discriminación por motivos de diversidad funcional, procedencia u origen étnico, racial, cultural, y diversidad afectivo-sexual-que se produzcan en el ámbito local y adopción de medidas para su erradicación.

Adecuación, mantemento e realización de diagnósticos, estudos e estatísticas actualizadas que permitan un coñecemento da situación diferencial entre mulleres e homes nos diversos ámbitos de

Adecuación, mantenimiento y realización de diagnósticos, estudios y estadísticas actualizadas que permitan un conocimiento de la situación diferencial entre mujeres y hombres en los diversos

intervención municipal, cunha perspectiva feminista.

Prestación de programas ou servizos co obxectivo de garantir o acceso aos dereitos sociais básicos das persoas que sofren discriminación múltiple que, pola súa natureza, teñan que prestarse con carácter municipal.

Calquera outra función que no ámbito local puidese encomendar a lexislación vixente.

Sección II

Organización do Concello da Coruña en materia de igualdade

Artigo 6. Estruturas de xestión para a igualdade entre homes e mulleres

Nas estruturas de xestión para a igualdade entre homes e mulleres integraranse os servizos de apoio administrativo, entre os que se poden incluír unidades administrativas, tales como a Coordinación de Centros e Programas de Igualdade, o Centro de Información ás Mulleres e a Rede de Acollida, a Coordinación de Centros e Programas de Diversidade, así como a Unidade de Asesoramento de Migracións, o Centro de Planificación Familiar, Espazo Diverso e o Observatorio Municipal de Igualdade.

Na área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade existirá unha Unidade para a Transversalidade de Xénero, Ética e Diversidade, que terá a misión de coordinar e facilitar o proceso de desenvolvemento da transversalidade nas políticas do Concello, integrando equipos

ámbitos de intervención municipal, con una perspectiva feminista.

Prestación de programas o servicios con el objetivo de garantizar el acceso a los derechos sociales básicos de las personas que sufren discriminación múltiple que, por su naturaleza, hayan de prestarse con carácter municipal.

Cualquier otra función que en el ámbito local se pudiera encomendar por la legislación vigente.

Sección II

Organización del Ayuntamiento de A Coruña en materia de igualdad

Artículo 6. Estructuras de gestión para la igualdad entre hombres y mujeres

En las estructuras de gestión para la igualdad entre hombres y mujeres se integrarán los servicios de apoyo administrativo, entre los que se pueden incluir unidades administrativas, tales como la Coordinación de Centros y Programas de Igualdad, el Centro de Información a las Mujeres y la Red de Acogida, la Coordinación de Centros y Programas de Diversidad, así como la Unidad de Asesoramiento de Migraciones, el Centro de Planificación Familiar, Espazo Diverso y el Observatorio Municipal de Igualdade.

En el Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad existirá una Unidad para la Transversalidad de Género, Ética y Diversidad, que tendrá la misión de coordinar y facilitar el proceso de desarrollo de la transversalidad en las políticas del Ayuntamiento, integrando

e comisións de traballo, tales como:

equipos y comisiones de trabajo, tales como:

A Comisión Técnica Interdepartamental que é o equipo técnico interdepartamental encargado de poñer en práctica e seguir a transversalidade de xénero e desenvolver o enfoque participativo.

La Comisión Técnica Interdepartamental que es el equipo técnico interdepartamental encargado de poner en práctica y realizar el seguimiento de la transversalidad de género y de desarrollo del enfoque participativo.

A Comisión de Seguimento e Avaliación de Impacto, como equipo político responsable do avance das políticas municipais orientadas á igualdade de xénero e á profundización democrática.

La Comisión de Seguimiento y Evaluación de Impacto, como equipo político responsable del avance de las políticas municipales orientadas a la igualdad de género y a la profundización democrática.

Na área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade integrarase a Unidade de Seguimento do Plan de igualdade.

En el Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad se integrará la Unidad de Seguimiento del Plan de Igualdad.

O Centro de Información ás Mulleres é un recurso de carácter permanente que presta servizos que contribúen á igualdade efectiva entre homes e mulleres, con atención preferente ás mulleres que sofren violencia de xénero, aos seus fillos e fillas, menores e persoas maiores dependentes delas.

El Centro de Información a las Mujeres es un recurso de carácter permanente que presta servicios que contribuyen a la igualdad efectiva entre hombres y mujeres, con atención preferente a las mujeres que sufren violencia de género, a sus hijos e hijas, menores y personas mayores dependientes de ellas.

Este Centro de Información ás Mulleres proporciona información e atención psicolóxica, información e asesoramento xurídico, información e asesoramento social en materia de violencia de xénero.
Así mesmo, realiza a tramitación do servizo telefónico de atención e protección para mulleres vítimas de violencia de xénero.

Este Centro de Información a las mujeres proporciona información y atención psicológica, información y asesoramiento jurídico, información y asesoramiento social en materia de violencia de género.
Asimismo, realiza la tramitación del servicio telefónico de atención y protección para mujeres víctimas de violencia de género.

Da Coordinación de Centros e Programas da que depende o Centro de Información ás Mulleres, dependerá tamén a Rede Municipal de Acollida a Mulleres Vítimas de Violencia de Xénero, composta pola

De la Coordinación de Centros y Programas de la que depende el Centro de Información a las Mujeres, dependerá también la Red Municipal de Acogida a Mujeres Víctimas de Violencia de Género,

Casa de Acollida Municipal e pisos de transición á vida autónoma.

compuesta por la Casa de Acogida Municipal y pisos de transición a la vida autónoma.

Artigo 7. Estruturas de participación cidadá para a igualdade entre mulleres e homes na diversidade

Artículo 7. Estructuras de participación ciudadana para la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad

O Concello da Coruña facilitará a capacidade de interlocución a aqueles procesos participativos impulsados por movementos asociativos.

El Ayuntamiento de A Coruña facilitará la capacidad de interlocución a aquellos procesos participativos impulsados por movimientos asociativos.

Igualmente, facilitará a posta a disposición dunha estrutura flexible de participación onde se establezan relacións e modos de interlocución entre os movementos feministas, as asociacións de mulleres, outros colectivos de mulleres e a administración local para estruturar un discurso común e unha estratexia conxunta que permita impulsar, promover e colaborar na elaboración de propostas sobre políticas de actuación ou prestación de servizos tendentes a eliminar os obstáculos que dificultan a efectiva igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

Igualmente, facilitará la puesta a disposición de una estructura flexible de participación donde se establezcan relaciones y modos de interlocución entre los movimientos feministas, las asociaciones de mujeres, otros colectivos de mujeres y la administración local para estructurar un discurso común y una estrategia conjunta que permita impulsar, promover y colaborar en la elaboración de propuestas sobre políticas de actuación o prestación de servicios tendentes a eliminar los obstáculos que dificultan la efectiva igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

Esta estrutura terá entre os seus fins:

Esta estructura tendrá entre sus fines:

A súa visibilidade e recoñecemento público como interlocutora chave na elaboración, aplicación, seguimento e avaliación das políticas municipais para a igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

Su visibilidad y reconocimiento público como interlocutora clave en la elaboración, aplicación, seguimiento y evaluación de las políticas municipales para la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

A articulación dun diálogo fluído e eficaz entre o Concello e os movementos feministas e asociacións de mulleres que garanta a participación destas.

La articulación de un diálogo fluido y eficaz entre el Ayuntamiento y los movimientos feministas y asociaciones de mujeres que garantice la participación de éstas.

Creación de redes, alianzas e sinerxías entre asociacións de mulleres,

Creación de redes, alianzas y sinergias entre asociaciones de mujeres,

movementos feministas e outros colectivos fortalecendo as estruturas e os coñecementos xa existentes.

movimientos feministas y otros colectivos fortaleciendo las estructuras y los conocimientos ya existentes.

Garantir a representatividade dos movementos feministas e das asociacións de mulleres atendendo á súa diversidade e as súas formas diferentes de participar.

Garantizar la representatividad de los movimientos feministas y de las asociaciones de mujeres atendiendo a su diversidad y sus formas diferentes de participar.

Potenciar as actividades e infraestrutura do movemento feminista e asociativo de mulleres, así como a súa capacidade para intervir na promoción das políticas públicas municipais relativas á igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

Potenciar las actividades e infraestructura del movimiento feminista y asociativo de mujeres, así como su capacidad para intervenir en la promoción de las políticas públicas municipales relativas a la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

Impulsar a sororidade como unha dimensión ética, política e práctica dos feminismos, buscando relacións positivas e alianzas políticas, con outras mulleres, para contribuír con accións específicas á eliminación social de todas as formas de discriminación e ao apoderamento das mulleres.

Impulsar la sororidad como una dimensión ética, política y práctica de los feminismos, buscando relaciones positivas y alianzas políticas, con otras mujeres, para contribuir con acciones específicas a la eliminación social de todas las formas de discriminación y al empoderamiento de las mujeres.

Difundir os valores da igualdade, sen ningunha discriminación funcional, de procedencia ou orixe étnica, racial, cultural, e de diversidade afectivo-sexual.

Difundir los valores de la igualdad, sin discriminación funcional, procedencia u origen étnico, racial, cultural, y diversidad afectivo-sexual alguna.

A existencia de espazos e tempos para a capacitación, o debate e a reflexión das mulleres do movemento asociativo e ou feminista.

La existencia de espacios y tiempos para la capacitación, el debate y la reflexión de las mujeres del movimiento asociativo y o feminista.

A articulación do debate e a reflexión, así como a definición de propostas acerca das mellores condicións e posicións do espazo participativo para garantir a autonomía e a súa capacidade real de incidir nas políticas municipais desde unha perspectiva de xénero.

La articulación del debate y la reflexión, así como la definición de propuestas acerca de las mejores condiciones y posiciones del espacio participativo para garantizar la autonomía y su capacidad real de incidir en las políticas municipales desde una perspectiva de género.

O Consello Municipal de Igualdade do

El Consejo Municipal de Igualdad del

Concello da Coruña articúlase como un espazo participativo e de interlocución social para debater, asesorar, informar, estudar, revisar, propoñer e traballar en rede e que ten como obxectivo facer achegas ás políticas, liñas e accións municipais no ámbito da igualdade de xénero e das diversidades afectivo-sexuais.

Ayuntamiento de A Coruña se articula como un espacio participativo y de interlocución social para debatir, asesorar, informar, estudiar, revisar, proponer y trabajar en red y que tiene como objetivo hacer aportaciones a las políticas, líneas y acciones municipales en el ámbito de la igualdad de género y de las diversidades afectivo sexuales.

Artigo 8. Estruturas de coordinación interdepartamental e intradepartamental

Artículo 8. Estructuras de coordinación interdepartamental e intradepartamental

A coordinación interdepartamental en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade realizarase a través das estruturas de carácter político e técnico para a igualdade entre mulleres e homes e contará coa representación de todas as áreas/entidades municipais.

La coordinación interdepartamental en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad se realizará a través de las estructuras de carácter político y técnico para la igualdad entre mujeres y hombres y contará con la representación de todas las áreas/entidades municipales.

Constituiranse cantas comisións ou grupos de traballo sectoriais sexan oportunos co obxectivo de integrar a perspectiva de xénero nas políticas públicas desenvolvidas polos distintos departamentos do Concello da Coruña.

Se constituirán cuantas comisiones o grupos de trabajo sectoriales sean oportunos con el objetivo de integrar la perspectiva de género en las políticas públicas desarrolladas por los distintos departamentos del Ayuntamiento de A Coruña.

Artigo 9. Representación e composición equilibrada

Artículo 9. Representación y composición equilibrada

A representación ou composición equilibrada afectará á constitución do goberno municipal que xurda tras as eleccións. Deberase promover tamén o devandito equilibrio na composición das comisións, cargos de libre designación ou cargos de confianza do equipo de goberno municipal, composición de xurados, tribunais de selección, consellos e órganos de participación, e demais órganos administrativos municipais.

La representación o composición equilibrada afectará a la constitución del gobierno municipal que surja tras las elecciones, debiéndose promover también dicho equilibrio en la composición de las comisiones, cargos de libre designación o cargos de confianza del equipo de gobierno municipal, composición de jurados, tribunales de selección, consejos y órganos de participación, y demás órganos administrativos municipales.

Excepcionalmente, poderase xustificar a non aplicación do criterio de representación equilibrada nos seguintes casos:

Excepcionalmente, se podrá justificar la no aplicación del criterio de representación equilibrada en los siguientes casos:

Cando non alcance o 40% a presenza de persoas dalgún dos dous sexos no sector ou ámbito de actuación sobre o que actúe o órgano municipal correspondente. Nese caso, deberase garantir que, cando menos, haxa unha presenza das persoas do sexo menos representado equivalente á súa presenza no referido sector ou ámbito, salvo que concorra algunha das circunstancias sinaladas nos apartados seguintes.

Cuando no alcance el 40% la presencia de personas de alguno de los dos sexos en el sector o ámbito de actuación sobre el que actúe el órgano municipal correspondiente. En ese caso, se deberá garantizar que, al menos, haya una presencia de las personas del sexo menos representado equivalente a su presencia en el referido sector o ámbito, salvo que concurra alguna de las circunstancias señaladas en los apartados siguientes.

Cando exista unha representación das persoas dalgún dos sexos superior ao 60%, pero esa sobrerrepresentación considérase acorde co obxectivo de corrixir a histórica situación de desigualdade que sufriron as mulleres derivada da súa infrarrepresentación nos ámbitos de toma de decisións.

Cuando exista una representación de las personas de alguno de los sexos superior al 60%, pero esa sobrerrepresentación se considera acorde al objetivo de corregir la histórica situación de desigualdad que han sufrido las mujeres derivada de su infrarrepresentación en los ámbitos de toma de decisiones.

Cando non haxa persoas dun sexo determinado con competencia, capacitación e preparación adecuada para participar no órgano en cuestión ou, a pesar de habelas, estas non desexen facelo ou non poidan pola sobrecarga de traballo que lles poida xerar.

Cuando no haya personas de un sexo determinado con competencia, capacitación y preparación adecuada para participar en el órgano en cuestión o, a pesar de haberlas, éstas no deseen hacerlo o no puedan por la sobrecarga de trabajo que les pueda generar.

Cando se trate de órganos administrativos nos que a designación dos seus integrantes se fai en función do cargo e/ou cando esta designación é realizada por varias institucións ou organizacións. Neste caso, o criterio de representación equilibrada deberase manter polo que respecta ao grupo de persoas designadas por unha mesma institución ou organización, salvo que lle sexa de aplicación algún dos supostos contemplados nos apartados

Cuando se trate de órganos administrativos en los que la designación de sus integrantes se hace en función del cargo y/o cuando esta designación es realizada por varias instituciones u organizaciones. En este caso, el criterio de representación equilibrada se deberá mantener por lo que respecta al grupo de personas designadas por una misma institución u organización, salvo que le sea de aplicación alguno de los supuestos

anteriores.

A área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade emitirá informe, non vinculante, no que verificará que se cumpre algún destes supostos.

CAPÍTULO III

PLAN DE IGUALDADE

Artigo 10. Definición

O Plan de igualdade é un conxunto ordenado de medidas, adoptadas despois de realizar un diagnóstico de situación, tendentes a alcanzar na administración a igualdade de trato e de oportunidades entre mulleres e homes e a eliminar a discriminación por razón de sexo.

O Plan de igualdade será o documento no que se plasme periodicamente o desenvolvemento e a concreción da política municipal en materia de igualdade entre mulleres e homes que senta as súas bases nesta ordenanza.

Artigo 11. Áreas de intervención

O Plan de igualdade conterá medidas específicas tendentes a procurar a igualdade entre mulleres e homes na diversidade, entre outras, nos seguintes ámbitos de actuación:

Igualdade na xestión de recursos humanos
Igualdade na xestión pública
Impacto de xénero das políticas públicas e os servizos municipais

Artigo 12. Elaboración e contido do plan

contemplados en los apartados anteriores.

El Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad emitirá informe, no vinculante, en el que verificará el cumplimiento de alguno de estos supuestos.

CAPÍTULO III

PLAN DE IGUALDAD

Artículo 10. Definición

El plan de igualdad es un conjunto ordenado de medidas, adoptadas después de realizar un diagnóstico de situación, tendentes a alcanzar en la administración la igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres y a eliminar la discriminación por razón de sexo.

El plan de igualdad será el documento en el que se plasme periódicamente el desarrollo y la concreción de la política municipal en materia de igualdad entre mujeres y hombres que sienta sus bases en esta ordenanza.

Artículo 11. Áreas de intervención

El Plan de Igualdad contendrá medidas específicas tendentes a procurar la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, entre otras, en los siguientes ámbitos de actuación:

Igualdad en la gestión de recursos humanos.
Igualdad en la gestión pública.
Impacto de género de las políticas públicas y los servicios municipales.

Artículo 12. Elaboración y contenido del plan

Corresponderalle á Área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade o deseño e impulso do Plan de igualdade, así como as tarefas encamiñadas ao seu seguimento e avaliación.

Corresponderá al Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad el diseño e impulso del Plan para la Igualdad, así como las tareas encaminadas a su seguimiento y evaluación.

Sen prexuízo do anterior, á hora de fixar os seus obxectivos e eixos de actuación, o Plan de igualdade adecuarase ás directrices marcadas polos documentos de planificación establecidos pola lexislación vixente.

Sin perjuicio de lo anterior, a la hora de fijar sus objetivos y ejes de actuación, el Plan para la Igualdad se adecuará a las directrices marcadas por los documentos de planificación establecidos por la legislación vigente.

A elaboración do Plan de igualdade deberá ser froito dun diagnóstico actualizado sobre a igualdade entre mulleres e homes na diversidade no municipio que axudará a definir as prioridades que sexan coherentes coa política municipal, coas súas competencias e, á vez, coas necesidades, intereses e problemas detectados.

La elaboración del Plan para la Igualdad deberá ser fruto de un diagnóstico actualizado sobre la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad en el municipio que ayudará a definir las prioridades que sean coherentes con la política municipal, con sus competencias y, a la vez, con las necesidades, intereses y problemas detectados.

Unha vez que se establezan as prioridades para partir do diagnóstico, o Plan de igualdade incluirá unha serie de compoñentes de planificación, entre os que figurarán, como mínimo, os seguintes: o obxectivo xeral, os obxectivos específicos, os eixos estratéxicos, as áreas de traballo incluídas nos eixos estratéxicos e os programas para desenvolver en cada unha das áreas.

Una vez establecidas las prioridades a partir del diagnóstico, el Plan para la Igualdad incluirá una serie de componentes de planificación, entre los que figurarán, como mínimo, los siguientes: el objetivo general, los objetivos específicos, los ejes estratégicos, las áreas de trabajo incluidas en los ejes estratégicos y los programas a desarrollar en cada una de las áreas.

Artigo 13. Aprobación

Artículo 13. Aprobación

Correspóndelle á Xunta de Goberno Local do Concello da Coruña, a proposta da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade, a aprobación ou prórroga do Plan de igualdade.

Corresponde a la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de A Coruña, a propuesta del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, la aprobación o prórroga del Plan para la Igualdad.

A aprobación do Plan ou da prórroga deberá producirse no prazo máximo dun ano desde a data de constitución de cada goberno municipal.

La aprobación del Plan o de la prórroga deberá producirse en el plazo máximo de un año desde la fecha de constitución de cada gobierno municipal.

Artigo 14. Vixencia

Artículo 14. Vigencia

A vixencia de cada Plan de igualdade terá a mesma duración que o goberno municipal, agás que o propio documento sometido a aprobación prevexa unha duración menor por motivos xustificados e con informe da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

La vigencia de cada Plan para la Igualdad tendrá la misma duración que el gobierno municipal, a salvo de que el propio documento sometido a aprobación prevea una duración menor por motivos justificados y con informe del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

Artigo 15. Programas de actuación

Artículo 15. Programas de actuación

O Plan de igualdade conterá programas de actuación específicos que sinalarán as accións concretas, os recursos dispoñibles, a quen van dirixidos esas accións, obxectivos específicos e indicadores para valorar o grao no que se cumpre.

El Plan de Igualdad contendrá Programas de actuación específicos que señalarán las acciones concretas, los recursos disponibles, a quiénes van dirigidos esas acciones, objetivos específicos e indicadores para valorar el grado de cumplimiento.

Artigo 16. Control, seguimento e avaliación

Artículo 16. Control, seguimiento y evaluación

O Plan de igualdade conterá os seus propios instrumentos de control, seguimento e avaliación.

El Plan de Igualdad contendrá sus propios instrumentos de control, seguimiento y evaluación.

CAPITULO IV

CAPITULO IV

XESTIÓN DE PERSOAL

GESTIÓN DE PERSONAL

Artigo 17. Xestión de persoal

Artículo 17. Gestión de personal

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del garantirán o principio de igualdade entre mulleres e homes na diversidade en todas as áreas de xestión do seu persoal, isto é na definición

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo garantizarán el principio de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad en todas las áreas de gestión de su

dos postos de traballo, o acceso, clasificación profesional, promoción, formación, saúde laboral, retribución e dereitos laborais.

personal, esto es en la definición de los puestos de trabajo, el acceso, clasificación profesional, promoción, formación, salud laboral, retribución y derechos laborales.

O Concello da Coruña, mediante as oportunas ordes de servizo, facilitará a aplicación efectiva do principio de igualdade na diversidade na xestión da política municipal trasladando o seu efecto na súa misión de mellora da inclusión social na cidade, contribuíndo a eliminar as situacións de discriminación indirecta que inciden maioritariamente sobre as mulleres e sobre as persoas por motivo das diversidades existentes –funcional, procedencia ou orixe étnica, diversidade cultural e diversidade sexual.

El Ayuntamiento de A Coruña, mediante las oportunas órdenes de servicio, facilitará la aplicación efectiva del principio de igualdad en la diversidad en la gestión de la política municipal trasladando el efecto del mismo en su misión de mejora de la inclusión social en la ciudad, contribuyendo a eliminar las situaciones de discriminación indirecta que inciden mayoritariamente sobre las mujeres y sobre las personas por motivo de las diversidades existentes –funcional, procedencia u origen étnico, diversidad cultural y diversidad sexual-.

Artigo 18. Acceso, provisión e promoción

Artículo 18. Acceso, provisión y promoción

As normas que regulen os procesos selectivos de acceso, provisión e promoción no emprego público garantirán:

Las normas que regulen los procesos selectivos de acceso, provisión y promoción en el empleo público garantizarán:

A denominación da relación dos postos de traballo do ente municipal respectará as normas de linguaxe inclusiva.

La denominación de la relación de los puestos de trabajo del ente municipal respetará las normas de lenguaje inclusivo.

Nas convocatorias públicas de emprego incluiranse contidos de igualdade entre mulleres e homes na diversidade nos temarios, adaptando o seu contido ao posto para desempeñar.

En las convocatorias públicas de empleo se incluirán contenidos de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad en los temarios, adaptando su contenido al puesto a desempeñar.

Nos procesos de promoción interna valorarase a formación en igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

En los procesos de promoción interna se valorará la formación en igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

Promoverase o acceso de mulleres a toda a diversidade de postos de traballo e a todos

Se promoverá el acceso de mujeres a toda la diversidad de puestos de trabajo y a

os niveis de clasificación co fin de avanzar pola erradicación da segregación horizontal e vertical.

todos los niveles de clasificación a fin de avanzar por la erradicación de la segregación horizontal y vertical.

Artigo 19. Formación

Artículo 19. Formación

As áreas ou servizos con competencia na xestión do persoal do Concello da Coruña e do resto de organismos dependentes del desenvolverán anualmente un estudo das necesidades formativas en materia de igualdade do seu persoal en coordinación coas estruturas municipais en materia de igualdade.

Las áreas o servicios con competencia en la gestión del personal del Ayuntamiento de A Coruña y del resto de organismos dependientes del mismo desarrollarán anualmente un estudio de las necesidades formativas en materia de igualdad de su plantilla en coordinación con las estructuras municipales en materia de igualdad.

As políticas de formación interna incluirán, ademais das xa recollidas na presente ordenanza:

Las políticas de formación internas incluirán, además de las ya recogidas en la presente ordenanza:

A igualdade entre mulleres e homes na diversidade como un medio de mellora profesional do persoal técnico do Concello da Coruña e do resto de organismos dependentes del.

La igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad como un medio de mejora profesional del personal técnico del Ayuntamiento de A Coruña y del resto de organismos dependientes del mismo.

Accións formativas específicas en igualdade entre mulleres e homes na diversidade tanto de carácter básico e xeral como de carácter máis específico e especializado.

Acciones formativas específicas en igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad tanto de carácter básico y general como de carácter más específico y especializado.

O fomento da participación de mulleres e homes en procesos formativos para axudar a eliminar a segregación horizontal e vertical.

El fomento de la participación de mujeres y hombres en procesos formativos para ayudar a eliminar la segregación horizontal y vertical.

O fomento de mecanismos de corresponsabilidade que axuden a conciliar a formación coa vida persoal, laboral e familiar: axuste dos horarios ás necesidades das e dos traballadores, ampliación da oferta dos cursos en liña, priorizar o acceso aos cursos de formación do persoal que se acabe de incorporar tras un permiso ou excedencia de coidado de

El fomento de mecanismos de corresponsabilidad que ayuden a conciliar la formación con la vida personal, laboral y familiar, mediante el ajuste de los horarios a las necesidades de las y los trabajadores, ampliación de la oferta de los cursos on-line, priorización del acceso a los cursos de formación del personal que se acabe de incorporar tras

menores ou persoas en situación de dependencia, e informar sobre formación mediante calquera medio dispoñible a estas persoas que están acollidas a estes permisos ou excedencias e calquera outra medida que sirva para a reorganización social dos coidados.

un permiso o excedencia de cuidado de menores o personas en situación de dependencia, y el envío de información de la formación por cualquier medio disponible a estas personas que están acogidas a estos permisos o excedencias y cualquier otra medida que sirva para la reorganización social de los cuidados.

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del asegurarán que todas as accións formativas que se desenvolvan cumpran co establecido na presente ordenanza en relación a garantir a igualdade entre mulleres e homes na información, comunicación e nos contidos impartidos.

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo asegurarán que todas las acciones formativas que se desarrollen, cumplan con lo establecido en la presente ordenanza en relación a garantizar la igualdad entre mujeres y hombres en la información, comunicación y en los contenidos impartidos.

Artigo 20. Retribución salarial

Artículo 20. Retribución salarial

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del identificarán as brechas salariais que puidesen existir entre o seu persoal e adoptarán as medidas ao seu alcance para eliminar as diferenzas de xénero tanto na valoración dos postos como na política retributiva.

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo identificarán las brechas salariales que pudieran existir entre su personal y adoptarán las medidas a su alcance para eliminar los sesgos de género tanto en la valoración de los puestos como en la política retributiva.

Artigo 21. Seguridade e saúde laboral

Artículo 21. Seguridad y Salud laboral

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del deberán incluír a perspectiva de xénero no ámbito da saúde laboral e a prevención de riscos laborais. Para ese efecto adoptaranse, entre outras, as seguintes medidas:

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo deberán incluir la perspectiva de género en el ámbito de la salud laboral y la prevención de riesgos laborales. A tal efecto se adoptarán, entre otras, las siguientes medidas:

Análise das desigualdades de xénero nas condicións de traballo, na exposición aos riscos laborais psicosociais, ergonómicos, hixiénicos e na saúde e establecer mecanismos de prevención desde a perspectiva de xénero.

Análisis de las desigualdades de género en las condiciones de trabajo, en la exposición a los riesgos laborales psicosociales, ergonómicos, higiénicos y en la salud y establecer mecanismos de prevención desde la perspectiva de

	género.
Investigación das enfermidades laborais desde a perspectiva de xénero e difusión dos resultados para o seu coñecemento.	*Investigación de las enfermedades laborales desde la perspectiva de género y difusión de los resultados para su conocimiento.*
Inclusión dun módulo sobre prevención do acoso sexual e por razón de sexo na formación sobre prevención dos riscos laborais.	*Inclusión de un módulo sobre prevención del acoso sexual y por razón de sexo en la formación sobre prevención de los riesgos laborales.*
Desenvolvemento de ferramentas para a xestión do acoso sexual e por razón de sexo no ente municipal, así como de calquera medida relacionada coa violencia contra as traballadoras e/ou traballadores municipais.	*Desarrollo de herramientas para la gestión del acoso sexual y por razón de sexo en el ente municipal, así como de cualquier medida relacionada con la violencia contra las trabajadoras y/o trabajadores municipales.*
Difusión ao persoal dos recursos e dereitos das mulleres que enfrontan a violencia contra as mulleres.	*Difusión a la plantilla de los recursos y derechos de las mujeres que enfrentan la violencia contra las mujeres.*
Formación en materia de xénero do persoal con competencias na seguridade e saúde laboral.	*Formación en materia de género del personal con competencias en la seguridad y salud laboral.*
CAPÍTULO V	***CAPÍTULO V***
VIOLENCIA DE XÉNERO	***VIOLENCIA DE GÉNERO***
Artigo 22. Definición	***Artículo 22. Definición***
Para os efectos desta ordenanza considéranse violencia de xénero toda aquela forma de violencia que se produce a partir dun conxunto de desigualdades estruturais que afunden as súas raíces no sistema patriarcal.	*A los efectos de esta ordenanza se considera violencia de género toda aquella forma de violencia que se produce con base en un conjunto de desigualdades estructurales que hunden sus raíces en el sistema patriarcal.*
Para os efectos desta ordenanza, enténdese por violencia de xénero todo o acto de violencia física e/ou psicolóxica, incluídas as agresións á liberdade sexual, as ameazas, as coaccións ou a privación arbitraria de liberdade, que exercen os	*A efectos de esta ordenanza, se entiende por violencia de género todo acto de violencia física y/o psicológica, incluidas las agresiones a la libertad sexual, las amenazas, las coacciones o la privación arbitraria de libertad, que ejercen los*

homes sobre as mulleres de forma directa e simbólica, xa sexan ou fosen os seus cónxuxes ou estean ou estivesen ligadas a eles por relacións similares de afectividade aínda sen convivencia, como manifestación da discriminación, a situación de desigualdade e das relacións de poder asimétricas.

Todas as formas de violencia contra as mulleres han de entenderse no marco da complexidade das diversas interseccióǹs que conforman a identidade persoal como a diversidade funcional, procedencia ou orixe étnica, racial, cultural, e diversidade afectivo-sexual.

Os espazos onde se exercen estas violencias son físicos, simbólicos e frecuentes no ámbito da parella ou exparella, familiar, laboral, social ou comunitario.

Artigo 23. Ámbitos de intervención e medidas

O Concello da Coruña adoptará as medidas de investigación, prevención, sensibilización, formación, atención e protección sinaladas na Lei 11/2007, do 27 de xullo, para a prevención e o tratamento integral da violencia de xénero, así como as establecidas na Lei orgánica 1/2004, do 28 de decembro, de medidas de protección integral contra a violencia de xénero.

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del:

Garantirán a formación especializada e continua en violencia de xénero de todo o persoal municipal con competencias directas no tratamento desta violencia.

hombres sobre las mujeres de forma directa y simbólica, ya sean o hayan sido sus cónyuges o estén o hayan estado ligadas a ellos por relaciones similares de afectividad aun sin convivencia, como manifestación de la discriminación, la situación de desigualdad y de las relaciones de poder asimétricas.

Todas las formas de violencia contra las mujeres han de entenderse en el marco de la complejidad de las diversas intersecciones que conforman la identidad personal como la diversidad funcional, procedencia u origen étnico, racial, cultural, y diversidad afectivo-sexual.

Los espacios donde se ejercen estas violencias son físicos, simbólicos y frecuentes en el ámbito de la pareja o expareja, familiar, laboral, social o comunitario.

Artículo 23. Ámbitos de intervención y medidas

El Ayuntamiento de A Coruña adoptará las medidas de investigación, prevención, sensibilización, formación, atención y protección señaladas en la Ley 11/2007, de 27 de julio, para la Prevención y el Tratamiento Integral de la Violencia de Género así como las establecidas en la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género.

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo:

Garantizarán la formación especializada y continua en violencia de género, de todo el personal municipal con competencias directas en el tratamiento de esta violencia.

Impulsarán a incorporación da perspectiva de atención en materia de violencia de xénero, ao conxunto da formación do persoal municipal con independencia do seu ámbito de competencia e perseguindo unha maior transversalidade.

Impulsarán la incorporación de la perspectiva de atención en materia de violencia de género al conjunto de la formación del personal municipal con independencia de su ámbito de competencia y persiguiendo una mayor transversalidad.

Impulsarán as medidas necesarias para reparar os danos sufridos polas persoas por enfrontar esta violencia estrutural, así como os recursos e servizos suficientes, accesibles e de calidade que contribúan a reforzar os seus procesos individuais e colectivos de apoderamento e recuperación.

Impulsarán las medidas necesarias para reparar los daños sufridos por las personas por enfrentar esta violencia estructural así como los recursos y servicios suficientes, accesibles y de calidad que contribuyan a reforzar sus procesos individuales y colectivos de empoderamiento y recuperación.

Promoverán actuacións e estratexias necesarias para previr a violencia de xénero e sensibilizar e informar a cidadanía no seu conxunto, con especial atención á poboación xuvenil, xerando canles de participación e implicando a asociacións e organismos de diferente índole.

Promoverán actuaciones y estrategias necesarias para prevenir la violencia de género y sensibilizar e informar a la ciudadanía en su conjunto, con especial atención a la población juvenil, generando cauces de participación e implicando a asociaciones y organismos de diferente índole.

Realizarán estudos e traballos de investigación, con medios propios ou mediante acordos con institucións especializadas sobre as causas, características, extensión e consecuencias da violencia contra as mulleres, así como sobre a avaliación da eficacia das medidas aplicadas.

Realizarán estudios y trabajos de investigación, con medios propios o mediante acuerdos con instituciones especializadas sobre las causas, características, extensión y consecuencias de la violencia contra las mujeres, así como sobre la evaluación de la eficacia de las medidas aplicadas.

Artigo 24. Prevención e sensibilización

Artículo 24. Prevención y sensibilización

O Concello da Coruña, xa sexa individualmente ou en colaboración con outras institucións, levará a cabo campañas e accións para concienciar a cidadanía sobre a violencia de xénero.

El Ayuntamiento de A Coruña, ya sea individualmente o en colaboración con otras instituciones, llevará a cabo campañas y acciones para concienciar a la ciudadanía sobre la violencia de género.

Reforzará o apoderamento do colectivo de mulleres e de mulleres particulares que se

Reforzará el empoderamiento del colectivo de mujeres y de mujeres

enfrontan á violencia contra elas, todo iso en colaboración con outros departamentos municipais que teñen asignadas as funcións e competencias das políticas sociais e culturais e con outras entidades públicas ou privadas.

particulares que se enfrentan a la violencia contra ellas, todo ello en colaboración con otros departamentos municipales que tienen asignadas las funciones y competencias de las políticas sociales y culturales y con otras entidades públicas o privadas.

O Concello da Coruña adoptará políticas de prevención e sensibilización contra a violencia de xénero, tanto destinadas a colectivos específicos como á cidadanía en xeral, e fará público o seu rexeitamento a todo tipo de violencia de xénero.

El Ayuntamiento de A Coruña adoptará políticas de prevención y sensibilización contra la violencia de género, tanto destinadas a colectivos específicos como a la ciudadanía en general, y hará público su rechazo a todo tipo de violencia de género.

Así mesmo, promoverá actividades dirixidas aos homes encamiñadas ao seu compromiso firme en contra da violencia de xénero e os comportamentos sexistas e discriminatorios.

Asimismo, promoverá actividades dirigidas a los hombres encaminadas a su compromiso firme en contra de la violencia de género y los comportamientos sexistas y discriminatorios.

Artigo 25. Formación

Artículo 25. Formación

O Concello da Coruña formará o seu persoal no fomento da igualdade e a prevención da violencia de xénero nun sentido amplo; á súa vez, facilitaralle formación específica ao persoal técnico que atenda directamente a mulleres que sofren violencia de xénero. Tamén impulsará formación en detección de violencia de xénero ao persoal municipal ou outro tipo de persoal dependente daquel dedicado á atención directa á cidadanía.

El Ayuntamiento de A Coruña formará a su personal en el fomento de la igualdad y la prevención de la violencia de género en un sentido amplio; a su vez, facilitará formación específica al personal técnico que atienda directamente a mujeres que sufren violencia de género. También impulsará formación en detección de violencia de género al personal municipal u otro tipo de personal dependiente de aquel dedicado a la atención directa a la ciudadanía,

Todos os departamentos do Concello da Coruña aplicarán as medidas necesarias para garantir que o persoal municipal reciba unha formación especializada en igualdade de xénero e prevención das violencias machistas.

Todos los departamentos del Ayuntamiento de A Coruña aplicarán las medidas necesarias para garantizar que el personal municipal reciba una formación especializada en igualdad de género y prevención de la violencia de género.

A área municipal competente en materia

El Área municipal competente en materia

de igualdade entre mulleres e homes na diversidade promoverá sesións formativas, sobre como recoñecer e facer fronte á violencia de xénero dirixidas ás institucións e asociacións.

A área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade impulsará, tanto directamente como en coordinación con outras institucións e entidades implicadas nesta materia, a organización de sesións formativas nos centros escolares do municipio para o alumnado e o profesorado, a fin de fomentar a igualdade e previr a violencia de xénero.

Artigo 26. Atención e protección

O Concello da Coruña garantirá o deseño e desenvolvemento dos recursos e servizos necesarios para atender a violencia de xénero no municipio. Asumirá, polo menos, os servizos que ofrezan acollida, derivación, atención psicolóxica e asistencia xurídica.

Así mesmo, reforzará os procesos e recursos dispoñibles para previr a precarización económica das persoas que sofren violencia de xénero.

O Concello da Coruña, dentro do seu ámbito competencial, impulsará as seguintes medidas:

Garantirá que as persoas que sofren violencia de xénero reciban unha atención integral e personalizada que lles permita facer fronte a todas as necesidades causadas pola situación de violencia, e que se poñan á súa disposición os recursos máis adecuados conforme ás circunstancias sociais e persoais de cada caso.

de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad promoverá sesiones formativas, sobre como reconocer y hacer frente a la violencia de género dirigidas a las instituciones y asociaciones.

El Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad impulsará, tanto directamente como en coordinación con otras instituciones y entidades implicadas en esta materia, la organización de sesiones formativas en los centros escolares del municipio para el alumnado y el profesorado, a fin de fomentar la igualdad y prevenir la violencia de género.

Artículo 26. Atención y protección

El Ayuntamiento de A Coruña garantizará el diseño y desarrollo de los recursos y servicios necesarios para atender a la violencia de género en el municipio. Asumirá, al menos, los servicios que ofrezcan acogida, derivación, atención psicológica y asistencia jurídica.

Asimismo, reforzará los procesos y recursos disponibles para prevenir la precarización económica de las personas que sufren violencia de género.

El Ayuntamiento de A Coruña, dentro de su ámbito competencial, impulsará las siguientes medidas:

Garantizará que las personas que sufren violencia de género reciban una atención integral y personalizada que les permita hacer frente a todas las necesidades causadas por la situación de violencia, y que se pongan a su disposición los recursos más adecuados conforme a las circunstancias sociales y personales de cada caso.

Garantirá a igualdade e non permitirá ningún tipo de discriminación funcional, de procedencia ou orixe étnica, racial, cultural, e diversidade afectivo-sexual-.

Garantizará la igualdad, y no permitirá ningún tipo de discriminación funcional, de procedencia u origen étnico, racial, cultural, y diversidad afectivo-sexual-.

Adoptará as medidas necesarias para que exerzan os seus dereitos as vítimas que polas súas circunstancias persoais e sociais teñen máis dificultades para acceder a unha atención integral, especialmente as mulleres con diversidade funcional e as mulleres inmigrantes, independentemente da súa situación administrativa.

Adoptará las medidas necesarias para que ejerzan sus derechos las víctimas que por sus circunstancias personales y sociales tienen más dificultades para acceder a una atención integral, especialmente las mujeres con diversidad funcional y las mujeres inmigrantes, independientemente de su situación administrativa.

Axudaralles ás mulleres e persoas que sofren violencia a adquirir autonomía persoal e a lograr unha vida normalizada.

Ayudará a las mujeres y personas que sufren violencia a adquirir autonomía personal y a lograr una vida normalizada.

Garantirá a defensa dos intereses das persoas menores.

Garantizará la defensa de los intereses de las personas menores.

Garantirá unha actuación áxil e flexible, para que a resposta requirida en cada caso sexa o máis rápida e adecuada posible.

Garantizará una actuación ágil y flexible, para que la respuesta requerida en cada caso sea lo más rápida y adecuada posible.

Evitarase, no posible, a vitimización secundaria, reducindo ao mínimo os inconvenientes que poidan sufrir as mulleres como consecuencia das súas relacións con profesionais e institucións.

Se evitará, en lo posible, la victimización secundaria, reduciendo al mínimo los inconvenientes que puedan sufrir las mujeres como consecuencia de sus relaciones con profesionales e instituciones.

Todos os departamentos municipais do Concello da Coruña que obteñan datos persoais sobre violencia de xénero asumen o compromiso de recoller os ditos datos, informalos e obter o permiso para o seu tratamento, de controlar o acceso e de adoptar as medidas de seguridade axeitadas ao tipo de tratamento efectuado. Porén, deberase cumprir tamén o disposto na Lei orgánica 3/2018, do 3 de decembro, de protección de datos persoais e garantía

Todos los departamentos municipales del Ayuntamiento de A Coruña que obtengan datos personales sobre violencia de género asumen el compromiso de recoger datos, informarlos y obtener el permiso para su tratamiento, de controlar el acceso y de adoptar medidas de seguridad adecuadas al tipo de tratamiento efectuado. No obstante todo lo anterior, se deberá cumplir también lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 3 de diciembre,

dos dereitos dixitais; o Regulamento 2016/679 do Parlamento europeo e do Consello, do 27 de abril de 2016, relativo á protección das persoas físicas no que respecta ao tratamento de datos persoais e á libre circulación destes datos e que derroga a Directiva 95/46/CE, así como o resto da normativa en materia de protección de datos e o recollido nos acordos, protocolos e programas interinstitucionais.

de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales; el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE, así como el resto de la normativa en materia de protección de datos y lo recogido en los acuerdos, protocolos y programas interinstitucionales.

CAPÍTULO VI

CAPÍTULO VI

APODERAMENTO SOCIAL, ECONÓMICO E POLÍTICO DAS MULLERES

EMPODERAMIENTO SOCIAL, ECONÓMICO Y POLÍTICO DE LAS MUJERES

Artigo 27. Definición

Artículo 27. Definición

Para os efectos desta ordenanza, enténdese como apoderamento o proceso que reforza o liderado, a toma de decisións e a participación das mulleres en todos os espazos e incrementa o seu acceso e control de recursos, mellorando a súa situación e posición nos diferentes ámbitos da vida.

A efectos de esta ordenanza, se entiende como empoderamiento el proceso por el que se refuerza el liderazgo, la toma de decisiones y la participación de las mujeres en todos los espacios y se incrementa su acceso y control de recursos, mejorando su situación y posición en los diferentes ámbitos de la vida.

Enténdese por representación ou composición equilibrada para os efectos desta ordenanza aquela situación que garanta a presenza de mulleres e homes de forma que, no conxunto ao que se refira, as persoas de cada sexo nin superen o sesenta por cento nin sexan menos do corenta por cento fixando o obxectivo de acadar a paridade entre mulleres e homes.

Se entiende por representación o composición equilibrada a los efectos de esta ordenanza aquella situación que garantice la presencia de mujeres y hombres de forma que, en el conjunto al que se refiera, las personas de cada sexo ni superen el sesenta por ciento ni sean menos del cuarenta por ciento fijando el objetivo de alcanzar la paridad entre mujeres y hombres.

Enténdese por autonomía, para os efectos de aplicación da presente ordenanza, a capacidade das mulleres para adquirir

Se entiende por autonomía, a los efectos de aplicación de la presente ordenanza, la capacidad de las mujeres para adquirir

autoridade e poder sobre os recursos e as decisións que afectan á súa vida, con total independencia e a partir dos seus propios testemuños e experiencias.

autoridad y poder sobre los recursos y las decisiones que afectan a su vida, con total independencia y a partir de sus propios testimonios y experiencias.

Artigo 28. Medidas

Artículo 28. Medidas

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del terán como obxectivo xerar as condicións necesarias para alcanzar a igualdade en todos os ámbitos da vida e potenciar a autonomía e o fortalecemento dos dereitos e posición social, económica e política das mulleres.

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo tendrán como objetivo generar las condiciones necesarias para alcanzar la igualdad en todos los ámbitos de la vida y potenciar la autonomía y el fortalecimiento de los derechos y posición social, económica y política de las mujeres.

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del desenvolverán as medidas e os mecanismos oportunos para fortalecer a autoestima, autonomía, poder persoal así como as capacidades persoais de influencia e de decisión das mulleres, desenvolvendo entre outras as seguintes medidas:

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo desarrollarán las medidas y mecanismos oportunos para fortalecer la autoestima, autonomía, poder personal así como las capacidades personales de influencia y de decisión de las mujeres, desarrollando entre otras las siguientes medidas:

Analizar a incidencia dos factores vitais, económicos, laborais, estruturais en mulleres e homes e propoñer medidas correctoras.

Analizar la incidencia de los factores vitales, económicos, laborales, estructurales en mujeres y hombres y proponer medidas correctoras.

Impulsar e fortalecer o tecido asociativo da Coruña, a súa capacitación, a súa participación no deseño, implementación, seguimento e avaliación das políticas municipais específicas en materia de igualdade, así como das sectoriais.

Impulsar y fortalecer el tejido asociativo de A Coruña, su capacitación, su participación en el diseño, implementación, seguimiento y evaluación de las políticas municipales específicas en materia de igualdad así como de las sectoriales.

Impulsar o recoñecemento e a visibilización das achegas, saberes e logros das mulleres, de calquera condición e circunstancias e en todos os ámbitos da vida.

Impulsar el reconocimiento y la visibilización de las aportaciones, saberes y logros de las mujeres, de cualquier condición y circunstancias y en todos los ámbitos de la vida.

Volver a significar os espazos e os tempos desde a experiencia das mulleres promovendo a súa presenza e integrando criterios relativos á calidade de vida, benestar e as necesidades de coidado na planificación municipal.

Resignificar los espacios y tiempos desde la experiencia de las mujeres promoviendo su presencia y la integración de criterios relativos a la calidad de vida, bienestar y las necesidades de cuidado en la planificación municipal.

Contribuír a mellorar a percepción da sociedade sobre as habilidades e capacidades das mulleres desde o enfoque interseccional.

Contribuir a mejorar la percepción de la sociedad sobre las habilidades y capacidades de las mujeres desde el enfoque interseccional.

Recompilar e difundir boas prácticas relativas ao apoderamento das mulleres.

Recopilar y difundir buenas prácticas relativas al empoderamiento de las mujeres.

Promover o incremento da participación e representación cuantitativa e cualitativa das mulleres en sectores económicos, sindicais, políticos, sociais e culturais, así como a representación equilibrada nos espazos de poder e toma decisións, fixando o obxectivo de acadar a paridade entre mulleres e homes.

Promover el incremento de la participación y representación cuantitativa y cualitativa de las mujeres en sectores económicos, sindicales, políticos, sociales y culturales así como la representación equilibrada en los espacios de poder y toma decisiones, fijando el objetivo de alcanzar la paridad entre mujeres y hombres.

Favorecer a erradicación da feminización da pobreza, entendendo esta como a sobrerrepresentación das mulleres entre as persoas en situación de pobreza, traballando a exclusión social con perspectiva de xénero.

Favorecer la erradicación de la feminización de la pobreza, entendiendo esta como la sobrerrepresentación de las mujeres entre las personas en situación de pobreza, trabajando la exclusión social con perspectiva de género.

Impulsar a sensibilización e concienciación do tecido empresarial coruñés e de interlocución social.

Impulsar la sensibilización y concienciación del tejido empresarial coruñés y de interlocución social.

Promover a aprendizaxe das mulleres e as iniciativas empresariais lideradas por elas.

Promover el aprendizaje de las mujeres y las iniciativas empresariales lideradas por ellas.

Analizar a política fiscal do Concello da Coruña e introducir criterios de xénero e progresividade na súa formulación.

Analizar la política fiscal del Ayuntamiento de A Coruña e introducir criterios de género y progresividad en su formulación.

Impulsar a Escola de Apoderamento Feminista, considerada como un recurso municipal de carácter gratuíto para crear redes de apoio mutuo entre mulleres, garantindo a dispoñibilidade de espazos para o seu desenvolvemento así como a colaboración dos distintos servizos municipais na programación de actividades.

Impulsar la Escuela de Empoderamiento Feminista, considerada como un recurso municipal de carácter gratuito para la creación de redes de apoyo mutuo entre mujeres, garantizando la disponibilidad de espacios para su desarrollo así como la colaboración de los distintos servicios municipales en la programación de actividades.

CAPÍTULO VII

CAPÍTULO VII

CORRESPONSABILIDADE

CORRESPONSABILIDAD

Artigo 29. Definición

Artículo 29. Definición

Para os efectos desta ordenanza, defínese a corresponsabilidade como o compromiso político, económico e social para que homes e mulleres, titulares dos mesmos dereitos, se erixan, ao tempo, en responsables de similares deberes e obrigas nos escenarios público e privado, no mercado laboral, nas responsabilidades familiares e na toma de decisións.

A efectos de esta ordenanza, se define la corresponsabilidad como el compromiso político, económico y social para que hombres y mujeres, titulares de los mismos derechos, se erijan, al tiempo, en responsables de similares deberes y obligaciones en los escenarios público y privado, en el mercado laboral, en las responsabilidades familiares y en la toma de decisiones.

Artigo 30. Actuacións

Artículo 30. Actuaciones

Para acadar o obxectivo de corresponsabilidade, o Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del desenvolverán, entre outras, as seguintes medidas:

Para alcanzar el objetivo de corresponsabilidad, el Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo desarrollarán, entre otras, las siguientes medidas:

Fomentar a corresponsabilidade dos homes nas tarefas de coidado e domésticas, por medio de programas, campañas e accións na procura dun repartimento equitativo das responsabilidades e unha mellor distribución dos tempos co obxectivo de conciliar a vida persoal, familiar e laboral.

Fomentar la corresponsabilidad de los hombres en las tareas de cuidado y domésticas, por medio de programas, campañas y acciones en la búsqueda de un reparto equitativo de las responsabilidades y una mejor distribución de los tiempos con el objetivo de conciliar la vida personal, familiar y laboral.

Impulsar o deseño e implantación de

Impulsar el diseño e implantación de

servizos e recursos alcanzables, flexibles, de calidade e de fácil acceso que favorezan a conciliación da vida persoal e laboral, especialmente os relativos aos coidados como a atención ás persoas en situación de dependencia.

servicios y recursos asequibles, flexibles, de calidad y de fácil acceso que favorezcan la conciliación de la vida personal y laboral, especialmente los relativos a los cuidados como la atención a las personas en situación de dependencia.

Fomentar no tecido económico, empresarial e sindical da Coruña a transformación das organizacións en relación aos usos do tempo e a corresponsabilidade.

Fomentar en el tejido económico, empresarial y sindical de A Coruña la transformación organizacional en relación a los usos del tiempo y la corresponsabilidad.

Promover o deseño e desenvolvemento de servizos de atención educativa e asistencial á infancia que cubran as necesidades nas idades previas á escolarización e que oferten horarios e calendarios amplos e flexibles en colaboración co resto de administracións competentes.

Promover el diseño y desarrollo de servicios de atención educativa y asistencial a la infancia que cubran las necesidades en las edades previas a la escolarización y que oferten horarios y calendarios amplios y flexibles en colaboración con el resto de administraciones competentes.

Impulsar os medios necesarios co fin de que ao longo das etapas escolares de infantil e primaria exista unha atención complementaria de carácter extracurricular ao horario e calendario escolar preestablecido, de modo que se facilite a conciliación da vida persoal e laboral de mulleres e homes.

Impulsar los medios necesarios a fin de que a lo largo de la escolaridad infantil y primaria exista una atención complementaria de carácter extracurricular, al horario y calendario escolar preestablecido, de modo que se facilite la conciliación de la vida personal y laboral de mujeres y hombres.

Deseñar e desenvolver medidas e servizos de apoio económico, técnico e psicosocial ás persoas que realicen traballo de coidados recoñecéndoos como unha necesidade vital e un ben común que se pode compartir, gozar e que nos fai mellores como sociedade e como persoas.

Diseñar, desarrollar medidas y servicios de apoyo económico, técnico y psicosocial a las personas que realicen trabajo de cuidados reconociéndolos como una necesidad vital y un bien común que se puede compartir, disfrutar y que nos hace mejores como sociedad y como personas.

Ampliar, na medida do posible, a oferta de servizos sociocomunitarios para atender as necesidades básicas favorecendo o cambio de actitudes necesario para un repartimento de responsabilidades en equidade.

Ampliar, en la medida de lo posible, la oferta de servicios sociocomunitarios para atender a las necesidades básicas favoreciendo el cambio de actitudes necesario para una repartición de responsabilidades en equidad.

Concienciar do beneficio social que supón aplicar a corresponsabilidade en todos os ámbitos da vida diaria, facendo fincapé nos ámbitos doméstico e familiar.

Promover conciliar a vida persoal, laboral e familiar especialmente entre os homes do persoal municipal para fomentar a corresponsabilidade nas tarefas de coidado.

Promover procesos de cambio nas organizacións desde unha perspectiva de apoderamento das mulleres e que promova a corresponsabilidade social nas tarefas de coidado, para reducir en termos de usos do tempo o que representan as cargas de coidados para as mulleres.

Informar e sensibilizar o persoal da importancia de garantir os dereitos laborais das persoas que realizan as tarefas de coidado e domésticas nos seus fogares dando a coñecer as alternativas e recursos que garanten a prestación digna destes servizos e as condicións laborais de quen os presta.

Impulsar accións dirixidas a promover a equiparación dos permisos intransferibles de maternidade e paternidade para o persoal ao seu servizo.

CAPÍTULO VIII

USO NON SEXISTA DA LINGUAXE E ELIMINACIÓN DE ESTEREOTIPOS E MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Artigo 31. Disposición xeral

Concienciar del beneficio social que supone aplicar la corresponsabilidad en todos los ámbitos de la vida diaria, haciendo hincapié en los ámbitos doméstico y familiar.

Promover la conciliación de la vida personal, laboral y familiar especialmente entre los hombres de la plantilla municipal para fomentar la corresponsabilidad en las tareas de cuidado.

Promover procesos de cambio organizacional desde una perspectiva de empoderamiento de las mujeres y que promueva la corresponsabilidad social en las tareas de cuidado, para reducir en términos de usos del tiempo lo que representan las cargas de cuidados para las mujeres.

Informar y sensibilizar a la plantilla de la importancia de garantizar los derechos laborales de las personas que realizan las tareas de cuidado y domésticas en sus hogares dando a conocer las alternativas y recursos que garantizan la prestación digna de estos servicios y las condiciones laborales de quienes los prestan.

Impulsar acciones dirigidas a promover la equiparación de los permisos intransferibles de maternidad y paternidad para el personal a su servicio.

CAPÍTULO VIII

USO NO SEXISTA DEL LENGUAJE Y ELIMINACIÓN DE ESTEREOTIPOS Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Artículo 31. Disposición general

O Concello da Coruña fará un uso non sexista da linguaxe en todos os documentos e soportes que produza directamente ou a través de entidades ou terceiras persoas.

Tamén evitará e previrá os prexuízos, prácticas e utilización de expresións verbais e imaxes fundadas sobre a idea da superioridade ou inferioridade dun ou outro sexo, ou sobre os roles femininos e masculinos estereotipados ou doutros colectivos da sociedade diversa.

Artigo 32. Asesoramento

En canto á delimitación do que deba entenderse por uso non sexista da información, comunicación, iconografía ou utilización de estereotipos sexistas no Concello, será a área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade quen lle preste asesoramento ao persoal técnico e político do Concello da Coruña.

Os distintos servizos municipais poderanlle solicitar asesoramento á Área de Normalización Lingüística, que contará co apoio da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade, sendo a supervisión ou revisión de calquera documento ou soporte responsabilidade do servizo municipal que o elabore.

Artigo 33. Medidas

Co obxecto de fomentar unha información, comunicación e iconografía non sexista e de evitar actitudes e comportamentos estereotipados, o Concello da Coruña, por iniciativa da área municipal competente en materia de

El Ayuntamiento de A Coruña hará un uso no sexista del lenguaje en todos los documentos y soportes que produzca directamente o a través de entidades o terceras personas.

También evitará y prevendrá los prejuicios, prácticas y utilización de expresiones verbales e imágenes fundadas sobre la idea de la superioridad o inferioridad de uno u otro sexo, o sobre los roles femeninos y masculinos estereotipados o de otros colectivos de la sociedad diversa.

Artículo 32. Asesoramiento

En orden a la delimitación de lo que haya de entenderse por uso no sexista de la información, comunicación, iconografía o utilización de estereotipos sexistas en el ayuntamiento, será el Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad quien preste asesoramiento al personal técnico y político del Ayuntamiento de A Coruña.

Los distintos servicios municipales podrán solicitar asesoramiento al Área de Normalización Lingüística, que contará con el apoyo del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, siendo la supervisión o revisión de cualquier documento o soporte responsabilidad del servicio municipal que lo elabore.

Artículo 33. Medidas

Con el objeto de fomentar una información, comunicación e iconografía no sexista y de evitar actitudes y comportamientos estereotipados, el Ayuntamiento de A Coruña a iniciativa del Área municipal competente en materia

igualdade entre mulleres e homes na diversidade, realizará campañas de concienciación, promoverá cursos de formación, e facilitaralles asesoramento ás asociacións, organizacións e entidades municipais que o soliciten.

de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, realizará campañas de concienciación, promoverá cursos de formación, y facilitará asesoramiento a las asociaciones, organizaciones y entidades municipales que lo soliciten.

A cidadanía ten dereito a lle esixir ao Concello que empregue unha linguaxe inclusiva e non discriminatoria. Nese sentido, a Administración utilizará unha información, comunicación e iconografía non discriminatoria tanto oralmente como por escrito.

La ciudadanía tiene derecho a exigir al Ayuntamiento la utilización de un lenguaje inclusivo y no discriminatorio. En ese sentido, la Administración utilizará una información, comunicación e iconografía no discriminatoria tanto oralmente como por escrito.

Incluirase nos pregos de contratación e en calquera tipo de contrato e/ou convenio de colaboración a esixencia por parte da empresa provedora da utilización dunha información, comunicación e iconografía non sexista.

Se incluirán en los pliegos de contratación y en cualquier tipo de contrato y/o convenio de colaboración la exigencia por parte de la empresa proveedora de la utilización de una información, comunicación e iconografía no sexista.

Evitarase en todas as informacións, comunicacións, iconografía e calquera tipo de escrito que xeren ou para os que colaboren o Concello da Coruña e os seus organismos dependentes, tanto internamente como cara ao exterior, calquera fórmula que reflicta ou transmita ideas ou actitudes discriminatorias por razón de sexo ou de xénero.

Se evitará en todas las informaciones, comunicaciones, iconografía y cualquier tipo de escrito que generen o para los que colaboren el Ayuntamiento de A Coruña y sus organismos dependientes, tanto internamente como hacia el exterior, cualquier fórmula que refleje o transmita ideas o actitudes discriminatorias por razón de sexo o de género.

Evitaranse linguaxes ou imaxes estereotipadas sexistas en calquera elemento de propiedade municipal tales como bandos, sinalizacións, documentos, modelos, rotulacións, selos, uniformes, páxina web, intranet, placas, publicacións, circulares, anuncios, convenio colectivo, entre outros.

Se evitarán lenguajes o imágenes estereotipados sexistas en cualquier elemento de propiedad municipal tales como bandos, señalizaciones, documentos, modelos, rotulación, sellos, uniformes, página web, intranet, placas, publicaciones, circulares, anuncios, convenio colectivo, entre otros.

Artigo 34. Medidas de comunicación inclusiva

Artículo 34. Medidas de comunicación inclusiva

O Concello da Coruña reflectirá a presenza das mulleres nas diferentes esferas da vida social, política, cultural e económica e en calquera área e/ou rol social.

El Ayuntamiento de A Coruña reflejará la presencia de las mujeres en las diferentes esferas de la vida social, política, cultural y económica y en cualquier área y/o rol social.

Igualmente, o Concello da Coruña evitará e prohibirá os prexuízos, as prácticas e as expresións orais baseadas na idea da superioridade ou inferioridade dun ou doutro sexo, así como os roles estereotipados de mulleres e homes que reflictan unha imaxe anacrónica das mulleres nos espazos publicitarios municipais. Así mesmo, evitará e prohibirá os prexuízos, as prácticas e as expresións que reflictan unha imaxe estereotipada, ou de superioridade ou inferioridade doutros colectivos da sociedade diversa.

Igualmente, el Ayuntamiento de A Coruña evitará y prohibirá los prejuicios, las prácticas y las expresiones orales basadas en la idea de la superioridad o inferioridad de uno u otro sexo, así como los roles estereotipados de mujeres y hombres que reflejen una imagen anacrónica de las mujeres en los espacios publicitarios municipales. Asimismo, evitará y prohibirá los prejuicios, las prácticas y las expresiones que reflejen una imagen estereotipada, o de superioridad o inferioridad de otros colectivos de la sociedad diversa.

O Concello da Coruña non lles permitirá a exhibición de anuncios publicitarios a aqueles soportes que requiran autorización municipal se mostran unha falta de respecto ás persoas en razón de xénero ou diversidade afectivo-sexual, funcional ou de procedencia ou orixe étnica, racial ou cultural.

El Ayuntamiento de A Coruña no permitirá la exhibición de anuncios publicitarios a aquellos soportes que requieran autorización municipal si muestran una falta de respeto a las personas en razón de género o diversidad afectivo-sexual, funcional o de procedencia u origen étnico, racial o cultural.

O Concello da Coruña garantirá que mulleres e homes e outros colectivos da sociedade diversa sexan visibles equitativamente, así como que o tratamento e a valoración de mulleres e homes sexa o mesmo na información escrita, oral e na baseada en imaxes, na iconografía, na publicidade e na comunicación interna e externa.

El Ayuntamiento de A Coruña garantizará la visibilización equitativa de mujeres y hombres y de otros colectivos de la sociedad diversa así como que el tratamiento y la valoración de mujeres y hombres sea el mismo en la información escrita, oral y en la basada en imágenes, en la iconografía, en la publicidad y en la comunicación interna y externa.

Así mesmo, prestaralle especial atención á actuación da representación política municipal, e impulsará de maneira especial que homes e mulleres representen de forma paritaria o Concello nas

Asimismo, prestará especial atención a la actuación de la representación política municipal, e impulsará de manera especial que hombres y mujeres representen de forma paritaria al

actividades de comunicación, tales como roldas de prensa, entregas de premios, xurados, ou outros de análoga natureza.

Ayuntamiento en las actividades de comunicación, tales como ruedas de prensa, entregas de premios, jurados, u otros de análoga naturaleza.

O Concello da Coruña difundirá o rexeitamento social e institucional ante as manifestacións culturais e simbólicas da violencia de xénero.

El Ayuntamiento de A Coruña difundirá el rechazo social e institucional ante las manifestaciones culturales y simbólicas de la violencia de género.

En canto á determinación do que debe considerarse un estereotipo sexista ou discriminatorio doutro tipo ou un uso non sexista ou non discriminatorio da información, a comunicación e a iconografía por parte do Concello, a área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade aconsellará o persoal técnico e político do Concello da Coruña.

En cuanto a la determinación de lo que debe considerarse un estereotipo sexista o discriminatorio de otro tipo o un uso no sexista o no discriminatorio de la información, la comunicación y la iconografía por parte del Ayuntamiento, el Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad aconsejará al personal técnico y político del Ayuntamiento de A Coruña.

CAPÍTULO IX

CAPÍTULO IX

O IMPACTO DE XÉNERO NA NORMATIVA E NA ACTIVIDADE MUNICIPAL

EL IMPACTO DE GÉNERO EN LA NORMATIVA Y ACTIVIDAD MUNICIPAL

Artigo 35. Definición

Artículo 35. Definición

Para os efectos da presente ordenanza, enténdese por impacto de xénero a avaliación previa a calquera normativa, plans, programas, orientación do orzamento público e actividade municipal para deste modo coñecer se repercute na igualdade ou desigualdade entre mulleres e homes.

A los efectos de la presente ordenanza se entiende por impacto de género la evaluación previa a cualquier normativa, planes, programas, orientación del presupuesto público y actividad municipal a los efectos de conocer si la misma repercute en la igualdad o desigualdad entre mujeres y hombres.

Artigo 36. Obxecto da avaliación

Artículo 36. Objeto de la evaluación

Con carácter previo á elaboración dunha norma ou, en xeral, no desenvolvemento de calquera actividade municipal, o órgano promotor ha avaliar o impacto potencial da proposta na situación das mulleres e nos homes como colectivo e

Con carácter previo a la elaboración de una norma o, en general, en el desarrollo de cualquier actividad municipal, el órgano promotor ha de evaluar el impacto potencial de la propuesta en la situación de las mujeres y en los hombres como

emitir, de ser o caso, un informe de impacto de xénero. Para iso, ha analizar se a actividade proxectada na norma ou acto administrativo pode ter repercusións positivas ou adversas no obxectivo global de eliminar as desigualdades entre mulleres e homes e promover a súa igualdade.

colectivo y emitir, en su caso, un informe de impacto de género. Para ello, ha de analizar si la actividad proyectada en la norma o acto administrativo puede tener repercusiones positivas o adversas en el objetivo global de eliminar las desigualdades entre mujeres y hombres y promover su igualdad.

Serán obxecto de avaliación previa de impacto de xénero os proxectos de ordenanzas, os programas e normativa de servizos municipais de especial transcendencia social e incidencia directa na cidadanía. Así mesmo, serán tamén obxecto de avaliación previa as propostas de actos administrativos que regulen:

Serán objeto de evaluación previa de impacto de género los proyectos de ordenanzas, los programas y normativa de servicios municipales de especial transcendencia social e incidencia directa en la ciudadanía. Asimismo, serán también objeto de evaluación previa las propuestas de actos administrativos que regulen:

Convocatorias de procesos selectivos de acceso, provisión e promoción no emprego público municipal, así como aqueles que, aínda que non regulen con carácter xeral tales convocatorias, determinen a composición dos tribunais de selección.

Convocatorias de procesos selectivos de acceso, provisión y promoción en el empleo público municipal, así como aquellos que, aun no regulando con carácter general tales convocatorias, determinen la composición de los tribunales de selección.

A composición dos xurados creados para conceder calquera tipo de premio promovido ou subvencionado polo Concello.

La composición de los jurados creados para la concesión de cualquier tipo de premio promovido o subvencionado por el Ayuntamiento.

Con todo, están eximidos da devandita avaliación, coa condición de que conten previamente coa conformidade da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade, os proxectos normativos cuxo obxecto sexa refundir ou modificar normas que xa están en vigor.

No obstante, están eximidos de dicha evaluación, siempre y cuando cuenten previamente con la conformidad del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, los proyectos normativos cuyo objeto sea refundir o modificar normas que ya están en vigor.

Artigo 37. Directrices para realizar o informe

Artículo 37. Directrices para la realización del informe

A responsabilidade técnica da elaboración

La responsabilidad técnica de la

do informe de impacto de xénero corresponderalles ás direccións de área e xefaturas de servizo.

elaboración del informe de impacto de género corresponderá a las direcciones de área y jefaturas de servicio.

A persoa titular da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade, mediante instrución, regulará a estrutura e o contido do informe de impacto de xénero.

La persona titular del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, mediante instrucción, regulará la estructura y contenido del informe de impacto de género.

Artigo 38. Planificación e xestión orzamentaria

Artículo 38. Planificación y gestión presupuestaria

O Concello da Coruña terá en conta de maneira activa o obxectivo de igualdade entre mulleres e homes na diversidade na planificación e xestión económica municipal.

El Ayuntamiento de A Coruña tendrá en cuenta de manera activa el objetivo de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad en la planificación y gestión económica municipal.

Así mesmo, consignarán e especificarán anualmente nos seus orzamentos os recursos económicos destinados ao exercicio das funcións e á execución das medidas previstas nesta ordenanza, así como á promoción da igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

Asimismo, consignarán y especificarán anualmente en sus presupuestos los recursos económicos destinados al ejercicio de las funciones y a la ejecución de las medidas previstas en esta ordenanza, así como a la promoción de la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

Con carácter xeral, adoptaranse as seguintes medidas:

Con carácter general, se adoptarán las siguientes medidas:

Deseñar, planificar e elaborar instrumentos para mellorar a integración da igualdade entre mulleres e homes na planificación, elaboración, execución e avaliación en materia orzamentaria, en todas as áreas de intervención do Concello da Coruña e a todos os niveis.

Diseñar, planificar y elaborar instrumentos para mejorar la integración de la igualdad entre mujeres y hombres en la planificación, elaboración, ejecución y evaluación en materia presupuestaria, en todas las áreas de intervención del Ayuntamiento de A Coruña y a todos los niveles.

En particular, teranse en conta as condicións, situacións e necesidades de mulleres e homes, para cuxo fin se promoverá a reflexión, a análise e a posta en marcha ou, de ser o caso,

En particular, se tendrán en cuenta las condiciones, situaciones y necesidades de mujeres y hombres, a cuyo fin se promoverá la reflexión, el análisis y la puesta en marcha o, en su caso,

consolidación, de iniciativas para elaborar orzamentos que teñan integrada a perspectiva de xénero.

consolidación, de iniciativas para elaborar presupuestos que tengan integrada la perspectiva de género.

Dar seguimento e avaliar que se cumpren os obxectivos asignados aos programas orzamentarios, medir o grao de incorporación da perspectiva de xénero no proceso orzamentario e identificar e compartir boas prácticas.

Dar seguimiento y evaluar el cumplimiento de los objetivos asignados a los programas presupuestarios, medir el grado de incorporación de la perspectiva de género en el proceso presupuestario e identificar y compartir buenas prácticas.

Para estes efectos, elaborarase anualmente un informe onde se recolla o impacto potencial nas situacións de mulleres e homes dos orzamentos municipais.

A estos efectos, se elaborará anualmente un informe donde se recoja el impacto potencial en las situaciones de mujeres y hombres de los presupuestos municipales.

Impulsar a sensibilización e formación do persoal con funcións relativas á definición e execución dos programas orzamentarios.

Impulsar la sensibilización y formación del personal con funciones relativas a la definición y ejecución de los programas presupuestarios.

Para tal fin, o Concello da Coruña preverá dentro da oferta formativa o desenvolvemento das capacidades necesarias para elaborar os orzamentos desde a perspectiva de xénero.

A tal fin, el Ayuntamiento de A Coruña preverá dentro de la oferta formativa el desarrollo de las capacidades necesarias para la elaboración de los presupuestos desde la perspectiva de género.

Incorporar nos programas orzamentarios obxectivos e accións específicas para acadar a igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

Incorporar en los programas presupuestarios objetivos y acciones específicas para la consecución de la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

CAPÍTULO X

CAPÍTULO X

COEDUCACIÓN, DEREITOS SEXUAIS E SOLIDARIEDADE

COEDUCACIÓN, DERECHOS SEXUALES Y SOLIDARIDAD

Artigo 39. Coeducación

Artículo 39. Coeducación

O Concello da Coruña desenvolverá proxectos coeducativos, dirixidos á educación das xeracións máis novas, libres de estereotipos e prexuízos de xénero, que contribúa a un cambio de valores e das actitudes da nosa sociedade a

El Ayuntamiento de A Coruña desarrollará proyectos coeducativos, dirigidos a la educación de las generaciones más jóvenes, libres de estereotipos y prejuicios de género, que contribuya a un cambio de valores y de

favor da diversidade de identidade de xénero.

las actitudes de nuestra sociedad a favor de la diversidad de identidad de género.

Para ese efecto, adoptaranse as seguintes medidas:

A tal efecto, se adoptarán las siguientes medidas:

Impulsar a sensibilización e a formación da comunidade escolar e universitaria no valor da igualdade e da diversidade afectivo-sexual.

Impulsar la sensibilización y la formación de la comunidad escolar y universitaria en el valor de la igualdad y de la diversidad afectivo-sexual.

Promover a formación básica en xénero e igualdade ao profesorado e persoal socioeducativo para traballar sobre a igualdade nas aulas ou nas actividades extraescolares.

Promover la formación básica en género e igualdad al profesorado y personal socioeducativo para trabajar sobre la igualdad en las aulas o en las actividades extraescolares.

Apoiar a elaboración de unidades didácticas e, en especial, aquelas sobre a contribución das mulleres ao desenvolvemento histórico da cidade da Coruña e nas que se aborden dunha maneira transversal as identidades de xénero, os códigos de conduta e en definitiva a evolución do concepto de igualdade.

Apoyar la elaboración de unidades didácticas y, en especial, aquéllas sobre la contribución de las mujeres al desarrollo histórico de la ciudad de A Coruña y en las que se aborden de una manera transversal las identidades de género, los códigos de conducta y en definitiva la evolución del concepto de igualdad.

Poñer en marcha iniciativas de colaboración coas escolas e institucións e axentes educativos para fomentar valores relacionados coa igualdade, e ofertando programas educativos específicos sobre igualdade entre mulleres e homes en todos os niveis educativos, ou programas para educar na igualdade entre mulleres e homes e na diversidade de orientacións sexuais e identidades de xénero en todos os niveis educativos.

Poner en marcha iniciativas de colaboración con las escuelas e instituciones y agentes educativos para fomentar valores relacionados con la igualdad, y ofertando programas educativos específicos sobre igualdad entre mujeres y hombres en todos los niveles educativos, o programas para educar en la igualdad entre mujeres y hombres y en la diversidad de orientaciones sexuales e identidades de género en todos los niveles educativos.

Artigo 40. Respecto á diversidade afectivo-sexual e identidade de xénero

Artículo 40. Respeto a la diversidad afectivo-sexual e identidad de género

O Concello da Coruña recoñece a diversidade afectivo-sexual e a identidade de xénero.

El Ayuntamiento de A Coruña reconoce la diversidad afectivo-sexual e identidad de género

Para ese efecto, o Concello da Coruña, promoverá, entre outras, as seguintes medidas:

Levar a cabo campañas e outro tipo de iniciativas para sensibilizar a cidadanía sobre a liberdade e diversidade das relacións afectivo-sexuais e de identidade de xénero.

Fomentar a creación de ferramentas e medidas específicas que combatan as discriminacións que sofre as persoas LGTBQI.

Impulsar a realización de talleres de educación na diversidade afectivo-sexual.

Promover actuacións que impliquen a cidadanía, movementos sociais, sindicais, políticos, axentes e entidades económicas, culturais, deportivas e sociais de ámbito municipal, a participar no compromiso municipal coa igualdade na diversidade, transcendendo da mera tolerancia cara ao respecto, o recoñecemento da igualdade e a inclusión de todas as persoas na súa ampla diversidade.

CAPÍTULO XI

CONTRATACIÓN E SUBVENCIÓNS PÚBLICAS

Artigo 41. Contratación pública

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del incorporarán a perspectiva de xénero na súa actividade contractual adoptando as medidas contractuais necesarias para o fomento da igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

A tal efecto, el Ayuntamiento de A Coruña, promoverá, entre otras, las siguientes medidas:

Llevar a cabo campañas y otro tipo de iniciativas para sensibilizar a la ciudadanía sobre la libertad y diversidad de las relaciones afectivo-sexuales y de identidad de género.

Fomentar la creación de herramientas y medidas específicas que combatan las discriminaciones que sufre las personas LGTBQI.

Impulsar la realización de talleres de educación en la diversidad afectivo-sexual.

Promover actuaciones que impliquen a la ciudadanía, movimientos sociales, sindicales, políticos, agentes y entidades económicas, culturales, deportivas y sociales de ámbito municipal, a participar en el compromiso municipal con la igualdad en la diversidad, trascendiendo de la mera tolerancia cara al respeto, el reconocimiento de la igualdad y la inclusión de todas las personas en su amplia diversidad.

CAPÍTULO XI

CONTRATACIÓN Y SUBVENCIONES PÚBLICAS

Artículo 41. Contratación pública

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo incorporarán la perspectiva de género en su actividad contractual adoptando las medidas contractuales necesarias para el fomento de la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del garantirán dentro da oferta formativa o desenvolvemento das capacidades necesarias para incluír as cláusulas de igualdade do seu persoal técnico con competencias na xestión do proceso para a contratación.

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo garantizarán dentro de la oferta formativa el desarrollo de las capacidades necesarias para la inclusión de las cláusulas de igualdad de su personal técnico con competencias en la gestión del proceso para la contratación.

A área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade asesorará na aplicación en cada expediente de contratación do disposto na normativa en materia de igualdade entre mulleres e homes.

El Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad asesorará en la aplicación en cada expediente de contratación de lo dispuesto en la normativa en materia de igualdad entre mujeres y hombres.

Sempre que sexa posible pola natureza do contrato e estea xustificado polo número de persoas contratadas, as características do sector ou o obxecto, os contratos municipais teñen que incorporar de forma obrigatoria e como condición de execución cláusulas sociais orientadas a fomentar a igualdade de xénero entre as persoas implicadas na execución do contrato. Estas cláusulas serán relativas á obrigatoriedade de implementar medidas de fomento da igualdade, de aplicar medidas contra o acoso sexual e en razón de sexo, de garantir o uso dunha comunicación inclusiva e de aplicar mecanismos que faciliten a conciliación corresponsable e a paridade entre homes e mulleres que poderá afectar o conxunto das persoas que executan o contrato ou a determinados perfís ou categorías.

Siempre que sea posible por la naturaleza del contrato y esté justificado por el número de personas contratadas, las características del sector o el objeto, los contratos municipales tienen que incorporar de forma obligatoria y como condición de ejecución cláusulas sociales orientadas a fomentar la igualdad de género entre las personas implicadas en la ejecución del contrato. Estas cláusulas serán relativas a la obligatoriedad de implementar medidas de fomento de la igualdad, de aplicar medidas contra el acoso sexual y en razón de sexo, de garantizar el uso de una comunicación inclusiva y de aplicar mecanismos que faciliten la conciliación corresponsable y la paridad entre hombres y mujeres que podrá afectar al conjunto de las personas que ejecutan el contrato o a determinados perfiles o categorías.

Para cumprir co artigo 71.d da Lei 9/2017, do 8 de novembro, de contratos do sector público [LCSP], establécese a prohibición de contratar con aquelas empresas que, a pesar de estaren obrigadas a ter un plan de igualdade conforme ao que dispón o artigo 45 da Lei 3/2007, do 22 de marzo, para a

En cumplimiento del artículo 71.d de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de contratos del sector público (LCSP), se establece la prohibición de contratar con aquellas empresas que, a pesar de estar obligadas a tener un plan de igualdad conforme a lo que dispone el artículo 45

igualdade efectiva de mulleres e homes, non teñan ningún.

de la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, no tengan ninguno.

De acordo co que establece o artigo 74 da LCSP, sempre que haxa vinculación co obxecto do contrato e sexa proporcional, requirirase como medio acreditativo de solvencia profesional ou técnica a formación en materia de igualdade de xénero do persoal responsable de executar a prestación.

De acuerdo con lo que establece el artículo 74 de la LCSP, siempre que haya vinculación con el objeto del contrato y sea proporcional, se requerirá como medio acreditativo de solvencia profesional o técnica la formación en materia de igualdad de género del personal responsable de ejecutar la prestación.

Igualmente, de acordo co artigo 145.2 da LCSP, os pregos de cláusulas administrativas particulares poden incluír criterios de adxudicación orientados a fomentar a igualdade de xénero na execución do contrato, como dispoñer de plans de igualdade no caso das empresas que non estean obrigadas por lei, o fomento da contratación feminina ou a conciliación da vida laboral, persoal e familiar. Tamén se poden valorar a cualificación e experiencia en materia de igualdade de xénero do persoal adscrito ao contrato cando poida afectar de maneira significativa á calidade da execución.

Igualmente, de acuerdo con el artículo 145.2 de la LCSP, los pliegos de cláusulas administrativas particulares pueden incluir criterios de adjudicación orientados a fomentar la igualdad de género en la ejecución del contrato, como disponer de planes de igualdad en el caso de las empresas que no estén obligadas por ley, el fomento de la contratación femenina o la conciliación de la vida laboral, personal y familiar. También se pueden valorar la calificación y experiencia en materia de igualdad de género del personal adscrito al contrato cuando pueda afectar de manera significativa a la calidad de la ejecución.

Así mesmo, de conformidade co artigo 147 da LCSP, os órganos de contratación poden establecer criterios de desempate nos casos en que, tras a aplicación dos criterios de adxudicación, se produza un empate entre dúas ou máis ofertas. Entre estes criterios pódense incluír as proposicións presentadas polas empresas que, ao vencemento do prazo de presentación de ofertas, teñan unha porcentaxe máis alta de mulleres contratadas.

Asimismo, de conformidad con el artículo 147 de la LCSP, los órganos de contratación pueden establecer criterios de desempate en los casos en que, tras la aplicación de los criterios de adjudicación, se produzca un empate entre dos o más ofertas. Entre estos criterios se pueden incluir las proposiciones presentadas por las empresas que, al vencimiento del plazo de presentación de ofertas, tengan un porcentaje más alto de mujeres contratadas.

O Concello da Coruña ten que velar por

El Ayuntamiento de A Coruña tiene que

que se cumpran as cláusulas establecidas, así como das obrigas legais en materia de igualdade de xénero dos e das contratistas e subcontratistas. Para tal fin, ten que establecer mecanismos de avaliación e seguimento que aseguren que se cumpren estas obrigas e ofrecer ferramentas de asesoramento en igualdade de xénero ás empresas contratistas.

velar por el cumplimiento de las cláusulas establecidas, así como de las obligaciones legales en materia de igualdad de género de los y las contratistas y subcontratistas. A tal fin, tiene que establecer mecanismos de evaluación y seguimiento que aseguren el cumplimiento efectivo de estas obligaciones y ofrecer herramientas de asesoramiento en igualdad de género a las empresas contratistas.

Na documentación xustificativa do cumprimento das cláusulas as empresas adxudicatarias teñen que facilitar todos os datos relativos a persoas usuarias, traballadoras e provedoras desagregadas por sexo. O Concello ten que asegurar que todos os materiais e apoios municipais deseñados para obter esta información se adecúan a este requirimento.

En la documentación justificativa del cumplimiento de las cláusulas las empresas adjudicatarias tienen que facilitar todos los datos relativos a personas usuarias, trabajadoras y proveedoras desagregadas por sexo. El Ayuntamiento tiene que asegurar que todos los materiales y apoyos municipales diseñados para obtener esta información se adecuan a este requerimiento.

Igualmente, as empresas contratistas teñen que facilitar información relativa á brecha salarial de xénero entre o persoal adscrito á execución do contrato e, a título informativo, do conxunto do persoal. O Concello proporcionará o asesoramento e as ferramentas necesarias para garantir que se cumpre esta obriga.

Igualmente, las empresas contratistas tienen que facilitar información relativa a la brecha salarial de género entre el personal adscrito a la ejecución del contrato y, a título informativo, del conjunto de la plantilla. El Ayuntamiento proporcionará el asesoramiento y las herramientas necesarias para garantizar el cumplimiento de esta obligación.

Sen prexuízo doutras medidas, o Concello da Coruña garantirá que a persoa xurídica que resulte adxudicataria do contrato, calquera que fose o seu status xurídico, estea obrigada a asegurar a promoción da igualdade entre mulleres e homes na diversidade exactamente como o faría o propio municipio se prestar o servizo.

Sin perjuicio de otras medidas, el Ayuntamiento de A Coruña garantizará que la persona jurídica que resulte adjudicataria del contrato, cualquiera que fuera su estatus jurídico, esté obligada a asegurar la promoción de la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad exactamente como lo hubiera hecho el propio municipio si hubiera prestado el servicio.

Artigo 42. Subvencións públicas

Artículo 42. Subvenciones públicas

O Concello da Coruña e o resto de

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto

organismos dependentes del incorporarán a perspectiva de xénero no outorgamento de subvencións.

de organismos dependientes del mismo incorporarán la perspectiva de género en el otorgamiento de subvenciones.

As subvencións que outorgue o Concello da Coruña así como as entidades dependentes del deberán proporcionar os medios para promover a igualdade de mulleres e homes e a eliminación das desigualdades.

Las subvenciones que otorgue el Ayuntamiento de A Coruña así como las entidades dependientes del mismo deberán proporcionar, los medios para promover la igualdad de mujeres y hombres y la eliminación de las desigualdades.

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del non outorgarán ningún tipo de axuda ou subvención a:

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo no otorgarán ningún tipo de ayuda o subvención a:

As persoas físicas e xurídicas que fosen sancionadas en firme en vía administrativa, laboral ou penal por vulneración do dereito á igualdade e á non discriminación por razón de sexo.

Las personas físicas y jurídicas que hayan sido sancionadas en firme en vía administrativa, laboral o penal por vulneración del derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo.

As persoas físicas ou xurídicas cuxos fins ou obxectivos, sistema de admisión ou acceso, funcionamento, traxectoria, actuación, organización ou estatutos sexan contrarios ao principio de igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

Las personas físicas o jurídicas cuyos fines u objetivos, sistema de admisión o acceso, funcionamiento, trayectoria, actuación, organización o estatutos sean contrarios al principio de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

As entidades ou empresas que incumpran as obrigas establecidas na Lei orgánica 3/2007, do 22 de marzo, para a igualdade efectiva de mulleres e homes.

Las entidades o empresas que incumplan las obligaciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Tampouco poderán ser subvencionadas aquelas actividades que discriminen por razón de sexo.

Tampoco podrán ser subvencionadas aquéllas actividades que discriminen por razón de sexo.

Cando o obxecto da subvención poida ser relevante en relación á igualdade de xénero, o Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del, poderán esixir para conceder subvencións a acreditación por parte das persoas físicas ou xurídicas beneficiarias, de experiencia

Cuando el objeto de la subvención pueda ser relevante en relación a la igualdad de género, el Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo, podrán exigir para la concesión de subvenciones la acreditación por parte de las personas físicas o jurídicas

e traxectoria no desenvolvemento de actuacións dirixidas á igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

beneficiarias, de experiencia y trayectoria en el desarrollo de actuaciones dirigidas a la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

Igualmente, cando o obxecto da subvención poida ser relevante en relación coa perspectiva de xénero, e para o caso de axudas outorgadas mediante convocatoria pública, poderanse incluír, entre outros, os seguintes criterios en materia de xénero para valorar as solicitudes presentadas:

Igualmente, cuando el objeto de la subvención pueda ser relevante en relación con la perspectiva de género, y para el caso de ayudas otorgadas mediante convocatoria pública, se podrán incluir, entre otros, los siguientes criterios en materia de género para valorar las solicitudes presentadas:

O grao de compromiso coa igualdade entre mulleres e homes, tanto con respecto á composición dos órganos directivos como en relación coas actividades que queren desenvolver.

El grado de compromiso con la igualdad entre mujeres y hombres, tanto con respecto a la composición de los órganos directivos como en relación con las actividades que quieren desarrollar.

Dispoñer dun plan de igualdade entre mulleres e homes cando non exista unha obriga legal de adoptar este plan.

Disponer de un plan de igualdad entre mujeres y hombres cuando no exista una obligación legal de adoptar este plan.

Dispoñer dun protocolo para a prevención do acoso sexual e en razón de sexo cando non exista a obriga legal de telo.

Disponer de un protocolo para la prevención del acoso sexual y en razón de sexo cuando no exista la obligación legal de tenerlo.

Ter un protocolo de prevención e actuación en casos de discriminación por diversidade sexual e de xénero.

Tener un protocolo de prevención y actuación en casos de discriminación por diversidad sexual y de género.

O compromiso coa mellora das habilidades directivas das mulleres a través do incremento do número de mulleres en postos de responsabilidade ou outras medidas dirixidas a esta finalidade.

El compromiso con la mejora de las habilidades directivas de las mujeres a través del incremento del número de mujeres en puestos de responsabilidad u otras medidas dirigidas a esta finalidad.

Incluirase entre as obrigas das persoas físicas ou xurídicas beneficiarias das axudas outorgadas polo Concello da Coruña e polo resto de organismos dependentes del que executen a actividade o establecemento de medidas e mecanismos que contribúan a promover a

Se incluirá entre las obligaciones de las personas físicas o jurídicas beneficiarias de las ayudas otorgadas por el Ayuntamiento de A Coruña y por el resto de organismos dependientes del mismo que ejecuten la actividad el establecimiento de medidas y mecanismos

igualdade entre mulleres e homes na diversidade, así como a desagregación por sexo dos datos das persoas beneficiarias dos proxectos e das persoas traballadoras da entidade, asociación ou organización.

que contribuyan a promocionar la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, así como la desagregación por sexo de los datos de las personas beneficiarias de los proyectos y de las personas trabajadoras de la entidad, asociación u organización.

Para ese efecto, o Concello da Coruña desenvolverá instrucións para incorporar criterios de igualdade entre mulleres e homes na diversidade no procedemento xeral de subvencións municipais. Incluiranse indicadores que permitan avaliar o grao en que se cumpren estes criterios de igualdade.

A tal efecto el Ayuntamiento de A Coruña desarrollará instrucciones para la incorporación de criterios de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad en el procedimiento general de subvenciones municipales. Se incluirán indicadores que permitan evaluar el grado de cumplimiento de estos criterios de igualdad.

Na composición das comisións avaliadoras para o outorgamento de subvencións garantirase a presenza equilibrada de homes e mulleres con capacitación, competencia e preparación adecuadas e con criterios feministas, e entenderase que se respecta unha composición equilibrada cando ambos os sexos estean representados polo menos nun 40%, fixando o obxectivo de alcanzar a paridade entre mulleres e homes.

En la composición de las comisiones evaluadoras para el otorgamiento de subvenciones se garantizará la presencia equilibrada de hombres y mujeres con capacitación, competencia y preparación adecuadas y con criterios feministas, entendiéndose que se respeta una composición equilibrada cuando ambos sexos estén representados al menos en un 40%, fijando el objetivo de alcanzar la paridad entre mujeres y hombres.

A aquelas concesións de subvencións sen concorrencia competitiva ou a través de subvencións nominativas ou de concesión directa seralles de aplicación o previsto no presente artigo coa única excepción dos criterios de concesión ou a composición do órgano avaliador, que resultan inaplicables ao non existir concorrencia.

A aquellas concesiones de subvenciones sin concurrencia competitiva o a través de subvenciones nominativas o de concesión directa les será de aplicación lo previsto en el presente artículo con la única excepción de los criterios de concesión o la composición del órgano evaluador, que resultan inaplicables al no existir concurrencia.

CAPÍTULO XII

COMISIÓN DE SEGUIMENTO E AVALIACIÓN DA ORDENANZA

CAPÍTULO XII

COMISIÓN DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DE LA ORDENANZA

Artigo 43. Comisión de Seguimento e Avaliación

A Comisión de Seguimento e Avaliación estará presidida pola persoa titular da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade. Dela formarán parte representantes dos grupos políticos con presenza no Pleno do Concello, coa mesma proporcionalidade que neste órgano. Formarán parte da Comisión, ademais, representantes da Secretaría Xeral, a Intervención Xeral e persoal técnico municipal.

A Comisión aprobará un regulamento de organización da Comisión de Seguimento e Avaliación, na que se especificarán, entre outros aspectos, a súa composición, número de membros e os mecanismos de coordinación con outras estruturas municipais.

As funcións desta Comisión serán:

Elaborar cada mandato un informe de seguimento e avaliación no que cando menos se recollan as accións que cada área levou a cabo en aplicación da ordenanza e a valoración das devanditas áreas en relación ao grao en que se cumpre o previsto na presente ordenanza.

Interpretar e avaliar o grao en que se cumpren a ordenanza, os obxectivos marcados e as accións.

Informar sobre as dificultades atopadas durante a súa implantación e os resultados conseguidos.

Propoñer medidas dirixidas a aplicar ordenanza.

Artículo 43. Comisión de Seguimiento y Evaluación

La Comisión de Seguimiento y Evaluación estará presidida por la persona titular de la concejalía que ostente las competencias delegadas en materia de igualdad. De ella formarán parte representantes políticos de los grupos con presencia en el Pleno del Ayuntamiento, con la misma proporcionalidad que en este órgano. Formarán parte de la Comisión, además, representantes de la Secretaría General, la Intervención General y personal técnico municipal.

La Comisión aprobará un reglamento de organización de la Comisión de Seguimiento y Evaluación, en la que se especificarán, entre otros aspectos, su composición, número de miembros y los mecanismos de coordinación con otras estructuras municipales.

Las funciones de esta Comisión serán:

Elaborar cada mandato un informe de seguimiento y evaluación en el que al menos se recojan las acciones que cada área ha llevado a cabo en aplicación de la ordenanza y la valoración de dichas áreas en relación al grado de cumplimiento de lo previsto en la presente ordenanza.

Interpretar y evaluar el grado de cumplimiento de la ordenanza, de los objetivos marcados y de las acciones.

Informar sobre las dificultades encontradas durante su implantación, los resultados conseguidos.

Proponer medidas dirigidas a la aplicación de la ordenanza.

Propoñer melloras ao texto da ordenanza.

Proponer mejoras al texto de la ordenanza.

Deliberar, aprobar e aplicar as novas iniciativas, liñas de actuación e propostas de execución para un desenvolvemento máis amplo da ordenanza.

Deliberar, aprobar y aplicar las nuevas iniciativas, líneas de actuación y propuestas de ejecución para un desarrollo más amplio de la ordenanza.

Atender e resolver reclamacións formuladas pola cidadanía ou o persoal técnico a través dunha caixa de correos de suxestións ou calquera outro medio que poida ser habilitado para o efecto.

Atender y resolver reclamaciones formuladas por la ciudadanía o personal técnico a través de un buzón de sugerencias o cualquier otro medio que pueda ser habilitado al efecto.

Coñecemento e resolución das discrepancias que se deriven da aplicación e interpretación da ordenanza.

Conocimiento y resolución de las discrepancias que se deriven de la aplicación e interpretación de la ordenanza.

Para desenvolver todas as funcións, as persoas que pertenzan a esta Comisión terán acceso a toda a documentación que se xere no seu seo e a solicitar do Concello ou do seu persoal técnico e político calquera información que consideren necesaria para exercer as súas funcións e que teña relación cos obxectivos e articulado da presente ordenanza.

Para el desarrollo de todas las funciones, las personas que pertenezcan a esta Comisión tendrán acceso a toda la documentación que se genere en el seno de la misma y a solicitar del Ayuntamiento o a su personal técnico y político cualquier información que consideren necesaria para el ejercicio de sus funciones y que tenga relación con los objetivos y articulado de la presente ordenanza.

A Comisión de Seguimento e Avaliación reunirase polo menos unha vez ao ano con carácter ordinario.

La Comisión de Seguimiento y Evaluación se reunirá al menos una vez al año con carácter ordinario.

As persoas da Comisión de Seguimento e Avaliación e asesoras están obrigadas a respectar o principio de confidencialidade e sixilo profesional tanto nos asuntos tratados nas reunións como da documentación e datos presentados.

Las personas de la Comisión de Seguimiento y Evaluación y asesoras están obligadas a respetar el principio de confidencialidad y sigilo profesional tanto en los asuntos tratados en las reuniones como de la documentación y datos presentados.

Os acordos da Comisión de Seguimento e Avaliación, para a súa validez, requirirán o voto favorable da maioría simple das

Los acuerdos de la Comisión de Seguimiento y Evaluación, para su validez, requerirán del voto favorable de

persoas que o integran.

la mayoría simple de las personas que lo integran.

O Concello da Coruña destinará os recursos necesarios para desenvolver o presente título.

El Ayuntamiento de A Coruña destinará los recursos necesarios para el desarrollo del presente título.

DISPOSICIÓN DERROGATORIA

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derrogadas todas as normas con igual ou inferior rango no que se opoñan ao disposto nesta ordenanza.

Quedan derogadas todas las normas con igual o inferior rango en lo que se opongan a lo dispuesto en esta ordenanza.

DISPOSICIÓNS FINAIS

DISPOSICIONES FINALES

Disposición final primeira. Entrada en vigor

Disposición final primera. Entrada en vigor

A ordenanza entrará en vigor cando se publique completamento o seu texto no Boletín Oficial da Provincia da Coruña e transcorra o prazo previsto no artigo 65.2 da Lei 7/85, do 2 de abril, de bases do Réxime local.

La ordenanza entrará en vigor cuando se haya publicado completamente su texto en el Boletín Oficial de la Provincia de A Coruña y haya transcurrido el plazo previsto en el artículo 65.2 de la Ley 7/85, de 2 de abril, de bases del Régimen local.

Disposición final segunda. Desenvolvemento

Disposición final segunda. Desarrollo

Habilitar a persoa titular da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade para ditar cantas instrucións sexan precisas no desenvolvemento desta ordenanza.

Habilitar a la persona titular del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad para dictar cuantas instrucciones sean precisas en el desarrollo de esta Ordenanza.

Ás dezaoito horas sae do Salón de Sesións o señor Fernández Prado.

A las dieciocho horas sale del Salón de Sesiones el señor Fernández Prado.

Presidencia

Presidencia

Ten a palabra a señora Fraga.

Tiene la palabra a señora Fraga.

Señora Fraga Sáenz

Señora Fraga Sáenz

Moitas grazas.

Muchas gracias.

Traemos a aprobación inicial do Pleno, efectivamente, o Proxecto de Ordenanza de igualdade. Para iso pasouse un proceso previo de elaboración que consistiu pois, tal e como establece o artigo 133 da Lei 39/2015 de 1 de outubro, para esa consulta previa á cidadanía para a redacción do texto da Ordenanza constituíuse o Consello Municipal de Igualdade e tráese hoxe a esta aprobación.

Traemos a aprobación inicial del Pleno, efectivamente, el Proyecto de Ordenanza de igualdad. Para eso pasó por un proceso previo de elaboración que consistió pues, tal y como establece el artículo 133 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre, para esa consulta previa a la ciudadanía para la redacción del texto de la Ordenanza se constituyó el Consejo Municipal de Igualdad y se trae hoy a esta aprobación.

Os obxectivos da norma son dotar dun maior rango ás políticas de igualdade, unha maior implicación da cidadanía no obxectivo da igualdade; dotar o Concello de instrumentos cos que integrar a perspectiva de xénero dentro da súa actividade cotiá e darlle á igualdade a categoría de compromiso do Goberno municipal.

Los objetivos de la norma son dotar de un mayor rango a las políticas de igualdad, una mayor implicación de la ciudadanía en el objetivo de la igualdad; dotar el Ayuntamiento de instrumentos con los que integrar la perspectiva de género dentro de su actividad cotidiana y darle a la igualdad la categoría de compromiso del Gobierno municipal.

O contido da Ordenanza distribúese da seguinte maneira:

El contenido de la Ordenanza se distribuye de la siguiente manera:

No primeiro capítulo establécese os obxectivos e ámbito de aplicación, os principios reitores, dentro dos que destaca o principio de integración transversal da igualdade na diversidade do Concello, dos seus organismos e entes dependentes.

En el primer capítulo se establece los objetivos y ámbito de aplicación, los principios rectores, dentro de los que destaca el principio de integración transversal de la igualdad en la diversidad del Ayuntamiento, de sus organismos y entes dependientes.

No segundo capítulo defínese a organización municipal en materia de igualdade, tanto os dependentes do Servizo de Igualdade e Diversidade, como poden ser o CIM, a Rede de Acollida, etc., así como os transversais: a Unidade para a Transversalidade de Xénero, a ética e diversidade, Consello Municipal de Igualdade, etc.

En el segundo capítulo se define la organización municipal en materia de igualdad, tanto los dependientes del Servicio de Igualdad y Diversidad, como pueden ser el CIM, la Red de Acogida, etc., así como los transversales: la Unidad para la Transversalidad de Género, la ética y diversidad, Consejo Municipal de Igualdad, etc.

A Ordenanza establece, tamén, o compromiso de elaboración dun Plan de Igualdade definido no capítulo III, como

La Ordenanza establece, también, el compromiso de elaboración de un Plan de Igualdad definido en el capítulo III, como

documento que establece o desenvolvemento e a concreción da política municipal en materia de igualdade entre mulleres e homes. Plasma, tamén, o compromiso da igualdade na xestión do persoal municipal no seu capítulo IV.

documento que establece el desarrollo y la concreción de la política municipal en materia de igualdad entre mujeres y hombres. Plasma, también, el compromiso de la igualdad en la gestión del personal municipal en su capítulo IV.

Dedica un capítulo exclusivo ás violencias de xénero, deseñado como medidas de intervención, prevención, sensibilización, formación, atención e protección das violencias que se producen con base nas desigualdades estruturais derivadas do sistema patriarcal, violencias contras as mulleres entendidas no marco da complexidade das diversas intersecciónsque conforman a identidade persoal: diversidade funcional, procedencia de orixe étnica, cultural e diversidade afectivo-sexual.

Dedica un capítulo exclusivo a las violencias de género, diseñado como medidas de intervención, prevención, sensibilización, formación, atención y protección de las violencias que se producen con base en las desigualdades estructurales derivadas del sistema patriarcal, violencias contras las mujeres entendidas en el marco de la complejidad de las diversas intersecciones que conforman la identidad personal: diversidad funcional, procedencia de origen étnico, cultural y diversidad afectivo-sexual.

Os capítulos VI, VII, VIII tratan sobre o empoderamento das mulleres, corresponsabilidade e uso non sexista da linguaxe.

Los capítulos VI, VII, VIII tratan sobre el empoderamiento de las mujeres, corresponsabilidad y uso no sexista del lenguaje.

O IX pretende definir con carácter previo á elaboración de calquera norma ou en xeral, calquera actividade municipal o impacto de xénero, con especial referencia ás actividades de planificación e xestión orzamentaria.

El IX pretende definir con carácter previo a la elaboración de cualquier norma o en general, cualquier actividad municipal el impacto de género, con especial referencia a las actividades de planificación y gestión presupuestaria.

O capítulo X plasma o compromiso de desenvolver proxectos coeducativos dirixidos ás novas xeracións, libres de estereotipos e prexuízos de xénero coa intención de contribuír a un cambio de valores, plasmado no recoñecemento á diversidade afectivo-sexual e identidade de xénero.

El capítulo X plasma el compromiso de desarrollar proyectos coeducativos dirigidos a las nuevas generaciones, libres de estereotipos y prejuicios de género con la intención de contribuir a un cambio de valores, plasmado en el reconocimiento a la diversidad afectivo-sexual e identidad de género.

O XI así como o IX pretenden incorporar esa perspectiva de xénero tamén na contratación e subvencións públicas.

El XI así como el IX pretenden incorporar esa perspectiva de género también en la contratación y subvenciones

públicas.

E, por último, o capítulo XII, que crea unha comisión de seguimento en relación coa propia Ordenanza. É unha Ordenanza que culmina nun proceso máis longo pero que consideramos que debería ser un documento de consenso deste Pleno para facer efectiva esa seguridade xurídica en materia de igualdade.

Y, por último, el capítulo XII, que crea una comisión de seguimiento en relación con la propia Ordenanza. Es una Ordenanza que culmina en un proceso más largo pero que consideramos que debería ser un documento de consenso de este Pleno para hacer efectiva esa seguridad jurídica en materia de igualdad.

Presidencia

Presidencia

Moi ben, moitas grazas, señora Fraga.

Muy bien, muchas gracias, señora Fraga.

Señora Veira.

Señora Veira.

Señora Veira González

Señora Veira González

Sinto que neste punto tan importante teña que facer un pequeno apunte a respecto do punto anterior, do que dixo a señora Vieito. Señora Vieito, o seu maior inimigo durante estes catro anos foi a falla de autocrítica, o seu vitimismo, o seu empecinamento e a falta de iniciativa. Ese foi o maior inimigo da Marea Atlántica durante estes catro anos de goberno, porque non queren escoitar á xente e a verdade é que o vitimismo xa vai cansando porque catro anos chorando por gobernar son máis que suficientes.

Siento que en este punto tan importante tenga que hacer un pequeño apunte respecto al punto anterior, de lo que dijo la señora Vieito. Señora Vieito, su mayor enemigo durante estos cuatro años fue la falta de autocrítica, su victimismo, su empecinamiento y la falta de iniciativa. Ese fue el mayor enemigo de la Marea Atlántica durante estos cuatro años de gobierno, porque no quieren escuchar a la gente y la verdad es que el victimismo ya va cansando porque cuatro años llorando por gobernar son más que suficientes.

Ben, a respecto deste asunto da Ordenanza de igualdade, en primeiro lugar queremos sinalar que imos votar a favor, mais queremos facer apuntamentos a respecto desta Ordenanza e do que veñen sendo estes catro anos de goberno. Votamos a favor mais chega tarde porque chega catro anos despois de que vostede, señora Fraga, tomase posesión como concelleira de Igualdade e durante un período no que a única competencia súa foi, precisamente, nas materias de igualdade e diversidade,

Bien, respecto a este asunto de la Ordenanza de igualdad, en primer lugar queremos señalar que vamos a votar a favor, pero queremos hacer notas respecto a esta Ordenanza y de lo que vienen siendo estos cuatro años de gobierno. Votamos a favor pero llega tarde porque llega cuatro años después de que usted, señora Fraga, tomara posesión como concejala de Igualdad y durante un período en el que la única competencia suya fue, precisamente, en las materias de

aínda que xa sabemos que logo, ben, pois lle caeron outro tipo de competencias. Pero, desde logo tivo vostede ao principio de mandato, un tempo marabilloso para ter implementada esta Ordenanza e sobre todo para tela impulsado e ter impulsado algunhas das medidas que se recollen nela.

igualdad y diversidad, aunque ya sabemos que luego, bueno, pues le cayeron otro tipo de competencias. Pero, desde luego tuvo usted al principio de mandato, un tiempo maravilloso para tener implementada esta Ordenanza y sobre todo para haberla impulsado y haber impulsado algunas de las medidas que se recogen en ella.

Moitas das cousas que se recollen nesta Ordenanza son cousas que xa recolle a propia lexislación a nivel estatal ou autonómica. Polo tanto, non achegan nada á maiores do que xa se establece na propia normativa xa vixente.

Muchas de las cosas que se recogen en esta Ordenanza son cosas que ya recoge la propia legislación a nivel estatal o autonómica. Por lo tanto, no aportan nada a mayores de lo que ya se establece en la propia normativa ya vigente.

Outras cuestións son brindes ao sol para a nosa maneira de entender, cousas nas que, realmente o Concello da Coruña non ten competencias. Fálase de moitas cuestións nas que o Concello da Coruña non ten capacidade realmente de incidencia e a verdade é que non se fala de cales, de que cuestións concretas se van fiscalizar, de como se van fiscalizar e con que recursos, sobre todo, se se van fiscalizar ou se van implementar. Polo tanto, en moitas ocasións o que se establece nesta Ordenanza son brindes ao sol porque non hai competencias e nas cuestións nas que hai competencias, como o tema do CIM, pois realmente nestes catro anos apenas se aumentou o persoal para a carga de traballo que ten e a listaxe de agarda que ten. Polo tanto, ben, eu creo que esta Ordenanza si é preciosa, negro sobre branco, non o imos negar a todas e a todos eu creo que as que a puidemos ler nos gustou e nos regalou moito os ouvidos pero logo o que vai ser a efectivización desta Ordenanza, lamentamos ou pensamos que en moitas ocasións non vai ser tal.

Otras cuestiones son brindis al sol para nuestra manera de entender, cosas en las que, realmente el Ayuntamiento de A Coruña no tiene competencias. Se habla de muchas cuestiones en las que el Ayuntamiento de A Coruña no tiene capacidad realmente de incidencia y la verdad es que no se habla de cuáles, de qué cuestiones concretas se van a fiscalizar, de cómo se van a fiscalizar y con qué recursos, sobre todo, si se van a fiscalizar o se van a implementar. Por lo tanto, en muchas ocasiones lo que se establece en esta Ordenanza son brindis al sol porque no hay competencias y en las cuestiones en las que hay competencias, como el tema del CIM, pues realmente en estos cuatro años apenas se aumentó el personal para la carga de trabajo que tiene y el listado de espera que tiene. Por lo tanto, bueno, yo creo que esta Ordenanza sí es preciosa, negro sobre blanco, no lo vamos a negar a todas y a todos yo creo que las que la pudimos leer nos gustó y nos regaló mucho los oídos pero luego lo que va a ser la efectivización de esta Ordenanza, lamentamos o pensamos que en muchas ocasiones no va a ser tal.

Unha cuarta cuestión que lle queremos comentar desde o Bloque Nacionalista Galego, en canto a esta Ordenanza pero tamén en canto ao que vén sendo a acción desde a Concellaría de Igualdade, resúmese nun titular: que o movemento demóstrase andando. Falan vostedes nesta Ordenanza de coeducación, xa existe hoxe en día o Coruña Educa e sen embargo non se aumentou e segue habendo, hai hoxe en día tres horas por curso en materia de igualdade, tres horas por curso. É dicir, a incidencia que pode ter ou que está tendo o Concello da Coruña nesta materia de coeducación é bastante pequena.

Una cuarta cuestión que le queremos comentar desde el Bloque Nacionalista Galego, en cuanto a esta Ordenanza pero también en cuanto a lo que viene siendo la acción desde la Concejalía de Igualdad, se resume en un titular: que el movimiento se demuestra andando. Hablan ustedes en esta Ordenanza de coeducación, ya existe hoy en día el Coruña Educa y sin embargo no se aumentó y sigue habiendo, hay hoy en día tres horas por curso en materia de igualdad, tres horas por curso. Es decir, la incidencia que puede tener o que está teniendo el Ayuntamiento de A Coruña en esta materia de coeducación es bastante pequeña.

En canto ao aumento da conciliación: ben, nós temos feito a proposta de aumentar, precisamente, a partida en Canguraxe e, realmente, non se ten efectivizado ese aumento na Canguraxe tal e como nós o alegamos.

En cuanto al aumento de la conciliación: bien, nosotros hemos hecho la propuesta de aumentar, precisamente, la partida en Canguraje y, realmente, no se ha efectivizado ese aumento en Canguraje tal y como nosotros lo alegamos.

En canto á renda e outras cuestións que teñen acontecido durante estes catro anos, xa o temos denunciado neste Salón de Plenos. Nestes catro anos a unha muller retiróuselle a renda social municipal por non solicitar do pai do seu fillo unha pensión cando a persoa alegou diante da súa traballadora social que non quería problemas co pai do seu fillo.

En cuanto a la renta y otras cuestiones que han acontecido durante estos cuatro años, ya lo hemos denunciado en este Salón de Plenos. En estos cuatro años a una mujer se le retiró la renta social municipal por no solicitar del padre de su hijo una pensión cuando la persona alegó ante su trabajadora social que no quería problemas con el padre de su hijo.

Podemos falar de cuestións como a falta de intervención en conflitos laborais por parte deste Goberno municipal en empresas que traballan para o Concello e que precisamente teñen o seu cadro de persoal elevadamente feminizado: podemos falar de Museos Científicos, podemos falar do Servizo de Axuda a Domicilio ou podemos falar de instalacións deportivas municipais, e neste me quero deter especialmente: unha

Podemos hablar de cuestiones como la falta de intervención en conflictos laborales por parte de este Gobierno municipal en empresas que trabajan para el Ayuntamiento y que precisamente tienen su plantilla elevadamente feminizada: podemos hablar de Museos Científicos, podemos hablar del Servicio de Ayuda a Domicilio o podemos hablar de instalaciones deportivas municipales, y en este me quiero detener especialmente:

persoa, precisamente traballadora de instalacións deportivas municipais solicitoulle a vostede, señora Fraga, por un problema de conciliación que tiña coa súa empresa, unha reunión e vostede lle contestou que como estaba xudicializado non tiña obxecto esa reunión. Polo tanto, eu creo que o movemento, como digo...

una persona, precisamente trabajadora de instalaciones deportivas municipales le solicitó a usted, señora Fraga, por un problema de conciliación que tenía con su empresa, una reunión y usted le contestó que como estaba judicializado no tenía objeto esa reunión. Por lo tanto, yo creo que el movimiento, como digo...

Presidencia

Presidencia

Vaia rematando, señora Veira, por favor.

Vaya finalizando, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

Señora Veira González

...demóstrase andando.

...se demuestra andando.

Podemos falar, tamén, do persoal municipal e como ese persoal afectado polo dobre concurso de provisión de postos de traballo, precisamente é persoal feminizado. E vostedes falan nesta Ordenanza de promover o ascenso das mulleres para rachar con esa discriminación horizontal – vertical. Pois, eu creo que hai cuestións que, efectivamente, se demostran con movemento. Algunhas cuestións que xa se tiñan que ter implementado nestes catro anos...

Podemos hablar, también, del personal municipal y cómo ese personal afectado por el doble concurso de provisión de puestos de trabajo, precisamente es personal feminizado. Y ustedes hablan en esta Ordenanza de promover el ascenso de las mujeres para romper con esa discriminación horizontal – vertical. Pues, yo creo que hay cuestiones que, efectivamente, se demuestran con movimiento. Algunas cuestiones que ya se tenían que haber implementado en estos cuatro años...

Presidencia

Presidencia

Remate xa, señora Veira, por favor.

Finalice ya, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

Señora Veira González

...si, remato...que non facía falta, precisamente, unha Ordenanza, como é o estudo de impacto de xénero do Orzamento. En definitiva, imos votar a favor pero moitas destas cuestións podían poñerse en marcha, moitas destas cuestións, como digo, son brindes ao sol.

...sí, finalizo...que no hacía falta, precisamente, una Ordenanza, como es el estudio de impacto de género del Presupuesto. En definitiva, vamos a votar a favor pero muchas de estas cuestiones podían ponerse en marcha, muchas de estas cuestiones, como digo, son brindis al sol.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Señora Longueira.

Señora Longueira Castro

Moitas grazas.

O Grupo Municipal Socialista votará, tamén, a favor desta Ordenanza e como análise do documento que se trae aquí hoxe díxose xa algunha das cuestións nas que tamén estamos de acordo, como é a tardanza en que se presente e as oportunidades perdidas, con todo o que isto supuxo, porque, aínda que é certo que aquí hai unha declaración de intencións que agora toca, neste período que se abre, que será xa a seguinte Corporación a que faga as achegas, simplemente se agora toca analizar, contrastar coas plataformas que nos pediron e que avogaron para que esta Ordenanza saia adiante e ademais, tamén, fagan as súas achegas, si que é certo que aquí perdemos por inacción, por omisión e por falta de xestión, moitísimas igualdades de oportunidades. Por exemplo, quero lembrar aquí o primeiro ano das bolsas USA, que por esa falta de xestión, nenas desta cidade quedaron sen ir á súa oportunidade de aprender inglés no estranxeiro, por exemplo. Sobre todo o colectivo feminino e sobre todo o colectivo feminino que ademais ten unha situación económica máis vulnerable, por exemplo.

Ás dezaoito horas e dez minutos entra no Salón de Sesións o señor Fernández Prado.

As empresas que prestan servizos neste

Presidencia

Muy bien, muchas gracias.

Señora Longueira.

Señora Longueira Castro

Muchas gracias.

El Grupo Municipal Socialista votará, también, a favor de esta Ordenanza y como análisis del documento que se trae aquí hoy se ha dicho ya alguna de las cuestiones en las que también estamos de acuerdo, como es la tardanza en que se presente y las oportunidades perdidas, con todo lo que esto supuso, porque, si bien es cierto que aquí hay una declaración de intenciones que ahora toca, en este período que se abre, que será ya la siguiente Corporación la que haga las aportaciones, simplemente si ahora toca analizar, contrastar con las plataformas que nos han pedido y que han abogado para que esta Ordenanza salga adelante y además, también, hagan sus aportaciones, sí que es cierto que aquí hemos perdido por inacción, por omisión y por falta de gestión, muchísimas igualdades de oportunidades. Por ejemplo, quiero recordar aquí el primer año de las becas USA, que por esa falta de gestión, niñas de esta ciudad se quedaron sin ir a su oportunidad de aprender inglés en el extranjero, por ejemplo. Sobre todo el colectivo femenino y sobre todo el colectivo femenino que además tiene una situación económica más vulnerable, por ejemplo.

A las dieciocho horas y diez minutos entra en el Salón de Sesiones el señor Fernández Prado.

Las empresas que prestan servicios en este

Concello, por exemplo, no Servizo de Axuda a Domicilio, composta, basicamente por mulleres cuxos convenios colectivos sempre se trouxeron e sempre se analizaron aquí dunha forma bastante liviá por parte de Marea Atlántica e que necesitarían unha revisión á alza por parte deste Concello e a vixilancia, aínda que non sexa competencia da concelleira nin do alcalde e a vixilancia de que ese convenio se cumpra, alá onde desenvolvan o seu posto de traballo. Que queremos dicir con isto? Que, evidentemente, o papel aguántao todo pero que a solidez a estas ideas, a estas intencións, dáas a dotación económica, que tantas e tantas veces botámoslle en cara á Xunta de Galicia co Goberno do PP, cando retirou fondos e máis fondos para a igualdade e sobre todo para a loita contra a violencia de xénero e a xestión. Porque na xestión e en todas estas cuestións de transaccións municipais está parte da igualdade porque as axudas teñen que chegar, porque a información ten que chegar, porque a mediación, clave para políticas deste tipo ten que ser eficaz. Por exemplo, contan vostedes ou contamos nesta cidade, con centros cívicos onde se pode facer unha boa planificación e onde se pode facer todo un desenvolvemento do programa sobre a Ordenanza da igualdade.

Ayuntamiento, por ejemplo, en el Servicio de Ayuda a Domicilio, compuesta, básicamente por mujeres cuyos convenios colectivos siempre se han traído y siempre se han analizado aquí de una forma bastante liviana por parte de Marea Atlántica y que necesitarían una revisión al alza por parte de este Ayuntamiento y la vigilancia, aunque no sea competencia de la concejala ni del alcalde y la vigilancia de que ese convenio se cumpla, allá donde desarrollen su puesto de trabajo. ¿Qué queremos decir con esto? Que, evidentemente, el papel lo aguanta todo pero que la solidez a estas ideas, a estas intenciones, las da la dotación económica, que tantas y tantas veces le hemos echado en cara a la Xunta de Galicia con el Gobierno del PP, cuando ha retirado fondos y más fondos para la igualdad y sobre todo para la lucha contra la violencia de género y la gestión. Porque en la gestión y en todas estas cuestiones de transacciones municipales está parte de la igualdad porque las ayudas tienen que llegar, porque la información tiene que llegar, porque la mediación, clave para políticas de este tipo tiene que ser eficaz. Por ejemplo, cuentan ustedes o contamos en esta ciudad, con centros cívicos donde se puede hacer una buena planificación y donde se puede hacer todo un desarrollo del programa sobre la Ordenanza de la igualdad.

Parécenos, tamén, doutra banda, que foi, cando menos, chámanos a atención e parécenos mal que esta Ordenanza fose externalizada a través de Garrigues. Por certo, bufete que levou grande parte das súas externalizacións xurídicas.

Nos parece, también, por otro lado, que ha sido, cuando menos, nos llama la atención y nos parece mal que esta Ordenanza haya sido externalizada a través de Garrigues. Por cierto, bufete que ha llevado gran parte de sus externalizaciones jurídicas.

Por outra banda e tamén tendo en conta todo o que se analiza nesta Ordenanza, teríanos gustado que houbera en calquera medida máis contacto e máis coñecemento

Por otra parte y también teniendo en cuenta todo lo que se analiza en esta Ordenanza, nos hubiera gustado que hubiese en cualquier medida más contacto

do que se fai de forma directa con plataformas de toda índole que están vinculadas á igualdade e á diversidade nesta cidade. Por exemplo, sabemos que parte dunha asociación que organiza, por exemplo, o Orgullo Pride, o Orgullo Coruña, non está a ser apoiada pola Concellería e non é ben vista pola Concellería de Igualdade, cando desenvolve un labor tanto de sensibilización como cultural moi importante en temas do orgullo.

Dito isto, felicitar á concelleira de Igualdade para que a sacara adiante, mágoa que fose tan tarde. Si que é verdade que sabemos da súa intención en que isto tivera sido con máis recursos, mágoa que non os tivo e esperar a que a seguinte Corporación poida dar os matices necesarios para mellorala. E a todo isto, xa fóra da Ordenanza de igualdade, comentarlle á señora Vieito que nos chamou poderosamente a atención a súa disertación ao final da súa exposición porque, ben é verdade que o voto é secreto e ninguén o vai a preguntar pero aquí, neste salón de actos, dos 27 concelleiros que estamos, eu creo que todos sabemos que votamos agás os 10 que conforman o seu Grupo Municipal. Entón, alégrome que se cadra vostede ata nos votou a nós, co cal, ficha de afiliación á súa disposición. Un saúdo.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Señora Padín.

Señora Padín Fernández

Grazas e boas tardes a todos.

Desde o Grupo Municipal anunciamos o

y más conocimiento de lo que se hace de forma directa con plataformas de toda índole que están vinculadas a la igualdad y a la diversidad en esta ciudad. Por ejemplo, sabemos que parte de una asociación que organiza, por ejemplo, el Orgullo Pride, el Orgullo Coruña, no está siendo apoyada por la Concejalía y no es bien vista por la Concejalía de Igualdad, cuando desarrolla una labor tanto de sensibilización como cultural muy importante en temas del orgullo.

Dicho esto, felicitar a la concejala de Igualdad para que la haya sacado adelante, lástima que haya sido tan tarde. Sí que es verdad que sabemos de su intención en que esto hubiese sido con más recursos, lástima que no los haya tenido y esperar a que la siguiente Corporación pueda dar los matices necesarios para mejorarla. Y a todo esto, ya fuera de la Ordenanza de igualdad, comentarle a la señora Vieito que nos ha llamado poderosamente la atención su disertación al final de su exposición porque, bien es verdad que el voto es secreto y nadie lo va a preguntar pero aquí, en este salón de actos, de los 27 concejales que estamos, yo creo que todos sabemos qué votamos excepto los 10 que conforman su Grupo Municipal. Entonces, me alegro que a lo mejor usted hasta nos ha votado a nosotros, con lo cual, ficha de afiliación a su disposición. Un saludo.

Presidencia

Muy ben, muchas gracias.

Señora Padín.

Señora Padín Fernández

Gracias y buenas tardes a todos.

Desde el Grupo Municipal anunciamos

noso voto favorable a esta aprobación inicial da Ordenanza de igualdade, deixando claro que temos que traballar unidos para que a igualdade entre mulleres e homes sexa real e efectiva, en todos os ámbitos da nosa sociedade e na loita pola erradicación de todas as formas de violencia sobre a muller e sobre as distintas diversidades afectivo-sexuais.

nuestro voto favorable a esta aprobación inicial de la Ordenanza de igualdad, dejando claro que tenemos que trabajar unidos para que la igualdad entre mujeres y hombres sea real y efectiva, en todos los ámbitos de nuestra sociedad y en la lucha por la erradicación de todas las formas de violencia sobre la mujer y sobre las distintas diversidades afectivo-sexuales.

A incorporación da muller ao mercado laboral, a permanencia no emprego e as súas condicións de traballo aínda están lonxe de producirse en condicións de igualdade.

La incorporación de la mujer al mercado laboral, la permanencia en el empleo y sus condiciones de trabajo aún están lejos de producirse en condiciones de igualdad.

Un dos grandes retos para os próximos anos é a conciliación da vida persoal, familiar e laboral e a corresponsabilidade no ámbito doméstico e familiar. A plena igualdade no ámbito laboral só será posible se existe unha solución equitativa do traballo doméstico e de coidados no ámbito do fogar. Temos que apostar por un modelo de sociedade corresponsable, no que homes e mulleres compartan de maneira equilibrada responsabilidades domésticas e familiares no marco do necesario cambio cultural en relación cos usos do tempo e de horarios máis racionais.

Uno de los grandes retos para los próximos años es la conciliación de la vida personal, familiar y laboral y la corresponsabilidad en el ámbito doméstico y familiar. La plena igualdad en el ámbito laboral solo será posible si existe una solución equitativa del trabajo doméstico y de cuidados en el ámbito del hogar. Tenemos que apostar por un modelo de sociedad corresponsable, en el que hombres y mujeres compartan de manera equilibrada responsabilidades domésticas y familiares en el marco del necesario cambio cultural entorno a los usos del tiempo y de horarios más racionales.

Na actualidade, a conciliación, a xestión de traballos e de tempos é un problema que debe ser resolto tanto por homes como por mulleres e debe ser facilitado, impulsado, polas distintas administracións. Sen conciliación non hai crecemento sostible, nin social, nin económico, posible. Se un dos camiños que conducen ao emprego de calidade e ao benestar social son as políticas de conciliación, outro non menos importante é o da formación e coñecemento. Precisamente, pola inxusta distribución da responsabilidade da conciliación,

En la actualidad, la conciliación, la gestión de trabajos y de tiempos es un problema que debe ser resuelto tanto por hombres como por mujeres y debe ser facilitado, impulsado, por las distintas administraciones. Sin conciliación no hay crecimiento sostenible, ni social, ni económico, posible. Si uno de los caminos que conducen al empleo de calidad y al bienestar social son las políticas de conciliación, otro no menos importante es el de la formación y conocimiento. Precisamente, por la injusta distribución de la responsabilidad de la conciliación,

moitas mulleres viron e ven dificultada a súa inserción no mercado laboral e tamén as súas posibilidades de formación e desenvolvemento. É necesario impulsar a contratación de mulleres en sectores tradicionalmente ocupados por homes, do mesmo xeito que loitar contra os obstáculos non visibles, que se converten para as mulleres no chamado teito de cristal e que teñen como consecuencia fundamental a maior presenza feminina en postos de menor responsabilidade e a diminución desa presenza a medida que se ascende na escala xerárquica.

muchas mujeres vieron y ven dificultada su inserción en el mercado laboral y también sus posibilidades de formación y desarrollo. Es necesario impulsar la contratación de mujeres en sectores tradicionalmente ocupados por hombres, al igual que luchar contra los obstáculos no visibles, que se convierten para las mujeres en el llamado techo de cristal y que tienen como consecuencia fundamental la mayor presencia femenina en puestos de menor responsabilidad y la merma de esa presencia a medida que se asciende en la escala jerárquica.

Conseguir a igualdade real e efectiva é unha tarefa conxunta, que require unha actuación unitaria e a máxima coordinación, colaboración e cooperación. Para iso necesítase un consenso institucional, político e social, que mostre sen fisuras o compromiso de todas as institucións coa sociedade, para alcanzar os acordos que permitan avanzar chanzo a chanzo ata a igualdade. Resaltar, falando de colaboración institucional, a Xunta de Galicia na súa convocatoria de axudas e subvencións os Concellos para a promoción da igualdade do ano 19, destina máis de 5,3 millóns de euros, o que supón un incremento dun 16% respecto ao ano 2018. Concretamente, preténdese apoiar e consolidar as actuacións que se están levando a cabo desde as administracións locais, en materia de prevención e eliminación da violencia de xénero e facer efectivo o principio de igualdade de oportunidades entre homes e mulleres, así como tamén apoiar a rede de Centros de Información ás Mulleres existentes en Galicia, integrada por 82 centros.

Conseguir la igualdad real y efectiva es una tarea conjunta, que requiere una actuación unitaria y la máxima coordinación, colaboración y cooperación. Para eso se necesita un consenso institucional, político y social, que muestre sin fisuras el compromiso de todas las instituciones con la sociedad, para alcanzar los acuerdos que permitan avanzar escalón a escalón hasta la igualdad. Resaltar, hablando de colaboración institucional, la Xunta de Galicia en su convocatoria de ayudas y subvenciones a los Ayuntamientos para la promoción de la igualdad del año 19, destina más de 5,3 millones de euros, lo que supone un incremento de un 16% respecto al año 2018. Concretamente, se pretende apoyar y consolidar las actuaciones que se están llevando a cabo desde las administraciones locales, en materia de prevención y eliminación de la violencia de género y hacer efectivo el principio de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres, así como también apoyar la red de Centros de Información a las Mujeres existentes en Galicia, integrada por 82 centros.

A convocatoria inclúe 4 programas:

La convocatoria incluye 4 programas:

-Un programa de fomento da conciliación da vida persoal, laboral e familiar, que permitirá os beneficiarios tomar medidas para fomentar a corresponsabilidade entre mulleres e homes, a través de conciliación de tempos persoais, laborais e familiares.

- Un programa de prevención e tratamento integral de violencia de xénero, grazas ao cal as entidades locais poderán subvencionar accións de intervención orientadas a mellorar a situación das mulleres vítimas de violencia de xénero, das súas fillas e fillos, así como as persoas delas dependentes.

-Actuacións, tamén, dirixidas á loita contra a explotación sexual.

-Un programa de apoio aos Centros de Información de Mulleres, cun orzamento de máis de 3.411.000 euros, co obxectivo de reforzar a funcionalidade destes centros, consolidando os postos e o perfil profesional das persoas que prestan os servizos neles. O Goberno galego subvenciona as prazas para persoal funcionario, laboral fixo ou indefinido para prestar servizos nestes centros de atención a mulleres e a contratación laboral temporal ou mercantil de profesionais para a prestación de servizos de asesoramento xurídico ou de atención psicolóxica, así como para levar a cabo as funcións de axentes de igualdade, de fomento de traballo en rede e de dinamización do territorio con enfoque de xénero.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas, señora Padín.

-Un programa de fomento de la conciliación de la vida personal, laboral y familiar, que permitirá a los beneficiarios tomar medidas para fomentar la corresponsabilidad entre mujeres y hombres, a través de conciliación de tiempos personales, laborales y familiares.

- Un programa de prevención y tratamiento integral de violencia de género, gracias al cual las entidades locales podrán subvencionar acciones de intervención orientadas a mejorar la situación de las mujeres víctimas de violencia de género, de sus hijas e hijos, así como las personas de ellas dependientes.

-Actuaciones, también, dirigidas a la lucha contra la explotación sexual.

-Un programa de apoyo a los Centros de Información de Mujeres, con un presupuesto de más de 3.411.000 euros, con el objetivo de reforzar la funcionalidad de estos centros, consolidando los puestos y el perfil profesional de las personas que prestan los servicios en ellos. El Gobierno gallego subvenciona las plazas para personal funcionario, laboral fijo o indefinido para prestar servicios en estos centros de atención a mujeres y la contratación laboral temporal o mercantil de profesionales para la prestación de servicios de asesoramiento jurídico o de atención psicológica, así como para llevar a cabo las funciones de agentes de igualdad, de fomento de trabajo en red y de dinamización del territorio con enfoque de género.

Presidencia

Muy bien, muchas gracias, señora Padín.

Señora Fraga.

Señora Fraga Sáenz

Ben, á nosa chegada ao Goberno da cidade, a verdade é que nos atopamos con que as políticas de igualdade existían, non vou dicir que non, e ademais, esta vez creo que é das primeiras veces que neste Pleno se vai falar vendo o papel do BNG no Bipartito, que sempre é un momento de ataque ao Bloque Nacionalista Galego pero teño que destacar que grazas ao traballo desempeñado por Margarida Vázquez Veras, a anterior concelleira de Igualdade, a única que houbo neste Concello antes ca min, que puxera en marcha eses determinados servizos, como foron o CIM, Canguraxe municipal, os bancos de tempo, existían porque as crearon pero non se apostou máis por elas. Polo que mesmo hoxe podía haber oferta formativa para os centros educativos, como en materia de violencias machistas, de saúde afectivo-sexual ou non, poderían non estar, porque total, só existía a vontade das traballadoras para sacar adiante este tipo de iniciativas. Nunca se preocuparon de darlles unha forma consolidada, de crear prazas para facer o traballo. Tivemos que facelo nós programando, elaborando programas, sacando licitacións abertas que garantan a continuidade dos mesmos, que foi un pouco o principal obxectivo que rexeu o traballo da Concellería de Igualdade e Diversidade.

Atopámonos con servizos precarizados, ata tal punto que houbo case que partir de cero, por iso, ben, chegamos tarde pero é que fixemos un percorrido eu creo que poderei contar agora, que nos levou por diferentes paradas de consolidación de materias que vai ser difícil volver para

Señora Fraga.

Señora Fraga Sáenz

Bueno, a nuestra llegada al Gobierno de la ciudad, la verdad es que nos encontramos con que las políticas de igualdad existían, no voy a decir que no, y además esta vez, creo que es de las primeras veces que en este Pleno se va a hablar viendo el papel del BNG en el Bipartito, que siempre es un momento de ataque al Bloque Nacionalista Galego pero tengo que destacar que gracias al trabajo desempeñado por Margarida Vázquez Veras, la anterior concejala de Igualdad, la única que hubo en este Ayuntamiento antes que yo, que pusiese en marcha esos determinados servicios, como fueron el CIM, Canguraje municipal, los bancos de tiempo, existían porque los crearon pero no se apostó más por ellos. Por lo que incluso hoy podía haber oferta formativa para los centros educativos, como en materia de violencias machistas, de salud afectivo-sexual o no, podrían no estar, porque total, solo existía la voluntad de las trabajadoras para sacar adelante este tipo de iniciativas. Nunca se preocuparon de darles una forma consolidada, de crear plazas para hacer el trabajo. Tuvimos que hacerlo nosotros programando, elaborando programas, sacando licitaciones abiertas que garanticen la continuidad de los mismos, que fue un poco el principal objetivo que rigió el trabajo de la Concejalía de Igualdad y Diversidad.

Nos encontramos con servicios precarizados, hasta tal punto que hubo casi que partir de cero, por eso, bueno, llegamos tarde pero es que hicimos un recorrido yo creo que podré contar ahora, que nos llevó por diferentes paradas de consolidación de materias que va a ser

atrás, que era un pouco o que viña pasando cos gobernos anteriores. Creouse esta Concellería específica de Igualdade e Diversidade, desde a que abordar con dous eixos claros de actuación. Tivemos o traballo en transversalidade, acompañando a aplicación do principio de igualdade en todas as áreas de competencia municipal, que é un traballo ben difícil. Vimos dunha inercia complexa para isto e impulsar, ao mesmo tempo, un traballo específico para o empoderamento de colectivos minorizados. Aprobouse en 2016 por iso é parte, eu creo que a Ordenanza é o colofón un pouco dese traballo. En 2016 houbo unha instrución de transversalidade que foi realmente pioneira a nivel de Estado, na que xa moitas das cousas que hoxe se recollen neste ordenamento xurídico máis consolidado, xa estaban alí reflectidas. Púxose esa Comisión de Transversalidade en marcha. Deseñouse un itinerario formativo, tamén, para que desde o propio Concello se enfocase desde as diferentes áreas todo ese traballo. Introducíronse as cláusulas sociais. Falaba agora Silvia Longueira do tema dalgún dos servizos de Xustiza Social e creo que grazas á incorporación de melloras nos pregos e a esas cláusulas tamén houbo posibilidade, incluso, de sancionar por primeira vez a unha empresa que non cumpriu, que foi CLECE. Aprobouse e desenvolveuse o III Plan de igualdade do persoal do Concello da Coruña e non só iso, que iso xa se viña aprobando en dúas edicións anteriores por imperativo legal pero desta vez fíxose incluso un seguimento e un traballo permanente e quizais máis invisible que outras políticas pero con todos os departamentos deste Concello. Creouse este Consello Municipal de Igualdade, órgano para a participación cidadá, colexiado e de carácter sectorial, do que participan unhas 20 entidades, ademais dos grupos que conforman esta

difícil volver para atrás, que era un poco lo que venía pasando con los gobiernos anteriores. Se creó esta Concejalía específica de Igualdad y Diversidad, desde la que abordar con dos ejes claros de actuación. Tuvimos el trabajo en transversalidad, acompañando la aplicación del principio de igualdad en todas las áreas de competencia municipal, que es un trabajo bien difícil. Venimos de una inercia compleja para esto e impulsar, al mismo tiempo, un trabajo específico para el empoderamiento de colectivos minorizados. Se aprobó en 2016 por eso es parte, yo creo que la Ordenanza es el colofón un poco de ese trabajo. En 2016 hubo una instrucción de transversalidad que fue realmente pionera a nivel de Estado, en la que ya muchas de las cosas que hoy se recogen en este ordenamiento jurídico más consolidado, ya estaban allí reflejadas. Se puso esa Comisión de Transversalidad en marcha. Se diseñó un itinerario formativo, también, para que desde el propio Ayuntamiento se enfocara desde las diferentes áreas todo ese trabajo. Se introdujeron las cláusulas sociales. Hablaba ahora Silvia Longueira del tema de alguno de los servicios de Justicia Social y creo que gracias a la incorporación de mejoras en los pliegos y a esas cláusulas también hubo posibilidad, incluso, de sancionar por primera vez a una empresa que no cumplió, que fue CLECE. Se aprobó y se desarrolló el III Plan de igualdad del personal del Ayuntamiento de A Coruña y no solo eso, que eso ya se venía aprobando en dos ediciones anteriores por imperativo legal pero de esta vez se hizo incluso un seguimiento y un trabajo permanente y quizás más invisible que otras políticas pero con todos los departamentos de este Ayuntamiento. Se creó este Consejo Municipal de Igualdad,

Corporación. E, por fin, o colofón, como dicía esta Ordenanza que hoxe se presenta. Polo tanto, chega tarde pero é que había tanto que facer que cremos que era necesario ir consolidando, sobre todo que era moi importante esa parte de atoparse todo totalmente desregulado e que, pois iso, pois, a formación da que falaba Avia Veira, por exemplo, do Coruña Educa pois se pagaba por facturas e se mañá non se daba pois non pasaría nada, non? e nós o que fixemos foi consolidar programas.

órgano para la participación ciudadana, colegiado y de carácter sectorial, del que participan unas 20 entidades, además de los grupos que conforman esta Corporación. Y, por fin, el colofón, como decía esta Ordenanza que hoy se presenta. Por lo tanto, llega tarde pero es que había tanto que hacer que creemos que era necesario ir consolidando, sobre todo que era muy importante esa parte de encontrarse todo totalmente desregulado y que, pues eso, pues, la formación de la que hablaba Avia Veira, por ejemplo, del Coruña Educa pues se pagaba por facturas y si mañana no se daba pues no pasaría nada, ¿no? y nosotros lo que hicimos fue consolidar programas.

Por darlles algúns números das partes que destacaron nas súas intervencións, dicir que Coruña Educa si se incrementou na parte de igualdade, pois aparte de consolidarse como programa e ter un contrato, agora, por dous anos prorrogable a un máis, pasou de 15.800 euros en 2016, 25.260 en 2017 e actualmente licitouse un contrato por 70.760 euros, co cal creo que é o incremento, quizais insuficiente, pode ser, pero desde logo foi bastante notable. E o mesmo pasou coa rede de Canguraxe, non? Collemos ese proxecto e pasou de 140.467 euros a 228.271. Creo que, aínda que se poida seguir incrementando e espero que sexa esa a liña xeral do Goberno, que siga consolidando estas medidas a partir de agora, que siga incrementando, efectivamente, esas cantidades. Pero ben, creo que tal e como estaban as cousas non me parece pouco, todo o que se fixo. Me gustaría saber, tamén, saber un pouco máis desas entidades das que se fala, ás que se desatende tanto a través de convenios nominativos estamos, non só apoiando proxectos de, creo, dalgunha das entidades que nomean senón que incluso,

Por darles algunos números de las partes que destacaron en sus intervenciones, decir que Coruña Educa sí se incrementó en la parte de igualdad, pues aparte de consolidarse como programa y tener un contrato, ahora, por dos años prorrogable a uno más, pasó de 15.800 euros en 2016, 25.260 en 2017 y actualmente se licitó un contrato por 70.760 euros, con lo cual creo que es incremento, quizás insuficiente, puede ser, pero desde luego fue bastante notable. Y lo mismo pasó con la red de Canguraje, ¿no? Cogemos ese proyecto y pasó de 140.467 euros a 228.271. Creo que, aunque se pueda seguir incrementando y espero que sea esa la línea general del Gobierno, que siga consolidando estas medidas a partir de ahora, que siga incrementando, efectivamente, esas cantidades. Pero bueno, creo que tal y como estaban las cosas no me parece poco, todo lo que se hizo. Me gustaría saber, también, saber un poco más de esas entidades de las que se habla, a las que se desatiende tanto a través de convenios nominativos estamos, no solo apoyando proyectos de, creo, de alguna de las entidades que nombran sino

multiplícanse eses convenios nominativos, ábrese unha liña de subvencións específica cun valor total de 150.000 euros en materia de igualdade e diversidade, algo que tampouco existía previamente, co cal eu creo que...

que incluso, se multiplican esos convenios nominativos, se abre una línea de subvenciones específica con un valor total de 150.000 euros en materia de igualdad y diversidad, algo que tampoco existía previamente, con lo cual yo creo que...

Presidencia

Presidencia

Vaia rematando, señora Fraga, por favor.

Vaya finalizando, señora Fraga, por favor.

Señora Fraga Sáenz

Señora Fraga Sáenz

...se chega tarde, basicamente, é porque se considera que é o último paso dun camiño para iniciar ese novo camiño de cara á igualdade real neste Concello.

...si llega tarde, básicamente, es porque se considera que es el último paso de un camino para iniciar ese nuevo camino de cara a la igualdad real en este Ayuntamiento.

Presidencia

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Muy bien, muchas gracias.

Señora Veira.

Señora Veira.

Señora Veira González

Señora Veira González

Señora Fraga, evidentemente subiríanse as cantidades ou os prezos pero desde logo tres horas de educación para a igualdade en centros educativos ao ano, ao curso, son absolutamente insuficientes. Esas son as que hai hoxe en día nos centros educativos. Polo tanto, evidentemente que é insuficiente, evidentemente que fai falla moitísima máis actividade, moitísimas máis horas, tanto no Coruña Educa como no aumento da conciliación e xa non só nas horas e nesa contía que, por certo, foi unha proposta do Bloque Nacionalista Galego, aumentar a contía en Canguraxe, senón aumentar tamén as casuísticas das persoas que poden acceder a eses servizos de conciliación. Por exemplo, as persoas que están en formación para o emprego ou

Señora Fraga, evidentemente subirían las cantidades o los precios pero desde luego tres horas de educación para la igualdad en centros educativos al año, al curso, son absolutamente insuficientes. Esas son las que hay hoy en día en los centros educativos. Por lo tanto, evidentemente que es insuficiente, evidentemente que hace falta muchísima más actividad, muchísimas más horas, tanto en el Coruña Educa como en el aumento de la conciliación y ya no solo en las horas y en esa cuantía que, por cierto, fue una propuesta del Bloque Nacionalista Galego, aumentar la cuantía en Canguraje, sino aumentar también las casuísticas de las personas que pueden acceder a esos servicios de conciliación.

outro tipo de casuísticas. Entón, é moi mellorable a situación actual destes dous programas. Eu só digo que aparece na Ordenanza a coeducación e digo: xa existen os programas, o que fai falta é implementalos con acción de goberno en melloralos e aumentar o seu horario. O mesmo coa conciliación. E logo, coa acción de goberno diaria, do día a día da farragosidade do día a día, de recibir xente e de actuar tendo en conta a igualdade e tendo en conta a loita contra as violencias machistas en cada unha das actuacións do goberno. Sígolle recordando ese caso da renda social municipal como outros casos de renda social municipal, a cuestión dos conflitos laborais, que non chega con sancionar ás empresas, o que hai que facer é seguimento e no caso en que sigan incumprindo, tamén, ser firmes nas cancelacións desas licitacións porque, realmente, no servizo de axuda a domicilio, por exemplo, no que está agora sen licitar, que é o SAD I, temos o persoal de servizo de axuda a domicilio sen contrato desde xuño de 2018 e aínda vai pasar un ano sen contrato ese servizo de axuda a domicilio coas mulleres absolutamente pendentes, os dependentes, absolutamente tamén pendentes de que haxa unha nova adxudicación e con cuestións importantes a nivel de dereitos laborais, pendentes de resolver. Polo tanto...señora Cameán, non estou inventando nada, non está adxudicado o servizo de axuda a domicilio I e polo tanto está cabeceando e estou falando dun asunto da súa Concellaría, non?...entón...o que digo é que...

Por ejemplo, las personas que están en formación para el empleo u otro tipo de casuísticas. Entonces, es muy mejorable la situación actual de estos dos programas. Yo solo digo que aparece en la Ordenanza la coeducación y digo: ya existen los programas, lo que hace falta es implementarlos con acción de gobierno en mejorarlos y aumentar su horario. Lo mismo con la conciliación. Y luego, con la acción de gobierno diaria, del día a día de la farragosidad del día a día, de recibir gente y de actuar teniendo en cuenta la igualdad y teniendo en cuenta la lucha contra las violencias machistas en cada una de las actuaciones del gobierno. Le sigo recordando ese caso de la renta social municipal como otros casos de renta social municipal, la cuestión de los conflictos laborales, que no llega con sancionar a las empresas, lo que hay que hacer es seguimiento y en caso en que sigan incumpliendo, también, ser firmes en las cancelaciones de esas licitaciones porque, realmente, en el servicio de ayuda a domicilio, por ejemplo, en el que está ahora sin licitar, que es el SAD I, tenemos el personal de servicio de ayuda a domicilio sin contrato desde junio de 2018 y aun va a pasar un año sin contrato ese servicio de ayuda a domicilio con las mujeres absolutamente pendientes, los dependientes, absolutamente también pendientes de que haya una nueva adjudicación y con cuestiones importantes a nivel de derechos laborales, pendientes de resolver. Por lo tanto...señora Cameán, no estoy inventando nada, no está adjudicado el servicio de ayuda a domicilio I y por lo tanto está cabeceando y estoy hablando de un asunto de su Concejalía, ¿no?...entonces...lo que digo es que...

Presidencia

Presidencia

Vaia rematando, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

...a acción de goberno, remato...a acción de goberno en materia de igualdade ten que ser transversal e, polo tanto, reitero, aquí cuestións que teñen pasado nestes catro anos e que a Ordenanza non as arranxa. O que o arranxa é un goberno comprometido coa igualdade. Nada máis.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Señora Longueira.

Señora Longueira Castro

Grazas.

Reitero, parabén pola Ordenanza. Está moi ben e é o que se debería facer. Está aquí e está moi ben e mellorarase, confío en que se mellorará e que todo isto terá, mesmo, espero, moito máis protagonismo do que tivo durante estes catro anos e que tamén espero que sexa unha punta de lanza desta cidade para o próximo futuro que nos espera, para o próximos catro anos de mandato, que está, aí, á porta. Pero, tamén lle digo que había vida antes do Goberno da Marea Atlántica: había escolas infantís, había varios programas de axuda para as mulleres, como os madrugadores, fomos a primeira cidade que tivemos un centro para a muller, de asistencia da muller, fomos a primeira cidade que tivemos un programa de teleasistencia para vítimas da violencia de xénero cando non estaba estendida a idea de ter este tipo de programas...é dicir, esta cidade, para ben, para mal, para o pasado, para o futuro, porque é así e

Vaya finalizando, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

...la acción de gobierno, finalizo...la acción de gobierno en materia de igualdad tiene que ser transversal y, por lo tanto, reitero, aquí cuestiones que han pasado en estos cuatro años y que la Ordenanza no las arregla. El que lo arregla es un gobierno comprometido con la igualdad. Nada más.

Presidencia

Muy bien, muchas gracias.

Señora Longueira.

Señora Longueira Castro

Gracias.

Reitero, enhorabuena por la Ordenanza. Está muy bien y es lo que se debería haber hecho. Está aquí y está muy bien y se mejorará, confío en que se mejorará y que todo esto tendrá, incluso, espero, mucho más protagonismo del que ha tenido durante estos cuatro años y que también espero que sea una punta de lanza de esta ciudad para el próximo futuro que nos espera, para los próximos cuatro años de mandato, que está, ahí, a la puerta. Pero, también le digo que había vida antes del Gobierno de la Marea Atlántica: había escuelas infantiles, había varios programas de ayuda para las mujeres, como los madrugadores, fuimos la primera ciudad que tuvimos un centro para la mujer, de asistencia de la mujer, fuimos la primera ciudad que tuvimos un programa de teleasistencia para víctimas de la violencia de género cuando no estaba extendida la idea de tener este tipo de programas...es decir, esta ciudad, para bien, para mal,

porque se deseñou desde moitísimo antes de que chegase Marea, antes de que chegase o PP, antes de que chegase o Goberno do Bipartito, deseñáronse unhas políticas que van parellas ao apoio das institucións e das asociacións e foi punta de lanza. Co cal, todo isto está moi ben e isto é o inicio pero tampouco fagamos disto como que chegamos á lúa e puxemos unha bandeira. Queda moitísimo por facer, moitísimo. E mire, eu voulle poñer un exemplo: esta cidade hai moitos anos iniciou un camiño dentro da democratización cultural, porque claro, de cultura sabemos todos pero logo cada un fai o que lle parece que hai que facer pero, insisto, iniciou un camiño dentro da democratización da cultura, que foi a rede de Bibliotecas municipais. Ben, pois empezouno cunha biblioteca e hoxe en día temos unha rede magnífica, que parte dun traballo continuado e que cando ninguén tiña, ninguén lle daba importancia a este tipo de equipamentos, acabamos sendo un modelo de referencia que ademais, calquera goberno que sente neste Salón de Plenos vai defender, porque é magnífico. Ben, pois iso é o que toca coa igualdade. Toca facer exactamente o mesmo. Non se nos pode encher a boca dicindo que o pasado 8 de marzo saímos á rúa, que fixemos, bla, bla, bla...estupendo. Fixemos unha revolución e saímos todas á rúa. Vale. Iso xa está feito e iso é o principal. A partir de agora, que as xestións, as provisións económicas e todo o que iso conleva sexan o suficientemente eficaces como para que todas as mulleres sintamos ese real apoio da igualdade e sobre todo aquelas máis vulnerables ou en risco de exclusión, teñan o dobre apoio que necesitan. Simplemente iso. Moitas grazas.

para el pasado, para el futuro, porque es así y porque se ha diseñado desde muchísimo antes de que llegase Marea, antes de que llegase el PP, antes de que llegase el Gobierno del Bipartito, se han diseñado unas políticas que van parejas al apoyo de las instituciones y de las asociaciones y ha sido punta de lanza. Con lo cual, todo esto está muy bien y esto es el inicio pero tampoco hagamos de esto como que hemos llegado a la luna y hemos puesto una bandera. Queda muchísimo por hacer, muchísimo. Y mire, yo le voy a poner un ejemplo: esta ciudad hace muchos años inició un camino dentro de la democratización cultural, porque claro, de cultura sabemos todos pero luego cada uno hace lo que le parece que hay que hacer pero, insisto, inició un camino dentro de la democratización de la cultura, que fue la red de Bibliotecas municipales. Bueno, pues lo empezó con una biblioteca y hoy en día tenemos una red magnífica, que parte de un trabajo continuado y que cuando nadie tenía, nadie le daba importancia a este tipo de equipamientos, acabamos siendo un modelo de referencia que además, cualquier gobierno que se siente en este Salón de Plenos lo va a defender, porque es magnífico. Bueno, pues eso es lo que toca con la igualdad. Toca hacer exactamente lo mismo. No se nos puede llenar la boca diciendo que el pasado 8 de marzo salimos a la calle, que hicimos, bla, bla, bla...estupendo. Hicimos una revolución y salimos todas a la calle. Vale. Eso ya está hecho y eso es lo principal. A partir de ahora, que las gestiones, las provisiones económicas y todo lo que eso conlleva sean lo suficientemente eficaces como para que todas las mujeres sintamos ese real apoyo de la igualdad y sobre todo aquellas más vulnerables o en riesgo de exclusión, tengan el doble apoyo que necesitan. Simplemente eso. Muchas gracias.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas, señora Longueira.

Señora Padín...**(a señora Padín non vai intervir)**... moi ben, moitas grazas.

Señora Fraga.

Señora Fraga Sáenz

En todo momento creo que se non o fixen fágoo agora, recoñecer ese traballo previo, que destacaba o labor da anterior concelleira de Igualdade porque non o tivo fácil pero hai moitos dos programas, efectivamente, dos que falan que seguen existindo. Si, tamén recoñezo, Silvia, señora Longueira, que isto non é punta de lanza, pode que non sexa punta de lanza pero o que si está claro é que cando se fan políticas se non se busca o xeito de que se consolide, á mínima podemos dar un paso atrás, e iso foi, iso é o que se pediu o 8 de marzo, que non deamos un paso atrás porque enseguida veñen eses posibles gobernos de pacto do tipo trifachito en Andalucía e temos pasos atrás, co cal, esta Ordenanza o que vén, e xa dicía na súa presentación, que é un texto de consenso, un punto de consolidación para que as cousas que se veñan facendo queden negro sobre branco e teñan difícil volta atrás. Ese é un pouco ese espírito da Ordenanza.

Falaba tamén de espazos, como a rede de Bibliotecas. Nós en todas as actividades que facemos temos que contar, evidentemente, con ese traballo de transversalidade e así pasa tanto coa rede de centros cívicos como especialmente coa rede de Bibliotecas e fío un pouco o

Presidencia

Muy bien, muchas gracias, señora Longueira.

*Señora Padín**...(la señora Padín no va a intervenir)**...muy bien, muchas gracias.*

Señora Fraga.

Señora Fraga Sáenz

En todo momento creo que si no lo hice lo hago ahora, reconocer ese trabajo previo, que destacaba la labor de la anterior concejala de Igualdad porque no lo tuvo fácil pero hay muchos de los programas, efectivamente, de los que hablan que siguen existiendo. Sí, también reconozco, Silvia, señora Longueira, que esto no es punta de lanza, puede que no sea punta de lanza pero lo que sí está claro es que cuando se hacen políticas si no se busca la manera de que se consolide, al menor descuido podemos dar un paso atrás, y eso fue, eso es lo que se pidió el 8 de marzo, que no demos un paso atrás porque enseguida vienen esos posibles gobiernos de pacto del tipo trifachito en Andalucía y tenemos pasos atrás, con lo cual, esta Ordenanza lo que viene, y ya decía en su presentación, que es un texto de consenso, un punto de consolidación para que las cosas que se vengan haciendo queden negro sobre blanco y tengan difícil vuelta atrás. Ese es un poco ese espíritu de la Ordenanza.

Hablaba también de espacios, como la red de Bibliotecas. Nosotros en todas las actividades que hacemos tenemos que contar, evidentemente, con ese trabajo de transversalidad y así pasa tanto con la red de centros cívicos como especialmente con la red de Bibliotecas e hilo un poco

que comentaba a señora Veira, con respecto ao tema das horas no ensino. Eu creo que o que estamos demandando, eu creo que é unha demanda que compartiremos a maior parte deste Pleno, polo menos, é que hai moitas cousas que deberían estar no deseño curricular xa, dos centros de ensino, non por moito engadir talleres de igualdade temos que asumir tamén que temos os centros de ensino, en concreto, de secundaria, un pouco ese foi o espírito polo que fixemos nós outro programa, un pouco bombardeados a talleres que non sabemos que grao de efectividade teñen se non se contempla no deseño curricular. Polo tanto, tamén optamos por estender un pouco máis, e aí esa ampliación de crédito para o tema de Coruña Educa, ampliar a outras idades, a outros espazos, a traballar máis en Bibliotecas, a traballar con nenos e nenas máis pequenos e máis pequenas e esa é un pouco a liña. Que queda moito por facer? Por suposto, pero por iso queremos ir deixando marcadas, como fixemos coa Instrución de transversalidade, coa mellora do Plan de igualdade, agora con esta Ordenanza, para que esa mellora quede, en certa medida, garantida.

lo que comentaba la señora Veira, con respecto al tema de las horas en la enseñanza. Yo creo que lo que estamos demandando, yo creo que es una demanda que compartiremos la mayor parte de este Pleno, por lo menos, es que hay muchas cosas que deberían estar en el diseño curricular ya, de los centros de enseñanza, no por mucho añadir talleres de igualdad tenemos que asumir también que tenemos los centros de enseñanza, en concreto, de secundaria, un poco ese fue el espíritu por lo que hicimos nosotros otro programa, un poco bombardeados a talleres que no sabemos qué grado de efectividad tienen si no se contempla en el diseño curricular. Por lo tanto, también optamos por extender un poco más, y ahí esa ampliación de crédito para el tema de Coruña Educa, ampliar a otras edades, a otros espacios, a trabajar más en Bibliotecas, a trabajar con niños y niñas más pequeños y más pequeñas y esa es un poco la línea. ¿Qué queda mucho por hacer? Por supuesto, pero por eso queremos ir dejando marcadas, como hicimos con la Instrucción de transversalidad, con la mejora del Plan de igualdad, ahora con esta Ordenanza, para que esa mejora quede, en cierta medida, garantizada.

Despois falaban tamén, desa lealdade interinstitucional, non? e aproveito para lanzar ese recordatorio que fago sempre, ao Partido Popular ao tema de como puxo en marcha o Pacto de Estado e, desde logo, tamén a esa Lei de racionalización que nos impediu en moitos casos ter todo o persoal que quixeramos e tamén ese chamado a incrementar os convenios que teñen con nós. Susana López Abella desde o ano en que eu entrei, unha muller coa que tiña e tiven moita relación durante estes catro anos, sempre admite que hai que subir o convenio que ten coa Rede de

Después hablaban también, de esa lealtad interinstitucional, ¿no? y aprovecho para lanzar ese recordatorio que hago siempre, al Partido Popular al tema de cómo puso en marcha el Pacto de Estado y, desde luego, también a esa Ley de racionalización que nos impidió en muchos casos tener todo el personal que quisiésemos y también esa llamada a incrementar los convenios que tienen con nosotros. Susana López Abella desde el año en que yo entré, una mujer con la que tenía y tuve mucha relación durante estos cuatro años, siempre admite que hay que

Acollida da cidade da Coruña, que é a única que ten 24 horas ao día persoal, que ten eses dous PITVA, sempre admite que hai que subilo, leva catro anos dicíndome que si, non o fixo...

subir el convenio que tiene con la Red de Acogida de la ciudad de A Coruña, que es la única que tiene 24 horas al día personal, que tiene esos dos PITVA, siempre admite que hay que subirlo, lleva cuatro años diciéndome que sí, no lo hizo...

Presidencia

Presidencia

Vaia rematando, señora Fraga, por favor.

Vaya finalizando, señora Fraga, por favor.

Señora Fraga Sáenz

Señora Fraga Sáenz

...si, espero que na campaña das próximas autonómicas se comprometa e o faga. Eu xa non o verei pero levo catro anos intentando que así sexa e non sexa quen menos diñeiro inviste nunha rede que supostamente é propia. E nada máis, entón me quedo aquí. Grazas.

...sí, espero que en la campaña de las próximas autonómicas se comprometa y lo haga. Yo ya no lo veré pero llevo cuatro años intentando que así sea y no sea quien menos dinero invierte en una red que supuestamente es propia. Y nada más, entonces me quedo aquí. Gracias.

Presidencia

Presidencia

Moi ben, moitas grazas, señora Fraga.

Muy bien, muchas gracias, señora Fraga.

Votación do asunto número cinco

Votación del asunto número cinco

Seguidamente pola Presidencia sométese a votación o asunto número cinco referenciado na orde do día, producíndose o seguinte resultado:

Seguidamente por la Presidencia se somete a votación el asunto número cinco referenciado en el orden del día, produciéndose el siguiente resultado:

Vota a favor o Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego-Asembleas

Vota a favor el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego-Asembleas

Abertas (BNG-AA) (1 voto).

Abertas (BNG-AA) (1 voto).

Presidencia

Presidencia

Moi ben, pois queda aprobada inicialmente a Ordenanza, tamén, por unanimidade.

Muy bien, pues queda aprobada inicialmente la Ordenanza, también, por unanimidad.

Acordo

Acuerdo

Aprobar inicialmente a Ordenanza municipal da Coruña para a igualdade na diversidade, que consta dunha exposición de motivos, 43 artigos, repartidos en doce capítulos, unha disposición derrogatoria e dúas disposicións finais.

Aprobar inicialmente la Ordenanza municipal de A Coruña para la igualdad en la diversidad, que consta de una exposición de motivos, 43 artículos, repartidos en doce capítulos, una disposición derogatoria y dos disposiciones finales.

Incorpórase como anexo a ordenanza referida.

Se incorpora como anexo la ordenanza referida.

Ordenanza municipal da Coruña para a igualdade na diversidade

Ordenanza Municipal de A Coruña para la Igualdad en la Diversidad

Exposición de motivos

Exposición de motivos

A presente ordenanza ten por obxecto promover, no ámbito local, a igualdade na diversidade e a eliminación de toda a forma de discriminación e desigualdade que incide sobre as mulleres e sobre as persoas en xeral por motivo das diversidades existentes –funcional, procedencia ou orixe étnica, racial, cultural e diversidade afectivo-sexual–.

La presente ordenanza tiene por objeto promover, en el ámbito local, la igualdad en la diversidad y la eliminación de toda forma de discriminación y desigualdad que inciden sobre las mujeres y sobre las personas en general por motivo de las diversidades existentes –funcional, procedencia u origen étnico, racial, cultural, y diversidad afectivo-sexual-.

Esta disposición de carácter normativo eríxese como un documento marco conceptual, organizativo, normativo e executivo no que se fixan, con vocación de permanencia no tempo, as bases para a política local de igualdade na diversidade a fin de xerar cambios na realidade do municipio e regular modos e maneiras de facer máis igualitarias, tanto a nivel administrativo como social, impulsando

Esta disposición de carácter normativo se erige como un documento marco conceptual, organizativo, normativo y ejecutivo en el que se fijan, con vocación de permanencia en el tiempo, las bases para la política local de igualdad en la diversidad a fin de generar cambios en la realidad del municipio y regular modos y maneras de hacer más igualitarias, tanto a nivel administrativo como social,

así unha cultura da igualdade e, en consecuencia, máis xusta, solidaria e equitativa, aberta á complexidade e que mostra a diversidade como valor. E todo iso co fin de facer da Coruña unha cidade rica na diversidade e na que ninguén sinta exclusión pola súa identidade.

impulsando así una cultura de la igualdad y, en consecuencia, más justa, solidaria y equitativa, abierta a la complejidad y que muestra la diversidad como valor. Y todo ello a fin de hacer de A Coruña una ciudad rica en la diversidad y en la que nadie se sienta excluida por su identidad.

A ordenanza insírese, así mesmo, nun marco regulador a nivel internacional, comunitario europeo e tamén na acción normativa do Estado e da Comunidade Autónoma de Galicia.

La ordenanza se inserta, asimismo, en un marco regulatorio a nivel internacional, comunitario europeo y también en la acción normativa del Estado y de la Comunidad Autónoma de Galicia.

Neste punto interesa destacar que a desigualdade entre mulleres e homes recibe o máximo tratamento xurídico internacional na Convención sobre a eliminación de todas as formas de discriminación contra a muller aprobada pola ONU en 1979 e ratificada polo Estado español en 1983.

En este punto interesa destacar que la desigualdad entre mujeres y hombres recibe el máximo tratamiento jurídico internacional en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer aprobada por la ONU en 1979 y ratificada por el Estado español en 1983.

Desta maneira, desde a entrada en vigor do Tratado de Ámsterdam, o 1 de maio de 1999, a igualdade entre mulleres e homes e a eliminación das desigualdades entre unhas e outros son obxectivos que se deben integrar en todas as políticas e accións da Unión Europea e dos seus estados membros e, seguindo o ronsel da Conferencia Mundial sobre a Muller en Beijing 1995, organizada por Nacións Unidas que incorporou a estratexia de transversalizar o principio de igualdade de xénero en todas as políticas públicas.

De esta manera, desde la entrada en vigor del Tratado de Ámsterdam, el 1 de mayo de 1999, la igualdad entre mujeres y hombres y la eliminación de las desigualdades entre unas y otros son objetivos que se deben integrar en todas las políticas y acciones de la Unión Europea y de sus estados miembros y, siguiendo la estela de la Conferencia Mundial sobre la Mujer en Beijing 1995, organizada por Naciones Unidas que incorporó la estrategia de transversalizar el principio de igualdad de género en todas las políticas públicas.

Existe, por tanto, no contexto xurídico internacional, unha aposta decidida pola integración da perspectiva de xénero en todos os procesos e procedementos das institucións e das organizacións, o que tamén debe proxectarse a nivel municipal.
Ademais das normas de dereito comunitario orixinario, na elaboración da

Existe, por lo tanto, en el contexto jurídico internacional, una apuesta decidida por la integración de la perspectiva de género en todos los procesos y procedimientos de las instituciones y de las organizaciones, lo que también debe proyectarse a nivel municipal.
Además, de las normas de derecho

presente ordenanza tomáronse en consideración, entre outras, a Directiva 2002/73/CE, relativa á aplicación do principio de igualdade de trato entre homes e mulleres no acceso ao emprego, á formación e á formación profesional e ás condicións de traballo, a Directiva 2004/113/CE de aplicación do principio de igualdade de trato entre homes e mulleres no acceso a bens, servizos e subministracións e a Directiva 2006/54/CE referente á aplicación do principio de igualdade de oportunidades e de trato entre homes e mulleres.

comunitario originario, en la elaboración de la presente ordenanza se han tomado en consideración, entre otras, la Directiva 2002/73/CE, relativa a la aplicación del principio de igualdad de trato entre hombres y mujeres en el acceso al empleo, a la formación y a la formación profesional y a las condiciones de trabajo, la Directiva 2004/113/CE de aplicación del principio de igualdad de trato entre hombres y mujeres en el acceso a bienes, servicios y suministros y la Directiva 2006/54/CE referente a la aplicación del principio de igualdad de oportunidades y de trato entre hombres y mujeres.

No ámbito do ordenamento xurídico español, o artigo 14 da Constitución española proclama o dereito á igualdade e á non discriminación por razón de sexo, e o artigo 9.2 consagra a obriga dos poderes públicos de promover as condicións para que a igualdade das persoas e dos grupos nos que se integren sexa real e efectiva.

En el ámbito del ordenamiento jurídico español, el artículo 14 de la Constitución española proclama el derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo, y el artículo 9.2 consagra la obligación de los poderes públicos de promover las condiciones para que la igualdad de las personas y de los grupos en los que se integren sea real y efectiva.

Á súa vez, o Estatuto de autonomía de Galicia establece no seu artigo 4.2 que lles corresponde aos poderes públicos de Galicia promover as condicións para que a liberdade e a igualdade do individuo e dos grupos nos que se integra sexan reais e efectivas, remover os obstáculos que impidan ou dificulten a súa plenitude e facilitar a participación de todos os galegos e as galegas na vida política, económica, cultural e social.

A su vez, el Estatuto de autonomía de Galicia establece en su artículo 4.2 que le corresponde a los poderes públicos de Galicia promover las condiciones para que la libertad y la igualdad del individuo y de los grupos en los que se integra sean reales y efectivas, remover los obstáculos que impidan o dificulten su plenitud y facilitar la participación de todos los gallegos y las gallegas en la vida política, económica, cultural y social.

No marco estatal, a Lei orgánica 3/2007, do 22 de marzo, para a igualdade efectiva de mulleres e homes, e, no marco galego, o Decreto lexislativo 2/2015, do 12 de febreiro, polo que se aproba o texto refundido das disposicións legais da Comunidade Autónoma de Galicia en materia de igualdade, introducen a

En el marco estatal, la Ley orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, y, en el marco gallego, el Decreto legislativo 2/2015, de 12 de febrero, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales de la Comunidad Autónoma de Galicia en materia de

previsión de políticas activas para facer efectivo este principio de igualdade, recollendo expresamente que o devandito principio "informará, con carácter transversal, a actuación de todos os poderes públicos e que as administracións públicas o integrarán, de forma activa, na adopción e execución das dúas disposicións normativas, na definición e orzamentación de políticas públicas en todos os ámbitos e no desenvolvemento do conxunto de todas as súas actividades".

igualdad, introducen la previsión de políticas activas para hacer efectivo este principio de igualdad, recogiendo expresamente que dicho principio "informará, con carácter transversal, la actuación de todos los poderes públicos y que las administraciones públicas lo integrarán, de forma activa, en la adopción y ejecución de las dos disposiciones normativas, en la definición y presupuestación de políticas públicas en todos los ámbitos y en el desarrollo del conjunto de todas sus actividades".

Pola súa banda, a violencia de xénero como manifestación máis extrema da desigualdade entre mulleres e homes e un atentado contra os dereitos humanos é obxecto de regulación na Lei orgánica 1/2004, do 28 de decembro, de medidas de protección integral contra a violencia de xénero, e no ámbito autonómico na Lei 11/2007, do 27 de xullo, galega para a prevención e tratamento integral da violencia de xénero.

Por su parte, la violencia de género como manifestación más extrema de la desigualdad entre mujeres y hombres y un atentado contra los derechos humanos es objeto de regulación en la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de medidas de protección integral contra la violencia de género, y en el ámbito autonómico, la Ley 11/2007, de 27 de julio, gallega para la prevención y tratamiento integral de la violencia de género.

A Ordenanza para a igualdade na diversidade do Concello da Coruña dítase en virtude da potestade regulamentaria que, como administración pública de carácter territorial, lle outorga a Lei 7/1985, do 2 de abril, de bases do réxime local, así como a Lei 5/1997, do 22 de xullo, de administración local de Galicia, erixíndose como o documento normativo básico para a intervención do goberno local nesta materia.

La ordenanza para la igualdad en la diversidad del Ayuntamiento de A Coruña, se dicta en virtud de la potestad reglamentaria que, como Administración pública de carácter territorial le otorga la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local, así como la Ley 5/1997, de 22 de julio, de Administración Local de Galicia erigiéndose como el documento normativo básico para la intervención del gobierno local en esta materia.

Na súa elaboración tivéronse presentes os principios de boa regulación coa finalidade de avanzar na mellora da produción normativa.

En su elaboración se han tenido presentes los principios de buena regulación con la finalidad de avanzar en la mejora de la producción normativa.

Polo que respecta aos principios de necesidade e eficiencia, debe poñerse de manifesto que existen fundadas razóns de

Por lo que respecta a los principios de necesidad y eficiencia, debe ponerse de manifiesto que existen fundadas razones

interese xeral para a aprobación dunha regulación municipal sobre igualdade na diversidade. O obxectivo desta ordenanza é contribuír a materializar un principio básico e esencial de convivencia como é o principio de igualdade, eliminando calquera forma de discriminación que teña orixe nas diversidades funcional, de procedencia ou orixe étnica, racial, cultural, e afectivo-sexual. Pola súa banda, en relación cos principios de proporcionalidade e eficiencia, resulta importante incidir en que se considerou que o contido regulador da ordenanza é o mínimo imprescindible para enfocar a acción municipal en materia de igualdade, sentando unhas bases de futuro para lograr a máxima efectividade das medidas de igualdade na actuación diaria e cotiá do Concello da Coruña.

de interés general para la aprobación de una regulación municipal sobre igualdad en la diversidad. El objetivo de esta ordenanza es contribuir a materializar un principio básico y esencial de convivencia como es el principio de igualdad, eliminando cualquier forma de discriminación que tenga origen en las diversidades funcional, de procedencia u origen étnico, racial, cultural, y afectivo-sexual. Por su parte, en relación con los principios de proporcionalidad y eficiencia, resulta importante incidir en que se ha considerado que el contenido regulatorio de la ordenanza es el mínimo imprescindible para enfocar la acción municipal en materia de igualdad, sentando unas bases de futuro para lograr la máxima efectividad de las medidas de igualdad en la actuación diaria y cotidiana del Ayuntamiento de A Coruña.

Así mesmo, tivéronse en conta os principios de seguridade xurídica, transparencia e de incidencia neutra nos principios de estabilidade orzamentaria e sustentabilidade financeira.

Asimismo, se han tenido en cuenta los principios de seguridad jurídica, transparencia y de incidencia neutra en los principios de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.

A ordenanza está estruturada en doce capítulos. No primeiro abórdanse cuestións xerais como o obxecto e obxectivos, ámbito de aplicación e os principios reitores da ordenanza.

La ordenanza está estructurada en doce capítulos. En el primero se abordan cuestiones generales como el objeto y objetivos, ámbito de aplicación y los principios rectores de la ordenanza.

No capítulo II, que se estrutura en dúas seccións, trátanse as competencias, as funcións e a organización municipal en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

En el capítulo II, que se estructura en dos secciones, se tratan las competencias, las funciones y la organización municipal en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

O capítulo III ten por obxecto o Plan de igualdade municipal e determina as áreas de intervención, os mecanismos de elaboración, aprobación e control, o seu período de vixencia, así como os

El capítulo III tiene por objeto el Plan de Igualdad municipal y determina las áreas de intervención, los mecanismos de elaboración, aprobación y control, su periodo de vigencia, así como los

programas de actuación anuais que permitirán materializar o devandito instrumento.

programas de actuación anuales que permitirán materializar dicho instrumento.

No capítulo IV desenvólvense todos os aspectos relativos á proxección do principio de igualdade na xestión de persoal, tendo en conta a definición dos postos de traballo, o acceso, clasificación profesional, promoción, formación, saúde laboral, retribución e dereitos laborais, así como as oportunas medidas de conciliación e corresponsabilidade.

En el capítulo IV se desarrollan todos los aspectos relativos a la proyección del principio de igualdad en la gestión de personal, teniendo en cuenta, la definición de los puestos de trabajo, el acceso, clasificación profesional, promoción, formación, salud laboral, retribución y derechos laborales, así como las oportunas medidas de conciliación y corresponsabilidad.

O capítulo V incorpora medidas para a loita contra as violencias machistas, así como accións de prevención e sensibilización, programas de formación e atención e protección das persoas que sofren as ditas violencias.

El capítulo V incorpora medidas para la lucha contra las violencias machistas, así como acciones de prevención y la sensibilización, programas de formación y la atención y protección de las personas que sufren dichas violencias.

Os capítulos VI e VII dedícanse a definir as medidas e actuacións relativas ao apoderamento social, económico e político das mulleres, así como en materia de corresponsabilidade.

Los capítulos VI y VII se dedican a definir las medidas y actuaciones relativas al empoderamiento social, económico y político de las mujeres, así como en materia de corresponsabilidad.

O capítulo VIII ten por obxecto o uso non sexista da linguaxe e a eliminación de estereotipos e medios de comunicación, incorporando a linguaxe inclusiva en todas as áreas de actuación do Concello da Coruña e prevendo o asesoramento neste ámbito a través da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

El capítulo VIII tiene por objeto el uso no sexista del lenguaje y la eliminación de estereotipos y medios de comunicación, incorporando el lenguaje inclusivo en todas las áreas de actuación del Ayuntamiento de A Coruña y previendo el asesoramiento en este ámbito a través del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

O capítulo IX aborda o impacto de xénero na normativa e actividade municipal, suxeitando á avaliación do devandito impacto determinados proxectos normativos, programas e actos administrativos e establecendo as directrices necesarias para a elaboración

En capítulo IX aborda el impacto de género en la normativa y actividad municipal, sujetando a evaluación de dicho impacto determinados proyectos normativos, programas y actos administrativos y estableciendo las directrices necesarias para la elaboración

do informe oportuno. Así mesmo, incorpora previsións específicas respecto da planificación e a xestión orzamentaria.

del informe oportuno. Asimismo, incorpora previsiones específicas respecto de la planificación y gestión presupuestaria.

O capítulo X comprende o desenvolvemento de proxectos coeducativos por parte do Concello da Coruña, así como de medidas que fomenten o respecto pola diversidade de identidade afectivo-sexual e da identidade de xénero.

El capítulo X comprende el desarrollo de proyectos coeducativos por parte del Ayuntamiento de A Coruña, así como de medidas que fomenten el respeto por la diversidad de identidad afectivo-sexual e identidad de género.

O capítulo XI establece a proxección do principio de igualdade na contratación e as subvencións públicas.

El capítulo XI establece la proyección del principio de igualdad en la contratación y las subvenciones públicas.

O capítulo XII determina as medidas de seguimento e avaliación da presente ordenanza. En particular, prevese a creación dunha comisión de seguimento ad hoc e fíxanse, entre outros aspectos, as funcións, composición e periodicidade das súas reunións.

El capítulo XII determina las medidas de seguimiento y evaluación de la presente ordenanza. En particular, se prevé la creación de una comisión de seguimiento ad hoc y se fijan, entre otros aspectos, las funciones, composición y periodicidad de las reuniones de la misma.

CAPÍTULO I

DISPOSICIÓNS XERAIS

CAPÍTULO I

DISPOSICIONES GENERALES

Artigo 1. Obxecto e obxectivos

Artículo 1. Objeto y objetivos

A presente ordenanza ten por obxecto o establecemento do réxime xurídico da igualdade entre todas as persoas no ámbito do Concello da Coruña, atendendo ao establecido na normativa internacional, europea, estatal e autonómica nesta materia, co fin de lograr a paridade en todos os órganos municipais, así como incluír a perspectiva de xénero nas políticas municipais.

La presente ordenanza tiene por objeto el establecimiento del régimen jurídico de la igualdad entre todas las personas en el ámbito del Ayuntamiento de A Coruña, atendiendo a lo establecido en la normativa internacional, europea, estatal y autonómica en esta materia, en orden al logro de la paridad en todos los órganos municipales, así como incluir la perspectiva de género en las políticas municipales.

Esta ordenanza establece os principios en materia de igualdade de xénero que teñen

Esta ordenanza establece los principios en materia de igualdad de género que tienen

que rexer a actuación dos órganos de goberno e xestión do Concello da Coruña, así como os servizos municipais que se ofrecen no ámbito da súa competencia.

que regir la actuación de los órganos de gobierno y gestión del Ayuntamiento de A Coruña, así como los servicios municipales que se ofrecen en el ámbito de su competencia.

Os obxectivos da presente ordenanza son:

Los objetivos de la presente ordenanza son:

Dar á igualdade a categoría de compromiso para o goberno municipal, como responsable da xestión e como representante da cidadanía na procura dunha fronte común, que se oriente cara á consecución dunha sociedade máis igualitaria, xusta e solidaria, sen perder a perspectiva da súa complexidade e diversidade.

Dar a la igualdad la categoría de compromiso para el gobierno municipal, como responsable de la gestión y como representante de la ciudadanía en la búsqueda de un frente común, que se oriente hacia la consecución de una sociedad más igualitaria, justa y solidaria, sin perder la perspectiva de su complejidad y diversidad.

Conferirlles un maior rango ás políticas de igualdade, dentro do marco das políticas municipais.

Conferir un mayor rango a las políticas de igualdad, dentro del marco de las políticas municipales.

Corresponsabilizar a cidadanía no obxectivo da igualdade.

Corresponsabilizar a la ciudadanía en el objetivo de la igualdad.

Dotar o Concello de instrumentos cos que integrar a perspectiva de xénero dentro da súa actividade cotiá e que contribúan activamente ao desenvolvemento de políticas de igualdade.

Dotar al Ayuntamiento de instrumentos con los que integrar la perspectiva de género dentro de su actividad cotidiana y que contribuyan activamente al desarrollo de políticas de igualdad.

Dotar dun marco xurídico a implementación da estratexia da transversalidade da perspectiva de xénero.

Dotar de un marco jurídico a la implementación de la estrategia de la transversalidad de la perspectiva de género.

Situar a igualdade e a diversidade no primeiro nivel da organización e a estrutura da administración municipal executiva e, do mesmo xeito, no nivel das direccións e coordinacións de área.

Situar la igualdad y la diversidad en el primer nivel de la organización y la estructura de la administración municipal ejecutiva y, del mismo modo, en el nivel de las direcciones y coordinaciones de área.

Artigo 2. Ámbito de aplicación

A ordenanza será de aplicación ao Concello da Coruña e ao sector público institucional vinculado ou dependente.

Igualmente será de aplicación ás persoas físicas e xurídicas que subscriban contratos, convenios de colaboración ou negocios xurídicos análogos co Concello ou que sexan beneficiarias das súas axudas ou subvencións, nos termos que se establezan na correspondente convocatoria ou na documentación que formalice a relación xurídica.

Artículo 2. Ámbito de aplicación

La ordenanza será de aplicación al Ayuntamiento de A Coruña y al sector público institucional vinculado o dependiente.

Igualmente será de aplicación a las personas físicas y jurídicas que suscriban contratos, convenios de colaboración o negocios jurídicos análogos con el Ayuntamiento o que sean beneficiarias de ayudas o subvenciones concedidas por el mismo, en los términos que se establezcan en la correspondiente convocatoria o en la documentación que formalice la relación jurídica.

Artigo 3. Principios reitores

O principio normativo básico desta ordenanza está nos artigos 9.2 da Constitución española e 4.2 do Estatuto de autonomía de Galicia, en virtude dos cales os poderes públicos han de procurar a igualdade real e efectiva das persoas e dos grupos nos que se integra a persoa.

Así mesmo, teranse en conta os principios de actuación previstos no artigo 1.3 do Decreto lexislativo 2/2015, do 12 de febreiro, polo que se aproba o texto refundido das disposicións legais da Comunidade Autónoma de Galicia en materia de igualdade, así como o principio de integración transversal da igualdade na diversidade.

Teranse en conta, igualmente, os principios e medidas destinados á prevención, corrección e eliminación de toda discriminación por razón de orientación sexual e identidade de xénero incorporados ao longo do articulado da

Artículo 3. Principios rectores

El principio normativo básico de esta ordenanza se encuentra en los artículos 9.2 de la Constitución Española y 4.2 del Estatuto de Autonomía de Galicia, en virtud de los cuales los poderes públicos han de procurar la igualdad real y efectiva de las personas y de los grupos en los que se integra la persona.

Asimismo, se tendrán en cuenta los principios de actuación previstos en el artículo 1.3 del Decreto legislativo 2/2015, de 12 de febrero, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales de la Comunidad Autónoma de Galicia en materia de igualdad, así como el principio de integración transversal de la igualdad en la diversidad.

Se tendrán en cuenta, igualmente, los principios y medidas destinados a la prevención, corrección y eliminación de toda discriminación por razón de orientación sexual e identidad de género incorporados a lo largo del articulado de

Lei 2/2014, do 14 de abril, de Igualdade de trato e de non discriminación de lesbianas, gais, transexuais, bisexuais e intersexuais de Galicia.

Sen prexuízo do apartado anterior, na presente ordenanza defínense os seguintes principios que servirán de orientación:

Respecto á diversidade na actuación municipal, vetando diferentes formas de exclusión e discriminación funcional, por procedencia ou orixe étnica, racial, cultural, e diversidade afectivo-sexual.

A sororidade, entendida como as relacións de solidariedade e apoio mutuo entre mulleres que fortalecen a súa capacidade de ser e de estar na sociedade e impactan positivamente en procesos de apoderamento.

Protección das mulleres que se enfrontan ou se enfrontaron a violencias, mediante o desenvolvemento de instrumentos de coordinación e colaboración institucional, coa sociedade civil, organizacións sociais e particularmente co movemento asociativo de mulleres e feministas.

O principio de interseccionalidade entendido como atención ao fenómeno polo cal cada persoa sofre opresión ou ostenta privilexios con base na súa pertenza a múltiples categorías sociais.

CAPÍTULO II

COMPETENCIAS, FUNCIÓNS E ORGANIZACIÓN MUNICIPAL

Sección I

la Ley 2/2014, de 14 de abril, de Igualdad de trato y de no discriminación de lesbianas, gays, transexuales, bisexuales e intersexuales de Galicia.

Sin perjuicio del apartado anterior, en la presente ordenanza se definen los siguientes principios que servirán de orientación:

Respeto a la diversidad en la actuación municipal, vetando diferentes formas de exclusión y discriminación funcional, por procedencia u origen étnico, racial, cultural, y diversidad afectivo-sexual.

La sororidad, entendida como las relaciones de solidaridad y apoyo mutuo entre mujeres que fortalecen su capacidad de ser y de estar en la sociedad e impactan positivamente en procesos de empoderamiento.

Protección de las mujeres que se enfrentan o se han enfrentado a violencias, mediante el desarrollo de instrumentos de coordinación y colaboración institucional, con sociedad civil, organizaciones sociales y particularmente con el movimiento asociativo de mujeres y feministas.

El principio de interseccionalidad entendido como atención al fenómeno por el cual cada persona sufre opresión u ostenta privilegios con base en su pertenencia a múltiples categorías sociales.

CAPÍTULO II

COMPETENCIAS, FUNCIONES Y ORGANIZACIÓN MUNICIPAL

Sección I

Disposicións xerais

Artigo 4. Competencias

O Concello da Coruña ten competencias na ordenación e xestión de políticas de igualdade entre mulleres e homes na diversidade, así como na execución da lexislación vixente, nos termos establecidos nela.

A actuación municipal en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade desenvolverase de acordo coas competencias atribuídas na lexislación vixente.

Artigo 5. Funcións

En materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade, o Concello da Coruña exercerá as seguintes funcións:

Deseño da planificación ou da programación en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade no marco da planificación xeral da Xunta de Galicia, así como do seu impulso, comunicación, seguimento e avaliación.

Observación e seguimento de que se cumpre a presente ordenanza municipal e demais referencias normativas en materia de xénero.

Impulso, coordinación e asesoramento ás estruturas e unidades departamentais municipais para a igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

Asesoramento, colaboración e interlocución con entidades, órganos e

Disposiciones generales

Artículo 4. Competencias

El Ayuntamiento de A Coruña ostenta competencias en la ordenación y gestión de políticas de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad así como en la ejecución de la legislación vigente, en los términos establecidos en la misma.

La actuación municipal en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad se desarrollará de acuerdo con las competencias atribuidas en la legislación vigente.

Artículo 5. Funciones

En materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, el Ayuntamiento de A Coruña ejercerá las siguientes funciones:

Diseño de la planificación o de la programación en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad en el marco de la planificación general de la Xunta de Galicia, así como de su impulso, comunicación, seguimiento y evaluación.

Observación y seguimiento del cumplimiento de la presente ordenanza municipal y demás referencias normativas en materia de género.

Impulso, coordinación y asesoramiento a las estructuras y unidades departamentales municipales para la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

Asesoramiento, colaboración e

unidades competentes en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

interlocución con entidades, órganos y unidades competentes en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

Establecemento de instrumentos e servizos socio-comunitarios municipais para o fomento da igualdade entre mulleres e homes na diversidade, así como o impulso de medidas específicas de acción positiva, así como a corresponsabilidade e a conciliación da vida persoal e laboral.

Establecimiento de instrumentos y servicios socio-comunitarios municipales para el fomento de la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, así como el impulso de medidas específicas de acción positiva, así como la corresponsabilidad y la conciliación de la vida personal y laboral.

Establecemento de medidas para o fortalecemento do asociacionismo de mulleres, do movemento feminista e para promover o apoderamento e a participación socio-política das mulleres.

Establecimiento de medidas para el fortalecimiento del asociacionismo de mujeres, del movimiento feminista y para promover el empoderamiento y la participación socio-política de las mujeres.

Sensibilización da cidadanía e do persoal municipal sobre a situación de desigualdade entre mulleres e homes e as súas consecuencias, así como sobre as medidas necesarias para promover a igualdade e a erradicación da violencia que sofren as mulleres e todas aquelas formas de violencia que se deriven dun sistema de dominación patriarcal, tendo en conta as situacións de discriminación múltiple.

Sensibilización de la ciudadanía y del personal municipal sobre la situación de desigualdad entre mujeres y hombres y sus consecuencias, así como sobre las medidas necesarias para promover la igualdad y la erradicación de la violencia que sufren las mujeres y todas aquellas formas de violencia que se deriven de un sistema de dominación patriarcal, teniendo en cuenta las situaciones de discriminación múltiple.

Información e orientación á cidadanía da Coruña sobre medios e programas relativos á igualdade de mulleres e homes, á prevención de la violencia de xénero nun sentido amplo, e sobre programas e servizos dirixidos á atención e ao acompañamento de mulleres que se enfrontan á violencia contra elas, así como a aquelas persoas que sofren violencia de xénero dentro do sistema patriarcal, desde un enfoque interseccional.

Información y orientación a la ciudadanía de A Coruña sobre medios y programas relativos a la igualdad de mujeres y hombres, a la prevención de la violencia de género en un sentido amplio, y sobre programas y servicios dirigidos a la atención y acompañamiento de mujeres que se enfrentan a la violencia contra ellas, así como a aquellas personas que sufren violencia de género dentro del sistema patriarcal, desde un enfoque interseccional.

Establecemento de relacións e canles de participación e colaboración con entidades públicas e privadas que en razón dos seus fins ou funcións contribúan no ámbito local á consecución da igualdade entre mulleres e homes, e á erradicación da violencia de xénero.

Establecimiento de relaciones y canales de participación y colaboración con entidades públicas y privadas que en razón de sus fines o funciones contribuyan en el ámbito local a la consecución de la igualdad entre mujeres y hombres, y a la erradicación de la violencia de género.

Detección de situacións de discriminación por motivos de diversidade funcional, procedencia ou orixe étnica, racial, cultural, e diversidade afectivo-sexual que se produzan no ámbito local e adopción de medidas para a súa erradicación.

Detección de situaciones de discriminación por motivos de diversidad funcional, procedencia u origen étnico, racial, cultural, y diversidad afectivo-sexual-que se produzcan en el ámbito local y adopción de medidas para su erradicación.

Adecuación, mantemento e realización de diagnósticos, estudos e estatísticas actualizadas que permitan un coñecemento da situación diferencial entre mulleres e homes nos diversos ámbitos de intervención municipal, cunha perspectiva feminista.

Adecuación, mantenimiento y realización de diagnósticos, estudios y estadísticas actualizadas que permitan un conocimiento de la situación diferencial entre mujeres y hombres en los diversos ámbitos de intervención municipal, con una perspectiva feminista.

Prestación de programas ou servizos co obxectivo de garantir o acceso aos dereitos sociais básicos das persoas que sofren discriminación múltiple que, pola súa natureza, teñan que prestarse con carácter municipal.

Prestación de programas o servicios con el objetivo de garantizar el acceso a los derechos sociales básicos de las personas que sufren discriminación múltiple que, por su naturaleza, hayan de prestarse con carácter municipal.

Calquera outra función que no ámbito local puidese encomendar a lexislación vixente.

Cualquier otra función que en el ámbito local se pudiera encomendar por la legislación vigente.

Sección II

Sección II

Organización do Concello da Coruña en materia de igualdade

Organización del Ayuntamiento de A Coruña en materia de igualdad

Artigo 6. Estruturas de xestión para a igualdade entre homes e mulleres

Artículo 6. Estructuras de gestión para la igualdad entre hombres y mujeres

Nas estruturas de xestión para a igualdade entre homes e mulleres integraranse os servizos de apoio administrativo, entre os que se poden incluír unidades administrativas, tales como a Coordinación de Centros e Programas de Igualdade, o Centro de Información ás Mulleres e a Rede de Acollida, a Coordinación de Centros e Programas de Diversidade, así como a Unidade de Asesoramento de Migracións, o Centro de Planificación Familiar, Espazo Diverso e o Observatorio Municipal de Igualdade.

En las estructuras de gestión para la igualdad entre hombres y mujeres se integrarán los servicios de apoyo administrativo, entre los que se pueden incluir unidades administrativas, tales como la Coordinación de Centros y Programas de Igualdad, el Centro de Información a las Mujeres y la Red de Acogida, la Coordinación de Centros y Programas de Diversidad, así como la Unidad de Asesoramiento de Migraciones, el Centro de Planificación Familiar, Espazo Diverso y el Observatorio Municipal de Igualdade.

Na área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade existirá unha Unidade para a Transversalidade de Xénero, Ética e Diversidade, que terá a misión de coordinar e facilitar o proceso de desenvolvemento da transversalidade nas políticas do Concello, integrando equipos e comisións de traballo, tales como:

En el Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad existirá una Unidad para la Transversalidad de Género, Ética y Diversidad, que tendrá la misión de coordinar y facilitar el proceso de desarrollo de la transversalidad en las políticas del Ayuntamiento, integrando equipos y comisiones de trabajo, tales como:

A Comisión Técnica Interdepartamental que é o equipo técnico interdepartamental encargado de poñer en práctica e seguir a transversalidade de xénero e desenvolver o enfoque participativo.

La Comisión Técnica Interdepartamental que es el equipo técnico interdepartamental encargado de poner en práctica y realizar el seguimiento de la transversalidad de género y de desarrollo del enfoque participativo.

A Comisión de Seguimento e Avaliación de Impacto, como equipo político responsable do avance das políticas municipais orientadas á igualdade de xénero e á profundización democrática.

La Comisión de Seguimiento y Evaluación de Impacto, como equipo político responsable del avance de las políticas municipales orientadas a la igualdad de género y a la profundización democrática.

Na área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade integrarase a Unidade de Seguimento do Plan de igualdade.

En el Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad se integrará la Unidad de Seguimiento del Plan de Igualdad.

O Centro de Información ás Mulleres é un

El Centro de Información a las Mujeres es

recurso de carácter permanente que presta servizos que contribúen á igualdade efectiva entre homes e mulleres, con atención preferente ás mulleres que sofren violencia de xénero, aos seus fillos e fillas, menores e persoas maiores dependentes delas.

un recurso de carácter permanente que presta servicios que contribuyen a la igualdad efectiva entre hombres y mujeres, con atención preferente a las mujeres que sufren violencia de género, a sus hijos e hijas, menores y personas mayores dependientes de ellas.

Este Centro de Información ás Mulleres proporciona información e atención psicolóxica, información e asesoramento xurídico, información e asesoramento social en materia de violencia de xénero.
Así mesmo, realiza a tramitación do servizo telefónico de atención e protección para mulleres vítimas de violencia de xénero.

Este Centro de Información a las mujeres proporciona información y atención psicológica, información y asesoramiento jurídico, información y asesoramiento social en materia de violencia de género.
Asimismo, realiza la tramitación del servicio telefónico de atención y protección para mujeres víctimas de violencia de género.

Da Coordinación de Centros e Programas da que depende o Centro de Información ás Mulleres, dependerá tamén a Rede Municipal de Acollida a Mulleres Vítimas de Violencia de Xénero, composta pola Casa de Acollida Municipal e pisos de transición á vida autónoma.

De la Coordinación de Centros y Programas de la que depende el Centro de Información a las Mujeres, dependerá también la Red Municipal de Acogida a Mujeres Víctimas de Violencia de Género, compuesta por la Casa de Acogida Municipal y pisos de transición a la vida autónoma.

Artigo 7. Estruturas de participación cidadá para a igualdade entre mulleres e homes na diversidade

Artículo 7. Estructuras de participación ciudadana para la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad

O Concello da Coruña facilitará a capacidade de interlocución a aqueles procesos participativos impulsados por movementos asociativos.

El Ayuntamiento de A Coruña facilitará la capacidad de interlocución a aquellos procesos participativos impulsados por movimientos asociativos.

Igualmente, facilitará a posta a disposición dunha estrutura flexible de participación onde se establezan relacións e modos de interlocución entre os movementos feministas, as asociacións de mulleres, outros colectivos de mulleres e a administración local para estruturar un discurso común e unha estratexia conxunta que permita impulsar, promover e colaborar na elaboración de propostas

Igualmente, facilitará la puesta a disposición de una estructura flexible de participación donde se establezcan relaciones y modos de interlocución entre los movimientos feministas, las asociaciones de mujeres, otros colectivos de mujeres y la administración local para estructurar un discurso común y una estrategia conjunta que permita impulsar, promover y colaborar en la elaboración

sobre políticas de actuación ou prestación de servizos tendentes a eliminar os obstáculos que dificultan a efectiva igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

de propuestas sobre políticas de actuación o prestación de servicios tendentes a eliminar los obstáculos que dificultan la efectiva igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

Esta estrutura terá entre os seus fins:

Esta estructura tendrá entre sus fines:

A súa visibilidade e recoñecemento público como interlocutora chave na elaboración, aplicación, seguimento e avaliación das políticas municipais para a igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

Su visibilidad y reconocimiento público como interlocutora clave en la elaboración, aplicación, seguimiento y evaluación de las políticas municipales para la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

A articulación dun diálogo fluído e eficaz entre o Concello e os movementos feministas e asociacións de mulleres que garanta a participación destas.

La articulación de un diálogo fluido y eficaz entre el Ayuntamiento y los movimientos feministas y asociaciones de mujeres que garantice la participación de éstas.

Creación de redes, alianzas e sinerxías entre asociacións de mulleres, movementos feministas e outros colectivos fortalecendo as estruturas e os coñecementos xa existentes.

Creación de redes, alianzas y sinergias entre asociaciones de mujeres, movimientos feministas y otros colectivos fortaleciendo las estructuras y los conocimientos ya existentes.

Garantir a representatividade dos movementos feministas e das asociacións de mulleres atendendo á súa diversidade e as súas formas diferentes de participar.

Garantizar la representatividad de los movimientos feministas y de las asociaciones de mujeres atendiendo a su diversidad y sus formas diferentes de participar.

Potenciar as actividades e infraestrutura do movemento feminista e asociativo de mulleres, así como a súa capacidade para intervir na promoción das políticas públicas municipais relativas á igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

Potenciar las actividades e infraestructura del movimiento feminista y asociativo de mujeres, así como su capacidad para intervenir en la promoción de las políticas públicas municipales relativas a la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

Impulsar a sororidade como unha dimensión ética, política e práctica dos feminismos, buscando relacións positivas e alianzas políticas, con outras mulleres, para contribuír con accións específicas á

Impulsar la sororidad como una dimensión ética, política y práctica de los feminismos, buscando relaciones positivas y alianzas políticas, con otras mujeres, para contribuir con acciones específicas a

eliminación social de todas as formas de discriminación e ao apoderamento das mulleres.

la eliminación social de todas las formas de discriminación y al empoderamiento de las mujeres.

Difundir os valores da igualdade, sen ningunha discriminación funcional, de procedencia ou orixe étnica, racial, cultural, e de diversidade afectivo-sexual.

Difundir los valores de la igualdad, sin discriminación funcional, procedencia u origen étnico, racial, cultural, y diversidad afectivo-sexual alguna.

A existencia de espazos e tempos para a capacitación, o debate e a reflexión das mulleres do movemento asociativo e ou feminista.

La existencia de espacios y tiempos para la capacitación, el debate y la reflexión de las mujeres del movimiento asociativo y o feminista.

A articulación do debate e a reflexión, así como a definición de propostas acerca das mellores condicións e posicións do espazo participativo para garantir a autonomía e a súa capacidade real de incidir nas políticas municipais desde unha perspectiva de xénero.

La articulación del debate y la reflexión, así como la definición de propuestas acerca de las mejores condiciones y posiciones del espacio participativo para garantizar la autonomía y su capacidad real de incidir en las políticas municipales desde una perspectiva de género.

O Consello Municipal de Igualdade do Concello da Coruña articúlase como un espazo participativo e de interlocución social para debater, asesorar, informar, estudar, revisar, propoñer e traballar en rede e que ten como obxectivo facer achegas ás políticas, liñas e accións municipais no ámbito da igualdade de xénero e das diversidades afectivo-sexuais.

El Consejo Municipal de Igualdad del Ayuntamiento de A Coruña se articula como un espacio participativo y de interlocución social para debatir, asesorar, informar, estudiar, revisar, proponer y trabajar en red y que tiene como objetivo hacer aportaciones a las políticas, líneas y acciones municipales en el ámbito de la igualdad de género y de las diversidades afectivo sexuales.

Artigo 8. Estruturas de coordinación interdepartamental e intradepartamental

Artículo 8. Estructuras de coordinación interdepartamental e intradepartamental

A coordinación interdepartamental en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade realizarase a través das estruturas de carácter político e técnico para a igualdade entre mulleres e homes e contará coa representación de todas as áreas/entidades municipais.

La coordinación interdepartamental en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad se realizará a través de las estructuras de carácter político y técnico para la igualdad entre mujeres y hombres y contará con la representación de todas las áreas/entidades municipales.

Constituiranse cantas comisións ou grupos de traballo sectoriais sexan oportunos co obxectivo de integrar a perspectiva de xénero nas políticas públicas desenvolvidas polos distintos departamentos do Concello da Coruña.

Se constituirán cuantas comisiones o grupos de trabajo sectoriales sean oportunos con el objetivo de integrar la perspectiva de género en las políticas públicas desarrolladas por los distintos departamentos del Ayuntamiento de A Coruña.

Artigo 9. Representación e composición equilibrada

Artículo 9. Representación y composición equilibrada

A representación ou composición equilibrada afectará á constitución do goberno municipal que xurda tras as eleccións. Deberase promover tamén o devandito equilibrio na composición das comisións, cargos de libre designación ou cargos de confianza do equipo de goberno municipal, composición de xurados, tribunais de selección, consellos e órganos de participación, e demais órganos administrativos municipais.

La representación o composición equilibrada afectará a la constitución del gobierno municipal que surja tras las elecciones, debiéndose promover también dicho equilibrio en la composición de las comisiones, cargos de libre designación o cargos de confianza del equipo de gobierno municipal, composición de jurados, tribunales de selección, consejos y órganos de participación, y demás órganos administrativos municipales.

Excepcionalmente, poderase xustificar a non aplicación do criterio de representación equilibrada nos seguintes casos:

Excepcionalmente, se podrá justificar la no aplicación del criterio de representación equilibrada en los siguientes casos:

Cando non alcance o 40% a presenza de persoas dalgún dos dous sexos no sector ou ámbito de actuación sobre o que actúe o órgano municipal correspondente. Nese caso, deberase garantir que, cando menos, haxa unha presenza das persoas do sexo menos representado equivalente á súa presenza no referido sector ou ámbito, salvo que concorra algunha das circunstancias sinaladas nos apartados seguintes.

Cuando no alcance el 40% la presencia de personas de alguno de los dos sexos en el sector o ámbito de actuación sobre el que actúe el órgano municipal correspondiente. En ese caso, se deberá garantizar que, al menos, haya una presencia de las personas del sexo menos representado equivalente a su presencia en el referido sector o ámbito, salvo que concurra alguna de las circunstancias señaladas en los apartados siguientes.

Cando exista unha representación das persoas dalgún dos sexos superior ao 60%, pero esa sobrerrepresentación considérase acorde co obxectivo de corrixir a histórica situación de desigualdade que sufriron as

Cuando exista una representación de las personas de alguno de los sexos superior al 60%, pero esa sobrerrepresentación se considera acorde al objetivo de corregir la histórica situación de desigualdad que

mulleres derivada da súa infrarrepresentación nos ámbitos de toma de decisións.

han sufrido las mujeres derivada de su infrarrepresentación en los ámbitos de toma de decisiones.

Cando non haxa persoas dun sexo determinado con competencia, capacitación e preparación adecuada para participar no órgano en cuestión ou, a pesar de habelas, estas non desexen facelo ou non poidan pola sobrecarga de traballo que lles poida xerar.

Cuando no haya personas de un sexo determinado con competencia, capacitación y preparación adecuada para participar en el órgano en cuestión o, a pesar de haberlas, éstas no deseen hacerlo o no puedan por la sobrecarga de trabajo que les pueda generar.

Cando se trate de órganos administrativos nos que a designación dos seus integrantes se fai en función do cargo e/ou cando esta designación é realizada por varias institucións ou organizacións. Neste caso, o criterio de representación equilibrada deberase manter polo que respecta ao grupo de persoas designadas por unha mesma institución ou organización, salvo que lle sexa de aplicación algún dos supostos contemplados nos apartados anteriores.

Cuando se trate de órganos administrativos en los que la designación de sus integrantes se hace en función del cargo y/o cuando esta designación es realizada por varias instituciones u organizaciones. En este caso, el criterio de representación equilibrada se deberá mantener por lo que respecta al grupo de personas designadas por una misma institución u organización, salvo que le sea de aplicación alguno de los supuestos contemplados en los apartados anteriores.

A área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade emitirá informe, non vinculante, no que verificará que se cumpre algún destes supostos.

El Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad emitirá informe, no vinculante, en el que verificará el cumplimiento de alguno de estos supuestos.

CAPÍTULO III

CAPÍTULO III

PLAN DE IGUALDADE

PLAN DE IGUALDAD

Artigo 10. Definición

Artículo 10. Definición

O Plan de igualdade é un conxunto ordenado de medidas, adoptadas despois de realizar un diagnóstico de situación, tendentes a alcanzar na administración a igualdade de trato e de oportunidades entre mulleres e homes e a eliminar a discriminación por razón de sexo.

El plan de igualdad es un conjunto ordenado de medidas, adoptadas después de realizar un diagnóstico de situación, tendentes a alcanzar en la administración la igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres y a eliminar la discriminación por razón de sexo.

O Plan de igualdade será o documento no

El plan de igualdad será el documento en

que se plasme periodicamente o desenvolvemento e a concreción da política municipal en materia de igualdade entre mulleres e homes que senta as súas bases nesta ordenanza.

el que se plasme periódicamente el desarrollo y la concreción de la política municipal en materia de igualdad entre mujeres y hombres que sienta sus bases en esta ordenanza.

Artigo 11. Áreas de intervención

Artículo 11. Áreas de intervención

O Plan de igualdade conterá medidas específicas tendentes a procurar a igualdade entre mulleres e homes na diversidade, entre outras, nos seguintes ámbitos de actuación:

El Plan de Igualdad contendrá medidas específicas tendentes a procurar la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, entre otras, en los siguientes ámbitos de actuación:

Igualdade na xestión de recursos humanos
Igualdade na xestión pública
Impacto de xénero das políticas públicas e os servizos municipais

Igualdad en la gestión de recursos humanos.
Igualdad en la gestión pública.
Impacto de género de las políticas públicas y los servicios municipales.

Artigo 12. Elaboración e contido do plan

Artículo 12. Elaboración y contenido del plan

Corresponderalle á Área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade o deseño e impulso do Plan de igualdade, así como as tarefas encamiñadas ao seu seguimento e avaliación.

Corresponderá al Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad el diseño e impulso del Plan para la Igualdad, así como las tareas encaminadas a su seguimiento y evaluación.

Sen prexuízo do anterior, á hora de fixar os seus obxectivos e eixos de actuación, o Plan de igualdade adecuarase ás directrices marcadas polos documentos de planificación establecidos pola lexislación vixente.

Sin perjuicio de lo anterior, a la hora de fijar sus objetivos y ejes de actuación, el Plan para la Igualdad se adecuará a las directrices marcadas por los documentos de planificación establecidos por la legislación vigente.

A elaboración do Plan de igualdade deberá ser froito dun diagnóstico actualizado sobre a igualdade entre mulleres e homes na diversidade no municipio que axudará a definir as prioridades que sexan coherentes coa política municipal, coas súas

La elaboración del Plan para la Igualdad deberá ser fruto de un diagnóstico actualizado sobre la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad en el municipio que ayudará a definir las prioridades que sean coherentes con la política municipal, con sus competencias

competencias e, á vez, coas necesidades, intereses e problemas detectados.

Unha vez que se establezan as prioridades para partir do diagnóstico, o Plan de igualdade incluirá unha serie de compoñentes de planificación, entre os que figurarán, como mínimo, os seguintes: o obxectivo xeral, os obxectivos específicos, os eixos estratéxicos, as áreas de traballo incluídas nos eixos estratéxicos e os programas para desenvolver en cada unha das áreas.

Artigo 13. Aprobación

Correspóndelle á Xunta de Goberno Local do Concello da Coruña, a proposta da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade, a aprobación ou prórroga do Plan de igualdade.

A aprobación do Plan ou da prórroga deberá producirse no prazo máximo dun ano desde a data de constitución de cada goberno municipal.

Artigo 14. Vixencia

A vixencia de cada Plan de igualdade terá a mesma duración que o goberno municipal, agás que o propio documento sometido a aprobación prevexa unha duración menor por motivos xustificados e con informe da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

Artigo 15. Programas de actuación

O Plan de igualdade conterá programas de actuación específicos que sinalarán as accións concretas, os recursos dispoñibles,

y, a la vez, con las necesidades, intereses y problemas detectados.

Una vez establecidas las prioridades a partir del diagnóstico, el Plan para la Igualdad incluirá una serie de componentes de planificación, entre los que figurarán, como mínimo, los siguientes: el objetivo general, los objetivos específicos, los ejes estratégicos, las áreas de trabajo incluidas en los ejes estratégicos y los programas a desarrollar en cada una de las áreas.

Artículo 13. Aprobación

Corresponde a la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de A Coruña, a propuesta del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, la aprobación o prórroga del Plan para la Igualdad.

La aprobación del Plan o de la prórroga deberá producirse en el plazo máximo de un año desde la fecha de constitución de cada gobierno municipal.

Artículo 14. Vigencia

La vigencia de cada Plan para la Igualdad tendrá la misma duración que el gobierno municipal, a salvo de que el propio documento sometido a aprobación prevea una duración menor por motivos justificados y con informe del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

Artículo 15. Programas de actuación

El Plan de Igualdad contendrá Programas de actuación específicos que señalarán las acciones concretas, los recursos

a quen van dirixidos esas accións, obxectivos específicos e indicadores para valorar o grao no que se cumpre.

disponibles, a quiénes van dirigidos esas acciones, objetivos específicos e indicadores para valorar el grado de cumplimiento.

Artigo 16. Control, seguimento e avaliación

Artículo 16. Control, seguimiento y evaluación

O Plan de igualdade conterá os seus propios instrumentos de control, seguimento e avaliación.

El Plan de Igualdad contendrá sus propios instrumentos de control, seguimiento y evaluación.

CAPITULO IV

CAPITULO IV

XESTIÓN DE PERSOAL

GESTIÓN DE PERSONAL

Artigo 17. Xestión de persoal

Artículo 17. Gestión de personal

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del garantirán o principio de igualdade entre mulleres e homes na diversidade en todas as áreas de xestión do seu persoal, isto é na definición dos postos de traballo, o acceso, clasificación profesional, promoción, formación, saúde laboral, retribución e dereitos laborais.

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo garantizarán el principio de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad en todas las áreas de gestión de su personal, esto es en la definición de los puestos de trabajo, el acceso, clasificación profesional, promoción, formación, salud laboral, retribución y derechos laborales.

O Concello da Coruña, mediante as oportunas ordes de servizo, facilitará a aplicación efectiva do principio de igualdade na diversidade na xestión da política municipal trasladando o seu efecto na súa misión de mellora da inclusión social na cidade, contribuíndo a eliminar as situacións de discriminación indirecta que inciden maioritariamente sobre as mulleres e sobre as persoas por motivo das diversidades existentes –funcional, procedencia ou orixe étnica, diversidade cultural e diversidade sexual.

El Ayuntamiento de A Coruña, mediante las oportunas órdenes de servicio, facilitará la aplicación efectiva del principio de igualdad en la diversidad en la gestión de la política municipal trasladando el efecto del mismo en su misión de mejora de la inclusión social en la ciudad, contribuyendo a eliminar las situaciones de discriminación indirecta que inciden mayoritariamente sobre las mujeres y sobre las personas por motivo de las diversidades existentes –funcional, procedencia u origen étnico, diversidad cultural y diversidad sexual-.

Artigo 18. Acceso, provisión e promoción

Artículo 18. Acceso, provisión y promoción

As normas que regulen os procesos selectivos de acceso, provisión e promoción no emprego público garantirán:

Las normas que regulen los procesos selectivos de acceso, provisión y promoción en el empleo público garantizarán:

A denominación da relación dos postos de traballo do ente municipal respectará as normas de linguaxe inclusiva.

La denominación de la relación de los puestos de trabajo del ente municipal respetará las normas de lenguaje inclusivo.

Nas convocatorias públicas de emprego incluiranse contidos de igualdade entre mulleres e homes na diversidade nos temarios, adaptando o seu contido ao posto para desempeñar.

En las convocatorias públicas de empleo se incluirán contenidos de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad en los temarios, adaptando su contenido al puesto a desempeñar.

Nos procesos de promoción interna valorarase a formación en igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

En los procesos de promoción interna se valorará la formación en igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

Promoverase o acceso de mulleres a toda a diversidade de postos de traballo e a todos os niveis de clasificación co fin de avanzar pola erradicación da segregación horizontal e vertical.

Se promoverá el acceso de mujeres a toda la diversidad de puestos de trabajo y a todos los niveles de clasificación a fin de avanzar por la erradicación de la segregación horizontal y vertical.

Artigo 19. Formación

Artículo 19. Formación

As áreas ou servizos con competencia na xestión do persoal do Concello da Coruña e do resto de organismos dependentes del desenvolverán anualmente un estudo das necesidades formativas en materia de igualdade do seu persoal en coordinación coas estruturas municipais en materia de igualdade.

Las áreas o servicios con competencia en la gestión del personal del Ayuntamiento de A Coruña y del resto de organismos dependientes del mismo desarrollarán anualmente un estudio de las necesidades formativas en materia de igualdad de su plantilla en coordinación con las estructuras municipales en materia de igualdad.

As políticas de formación interna incluirán, ademais das xa recollidas na presente ordenanza:

Las políticas de formación internas incluirán, además de las ya recogidas en la presente ordenanza:

A igualdade entre mulleres e homes na diversidade como un medio de mellora profesional do persoal técnico do Concello

La igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad como un medio de mejora profesional del personal técnico del

da Coruña e do resto de organismos dependentes del.

Accións formativas específicas en igualdade entre mulleres e homes na diversidade tanto de carácter básico e xeral como de carácter máis específico e especializado.

O fomento da participación de mulleres e homes en procesos formativos para axudar a eliminar a segregación horizontal e vertical.

O fomento de mecanismos de corresponsabilidade que axuden a conciliar a formación coa vida persoal, laboral e familiar: axuste dos horarios ás necesidades das e dos traballadores, ampliación da oferta dos cursos en liña, priorizar o acceso aos cursos de formación do persoal que se acabe de incorporar tras un permiso ou excedencia de coidado de menores ou persoas en situación de dependencia, e informar sobre formación mediante calquera medio dispoñible a estas persoas que están acollidas a estes permisos ou excedencias e calquera outra medida que sirva para a reorganización social dos coidados.

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del asegurarán que todas as accións formativas que se desenvolvan cumpran co establecido na presente ordenanza en relación a garantir a igualdade entre mulleres e homes na información, comunicación e nos contidos impartidos.

Artigo 20. Retribución salarial

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del identificarán

Ayuntamiento de A Coruña y del resto de organismos dependientes del mismo.

Acciones formativas específicas en igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad tanto de carácter básico y general como de carácter más específico y especializado.

El fomento de la participación de mujeres y hombres en procesos formativos para ayudar a eliminar la segregación horizontal y vertical.

El fomento de mecanismos de corresponsabilidad que ayuden a conciliar la formación con la vida personal, laboral y familiar, mediante el ajuste de los horarios a las necesidades de las y los trabajadores, ampliación de la oferta de los cursos on-line, priorización del acceso a los cursos de formación del personal que se acabe de incorporar tras un permiso o excedencia de cuidado de menores o personas en situación de dependencia, y el envío de información de la formación por cualquier medio disponible a estas personas que están acogidas a estos permisos o excedencias y cualquier otra medida que sirva para la reorganización social de los cuidados.

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo asegurarán que todas las acciones formativas que se desarrollen, cumplan con lo establecido en la presente ordenanza en relación a garantizar la igualdad entre mujeres y hombres en la información, comunicación y en los contenidos impartidos.

Artículo 20. Retribución salarial

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo

as brechas salariais que puidesen existir entre o seu persoal e adoptarán as medidas ao seu alcance para eliminar as diferenzas de xénero tanto na valoración dos postos como na política retributiva.

identificarán las brechas salariales que pudieran existir entre su personal y adoptarán las medidas a su alcance para eliminar los sesgos de género tanto en la valoración de los puestos como en la política retributiva.

Artigo 21. Seguridade e saúde laboral

Artículo 21. Seguridad y Salud laboral

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del deberán incluír a perspectiva de xénero no ámbito da saúde laboral e a prevención de riscos laborais. Para ese efecto adoptaranse, entre outras, as seguintes medidas:

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo deberán incluir la perspectiva de género en el ámbito de la salud laboral y la prevención de riesgos laborales. A tal efecto se adoptarán, entre otras, las siguientes medidas:

Análise das desigualdades de xénero nas condicións de traballo, na exposición aos riscos laborais psicosociais, ergonómicos, hixiénicos e na saúde e establecer mecanismos de prevención desde a perspectiva de xénero.

Análisis de las desigualdades de género en las condiciones de trabajo, en la exposición a los riesgos laborales psicosociales, ergonómicos, higiénicos y en la salud y establecer mecanismos de prevención desde la perspectiva de género.

Investigación das enfermidades laborais desde a perspectiva de xénero e difusión dos resultados para o seu coñecemento.

Investigación de las enfermedades laborales desde la perspectiva de género y difusión de los resultados para su conocimiento.

Inclusión dun módulo sobre prevención do acoso sexual e por razón de sexo na formación sobre prevención dos riscos laborais.

Inclusión de un módulo sobre prevención del acoso sexual y por razón de sexo en la formación sobre prevención de los riesgos laborales.

Desenvolvemento de ferramentas para a xestión do acoso sexual e por razón de sexo no ente municipal, así como de calquera medida relacionada coa violencia contra as traballadoras e/ou traballadores municipais.

Desarrollo de herramientas para la gestión del acoso sexual y por razón de sexo en el ente municipal, así como de cualquier medida relacionada con la violencia contra las trabajadoras y/o trabajadores municipales.

Difusión ao persoal dos recursos e dereitos das mulleres que enfrontan a violencia contra as mulleres.

Difusión a la plantilla de los recursos y derechos de las mujeres que enfrentan la violencia contra las mujeres.

Formación en materia de xénero do persoal con competencias na seguridade e saúde laboral.

CAPÍTULO V

VIOLENCIA DE XÉNERO

Artigo 22. Definición

Para os efectos desta ordenanza considéranse violencia de xénero toda aquela forma de violencia que se produce a partir dun conxunto de desigualdades estruturais que afunden as súas raíces no sistema patriarcal.

Para os efectos desta ordenanza, enténdese por violencia de xénero todo o acto de violencia física e/ou psicolóxica, incluídas as agresións á liberdade sexual, as ameazas, as coaccións ou a privación arbitraria de liberdade, que exercen os homes sobre as mulleres de forma directa e simbólica, xa sexan ou fosen os seus cónxuxes ou estean ou estivesen ligadas a eles por relacións similares de afectividade aínda sen convivencia, como manifestación da discriminación, a situación de desigualdade e das relacións de poder asimétricas.

Todas as formas de violencia contra as mulleres han de entenderse no marco da complexidade das diversas interseccióǹs que conforman a identidade persoal como a diversidade funcional, procedencia ou orixe étnica, racial, cultural, e diversidade afectivo-sexual.

Os espazos onde se exercen estas violencias son físicos, simbólicos e frecuentes no ámbito da parella ou exparella, familiar, laboral, social ou comunitario.

Formación en materia de género del personal con competencias en la seguridad y salud laboral.

CAPÍTULO V

VIOLENCIA DE GÉNERO

Artículo 22. Definición

A los efectos de esta ordenanza se considera violencia de género toda aquella forma de violencia que se produce con base en un conjunto de desigualdades estructurales que hunden sus raíces en el sistema patriarcal.

A efectos de esta ordenanza, se entiende por violencia de género todo acto de violencia física y/o psicológica, incluidas las agresiones a la libertad sexual, las amenazas, las coacciones o la privación arbitraria de libertad, que ejercen los hombres sobre las mujeres de forma directa y simbólica, ya sean o hayan sido sus cónyuges o estén o hayan estado ligadas a ellos por relaciones similares de afectividad aun sin convivencia, como manifestación de la discriminación, la situación de desigualdad y de las relaciones de poder asimétricas.

Todas las formas de violencia contra las mujeres han de entenderse en el marco de la complejidad de las diversas intersecciones que conforman la identidad personal como la diversidad funcional, procedencia u origen étnico, racial, cultural, y diversidad afectivo-sexual.

Los espacios donde se ejercen estas violencias son físicos, simbólicos y frecuentes en el ámbito de la pareja o expareja, familiar, laboral, social o comunitario.

Artigo 23. Ámbitos de intervención e medidas

O Concello da Coruña adoptará as medidas de investigación, prevención, sensibilización, formación, atención e protección sinaladas na Lei 11/2007, do 27 de xullo, para a prevención e o tratamento integral da violencia de xénero, así como as establecidas na Lei orgánica 1/2004, do 28 de decembro, de medidas de protección integral contra a violencia de xénero.

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del:

Garantirán a formación especializada e continua en violencia de xénero de todo o persoal municipal con competencias directas no tratamento desta violencia.

Impulsarán a incorporación da perspectiva de atención en materia de violencia de xénero, ao conxunto da formación do persoal municipal con independencia do seu ámbito de competencia e perseguindo unha maior transversalidade.

Impulsarán as medidas necesarias para reparar os danos sufridos polas persoas por enfrontar esta violencia estrutural, así como os recursos e servizos suficientes, accesibles e de calidade que contribúan a reforzar os seus procesos individuais e colectivos de apoderamento e recuperación.

Promoverán actuacións e estratexias necesarias para previr a violencia de xénero e sensibilizar e informar a cidadanía no seu conxunto, con especial atención á poboación xuvenil, xerando canles de participación e implicando a

Artículo 23. Ámbitos de intervención y medidas

El Ayuntamiento de A Coruña adoptará las medidas de investigación, prevención, sensibilización, formación, atención y protección señaladas en la Ley 11/2007, de 27 de julio, para la Prevención y el Tratamiento Integral de la Violencia de Género así como las establecidas en la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género.

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo:

Garantizarán la formación especializada y continua en violencia de género, de todo el personal municipal con competencias directas en el tratamiento de esta violencia.

Impulsarán la incorporación de la perspectiva de atención en materia de violencia de género al conjunto de la formación del personal municipal con independencia de su ámbito de competencia y persiguiendo una mayor transversalidad.

Impulsarán las medidas necesarias para reparar los daños sufridos por las personas por enfrentar esta violencia estructural así como los recursos y servicios suficientes, accesibles y de calidad que contribuyan a reforzar sus procesos individuales y colectivos de empoderamiento y recuperación.

Promoverán actuaciones y estrategias necesarias para prevenir la violencia de género y sensibilizar e informar a la ciudadanía en su conjunto, con especial atención a la población juvenil, generando cauces de participación e

asociacións e organismos de diferente índole.

implicando a asociaciones y organismos de diferente índole.

Realizarán estudos e traballos de investigación, con medios propios ou mediante acordos con institucións especializadas sobre as causas, características, extensión e consecuencias da violencia contra as mulleres, así como sobre a avaliación da eficacia das medidas aplicadas.

Realizarán estudios y trabajos de investigación, con medios propios o mediante acuerdos con instituciones especializadas sobre las causas, características, extensión y consecuencias de la violencia contra las mujeres, así como sobre la evaluación de la eficacia de las medidas aplicadas.

Artigo 24. Prevención e sensibilización

Artículo 24. Prevención y sensibilización

O Concello da Coruña, xa sexa individualmente ou en colaboración con outras institucións, levará a cabo campañas e accións para concienciar a cidadanía sobre a violencia de xénero.

El Ayuntamiento de A Coruña, ya sea individualmente o en colaboración con otras instituciones, llevará a cabo campañas y acciones para concienciar a la ciudadanía sobre la violencia de género.

Reforzará o apoderamento do colectivo de mulleres e de mulleres particulares que se enfrontan á violencia contra elas, todo iso en colaboración con outros departamentos municipais que teñen asignadas as funcións e competencias das políticas sociais e culturais e con outras entidades públicas ou privadas.

Reforzará el empoderamiento del colectivo de mujeres y de mujeres particulares que se enfrentan a la violencia contra ellas, todo ello en colaboración con otros departamentos municipales que tienen asignadas las funciones y competencias de las políticas sociales y culturales y con otras entidades públicas o privadas.

O Concello da Coruña adoptará políticas de prevención e sensibilización contra a violencia de xénero, tanto destinadas a colectivos específicos como á cidadanía en xeral, e fará público o seu rexeitamento a todo tipo de violencia de xénero.

El Ayuntamiento de A Coruña adoptará políticas de prevención y sensibilización contra la violencia de género, tanto destinadas a colectivos específicos como a la ciudadanía en general, y hará público su rechazo a todo tipo de violencia de género.

Así mesmo, promoverá actividades dirixidas aos homes encamiñadas ao seu compromiso firme en contra da violencia de xénero e os comportamentos sexistas e discriminatorios.

Asimismo, promoverá actividades dirigidas a los hombres encaminadas a su compromiso firme en contra de la violencia de género y los comportamientos sexistas y discriminatorios.

Artigo 25. Formación

O Concello da Coruña formará o seu persoal no fomento da igualdade e a prevención da violencia de xénero nun sentido amplo; á súa vez, facilitaralle formación específica ao persoal técnico que atenda directamente a mulleres que sofren violencia de xénero. Tamén impulsará formación en detección de violencia de xénero ao persoal municipal ou outro tipo de persoal dependente daquel dedicado á atención directa á cidadanía.

Todos os departamentos do Concello da Coruña aplicarán as medidas necesarias para garantir que o persoal municipal reciba unha formación especializada en igualdade de xénero e prevención das violencias machistas.

A área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade promoverá sesións formativas, sobre como recoñecer e facer fronte á violencia de xénero dirixidas ás institucións e asociacións.

A área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade impulsará, tanto directamente como en coordinación con outras institucións e entidades implicadas nesta materia, a organización de sesións formativas nos centros escolares do municipio para o alumnado e o profesorado, a fin de fomentar a igualdade e previr a violencia de xénero.

Artigo 26. Atención e protección

O Concello da Coruña garantirá o deseño e desenvolvemento dos recursos e servizos necesarios para atender a violencia de xénero no municipio. Asumirá, polo

Artículo 25. Formación

El Ayuntamiento de A Coruña formará a su personal en el fomento de la igualdad y la prevención de la violencia de género en un sentido amplio; a su vez, facilitará formación específica al personal técnico que atienda directamente a mujeres que sufren violencia de género. También impulsará formación en detección de violencia de género al personal municipal u otro tipo de personal dependiente de aquel dedicado a la atención directa a la ciudadanía,

Todos los departamentos del Ayuntamiento de A Coruña aplicarán las medidas necesarias para garantizar que el personal municipal reciba una formación especializada en igualdad de género y prevención de la violencia de género.

El Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad promoverá sesiones formativas, sobre como reconocer y hacer frente a la violencia de género dirigidas a las instituciones y asociaciones.

El Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad impulsará, tanto directamente como en coordinación con otras instituciones y entidades implicadas en esta materia, la organización de sesiones formativas en los centros escolares del municipio para el alumnado y el profesorado, a fin de fomentar la igualdad y prevenir la violencia de género.

Artículo 26. Atención y protección

El Ayuntamiento de A Coruña garantizará el diseño y desarrollo de los recursos y servicios necesarios para atender a la violencia de género en el municipio.

menos, os servizos que ofrezan acollida, derivación, atención psicolóxica e asistencia xurídica.

Asumirá, al menos, los servicios que ofrezcan acogida, derivación, atención psicológica y asistencia jurídica.

Así mesmo, reforzará os procesos e recursos dispoñibles para previr a precarización económica das persoas que sofren violencia de xénero.

Asimismo, reforzará los procesos y recursos disponibles para prevenir la precarización económica de las personas que sufren violencia de género.

O Concello da Coruña, dentro do seu ámbito competencial, impulsará as seguintes medidas:

El Ayuntamiento de A Coruña, dentro de su ámbito competencial, impulsará las siguientes medidas:

Garantirá que as persoas que sofren violencia de xénero reciban unha atención integral e personalizada que lles permita facer fronte a todas as necesidades causadas pola situación de violencia, e que se poñan á súa disposición os recursos máis adecuados conforme ás circunstancias sociais e persoais de cada caso.

Garantizará que las personas que sufren violencia de género reciban una atención integral y personalizada que les permita hacer frente a todas las necesidades causadas por la situación de violencia, y que se pongan a su disposición los recursos más adecuados conforme a las circunstancias sociales y personales de cada caso.

Garantirá a igualdade e non permitirá ningún tipo de discriminación funcional, de procedencia ou orixe étnica, racial, cultural, e diversidade afectivo-sexual-.

Garantizará la igualdad, y no permitirá ningún tipo de discriminación funcional, de procedencia u origen étnico, racial, cultural, y diversidad afectivo-sexual-.

Adoptará as medidas necesarias para que exerzan os seus dereitos as vítimas que polas súas circunstancias persoais e sociais teñen máis dificultades para acceder a unha atención integral, especialmente as mulleres con diversidade funcional e as mulleres inmigrantes, independentemente da súa situación administrativa.

Adoptará las medidas necesarias para que ejerzan sus derechos las víctimas que por sus circunstancias personales y sociales tienen más dificultades para acceder a una atención integral, especialmente las mujeres con diversidad funcional y las mujeres inmigrantes, independientemente de su situación administrativa.

Axudaralles ás mulleres e persoas que sofren violencia a adquirir autonomía persoal e a lograr unha vida normalizada.

Ayudará a las mujeres y personas que sufren violencia a adquirir autonomía personal y a lograr una vida normalizada.

Garantirá a defensa dos intereses das persoas menores.

Garantizará la defensa de los intereses de las personas menores.

Garantirá unha actuación áxil e flexible,

Garantizará una actuación ágil y flexible,

para que a resposta requirida en cada caso sexa o máis rápida e adecuada posible.

Evitarase, no posible, a vitimización secundaria, reducindo ao mínimo os inconvenientes que poidan sufrir as mulleres como consecuencia das súas relacións con profesionais e institucións.

Todos os departamentos municipais do Concello da Coruña que obteñan datos persoais sobre violencia de xénero asumen o compromiso de recoller os ditos datos, informalos e obter o permiso para o seu tratamento, de controlar o acceso e de adoptar as medidas de seguridade axeitadas ao tipo de tratamento efectuado. Porén, deberase cumprir tamén o disposto na Lei orgánica 3/2018, do 3 de decembro, de protección de datos persoais e garantía dos dereitos dixitais; o Regulamento 2016/679 do Parlamento europeo e do Consello, do 27 de abril de 2016, relativo á protección das persoas físicas no que respecta ao tratamento de datos persoais e á libre circulación destes datos e que derroga a Directiva 95/46/CE, así como o resto da normativa en materia de protección de datos e o recollido nos acordos, protocolos e programas interinstitucionais.

para que la respuesta requerida en cada caso sea lo más rápida y adecuada posible.

Se evitará, en lo posible, la victimización secundaria, reduciendo al mínimo los inconvenientes que puedan sufrir las mujeres como consecuencia de sus relaciones con profesionales e instituciones.

Todos los departamentos municipales del Ayuntamiento de A Coruña que obtengan datos personales sobre violencia de género asumen el compromiso de recoger datos, informarlos y obtener el permiso para su tratamiento, de controlar el acceso y de adoptar medidas de seguridad adecuadas al tipo de tratamiento efectuado. No obstante todo lo anterior, se deberá cumplir también lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 3 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales; el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE, así como el resto de la normativa en materia de protección de datos y lo recogido en los acuerdos, protocolos y programas interinstitucionales.

CAPÍTULO VI

APODERAMENTO SOCIAL, ECONÓMICO E POLÍTICO DAS MULLERES

Artigo 27. Definición

Para os efectos desta ordenanza, enténdese como apoderamento o proceso que reforza

CAPÍTULO VI

EMPODERAMIENTO SOCIAL, ECONÓMICO Y POLÍTICO DE LAS MUJERES

Artículo 27. Definición

A efectos de esta ordenanza, se entiende como empoderamiento el proceso por el

o liderado, a toma de decisións e a participación das mulleres en todos os espazos e incrementa o seu acceso e control de recursos, mellorando a súa situación e posición nos diferentes ámbitos da vida.

que se refuerza el liderazgo, la toma de decisiones y la participación de las mujeres en todos los espacios y se incrementa su acceso y control de recursos, mejorando su situación y posición en los diferentes ámbitos de la vida.

Enténdese por representación ou composición equilibrada para os efectos desta ordenanza aquela situación que garanta a presenza de mulleres e homes de forma que, no conxunto ao que se refira, as persoas de cada sexo nin superen o sesenta por cento nin sexan menos do corenta por cento fixando o obxectivo de acadar a paridade entre mulleres e homes.

Se entiende por representación o composición equilibrada a los efectos de esta ordenanza aquella situación que garantice la presencia de mujeres y hombres de forma que, en el conjunto al que se refiera, las personas de cada sexo ni superen el sesenta por ciento ni sean menos del cuarenta por ciento fijando el objetivo de alcanzar la paridad entre mujeres y hombres.

Enténdese por autonomía, para os efectos de aplicación da presente ordenanza, a capacidade das mulleres para adquirir autoridade e poder sobre os recursos e as decisións que afectan á súa vida, con total independencia e a partir dos seus propios testemuños e experiencias.

Se entiende por autonomía, a los efectos de aplicación de la presente ordenanza, la capacidad de las mujeres para adquirir autoridad y poder sobre los recursos y las decisiones que afectan a su vida, con total independencia y a partir de sus propios testimonios y experiencias.

Artigo 28. Medidas

Artículo 28. Medidas

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del terán como obxectivo xerar as condicións necesarias para alcanzar a igualdade en todos os ámbitos da vida e potenciar a autonomía e o fortalecemento dos dereitos e posición social, económica e política das mulleres.

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo tendrán como objetivo generar las condiciones necesarias para alcanzar la igualdad en todos los ámbitos de la vida y potenciar la autonomía y el fortalecimiento de los derechos y posición social, económica y política de las mujeres.

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del desenvolverán as medidas e os mecanismos oportunos para fortalecer a autoestima, autonomía, poder persoal así como as capacidades persoais de influencia e de decisión das mulleres,

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo desarrollarán las medidas y mecanismos oportunos para fortalecer la autoestima, autonomía, poder personal así como las capacidades personales de influencia y de decisión de las mujeres, desarrollando

desenvolvendo entre outras as seguintes medidas:

entre otras las siguientes medidas:

Analizar a incidencia dos factores vitais, económicos, laborais, estruturais en mulleres e homes e propoñer medidas correctoras.

Analizar la incidencia de los factores vitales, económicos, laborales, estructurales en mujeres y hombres y proponer medidas correctoras.

Impulsar e fortalecer o tecido asociativo da Coruña, a súa capacitación, a súa participación no deseño, implementación, seguimento e avaliación das políticas municipais específicas en materia de igualdade, así como das sectoriais.

Impulsar y fortalecer el tejido asociativo de A Coruña, su capacitación, su participación en el diseño, implementación, seguimiento y evaluación de las políticas municipales específicas en materia de igualdad así como de las sectoriales.

Impulsar o recoñecemento e a visibilización das achegas, saberes e logros das mulleres, de calquera condición e circunstancias e en todos os ámbitos da vida.

Impulsar el reconocimiento y la visibilización de las aportaciones, saberes y logros de las mujeres, de cualquier condición y circunstancias y en todos los ámbitos de la vida.

Volver a significar os espazos e os tempos desde a experiencia das mulleres promovendo a súa presenza e integrando criterios relativos á calidade de vida, benestar e as necesidades de coidado na planificación municipal.

Resignificar los espacios y tiempos desde la experiencia de las mujeres promoviendo su presencia y la integración de criterios relativos a la calidad de vida, bienestar y las necesidades de cuidado en la planificación municipal.

Contribuír a mellorar a percepción da sociedade sobre as habilidades e capacidades das mulleres desde o enfoque interseccional.

Contribuir a mejorar la percepción de la sociedad sobre las habilidades y capacidades de las mujeres desde el enfoque interseccional.

Recompilar e difundir boas prácticas relativas ao apoderamento das mulleres.

Recopilar y difundir buenas prácticas relativas al empoderamiento de las mujeres.

Promover o incremento da participación e representación cuantitativa e cualitativa das mulleres en sectores económicos, sindicais, políticos, sociais e culturais, así como a representación equilibrada nos espazos de poder e toma decisións, fixando o obxectivo de acadar a paridade entre mulleres e homes.

Promover el incremento de la participación y representación cuantitativa y cualitativa de las mujeres en sectores económicos, sindicales, políticos, sociales y culturales así como la representación equilibrada en los espacios de poder y toma decisiones, fijando el objetivo de alcanzar la paridad

	entre mujeres y hombres.
Favorecer a erradicación da feminización da pobreza, entendendo esta como a sobrerrepresentación das mulleres entre as persoas en situación de pobreza, traballando a exclusión social con perspectiva de xénero.	*Favorecer la erradicación de la feminización de la pobreza, entendiendo esta como la sobrerrepresentación de las mujeres entre las personas en situación de pobreza, trabajando la exclusión social con perspectiva de género.*
Impulsar a sensibilización e concienciación do tecido empresarial coruñés e de interlocución social.	*Impulsar la sensibilización y concienciación del tejido empresarial coruñés y de interlocución social.*
Promover a aprendizaxe das mulleres e as iniciativas empresariais lideradas por elas.	*Promover el aprendizaje de las mujeres y las iniciativas empresariales lideradas por ellas.*
Analizar a política fiscal do Concello da Coruña e introducir criterios de xénero e progresividade na súa formulación.	*Analizar la política fiscal del Ayuntamiento de A Coruña e introducir criterios de género y progresividad en su formulación.*
Impulsar a Escola de Apoderamento Feminista, considerada como un recurso municipal de carácter gratuíto para crear redes de apoio mutuo entre mulleres, garantindo a dispoñibilidade de espazos para o seu desenvolvemento así como a colaboración dos distintos servizos municipais na programación de actividades.	*Impulsar la Escuela de Empoderamiento Feminista, considerada como un recurso municipal de carácter gratuito para la creación de redes de apoyo mutuo entre mujeres, garantizando la disponibilidad de espacios para su desarrollo así como la colaboración de los distintos servicios municipales en la programación de actividades.*
CAPÍTULO VII	***CAPÍTULO VII***
CORRESPONSABILIDADE	***CORRESPONSABILIDAD***
Artigo 29. Definición	***Artículo 29. Definición***
Para os efectos desta ordenanza, defínese a corresponsabilidade como o compromiso político, económico e social para que homes e mulleres, titulares dos mesmos dereitos, se erixan, ao tempo, en responsables de similares deberes e obrigas nos escenarios público e privado, no mercado laboral, nas responsabilidades	*A efectos de esta ordenanza, se define la corresponsabilidad como el compromiso político, económico y social para que hombres y mujeres, titulares de los mismos derechos, se erijan, al tiempo, en responsables de similares deberes y obligaciones en los escenarios público y privado, en el mercado laboral, en las*

familiares e na toma de decisións.

responsabilidades familiares y en la toma de decisiones.

Artigo 30. Actuacións

Artículo 30. Actuaciones

Para acadar o obxectivo de corresponsabilidade, o Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del desenvolverán, entre outras, as seguintes medidas:

Para alcanzar el objetivo de corresponsabilidad, el Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo desarrollarán, entre otras, las siguientes medidas:

Fomentar a corresponsabilidade dos homes nas tarefas de coidado e domésticas, por medio de programas, campañas e accións na procura dun repartimento equitativo das responsabilidades e unha mellor distribución dos tempos co obxectivo de conciliar a vida persoal, familiar e laboral.

Fomentar la corresponsabilidad de los hombres en las tareas de cuidado y domésticas, por medio de programas, campañas y acciones en la búsqueda de un reparto equitativo de las responsabilidades y una mejor distribución de los tiempos con el objetivo de conciliar la vida personal, familiar y laboral.

Impulsar o deseño e implantación de servizos e recursos alcanzables, flexibles, de calidade e de fácil acceso que favorezan a conciliación da vida persoal e laboral, especialmente os relativos aos coidados como a atención ás persoas en situación de dependencia.

Impulsar el diseño e implantación de servicios y recursos asequibles, flexibles, de calidad y de fácil acceso que favorezcan la conciliación de la vida personal y laboral, especialmente los relativos a los cuidados como la atención a las personas en situación de dependencia.

Fomentar no tecido económico, empresarial e sindical da Coruña a transformación das organizacións en relación aos usos do tempo e a corresponsabilidade.

Fomentar en el tejido económico, empresarial y sindical de A Coruña la transformación organizacional en relación a los usos del tiempo y la corresponsabilidad.

Promover o deseño e desenvolvemento de servizos de atención educativa e asistencial á infancia que cubran as necesidades nas idades previas á escolarización e que oferten horarios e calendarios amplos e flexibles en colaboración co resto de administracións competentes.

Promover el diseño y desarrollo de servicios de atención educativa y asistencial a la infancia que cubran las necesidades en las edades previas a la escolarización y que oferten horarios y calendarios amplios y flexibles en colaboración con el resto de administraciones competentes.

Impulsar os medios necesarios co fin de

Impulsar los medios necesarios a fin de

que ao longo das etapas escolares de infantil e primaria exista unha atención complementaria de carácter extracurricular ao horario e calendario escolar preestablecido, de modo que se facilite a conciliación da vida persoal e laboral de mulleres e homes.

que a lo largo de la escolaridad infantil y primaria exista una atención complementaria de carácter extracurricular, al horario y calendario escolar preestablecido, de modo que se facilite la conciliación de la vida personal y laboral de mujeres y hombres.

Deseñar e desenvolver medidas e servizos de apoio económico, técnico e psicosocial ás persoas que realicen traballo de coidados recoñecéndoos como unha necesidade vital e un ben común que se pode compartir, gozar e que nos fai mellores como sociedade e como persoas.

Diseñar, desarrollar medidas y servicios de apoyo económico, técnico y psicosocial a las personas que realicen trabajo de cuidados reconociéndolos como una necesidad vital y un bien común que se puede compartir, disfrutar y que nos hace mejores como sociedad y como personas.

Ampliar, na medida do posible, a oferta de servizos sociocomunitarios para atender as necesidades básicas favorecendo o cambio de actitudes necesario para un repartimento de responsabilidades en equidade.

Ampliar, en la medida de lo posible, la oferta de servicios sociocomunitarios para atender a las necesidades básicas favoreciendo el cambio de actitudes necesario para una repartición de responsabilidades en equidad.

Concienciar do beneficio social que supón aplicar a corresponsabilidade en todos os ámbitos da vida diaria, facendo fincapé nos ámbitos doméstico e familiar.

Concienciar del beneficio social que supone aplicar la corresponsabilidad en todos los ámbitos de la vida diaria, haciendo hincapié en los ámbitos doméstico y familiar.

Promover conciliar a vida persoal, laboral e familiar especialmente entre os homes do persoal municipal para fomentar a corresponsabilidade nas tarefas de coidado.

Promover la conciliación de la vida personal, laboral y familiar especialmente entre los hombres de la plantilla municipal para fomentar la corresponsabilidad en las tareas de cuidado.

Promover procesos de cambio nas organizacións desde unha perspectiva de apoderamento das mulleres e que promova a corresponsabilidade social nas tarefas de coidado, para reducir en termos de usos do tempo o que representan as cargas de coidados para as mulleres.

Promover procesos de cambio organizacional desde una perspectiva de empoderamiento de las mujeres y que promueva la corresponsabilidad social en las tareas de cuidado, para reducir en términos de usos del tiempo lo que representan las cargas de cuidados para las mujeres.

Informar e sensibilizar o persoal da

Informar y sensibilizar a la plantilla de la

importancia de garantir os dereitos laborais das persoas que realizan as tarefas de coidado e domésticas nos seus fogares dando a coñecer as alternativas e recursos que garanten a prestación digna destes servizos e as condicións laborais de quen os presta.

Impulsar accións dirixidas a promover a equiparación dos permisos intransferibles de maternidade e paternidade para o persoal ao seu servizo.

importancia de garantizar los derechos laborales de las personas que realizan las tareas de cuidado y domésticas en sus hogares dando a conocer las alternativas y recursos que garantizan la prestación digna de estos servicios y las condiciones laborales de quienes los prestan.

Impulsar acciones dirigidas a promover la equiparación de los permisos intransferibles de maternidad y paternidad para el personal a su servicio.

CAPÍTULO VIII

USO NON SEXISTA DA LINGUAXE E ELIMINACIÓN DE ESTEREOTIPOS E MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Artigo 31. Disposición xeral

O Concello da Coruña fará un uso non sexista da linguaxe en todos os documentos e soportes que produza directamente ou a través de entidades ou terceiras persoas.

Tamén evitará e previrá os prexuízos, prácticas e utilización de expresións verbais e imaxes fundadas sobre a idea da superioridade ou inferioridade dun ou outro sexo, ou sobre os roles femininos e masculinos estereotipados ou doutros colectivos da sociedade diversa.

Artigo 32. Asesoramento

En canto á delimitación do que deba entenderse por uso non sexista da información, comunicación, iconografía ou utilización de estereotipos sexistas no Concello, será a área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade quen lle

CAPÍTULO VIII

USO NO SEXISTA DEL LENGUAJE Y ELIMINACIÓN DE ESTEREOTIPOS Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Artículo 31. Disposición general

El Ayuntamiento de A Coruña hará un uso no sexista del lenguaje en todos los documentos y soportes que produzca directamente o a través de entidades o terceras personas.

También evitará y prevendrá los prejuicios, prácticas y utilización de expresiones verbales e imágenes fundadas sobre la idea de la superioridad o inferioridad de uno u otro sexo, o sobre los roles femeninos y masculinos estereotipados o de otros colectivos de la sociedad diversa.

Artículo 32. Asesoramiento

En orden a la delimitación de lo que haya de entenderse por uso no sexista de la información, comunicación, iconografía o utilización de estereotipos sexistas en el ayuntamiento, será el Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad quien

preste asesoramento ao persoal técnico e político do Concello da Coruña.

Os distintos servizos municipais poderanlle solicitar asesoramento á Área de Normalización Lingüística, que contará co apoio da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade, sendo a supervisión ou revisión de calquera documento ou soporte responsabilidade do servizo municipal que o elabore.

Artigo 33. Medidas

Co obxecto de fomentar unha información, comunicación e iconografía non sexista e de evitar actitudes e comportamentos estereotipados, o Concello da Coruña, por iniciativa da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade, realizará campañas de concienciación, promoverá cursos de formación, e facilitaralles asesoramento ás asociacións, organizacións e entidades municipais que o soliciten.

A cidadanía ten dereito a lle esixir ao Concello que empregue unha linguaxe inclusiva e non discriminatoria. Nese sentido, a Administración utilizará unha información, comunicación e iconografía non discriminatoria tanto oralmente como por escrito.

Incluirase nos pregos de contratación e en calquera tipo de contrato e/ou convenio de colaboración a esixencia por parte da empresa provedora da utilización dunha información, comunicación e iconografía non sexista.

Evitarase en todas as informacións,

preste asesoramiento al personal técnico y político del Ayuntamiento de A Coruña.

Los distintos servicios municipales podrán solicitar asesoramiento al Área de Normalización Lingüística, que contará con el apoyo del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, siendo la supervisión o revisión de cualquier documento o soporte responsabilidad del servicio municipal que lo elabore.

Artículo 33. Medidas

Con el objeto de fomentar una información, comunicación e iconografía no sexista y de evitar actitudes y comportamientos estereotipados, el Ayuntamiento de A Coruña a iniciativa del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, realizará campañas de concienciación, promoverá cursos de formación, y facilitará asesoramiento a las asociaciones, organizaciones y entidades municipales que lo soliciten.

La ciudadanía tiene derecho a exigir al Ayuntamiento la utilización de un lenguaje inclusivo y no discriminatorio. En ese sentido, la Administración utilizará una información, comunicación e iconografía no discriminatoria tanto oralmente como por escrito.

Se incluirán en los pliegos de contratación y en cualquier tipo de contrato y/o convenio de colaboración la exigencia por parte de la empresa proveedora de la utilización de una información, comunicación e iconografía no sexista.

Se evitará en todas las informaciones,

comunicacións, iconografía e calquera tipo de escrito que xeren ou para os que colaboren o Concello da Coruña e os seus organismos dependentes, tanto internamente como cara ao exterior, calquera fórmula que reflicta ou transmita ideas ou actitudes discriminatorias por razón de sexo ou de xénero.

comunicaciones, iconografía y cualquier tipo de escrito que generen o para los que colaboren el Ayuntamiento de A Coruña y sus organismos dependientes, tanto internamente como hacia el exterior, cualquier fórmula que refleje o transmita ideas o actitudes discriminatorias por razón de sexo o de género.

Evitaranse linguaxes ou imaxes estereotipadas sexistas en calquera elemento de propiedade municipal tales como bandos, sinalizacións, documentos, modelos, rotulacións, selos, uniformes, páxina web, intranet, placas, publicacións, circulares, anuncios, convenio colectivo, entre outros.

Se evitarán lenguajes o imágenes estereotipados sexistas en cualquier elemento de propiedad municipal tales como bandos, señalizaciones, documentos, modelos, rotulación, sellos, uniformes, página web, intranet, placas, publicaciones, circulares, anuncios, convenio colectivo, entre otros.

Artigo 34. Medidas de comunicación inclusiva

Artículo 34. Medidas de comunicación inclusiva

O Concello da Coruña reflectirá a presenza das mulleres nas diferentes esferas da vida social, política, cultural e económica e en calquera área e/ou rol social.

El Ayuntamiento de A Coruña reflejará la presencia de las mujeres en las diferentes esferas de la vida social, política, cultural y económica y en cualquier área y/o rol social.

Igualmente, o Concello da Coruña evitará e prohibirá os prexuízos, as prácticas e as expresións orais baseadas na idea da superioridade ou inferioridade dun ou doutro sexo, así como os roles estereotipados de mulleres e homes que reflictan unha imaxe anacrónica das mulleres nos espazos publicitarios municipais. Así mesmo, evitará e prohibirá os prexuízos, as prácticas e as expresións que reflictan unha imaxe estereotipada, ou de superioridade ou inferioridade doutros colectivos da sociedade diversa.

Igualmente, el Ayuntamiento de A Coruña evitará y prohibirá los prejuicios, las prácticas y las expresiones orales basadas en la idea de la superioridad o inferioridad de uno u otro sexo, así como los roles estereotipados de mujeres y hombres que reflejen una imagen anacrónica de las mujeres en los espacios publicitarios municipales. Asimismo, evitará y prohibirá los prejuicios, las prácticas y las expresiones que reflejen una imagen estereotipada, o de superioridad o inferioridad de otros colectivos de la sociedad diversa.

O Concello da Coruña non lles permitirá a exhibición de anuncios publicitarios a aqueles soportes que requiran autorización municipal se mostran unha falta de

El Ayuntamiento de A Coruña no permitirá la exhibición de anuncios publicitarios a aquellos soportes que requieran autorización municipal si

respecto ás persoas en razón de xénero ou diversidade afectivo-sexual, funcional ou de procedencia ou orixe étnica, racial ou cultural.

muestran una falta de respeto a las personas en razón de género o diversidad afectivo-sexual, funcional o de procedencia u origen étnico, racial o cultural.

O Concello da Coruña garantirá que mulleres e homes e outros colectivos da sociedade diversa sexan visibles equitativamente, así como que o tratamento e a valoración de mulleres e homes sexa o mesmo na información escrita, oral e na baseada en imaxes, na iconografía, na publicidade e na comunicación interna e externa.

El Ayuntamiento de A Coruña garantizará la visibilización equitativa de mujeres y hombres y de otros colectivos de la sociedad diversa así como que el tratamiento y la valoración de mujeres y hombres sea el mismo en la información escrita, oral y en la basada en imágenes, en la iconografía, en la publicidad y en la comunicación interna y externa.

Así mesmo, prestaralle especial atención á actuación da representación política municipal, e impulsará de maneira especial que homes e mulleres representen de forma paritaria o Concello nas actividades de comunicación, tales como roldas de prensa, entregas de premios, xurados, ou outros de análoga natureza.

Asimismo, prestará especial atención a la actuación de la representación política municipal, e impulsará de manera especial que hombres y mujeres representen de forma paritaria al Ayuntamiento en las actividades de comunicación, tales como ruedas de prensa, entregas de premios, jurados, u otros de análoga naturaleza.

O Concello da Coruña difundirá o rexeitamento social e institucional ante as manifestacións culturais e simbólicas da violencia de xénero.

El Ayuntamiento de A Coruña difundirá el rechazo social e institucional ante las manifestaciones culturales y simbólicas de la violencia de género.

En canto á determinación do que debe considerarse un estereotipo sexista ou discriminatorio doutro tipo ou un uso non sexista ou non discriminatorio da información, a comunicación e a iconografía por parte do Concello, a área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade aconsellará o persoal técnico e político do Concello da Coruña.

En cuanto a la determinación de lo que debe considerarse un estereotipo sexista o discriminatorio de otro tipo o un uso no sexista o no discriminatorio de la información, la comunicación y la iconografía por parte del Ayuntamiento, el Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad aconsejará al personal técnico y político del Ayuntamiento de A Coruña.

CAPÍTULO IX

CAPÍTULO IX

O IMPACTO DE XÉNERO NA NORMATIVA E NA ACTIVIDADE

EL IMPACTO DE GÉNERO EN LA NORMATIVA Y ACTIVIDAD

MUNICIPAL

Artigo 35. Definición

Para os efectos da presente ordenanza, enténdese por impacto de xénero a avaliación previa a calquera normativa, plans, programas, orientación do orzamento público e actividade municipal para deste modo coñecer se repercute na igualdade ou desigualdade entre mulleres e homes.

Artigo 36. Obxecto da avaliación

Con carácter previo á elaboración dunha norma ou, en xeral, no desenvolvemento de calquera actividade municipal, o órgano promotor ha avaliar o impacto potencial da proposta na situación das mulleres e nos homes como colectivo e emitir, de ser o caso, un informe de impacto de xénero. Para iso, ha analizar se a actividade proxectada na norma ou acto administrativo pode ter repercusións positivas ou adversas no obxectivo global de eliminar as desigualdades entre mulleres e homes e promover a súa igualdade.

Serán obxecto de avaliación previa de impacto de xénero os proxectos de ordenanzas, os programas e normativa de servizos municipais de especial transcendencia social e incidencia directa na cidadanía. Así mesmo, serán tamén obxecto de avaliación previa as propostas de actos administrativos que regulen:

Convocatorias de procesos selectivos de acceso, provisión e promoción no emprego público municipal, así como aqueles que, aínda que non regulen con carácter xeral tales convocatorias, determinen a composición dos tribunais de

MUNICIPAL

Artículo 35. Definición

A los efectos de la presente ordenanza se entiende por impacto de género la evaluación previa a cualquier normativa, planes, programas, orientación del presupuesto público y actividad municipal a los efectos de conocer si la misma repercute en la igualdad o desigualdad entre mujeres y hombres.

Artículo 36. Objeto de la evaluación

Con carácter previo a la elaboración de una norma o, en general, en el desarrollo de cualquier actividad municipal, el órgano promotor ha de evaluar el impacto potencial de la propuesta en la situación de las mujeres y en los hombres como colectivo y emitir, en su caso, un informe de impacto de género. Para ello, ha de analizar si la actividad proyectada en la norma o acto administrativo puede tener repercusiones positivas o adversas en el objetivo global de eliminar las desigualdades entre mujeres y hombres y promover su igualdad.

Serán objeto de evaluación previa de impacto de género los proyectos de ordenanzas, los programas y normativa de servicios municipales de especial transcendencia social e incidencia directa en la ciudadanía. Asimismo, serán también objeto de evaluación previa las propuestas de actos administrativos que regulen:

Convocatorias de procesos selectivos de acceso, provisión y promoción en el empleo público municipal, así como aquellos que, aun no regulando con carácter general tales convocatorias, determinen la composición de los

selección.

A composición dos xurados creados para conceder calquera tipo de premio promovido ou subvencionado polo Concello.

Con todo, están eximidos da devandita avaliación, coa condición de que conten previamente coa conformidade da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade, os proxectos normativos cuxo obxecto sexa refundir ou modificar normas que xa están en vigor.

Artigo 37. Directrices para realizar o informe

A responsabilidade técnica da elaboración do informe de impacto de xénero corresponderalles ás direccións de área e xefaturas de servizo.

A persoa titular da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade, mediante instrución, regulará a estrutura e o contido do informe de impacto de xénero.

Artigo 38. Planificación e xestión orzamentaria

O Concello da Coruña terá en conta de maneira activa o obxectivo de igualdade entre mulleres e homes na diversidade na planificación e xestión económica municipal.

Así mesmo, consignarán e especificarán anualmente nos seus orzamentos os recursos económicos destinados ao exercicio das funcións e á execución das medidas previstas nesta ordenanza, así

tribunales de selección.

La composición de los jurados creados para la concesión de cualquier tipo de premio promovido o subvencionado por el Ayuntamiento.

No obstante, están eximidos de dicha evaluación, siempre y cuando cuenten previamente con la conformidad del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, los proyectos normativos cuyo objeto sea refundir o modificar normas que ya están en vigor.

Artículo 37. Directrices para la realización del informe

La responsabilidad técnica de la elaboración del informe de impacto de género corresponderá a las direcciones de área y jefaturas de servicio.

La persona titular del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, mediante instrucción, regulará la estructura y contenido del informe de impacto de género.

Artículo 38. Planificación y gestión presupuestaria

El Ayuntamiento de A Coruña tendrá en cuenta de manera activa el objetivo de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad en la planificación y gestión económica municipal.

Asimismo, consignarán y especificarán anualmente en sus presupuestos los recursos económicos destinados al ejercicio de las funciones y a la ejecución de las medidas previstas en esta

como á promoción da igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

ordenanza, así como a la promoción de la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

Con carácter xeral, adoptaranse as seguintes medidas:

Con carácter general, se adoptarán las siguientes medidas:

Deseñar, planificar e elaborar instrumentos para mellorar a integración da igualdade entre mulleres e homes na planificación, elaboración, execución e avaliación en materia orzamentaria, en todas as áreas de intervención do Concello da Coruña e a todos os niveis.

Diseñar, planificar y elaborar instrumentos para mejorar la integración de la igualdad entre mujeres y hombres en la planificación, elaboración, ejecución y evaluación en materia presupuestaria, en todas las áreas de intervención del Ayuntamiento de A Coruña y a todos los niveles.

En particular, teranse en conta as condicións, situacións e necesidades de mulleres e homes, para cuxo fin se promoverá a reflexión, a análise e a posta en marcha ou, de ser o caso, consolidación, de iniciativas para elaborar orzamentos que teñan integrada a perspectiva de xénero.

En particular, se tendrán en cuenta las condiciones, situaciones y necesidades de mujeres y hombres, a cuyo fin se promoverá la reflexión, el análisis y la puesta en marcha o, en su caso, consolidación, de iniciativas para elaborar presupuestos que tengan integrada la perspectiva de género.

Dar seguimento e avaliar que se cumpren os obxectivos asignados aos programas orzamentarios, medir o grao de incorporación da perspectiva de xénero no proceso orzamentario e identificar e compartir boas prácticas.

Dar seguimiento y evaluar el cumplimiento de los objetivos asignados a los programas presupuestarios, medir el grado de incorporación de la perspectiva de género en el proceso presupuestario e identificar y compartir buenas prácticas.

Para estes efectos, elaborarase anualmente un informe onde se recolla o impacto potencial nas situacións de mulleres e homes dos orzamentos municipais.

A estos efectos, se elaborará anualmente un informe donde se recoja el impacto potencial en las situaciones de mujeres y hombres de los presupuestos municipales.

Impulsar a sensibilización e formación do persoal con funcións relativas á definición e execución dos programas orzamentarios.

Impulsar la sensibilización y formación del personal con funciones relativas a la definición y ejecución de los programas presupuestarios.

Para tal fin, o Concello da Coruña preverá dentro da oferta formativa o desenvolvemento das capacidades necesarias para elaborar os orzamentos

A tal fin, el Ayuntamiento de A Coruña preverá dentro de la oferta formativa el desarrollo de las capacidades necesarias para la elaboración de los presupuestos

desde a perspectiva de xénero.

Incorporar nos programas orzamentarios obxectivos e accións específicas para acadar a igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

desde la perspectiva de género.

Incorporar en los programas presupuestarios objetivos y acciones específicas para la consecución de la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

CAPÍTULO X

COEDUCACIÓN, DEREITOS SEXUAIS E SOLIDARIEDADE

Artigo 39. Coeducación

O Concello da Coruña desenvolverá proxectos coeducativos, dirixidos á educación das xeracións máis novas, libres de estereotipos e prexuízos de xénero, que contribúa a un cambio de valores e das actitudes da nosa sociedade a favor da diversidade de identidade de xénero.

Para ese efecto, adoptaranse as seguintes medidas:

Impulsar a sensibilización e a formación da comunidade escolar e universitaria no valor da igualdade e da diversidade afectivo-sexual.

Promover a formación básica en xénero e igualdade ao profesorado e persoal socioeducativo para traballar sobre a igualdade nas aulas ou nas actividades extraescolares.

Apoiar a elaboración de unidades didácticas e, en especial, aquelas sobre a contribución das mulleres ao desenvolvemento histórico da cidade da Coruña e nas que se aborden dunha maneira transversal as identidades de xénero, os códigos de conduta e en definitiva a evolución do concepto de

CAPÍTULO X

COEDUCACIÓN, DERECHOS SEXUALES Y SOLIDARIDAD

Artículo 39. Coeducación

El Ayuntamiento de A Coruña desarrollará proyectos coeducativos, dirigidos a la educación de las generaciones más jóvenes, libres de estereotipos y prejuicios de género, que contribuya a un cambio de valores y de las actitudes de nuestra sociedad a favor de la diversidad de identidad de género.

A tal efecto, se adoptarán las siguientes medidas:

Impulsar la sensibilización y la formación de la comunidad escolar y universitaria en el valor de la igualdad y de la diversidad afectivo-sexual.

Promover la formación básica en género e igualdad al profesorado y personal socioeducativo para trabajar sobre la igualdad en las aulas o en las actividades extraescolares.

Apoyar la elaboración de unidades didácticas y, en especial, aquéllas sobre la contribución de las mujeres al desarrollo histórico de la ciudad de A Coruña y en las que se aborden de una manera transversal las identidades de género, los códigos de conducta y en definitiva la evolución del concepto de

igualdade.

Poñer en marcha iniciativas de colaboración coas escolas e institucións e axentes educativos para fomentar valores relacionados coa igualdade, e ofertando programas educativos específicos sobre igualdade entre mulleres e homes en todos os niveis educativos, ou programas para educar na igualdade entre mulleres e homes e na diversidade de orientacións sexuais e identidades de xénero en todos os niveis educativos.

Artigo 40. Respecto á diversidade afectivo-sexual e identidade de xénero

O Concello da Coruña recoñece a diversidade afectivo-sexual e a identidade de xénero.

Para ese efecto, o Concello da Coruña, promoverá, entre outras, as seguintes medidas:

Levar a cabo campañas e outro tipo de iniciativas para sensibilizar a cidadanía sobre a liberdade e diversidade das relacións afectivo-sexuais e de identidade de xénero.

Fomentar a creación de ferramentas e medidas específicas que combatan as discriminacións que sofre as persoas LGTBQI.

Impulsar a realización de talleres de educación na diversidade afectivo-sexual.

Promover actuacións que impliquen a cidadanía, movementos sociais, sindicais, políticos, axentes e entidades económicas, culturais, deportivas e sociais de ámbito municipal, a participar no compromiso

igualdad.

Poner en marcha iniciativas de colaboración con las escuelas e instituciones y agentes educativos para fomentar valores relacionados con la igualdad, y ofertando programas educativos específicos sobre igualdad entre mujeres y hombres en todos los niveles educativos, o programas para educar en la igualdad entre mujeres y hombres y en la diversidad de orientaciones sexuales e identidades de género en todos los niveles educativos.

Artículo 40. Respeto a la diversidad afectivo-sexual e identidad de género

El Ayuntamiento de A Coruña reconoce la diversidad afectivo-sexual e identidad de género

A tal efecto, el Ayuntamiento de A Coruña, promoverá, entre otras, las siguientes medidas:

Llevar a cabo campañas y otro tipo de iniciativas para sensibilizar a la ciudadanía sobre la libertad y diversidad de las relaciones afectivo-sexuales y de identidad de género.

Fomentar la creación de herramientas y medidas específicas que combatan las discriminaciones que sufre las personas LGTBQI.

Impulsar la realización de talleres de educación en la diversidad afectivo-sexual.

Promover actuaciones que impliquen a la ciudadanía, movimientos sociales, sindicales, políticos, agentes y entidades económicas, culturales, deportivas y sociales de ámbito municipal, a participar

municipal coa igualdade na diversidade, transcendendo da mera tolerancia cara ao respecto, o recoñecemento da igualdade e a inclusión de todas as persoas na súa ampla diversidade.

en el compromiso municipal con la igualdad en la diversidad, trascendiendo de la mera tolerancia cara al respeto, el reconocimiento de la igualdad y la inclusión de todas las personas en su amplia diversidad.

CAPÍTULO XI

CAPÍTULO XI

CONTRATACIÓN E SUBVENCIÓNS PÚBLICAS

CONTRATACIÓN Y SUBVENCIONES PÚBLICAS

Artigo 41. Contratación pública

Artículo 41. Contratación pública

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del incorporarán a perspectiva de xénero na súa actividade contractual adoptando as medidas contractuais necesarias para o fomento da igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo incorporarán la perspectiva de género en su actividad contractual adoptando las medidas contractuales necesarias para el fomento de la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del garantirán dentro da oferta formativa o desenvolvemento das capacidades necesarias para incluír as cláusulas de igualdade do seu persoal técnico con competencias na xestión do proceso para a contratación.

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo garantizarán dentro de la oferta formativa el desarrollo de las capacidades necesarias para la inclusión de las cláusulas de igualdad de su personal técnico con competencias en la gestión del proceso para la contratación.

A área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade asesorará na aplicación en cada expediente de contratación do disposto na normativa en materia de igualdade entre mulleres e homes.

El Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad asesorará en la aplicación en cada expediente de contratación de lo dispuesto en la normativa en materia de igualdad entre mujeres y hombres.

Sempre que sexa posible pola natureza do contrato e estea xustificado polo número de persoas contratadas, as características do sector ou o obxecto, os contratos municipais teñen que incorporar de forma obrigatoria e como condición de execución cláusulas sociais orientadas a fomentar a igualdade de xénero entre as

Siempre que sea posible por la naturaleza del contrato y esté justificado por el número de personas contratadas, las características del sector o el objeto, los contratos municipales tienen que incorporar de forma obligatoria y como condición de ejecución cláusulas sociales orientadas a fomentar la igualdad de

persoas implicadas na execución do contrato. Estas cláusulas serán relativas á obrigatoriedade de implementar medidas de fomento da igualdade, de aplicar medidas contra o acoso sexual e en razón de sexo, de garantir o uso dunha comunicación inclusiva e de aplicar mecanismos que faciliten a conciliación corresponsable e a paridade entre homes e mulleres que poderá afectar o conxunto das persoas que executan o contrato ou a determinados perfís ou categorías.

género entre las personas implicadas en la ejecución del contrato. Estas cláusulas serán relativas a la obligatoriedad de implementar medidas de fomento de la igualdad, de aplicar medidas contra el acoso sexual y en razón de sexo, de garantizar el uso de una comunicación inclusiva y de aplicar mecanismos que faciliten la conciliación corresponsable y la paridad entre hombres y mujeres que podrá afectar al conjunto de las personas que ejecutan el contrato o a determinados perfiles o categorías.

Para cumprir co artigo 71.d da Lei 9/2017, do 8 de novembro, de contratos do sector público [LCSP], establécese a prohibición de contratar con aquelas empresas que, a pesar de estaren obrigadas a ter un plan de igualdade conforme ao que dispón o artigo 45 da Lei 3/2007, do 22 de marzo, para a igualdade efectiva de mulleres e homes, non teñan ningún.

En cumplimiento del artículo 71.d de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de contratos del sector público (LCSP), se establece la prohibición de contratar con aquellas empresas que, a pesar de estar obligadas a tener un plan de igualdad conforme a lo que dispone el artículo 45 de la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, no tengan ninguno.

De acordo co que establece o artigo 74 da LCSP, sempre que haxa vinculación co obxecto do contrato e sexa proporcional, requirirase como medio acreditativo de solvencia profesional ou técnica a formación en materia de igualdade de xénero do persoal responsable de executar a prestación.

De acuerdo con lo que establece el artículo 74 de la LCSP, siempre que haya vinculación con el objeto del contrato y sea proporcional, se requerirá como medio acreditativo de solvencia profesional o técnica la formación en materia de igualdad de género del personal responsable de ejecutar la prestación.

Igualmente, de acordo co artigo 145.2 da LCSP, os pregos de cláusulas administrativas particulares poden incluír criterios de adxudicación orientados a fomentar a igualdade de xénero na execución do contrato, como dispoñer de plans de igualdade no caso das empresas que non estean obrigadas por lei, o fomento da contratación feminina ou a conciliación da vida laboral, persoal e familiar. Tamén se poden valorar a

Igualmente, de acuerdo con el artículo 145.2 de la LCSP, los pliegos de cláusulas administrativas particulares pueden incluir criterios de adjudicación orientados a fomentar la igualdad de género en la ejecución del contrato, como disponer de planes de igualdad en el caso de las empresas que no estén obligadas por ley, el fomento de la contratación femenina o la conciliación de la vida laboral, personal y familiar. También se

cualificación e experiencia en materia de igualdade de xénero do persoal adscrito ao contrato cando poida afectar de maneira significativa á calidade da execución.

pueden valorar la calificación y experiencia en materia de igualdad de género del personal adscrito al contrato cuando pueda afectar de manera significativa a la calidad de la ejecución.

Así mesmo, de conformidade co artigo 147 da LCSP, os órganos de contratación poden establecer criterios de desempate nos casos en que, tras a aplicación dos criterios de adxudicación, se produza un empate entre dúas ou máis ofertas. Entre estes criterios pódense incluír as proposicións presentadas polas empresas que, ao vencemento do prazo de presentación de ofertas, teñan unha porcentaxe máis alta de mulleres contratadas.

Asimismo, de conformidad con el artículo 147 de la LCSP, los órganos de contratación pueden establecer criterios de desempate en los casos en que, tras la aplicación de los criterios de adjudicación, se produzca un empate entre dos o más ofertas. Entre estos criterios se pueden incluir las proposiciones presentadas por las empresas que, al vencimiento del plazo de presentación de ofertas, tengan un porcentaje más alto de mujeres contratadas.

O Concello da Coruña ten que velar por que se cumpran as cláusulas establecidas, así como das obrigas legais en materia de igualdade de xénero dos e das contratistas e subcontratistas. Para tal fin, ten que establecer mecanismos de avaliación e seguimento que aseguren que se cumpren estas obrigas e ofrecer ferramentas de asesoramento en igualdade de xénero ás empresas contratistas.

El Ayuntamiento de A Coruña tiene que velar por el cumplimiento de las cláusulas establecidas, así como de las obligaciones legales en materia de igualdad de género de los y las contratistas y subcontratistas. A tal fin, tiene que establecer mecanismos de evaluación y seguimiento que aseguren el cumplimiento efectivo de estas obligaciones y ofrecer herramientas de asesoramiento en igualdad de género a las empresas contratistas.

Na documentación xustificativa do cumprimento das cláusulas as empresas adxudicatarias teñen que facilitar todos os datos relativos a persoas usuarias, traballadoras e provedoras desagregadas por sexo. O Concello ten que asegurar que todos os materiais e apoios municipais deseñados para obter esta información se adecúan a este requirimento.

En la documentación justificativa del cumplimiento de las cláusulas las empresas adjudicatarias tienen que facilitar todos los datos relativos a personas usuarias, trabajadoras y proveedoras desagregadas por sexo. El Ayuntamiento tiene que asegurar que todos los materiales y apoyos municipales diseñados para obtener esta información se adecuan a este requerimiento.

Igualmente, as empresas contratistas teñen que facilitar información relativa á brecha salarial de xénero entre o persoal adscrito

Igualmente, las empresas contratistas tienen que facilitar información relativa a la brecha salarial de género entre el

á execución do contrato e, a título informativo, do conxunto do persoal. O Concello proporcionará o asesoramento e as ferramentas necesarias para garantir que se cumpre esta obriga.

personal adscrito a la ejecución del contrato y, a título informativo, del conjunto de la plantilla. El Ayuntamiento proporcionará el asesoramiento y las herramientas necesarias para garantizar el cumplimiento de esta obligación.

Sen prexuízo doutras medidas, o Concello da Coruña garantirá que a persoa xurídica que resulte adxudicataria do contrato, calquera que fose o seu status xurídico, estea obrigada a asegurar a promoción da igualdade entre mulleres e homes na diversidade exactamente como o faría o propio municipio se prestar o servizo.

Sin perjuicio de otras medidas, el Ayuntamiento de A Coruña garantizará que la persona jurídica que resulte adjudicataria del contrato, cualquiera que fuera su estatus jurídico, esté obligada a asegurar la promoción de la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad exactamente como lo hubiera hecho el propio municipio si hubiera prestado el servicio.

Artigo 42. Subvencións públicas

Artículo 42. Subvenciones públicas

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del incorporarán a perspectiva de xénero no outorgamento de subvencións.

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo incorporarán la perspectiva de género en el otorgamiento de subvenciones.

As subvencións que outorgue o Concello da Coruña así como as entidades dependentes del deberán proporcionar os medios para promover a igualdade de mulleres e homes e a eliminación das desigualdades.

Las subvenciones que otorgue el Ayuntamiento de A Coruña así como las entidades dependientes del mismo deberán proporcionar, los medios para promover la igualdad de mujeres y hombres y la eliminación de las desigualdades.

O Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del non outorgarán ningún tipo de axuda ou subvención a:

El Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo no otorgarán ningún tipo de ayuda o subvención a:

As persoas físicas e xurídicas que fosen sancionadas en firme en vía administrativa, laboral ou penal por vulneración do dereito á igualdade e á non discriminación por razón de sexo.

Las personas físicas y jurídicas que hayan sido sancionadas en firme en vía administrativa, laboral o penal por vulneración del derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo.

As persoas físicas ou xurídicas cuxos fins ou obxectivos, sistema de admisión ou

Las personas físicas o jurídicas cuyos fines u objetivos, sistema de admisión o

acceso, funcionamento, traxectoria, actuación, organización ou estatutos sexan contrarios ao principio de igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

acceso, funcionamiento, trayectoria, actuación, organización o estatutos sean contrarios al principio de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

As entidades ou empresas que incumpran as obrigas establecidas na Lei orgánica 3/2007, do 22 de marzo, para a igualdade efectiva de mulleres e homes.

Las entidades o empresas que incumplan las obligaciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Tampouco poderán ser subvencionadas aquelas actividades que discriminen por razón de sexo.

Tampoco podrán ser subvencionadas aquéllas actividades que discriminen por razón de sexo.

Cando o obxecto da subvención poida ser relevante en relación á igualdade de xénero, o Concello da Coruña e o resto de organismos dependentes del, poderán esixir para conceder subvencións a acreditación por parte das persoas físicas ou xurídicas beneficiarias, de experiencia e traxectoria no desenvolvemento de actuacións dirixidas á igualdade entre mulleres e homes na diversidade.

Cuando el objeto de la subvención pueda ser relevante en relación a la igualdad de género, el Ayuntamiento de A Coruña y el resto de organismos dependientes del mismo, podrán exigir para la concesión de subvenciones la acreditación por parte de las personas físicas o jurídicas beneficiarias, de experiencia y trayectoria en el desarrollo de actuaciones dirigidas a la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad.

Igualmente, cando o obxecto da subvención poida ser relevante en relación coa perspectiva de xénero, e para o caso de axudas outorgadas mediante convocatoria pública, poderanse incluír, entre outros, os seguintes criterios en materia de xénero para valorar as solicitudes presentadas:

Igualmente, cuando el objeto de la subvención pueda ser relevante en relación con la perspectiva de género, y para el caso de ayudas otorgadas mediante convocatoria pública, se podrán incluir, entre otros, los siguientes criterios en materia de género para valorar las solicitudes presentadas:

O grao de compromiso coa igualdade entre mulleres e homes, tanto con respecto á composición dos órganos directivos como en relación coas actividades que queren desenvolver.

El grado de compromiso con la igualdad entre mujeres y hombres, tanto con respecto a la composición de los órganos directivos como en relación con las actividades que quieren desarrollar.

Dispoñer dun plan de igualdade entre mulleres e homes cando non exista unha obriga legal de adoptar este plan.

Disponer de un plan de igualdad entre mujeres y hombres cuando no exista una obligación legal de adoptar este plan.

Dispoñer dun protocolo para a prevención

Disponer de un protocolo para la

do acoso sexual e en razón de sexo cando non exista a obriga legal de telo.

prevención del acoso sexual y en razón de sexo cuando no exista la obligación legal de tenerlo.

Ter un protocolo de prevención e actuación en casos de discriminación por diversidade sexual e de xénero.

Tener un protocolo de prevención y actuación en casos de discriminación por diversidad sexual y de género.

O compromiso coa mellora das habilidades directivas das mulleres a través do incremento do número de mulleres en postos de responsabilidade ou outras medidas dirixidas a esta finalidade.

El compromiso con la mejora de las habilidades directivas de las mujeres a través del incremento del número de mujeres en puestos de responsabilidad u otras medidas dirigidas a esta finalidad.

Incluirase entre as obrigas das persoas físicas ou xurídicas beneficiarias das axudas outorgadas polo Concello da Coruña e polo resto de organismos dependentes del que executen a actividade o establecemento de medidas e mecanismos que contribúan a promover a igualdade entre mulleres e homes na diversidade, así como a desagregación por sexo dos datos das persoas beneficiarias dos proxectos e das persoas traballadoras da entidade, asociación ou organización.

Se incluirá entre las obligaciones de las personas físicas o jurídicas beneficiarias de las ayudas otorgadas por el Ayuntamiento de A Coruña y por el resto de organismos dependientes del mismo que ejecuten la actividad el establecimiento de medidas y mecanismos que contribuyan a promocionar la igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad, así como la desagregación por sexo de los datos de las personas beneficiarias de los proyectos y de las personas trabajadoras de la entidad, asociación u organización.

Para ese efecto, o Concello da Coruña desenvolverá instrucións para incorporar criterios de igualdade entre mulleres e homes na diversidade no procedemento xeral de subvencións municipais. Incluiranse indicadores que permitan avaliar o grao en que se cumpren estes criterios de igualdade.

A tal efecto el Ayuntamiento de A Coruña desarrollará instrucciones para la incorporación de criterios de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad en el procedimiento general de subvenciones municipales. Se incluirán indicadores que permitan evaluar el grado de cumplimiento de estos criterios de igualdad.

Na composición das comisións avaliadoras para o outorgamento de subvencións garantirase a presenza equilibrada de homes e mulleres con capacitación, competencia e preparación adecuadas e con criterios feministas, e entenderase que se respecta unha

En la composición de las comisiones evaluadoras para el otorgamiento de subvenciones se garantizará la presencia equilibrada de hombres y mujeres con capacitación, competencia y preparación adecuadas y con criterios feministas, entendiéndose que se respeta una

composición equilibrada cando ambos os sexos estean representados polo menos nun 40%, fixando o obxectivo de alcanzar a paridade entre mulleres e homes.

composición equilibrada cuando ambos sexos estén representados al menos en un 40%, fijando el objetivo de alcanzar la paridad entre mujeres y hombres.

A aquelas concesións de subvencións sen concorrencia competitiva ou a través de subvencións nominativas ou de concesión directa seralles de aplicación o previsto no presente artigo coa única excepción dos criterios de concesión ou a composición do órgano avaliador, que resultan inaplicables ao non existir concorrencia.

A aquellas concesiones de subvenciones sin concurrencia competitiva o a través de subvenciones nominativas o de concesión directa les será de aplicación lo previsto en el presente artículo con la única excepción de los criterios de concesión o la composición del órgano evaluador, que resultan inaplicables al no existir concurrencia.

CAPÍTULO XII

CAPÍTULO XII

COMISIÓN DE SEGUIMENTO E AVALIACIÓN DA ORDENANZA

COMISIÓN DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DE LA ORDENANZA

Artigo 43. Comisión de Seguimento e Avaliación

Artículo 43. Comisión de Seguimiento y Evaluación

A Comisión de Seguimento e Avaliación estará presidida pola persoa titular da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade. Dela formarán parte representantes dos grupos políticos con presenza no Pleno do Concello, coa mesma proporcionalidade que neste órgano. Formarán parte da Comisión, ademais, representantes da Secretaría Xeral, a Intervención Xeral e persoal técnico municipal.

La Comisión de Seguimiento y Evaluación estará presidida por la persona titular de la concejalía que ostente las competencias delegadas en materia de igualdad. De ella formarán parte representantes políticos de los grupos con presencia en el Pleno del Ayuntamiento, con la misma proporcionalidad que en este órgano. Formarán parte de la Comisión, además, representantes de la Secretaría General, la Intervención General y personal técnico municipal.

A Comisión aprobará un regulamento de organización da Comisión de Seguimento e Avaliación, na que se especificarán, entre outros aspectos, a súa composición, número de membros e os mecanismos de coordinación con outras estruturas municipais.

La Comisión aprobará un reglamento de organización de la Comisión de Seguimiento y Evaluación, en la que se especificarán, entre otros aspectos, su composición, número de miembros y los mecanismos de coordinación con otras estructuras municipales.

As funcións desta Comisión serán:

Elaborar cada mandato un informe de seguimento e avaliación no que cando menos se recollan as accións que cada área levou a cabo en aplicación da ordenanza e a valoración das devanditas áreas en relación ao grao en que se cumpre o previsto na presente ordenanza.

Interpretar e avaliar o grao en que se cumpren a ordenanza, os obxectivos marcados e as accións.

Informar sobre as dificultades atopadas durante a súa implantación e os resultados conseguidos.

Propoñer medidas dirixidas a aplicar ordenanza.

Propoñer melloras ao texto da ordenanza.

Deliberar, aprobar e aplicar as novas iniciativas, liñas de actuación e propostas de execución para un desenvolvemento máis amplo da ordenanza.

Atender e resolver reclamacións formuladas pola cidadanía ou o persoal técnico a través dunha caixa de correos de suxestións ou calquera outro medio que poida ser habilitado para o efecto.

Coñecemento e resolución das discrepancias que se deriven da aplicación e interpretación da ordenanza.

Para desenvolver todas as funcións, as persoas que pertenzan a esta Comisión terán acceso a toda a documentación que se xere no seu seo e a solicitar do Concello ou do seu persoal técnico e político calquera información que

Las funciones de esta Comisión serán:

Elaborar cada mandato un informe de seguimiento y evaluación en el que al menos se recojan las acciones que cada área ha llevado a cabo en aplicación de la ordenanza y la valoración de dichas áreas en relación al grado de cumplimiento de lo previsto en la presente ordenanza.

Interpretar y evaluar el grado de cumplimiento de la ordenanza, de los objetivos marcados y de las acciones.

Informar sobre las dificultades encontradas durante su implantación, los resultados conseguidos.

Proponer medidas dirigidas a la aplicación de la ordenanza.

Proponer mejoras al texto de la ordenanza.

Deliberar, aprobar y aplicar las nuevas iniciativas, líneas de actuación y propuestas de ejecución para un desarrollo más amplio de la ordenanza.

Atender y resolver reclamaciones formuladas por la ciudadanía o personal técnico a través de un buzón de sugerencias o cualquier otro medio que pueda ser habilitado al efecto.

Conocimiento y resolución de las discrepancias que se deriven de la aplicación e interpretación de la ordenanza.

Para el desarrollo de todas las funciones, las personas que pertenezcan a esta Comisión tendrán acceso a toda la documentación que se genere en el seno de la misma y a solicitar del Ayuntamiento o a su personal técnico y político

consideren necesaria para exercer as súas funcións e que teña relación cos obxectivos e articulado da presente ordenanza.

cualquier información que consideren necesaria para el ejercicio de sus funciones y que tenga relación con los objetivos y articulado de la presente ordenanza.

A Comisión de Seguimento e Avaliación reunirase polo menos unha vez ao ano con carácter ordinario.

La Comisión de Seguimiento y Evaluación se reunirá al menos una vez al año con carácter ordinario.

As persoas da Comisión de Seguimento e Avaliación e asesoras están obrigadas a respectar o principio de confidencialidade e sixilo profesional tanto nos asuntos tratados nas reunións como da documentación e datos presentados.

Las personas de la Comisión de Seguimiento y Evaluación y asesoras están obligadas a respetar el principio de confidencialidad y sigilo profesional tanto en los asuntos tratados en las reuniones como de la documentación y datos presentados.

Os acordos da Comisión de Seguimento e Avaliación, para a súa validez, requirirán o voto favorable da maioría simple das persoas que o integran.

Los acuerdos de la Comisión de Seguimiento y Evaluación, para su validez, requerirán del voto favorable de la mayoría simple de las personas que lo integran.

O Concello da Coruña destinará os recursos necesarios para desenvolver o presente título.

El Ayuntamiento de A Coruña destinará los recursos necesarios para el desarrollo del presente título.

DISPOSICIÓN DERROGATORIA

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derrogadas todas as normas con igual ou inferior rango no que se opoñan ao disposto nesta ordenanza.

Quedan derogadas todas las normas con igual o inferior rango en lo que se opongan a lo dispuesto en esta ordenanza.

DISPOSICIÓNS FINAIS

DISPOSICIONES FINALES

Disposición final primeira. Entrada en vigor

Disposición final primera. Entrada en vigor

A ordenanza entrará en vigor cando se publique completamento o seu texto no Boletín Oficial da Provincia da Coruña e transcorra o prazo previsto no artigo 65.2 da Lei 7/85, do 2 de abril, de bases do Réxime local.

La ordenanza entrará en vigor cuando se haya publicado completamente su texto en el Boletín Oficial de la Provincia de A Coruña y haya transcurrido el plazo previsto en el artículo 65.2 de la Ley 7/85, de 2 de abril, de bases del Régimen local.

Disposición final segunda. Desenvolvemento

Habilitar a persoa titular da área municipal competente en materia de igualdade entre mulleres e homes na diversidade para ditar cantas instrucións sexan precisas no desenvolvemento desta ordenanza.

Disposición final segunda. Desarrollo

Habilitar a la persona titular del Área municipal competente en materia de igualdad entre mujeres y hombres en la diversidad para dictar cuantas instrucciones sean precisas en el desarrollo de esta Ordenanza.

II–PARTE NON RESOLUTIVA. CONTROL E SEGUIMENTO DA XESTIÓN:

II–PARTE NO RESOLUTIVA. CONTROL Y SEGUIMIENTO DE LA GESTIÓN:

1º.- Toma de coñecemento de resolucións e decretos

1º.- Toma de conocimiento de resoluciones y decretos

73.- Toma de coñecemento:

73.- Toma de conocimiento:

- Das resolucións da Xunta de Goberno Local, desde a número tres mil novecentos un (3.901), de 15 de marzo de 2019, á número seis mil (6.000), de 17 de abril de 2019.

- *De las resoluciones de la Junta de Gobierno Local, desde la número tres mil novecientos uno (3.901), de 15 de marzo de 2019, a la número seis mil (6.000), de 17 de abril de 2019.*

- E dos decretos da Alcaldía, desde o número mil cincocentos un (1.501), de 13 de marzo de 2019, ao número dous mil catrocentos (2.400), de 17 de abril de 2019.

- *Y de los decretos de la Alcaldía, desde el número mil quinientos uno (1.501), de 13 de marzo de 2019, al número dos mil cuatrocientos (2.400), de 17 de abril de 2019.*

2º.- Mocións

2º.- Mociones

<u>Presidencia</u>

<u>Presidencia</u>

Moi ben, comezamos, daquela, coas mocións. Para este Pleno temos cinco mocións presentadas; dúas mocións do Bloque Nacionalista Galego - Asembleas Abertas, unha sobre accesibilidade en colexios electorais e unha segunda sobre a retirada de título de fillo adoptivo a Manuel Fraga; dúas mocións do partido Socialista de Galicia – PSOE, unha referida ao fomento da alimentación ecolóxica e outra ao cumprimento de

Muy bien, comenzamos, entonces, con las mociones. Para este Pleno tenemos cinco mociones presentadas; dos mociones del Bloque Nacionalista Galego - Asembleas Abertas, una sobre accesibilidad en colegios electorales y una segunda sobre la retirada de título de hijo adoptivo a Manuel Fraga; dos mociones del partido Socialista de Galicia – PSOE, una referida al fomento de la alimentación ecológica y otra al cumplimiento de

peticións vecinais e por último, unha moción do Partido Popular en relación a actuacións do Estado na cidade.

Cómpre, pois, votar a urxencia de todas estas mocións para proceder á súa defensa.

(A señora Gallego Neira pide a palabra)

Perdón? Si?

Señora Gallego Neira

Hai unha moción que nós consideramos que non é urxente e que, en todo caso, pois, que o Grupo que a propón, que é o BNG, pois que xustifique a urxencia, ben, para convencernos, vaia! Unha moción, que é a da retirada do título de fillo adoptivo a Fraga, porque xa se votou no Pleno de 2009, porque se lle concedeu o título en 1968 entendemos que a urxencia non procede. Desde logo nós esta querémola votar por separado e...

Presidencia

Votar por separado...teñen todo o dereito a votala por separado...

Señora Gallego Neira

...efectivamente.

Presidencia

...pero sería a primeira vez en catro anos que un Grupo ten que explicar a urxencia das mocións.

Señora Gallego Neira

Ben.

peticiones vecinales y por último, una moción del Partido Popular en relación a actuaciones del Estado en la ciudad.

Hace falta, pues, votar la urgencia de todas estas mociones para proceder a su defensa.

(La señora Gallego Neira pide la palabra)

¿Perdón? ¿Sí?

Señora Gallego Neira

Hay una moción que nosotros consideramos que no es urgente y que, en todo caso, pues, que el Grupo que la propone, que es el BNG, pues que justifique la urgencia, bueno, para convencernos, ¡vaya! Una moción, que es la de la retirada del título de hijo adoptivo a Fraga, porque ya se votó en el Pleno de 2009, porque se le concedió el título en 1968 entendemos que la urgencia no procede. Desde luego nosotros esta la queremos votar por separado y...

Presidencia

Votar por separado...tienen todo el derecho a votarla por separado...

Señora Gallego Neira

...efectivamente.

Presidencia

...pero sería la primera vez en cuatro años que un Grupo tiene que explicar la urgencia de las mociones.

Señora Gallego Neira

Bueno.

Presidencia

...polo tanto, non vou a pedirlle á señora Veira que explique a urxencia da moción. Creo que durante catro anos houbo mocións que distaron de ser urxentes no sentido estrito...

Señora Gallego Neira

...un momento, aquí hai que revogar un acordo do Pleno de xullo de 2009, eh? Ollo.

Presidencia

A moción non pide revogar ningún acordo plenario.

Señora Gallego Neira

Ben, aquí debateuse no Pleno de 7 de setembro de 2009, eu, se podo...

Presidencia

Señora Gallego, ten todo o dereito a votala por separado.

Señora Gallego Neira

¿Non? pero digo.

Presidencia

Ten todo o dereito a votala por separado, e, de feito a vou someter a votación separada, a urxencia...

Señora Gallego Neira

Vale, Vale, pero eu quero explicar por que...

Presidencia

Presidencia

...por lo tanto, no voy a pedir a la señora Veira que explique la urgencia de la moción. Creo que durante cuatro años hubo mociones que distaron de ser urgentes en el sentido estricto...

Señora Gallego Neira

...un momento, aquí hay que revocar un acuerdo del Pleno de julio de 2009, ¿eh? Ojo.

Presidencia

La moción no pide revocar ningún acuerdo plenario.

Señora Gallego Neira

Bueno, aquí se debatió en el Pleno de 7 de septiembre de 2009, yo, si puedo...

Presidencia

Señora gallego, tiene todo el derecho a votarla por separado.

Señora Gallego Neira

¿No? pero digo.

Presidencia

Tiene todo el derecho a votarla por separado, y, de hecho la voy a someter a votación separada, la urgencia...

Señora Gallego Neira

Vale, vale, pero yo quiero explicar por qué...

Presidencia

Despois explique o que queira na quenda.

Señora Gallego Neira

Non, non, pero a urxencia.

Presidencia

A urxencia, repito, señora Gallego, creo que sería un pequeno...

Señora Gallego Neira

Pero eu quero explicar por que votamos en contra da urxencia e o secretario dirame se podo explicalo ou non, á marxe do sentido...

Presidencia

...aquí o que, por agora, o que dirixe o debate coa asistencia dos órganos correspondentes son eu. En todo caso, creo, repito, e vou explicar por que non vou abrir un debate sobre a urxencia da moción.

Señora Gallego Neira

Pero eu non podo explicar por que? Eu quería preguntarlle o...non, non, eu quería preguntarlle o secretario. Eu podo explicar por que imos votar en contra da urxencia, ou non?

Señor Secretario xeral

Realmente a explicación de voto é posterior á súa emisión.

Presidencia

Ben, daquela, dentro da súa quenda vai poder explicar o que queira, vai ter tres

Después explique lo que quiera en su turno.

Señora Gallego Neira

No, no, pero la urgencia.

Presidencia

La urgencia, repito, señora Gallego, creo que sería un pequeño...

Señora Gallego Neira

Pero yo quiero explicar por qué votamos en contra de la urgencia y el secretario me dirá si puedo explicarlo o no, al margen del sentido...

Presidencia

...aquí el que, por ahora, el que dirige el debate con la asistencia de los órganos correspondientes soy yo. En todo caso, creo, repito, y voy a explicar por qué no voy a abrir un debate sobre la urgencia de la moción.

Señora Gallego Neira

¿Pero yo no puedo explicar por qué? Yo quería preguntarle al...no, no, yo quería preguntarle al secretario. ¿Yo puedo explicar por qué vamos a votar en contra de la urgencia, o no?

Señor Secretario general

Realmente la explicación de voto es posterior a su emisión.

Presidencia

Bien, entonces, dentro de su turno va a poder explicar lo que quiera, va a tener

minutos para explicar todo o que queira, sobre a urxencia, sobre...

Señora Gallego Neira

Vale, moi ben, vale, vale.

Presidencia

...esa creo que é a cuestión.

Señora Gallego Neira

Pero eu vou votar...imos votar que non.

Presidencia

Ben, si, si, si...agora a urxencia, dado que hai un Grupo que non quere que se vote en bloque a urxencia de todas as mocións eu vou someter primeiro, a votación, a urxencia de todas as mocións excepto da 16758 e despois votaremos a urxencia da 16758...de acordo?

Señora Gallego Neira

Si.

Votación da urxencia de todas as mocións agás a segunda presentada polo Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego (sobre a retirada de título de fillo adoptivo a Manuel Fraga)

Seguidamente pola Presidencia sométese a votación a declaración de urxencia de todas as mocións agás a segunda presentada polo Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego, producíndose o seguinte resultado:

tres minutos para explicar todo lo que quiera, sobre la urgencia, sobre...

Señora Gallego Neira

Vale, muy bien, vale, vale.

Presidencia

...esa creo que es la cuestión.

Señora Gallego Neira

Pero yo voy a votar...vamos a votar que no.

Presidencia

Bien, sí, sí, sí...ahora la urgencia, dado que hay un Grupo que no quiere que se vote en bloque la urgencia de todas las mociones yo voy a someter primero, a votación, la urgencia de todas las mociones excepto de la 16758 y después votaremos la urgencia de la 16758...¿de acuerdo?

Señora Gallego Neira

Sí.

Votación de la urgencia de todas las mociones excepto la segunda presentada por el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego (sobre la retirada de título de hijo adoptivo a Manuel Fraga)

Seguidamente por la Presidencia se somete a votación la declaración de urgencia de todas las mociones excepto la segunda presentada por el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego, produciéndose el siguiente resultado:

Vota a favor o Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego-Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 voto).

Presidencia

Moi ben.

Votación da urxencia da segunda moción presentada polo Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego (sobre a retirada de título de fillo adoptivo a Manuel Fraga)

Seguidamente pola Presidencia sométese a votación a declaración de urxencia da segunda moción presentada polo Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego, producíndose o seguinte resultado:

Vota a favor o Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota en contra o Grupo Municipal do Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego-Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 voto).

Presidencia

Vota a favor el Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego-Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 voto).

Presidencia

Muy bien.

Votación de la urgencia de la segunda moción presentada por el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego (sobre la retirada de título de hijo adoptivo a Manuel Fraga)

Seguidamente por la Presidencia se somete a votación la declaración de urgencia de la segunda moción presentada por el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego, produciéndose el siguiente resultado:

Vota a favor el Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota en contra el Grupo Municipal del Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego-Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 voto).

Presidencia

Ben, pois, debaterase igualmente, ao ter máis de 14 votos...

Señora Gallego Neira

E agora non podemos explicar por que non ou por que si? non?

Presidencia

Cando chegue o debate sobre esta moción pode explicar o que queira.

Señora Gallego Neira

Xa hai que debater sobre o fondo, non sobre a urxencia.

Presidencia

Sobre o fondo, sobre a forma, sobre o que queira.

Señora Gallego Neira

Vale, moi ben.

Presidencia

Vai ser vostede libre de dicir o que queira.

Señora Gallego Neira

Moi democrático, moitas grazas.

Presidencia

Ben, como para todos os demais, señora Gallego.

MOCIÓNS PRESENTADAS POLO GRUPO MUNICIPAL DO BLOQUE NACIONALISTA GALEGO

Bueno, pues, se debatirá igualmente, al tener más de 14 votos...

Señora Gallego Neira

¿Y ahora no podemos explicar por qué no o por qué sí? ¿no?

Presidencia

Cuando llegue el debate sobre esta moción puede explicar lo que quiera.

Señora Gallego Neira

Ya hay que debatir sobre el fondo, no sobre la urgencia.

Presidencia

Sobre el fondo, sobre la forma, sobre lo que quiera.

Señora Gallego Neira

Vale, muy bien.

Presidencia

Va a ser usted libre de decir lo que quiera.

Señora Gallego Neira

Muy democrático, muchas gracias.

Presidencia

Bueno, como para todos los demás, señora Gallego.

MOCIONES PRESENTADAS POR El GRUPO MUNICIPAL DEL BLOQUE NACIONALISTA GALEGO

Primeira.- Moción sobre a accesibilidade en colexios electorais

Señora Veira González

Ás dezaoito horas e corenta minutos saen do Salón de Sesións as señoras García Gómez e Gallego Neira e o señor Lema Suárez.

O Grupo Municipal do BNG solicita do Pleno da Corporación municipal a adopción do seguinte acordo:

Instar á Xunta de Galiza e o Goberno municipal a revisar a accesibilidade de todos os colexios electorais de cadansúa titularidade que se abran para a celebración das eleccións municipais do 26 de maio co obxectivo de garantir unha participación normal nos comicios das persoas que teñen diversidade funcional ou mobilidade reducida.

Presidencia

Moi ben, señora Veira. Pode proceder á defensa da moción.

Señora Veira González

Ben, non fai falta que explique o que é o dereito ao voto e onde está recollido, non? na lexislación. O certo é que no pasado 28 de abril houbo diversos acontecementos que foron incluso recollidos en prensa, dos que nós, como Bloque Nacionalista Galego, tivemos coñecemento que realmente fixeron que houbese persoas con mobilidade reducida ou con diversidade funcional que non puidesen acceder con normalidade, digamos, aos edificios que albergaban colexios electorais. O certo é que houbo centros como o instituto Fernando Wirtz no que as

Primera.- Moción sobre la accesibilidad en colegios electorales

Señora Veira González

A las dieciocho horas y cuarenta minutos salen del Salón de Sesiones las señoras García Gómez y Gallego Neira y el señor Lema Suárez.

El Grupo Municipal del BNG solicita del Pleno de la Corporación municipal la adopción del siguiente acuerdo:

Instar a la Xunta de Galicia y al Gobierno municipal a revisar la accesibilidad de todos los colegios electorales de su respectiva titularidad que se abran para la celebración de las elecciones municipales de 26 de mayo con el objetivo de garantizar una participación normal en los comicios de las personas que tienen diversidad funcional o movilidad reducida.

Presidencia

Muy bien, señora Veira. Puede proceder a la defensa de la moción.

Señora Veira González

Bien, no hace falta que explique lo que es el derecho al voto y donde está recogido, ¿no? en la legislación. Lo cierto es que el pasado 28 de abril hubo diversos acontecimientos que fueron incluso recogidos en prensa, de los que nosotros, como Bloque Nacionalista Galego, tuvimos conocimiento que realmente hicieron que hubiera personas con movilidad reducida o con diversidad funcional que no pudieran acceder con normalidad, digamos, a los edificios que albergaban colegios electorales. Lo cierto es que hubo centros como el instituto

portas que daban acceso habitualmente ás persoas con mobilidade reducida estaban pechadas, polo que, finalmente, houbo que achegar a urna á porta e varias persoas tiveron que pedir axuda para salvar o chanzo que había no único acceso aberto; na escola infantil das Mariñas un votante non puido acceder ao seu colexio electoral debido á imposibilidade de facer virar na rampla de acceso o seu vehículo para persoas de mobilidade reducida e tamén houbo que extraer a urna; tamén no instituto de Monelos e no de Durmideiras se produciron problemas para acceder ás urnas.

Fernando Wirtz en el que las puertas que daban acceso habitualmente a las personas con movilidad reducida estaban cerradas, por lo que, finalmente, hubo que acercar la urna a la puerta y varias personas tuvieron que pedir ayuda para salvar el escalón que había en el único acceso abierto; en la escuela infantil de As Mariñas un votante no pudo acceder a su colegio electoral debido a la imposibilidad de hacer girar en la cuesta de acceso su vehículo para personas de movilidad reducida y también hubo que extraer la urna; también en el instituto de Monelos y en el de Adormideras se produjeron problemas para acceder a las urnas.

Todo este trastorno producido pola falta de accesibilidade dos colexios electorais provoca unha estigmatización das persoas con diversidade funcional ou mobilidade reducida. Non cabe dúbida de que a normativa electoral permite extraer a urna para facilitar o voto a persoas que non poden acceder, por diversos motivos, aos seus colexios electorais, non só polos recollidos anteriormente ou os que expuxemos anteriormente, mais o certo é que as persoas con diversidade funcional e mobilidade reducida teñen dereito a facer uso dos colexios electorais e dos edificios públicos con normalidade, sen alterar ningún tipo de orde e sen vérense estigmatizadas. Polo tanto, cremos que é urxente, xa sei que vamos con moi pouco tempo pero é urxente que se revisen todos os colexios electorais que se vaian abrir o 26 de maio para que as persoas con diversidade funcional, mobilidade reducida ou calquera persoa das que estamos aquí, que nun momento determinado podemos ter un problema de mobilidade e de accesibilidade, poidamos acceder con normalidade, sen trastornar o colexio electoral, sen trastornar a orde

Todo este trastorno producido por la falta de accesibilidad de los colegios electorales provoca una estigmatización de las personas con diversidad funcional o movilidad reducida. No cabe duda de que la normativa electoral permite extraer la urna para facilitar el voto a personas que no pueden acceder, por diversos motivos, a sus colegios electorales, no solo por los recogidos anteriormente o los que expusimos anteriormente, mas lo cierto es que las personas con diversidad funcional y movilidad reducida tienen derecho a hacer uso de los colegios electorales y de los edificios públicos con normalidad, sin alterar ningún tipo de orden y sin verse estigmatizadas. Por lo tanto, creemos que es urgente, ya sé que vamos con muy poco tiempo pero es urgente que se revisen todos los colegios electorales que se vayan a abrir el 26 de mayo para que las personas con diversidad funcional, movilidad reducida o cualquier persona de las que estamos aquí, que en un momento determinado podemos tener un problema de movilidad y de accesibilidad, podamos acceder con normalidad, sin trastocar el colegio

habitual da votación para, como digo, evitar esa estigmatización que se produce porque, o que menos queren, as persoas con diversidade funcional ou mobilidade reducida, é alterar ningún tipo de orde nin vérense, ao final, como teñen que acceder, digamos, aos seus dereitos de maneira especial, dalgunha maneira. Eu creo que é importante este asunto e que se inste coa maior rapidez posible á Xunta de Galiza para que o faga cos seus centros e o Concello da Coruña para que o faga cos seus propios.

electoral, sin trastocar el orden habitual de la votación para, como digo, evitar esa estigmatización que se produce porque, lo que menos quieren, las personas con diversidad funcional o movilidad reducida, es alterar ningún tipo de orden ni verse, al final, como tienen que acceder, digamos, a sus derechos de manera especial, de alguna manera. Yo creo que es importante este asunto y que se inste con la mayor rapidez posible a la Xunta de Galicia para que lo haga con sus centros y al Ayuntamiento de A Coruña para que lo haga con los suyos propios.

Presidencia

Presidencia

Moi ben, moitas grazas, señora Veira.

Muy bien, muchas gracias, señora Veira.

Por parte do Partido Socialista, señora Neira.

Por parte del Partido Socialista, señora Neira.

Señora Neira Martínez

Señora Neira Martínez

Anunciamos o noso voto favorable á moción porque dende o Grupo Municipal Socialista consideramos lamentable que ano tras ano e mentres teñen lugar os procesos electorais sigamos aniquilados no pasado na accesibilidade dos colexios, sen dar un paso na súa eliminación. A administración debe velar polo dereito á igualdade de oportunidades das persoas con mobilidade reducida no acceso aos locais e ás mesas electorais. Non se trata de contar co apoio de persoas para poder axudalas a subir e baixar escaleiras nos colexios onde existen barreiras. Trátase de eliminalas para non danar a dignidade das persoas e non xerar unha carga á sociedade. Tampouco se trata de que baixen a urna á pé de rúa senón de que calquera cidadán poida exercer o seu dereito ao voto sen ter que pedir favores. Sexamos conscientes de que crear espazos

Anunciamos nuestro voto favorable a la moción porque desde el Grupo Municipal Socialista consideramos lamentable que año tras año y mientras tienen lugar los procesos electorales sigamos anquilosados en el pasado en la accesibilidad de los colegios, sin dar un paso en su eliminación. La administración debe velar por el derecho a la igualdad de oportunidades de las personas con movilidad reducida en el acceso a los locales y a las mesas electorales. No se trata de contar con el apoyo de personas para poder ayudarlas a subir y bajar escaleras en los colegios donde existen barreras. Se trata de eliminarlas para no dañar la dignidad de las personas y no generar una carga a la sociedad. Tampoco se trata de que bajen la urna a la pie de calle sino de que cualquier ciudadano pueda ejercer su derecho al

que proporcionen autonomía persoal é crear integración, é propiciar dignidade ao ser humano. Fagamos que estas eleccións pasen á historia por ser as máis accesibles e inclusivas, garantindo o segredo de voto a todos os cidadáns. Máis nada.

voto sin tener que pedir favores. Seamos conscientes de que crear espacios que proporcionen autonomía personal es crear integración, es propiciar dignidad al ser humano. Hagamos que estas elecciones pasen a la historia por ser las más accesibles e inclusivas, garantizando el secreto de voto a todos los ciudadanos. Nada más.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas, señora Neira.

Señora Freire.

Señora Freire Vázquez

Grazas, señor alcalde.

Ben, imos apoiar esta moción do Bloque Nacionalista Galego aínda que, desde logo, non está correctamente formulada e non está correctamente formulada, debíao saber ou o sabe a concelleira Avia Veira, porque a elección dos locais electorais correspóndelle ás delegacións provinciais da Oficina do Censo Electoral, oídos os Concellos e Cal é a obrigación dos Concellos? Si, revise a lei porque eu tamén a revisei esta mañá pois para preparar esta moción. Son os Concellos aos que lle corresponde supervisar e vixiar que devanditos locais cumpran as condicións de accesibilidade. Desde logo todos os edificios electorais aos que se facía referencia na moción cumpren os requisitos de accesibilidade pero teñen que estar aperturados, efectivamente, todos os accesos e aí estou completamente de acordo no que é o fondo da moción e por iso imos apoiala. O que se facía durante o mandato do Partido Popular era que por parte da Concellería responsable se supervisaba todos e cada un dos locais, fosen da titularidade que

Presidencia

Muy bien, muchas gracias, señora Neira.

Señora Freire.

Señora Freire Vázquez

Gracias, señor alcalde.

Bueno, vamos a apoyar esta moción del Bloque Nacionalista Galego aunque, desde luego, no está correctamente formulada y no está correctamente formulada, lo debía saber o lo sabe la concejala Avia Veira, porque la elección de los locales electorales le corresponde a las delegaciones provinciales de la Oficina del Censo Electoral, oídos los Ayuntamientos y ¿Cuál es la obligación de los Ayuntamientos? Sí, revise la ley porque yo también la he revisado esta mañana pues para preparar esta moción. Son los Ayuntamientos a los que le corresponde supervisar y vigilar que dichos locales cumplan las condiciones de accesibilidad. Desde luego todos los edificios electorales a los que se hacía referencia en la moción cumplen los requisitos de accesibilidad pero tienen que estar aperturados, efectivamente, todos los accesos y ahí estoy completamente de acuerdo en lo que es el fondo de la moción y por eso vamos a apoyarla. Lo que se hacía durante el mandato del Partido Popular era que por parte de la Concejalía

fosen, que se poñían a disposición e que se convertían en locais electorais, pois para habilitar os accesos que correspondese e que todo estivese e funcionase nas condicións que debía de funcionar para, efectivamente, que non houbese necesidade de sacar a urna ás portas dos colexios electorais e iso facíase así.

responsable se supervisaba todos y cada uno de los locales, fuesen de la titularidad que fuesen, que se ponían a disposición y que se convertían en locales electorales, pues para habilitar los accesos que correspondiese y que todo estuviese y funcionase en las condiciones que debía de funcionar para, efectivamente, que no hubiese necesidad de sacar la urna a las puertas de los colegios electorales y eso se hacía así.

O que ocorre durante o Goberno da Marea, ben, pois xa vimos o desgoberno en todas as materias nestes catro anos e nesta, unha máis. Retíranselles as competencias á Concellería da Señora Vieito, asúmeas a señora Delso, que está máis preocupada pola súa imputación que por exercer as competencias que lle corresponden. Desde logo o que me consta é que os funcionarios que interveñen no proceso electoral fan un traballo impecable e que se implican ao máximo no bo desenvolvemento do proceso pero claro, como ocorre cando o concelleiro responsable está ausente, pasa o que pasa. Lamentablemente xa sabemos a prioridade que lle deu o Goberno da Marea á accesibilidade nestes catro anos de goberno, cero, en catro anos de mandato, cando debía ser unha cuestión prioritaria. E voulles poñer un exemplo e como unha foto vale máis que mil palabras, pois aquí ten, vai dirixida concretamente ao señor Varela e ao señor Díaz, tamén para o señor alcalde, o señor Xulio Ferreiro. Que é isto? Pois llo vou contar. Despois déixolles a foto. É unha praza PMR reducida á súa mínima expresión. Canto mide unha praza PRM por normativa de accesibilidade? Dígollo: lonxitude, 5 metros. Canto mide esta? 2 metros e pico. Pero ben, xa sabemos que ao Goberno da Marea, xa llo tivemos que dicir, que 47 m^2 non son 50 m^2 e desde

Lo que ocurre durante el Gobierno de la Marea, bueno, pues ya hemos visto el desgobierno en todas las materias en estos cuatro años y en esta, una más. Se les retiran las competencias a la Concejalía de la Señora Vieito, las asume la señora Delso, que está más preocupada por su imputación que por ejercer las competencias que le corresponden. Desde luego lo que me consta es que los funcionarios que intervienen en el proceso electoral hacen un trabajo impecable y que se implican al máximo en el buen desarrollo del proceso pero claro, como ocurre cuando el concejal responsable está ausente, pasa lo que pasa. Lamentablemente ya sabemos la prioridad que le ha dado el Gobierno de la Marea a la accesibilidad en estos cuatro años de gobierno, cero, en cuatro años de mandato, cuando debía ser una cuestión prioritaria. Y les voy a poner un ejemplo y como una foto vale más que mil palabras, pues aquí tiene, va dirigida concretamente al señor Varela y al señor Díaz, también para el señor alcalde, el señor Xulio Ferreiro. ¿Qué es esto? Pues se lo voy a contar. Después les dejo la foto. Es una plaza PMR reducida a su mínima expresión. ¿Cuánto mide una plaza PRM por normativa de accesibilidad? Se lo digo: longitud, 5 metros. ¿Cuánto mide esta? 2 metros y pico. Pero bueno, ya sabemos que al Gobierno de la Marea, ya

logo, nunha praza PMR 2 metros tampouco son 5 metros e isto leva así nesta situación máis dun ano, pola ampliación dunha orella nun paso de peóns e non é o único caso que ocorre na cidade, por tanto, desde logo a min paréceme que este tipo de situacións son lamentables...

se lo tuvimos que decir, que 47 m^2 no son 50 m^2 y desde luego, en una plaza PMR 2 metros tampoco son 5 metros y esto lleva así en esta situación más de un año, por la ampliación de una oreja en un paso de peatones y no es el único caso que ocurre en la ciudad, por tanto, desde luego a mí me parece que este tipo de situaciones son lamentables...

Presidencia

Vaia rematando, señora Freire, por favor.

Presidencia

Vaya finalizando, señora Freire, por favor.

Señora Freire Vázquez

...a parte das queixas e xa remato, señor alcalde. Tamén, como a concelleira do Bloque Nacionalista Galego se refería tamén á Lei orgánica do réxime electoral xeral tamén lle vou ensinar estas fotografías, tamén llas vou deixar despois, son carteis do BNG nun mitin que realizaron nesta campaña electoral no Agra do Orzán, na praza das Conchiñas, chafullados con cola en mobiliario público, un contedor, e nunha parede dun edificio público. Isto cústalle os coruñeses limpar isto e xa temos a cidade bastante sucia, señora Veira, para por riba...

Señora Freire Vázquez

...a parte de las quejas y ya remato, señor alcalde. También, como la concejala del Bloque Nacionalista Galego se refería también a la Ley orgánica del régimen electoral general también le voy a enseñar estas fotografías, también se las voy a dejar después, son carteles del BNG en un mitin que realizaron en esta campaña electoral en el Agra del Orzán, en la plaza das Conchiñas, pegoteados con cola en mobiliario público, un contenedor, y en una pared de un edificio público. Esto le cuesta a los coruñeses limpiar esto y ya tenemos la ciudad bastante sucia, señora Veira, para encima...

Presidencia

Remate xa, señora Freire, por favor.

Presidencia

Finalice ya, señora Freire, por favor.

Señora Freire Vázquez

...vostedes a ensucien máis. Moitas grazas.

Señora Freire Vázquez

...ustedes la ensucien más. Muchas gracias.

Presidencia

Señora Delso.

Presidencia

Señora Delso.

Señora Delso Carreira

Grazas, alcalde.

Ben, manifestamos o noso apoio a esta moción, como non podía ser doutra maneira. É evidente a nosa atención ás políticas de accesibilidade, tanto no espazo público como na atención á cidadanía e ten que selo, pois tamén, evidentemente en todos os procesos electorais. Estivemos xuntas, de feito, con vostede, no simulacro ao voto a persoas con diversidade que organizou FADEMGA que, por certo, hoxe cumpre 40 anos de traballo e dedicación ás persoas con diversidade intelectual e ás súas familias, así que, dende aquí, pois parabenizar a esta entidade.

Señora Freire, voulle contar a atención que fai este Goberno en obras de accesibilidade nos colexios, algunhas delas:

-Centro Nosa Señora do Rosario: instalouse unha rampla para acceder ao comedor en cadeira de rodas, o que non se podía facer debido á existencia de varios chanzos.

-No CEIP María Pita construíuse unha rampla no patio substituíndo ás escaleiras.

-No Sanjurjo de Carricarte construíuse unha rampla de entrada ao comedor substituíndo ás escaleiras.

-No Emilia Pardo Bazán reformáronse os aseos exteriores e construíuse un accesible para o servizo dos usuarios con necesidades especiais.

-E na escola infantil Arela adaptáronse as saídas ao patio dende as aulas con ramplas

Señora Delso Carreira

Gracias, alcalde.

Bueno, manifestamos nuestro apoyo a esta moción, como no podía ser de otra manera. Es evidente nuestra atención a las políticas de accesibilidad, tanto en el espacio público como en la atención a la ciudadanía y tiene que serlo, pues también, evidentemente en todos los procesos electorales. Estuvimos juntas, de hecho, con usted, en el simulacro al voto a personas con diversidad que organizó FADEMGA que, por cierto, hoy cumple 40 años de trabajo y dedicación a las personas con diversidad intelectual y a sus familias, así que, desde aquí, pues felicitar a esta entidad.

Señora Freire, le voy a contar la atención que hace este Gobierno en obras de accesibilidad en los colegios, algunas de ellas:

-Centro Nuestra Señora del Rosario: se instaló una rampa para acceder al comedor en silla de ruedas, lo que no se podía hacer debido a la existencia de varios escalones.

-En el CEIP María Pita se construyó una rampa en el patio sustituyendo las escaleras.

-En el Sanjurjo de Carricarte se construyó una rampa de entrada al comedor sustituyendo las escaleras.

-En el Emilia Pardo Bazán se reformaron los aseos exteriores y se construyó un accesible para el servicio de los usuarios con necesidades especiales.

-Y en la escuela infantil Arela se adaptaron las salidas al patio desde las

accesibles.

Dito isto, as incidencias que aconteceron na pasada xornada electoral das que temos constancia foron trasladadas aos responsables de cada instalación. Gustaríame facer, en todo caso, unhas pequenas apreciacións ao contido da moción, se me permite, señora Veira. Ningún dos colexios electorais aos que se refire a moción presentada polo BNG son equipamentos de titularidade municipal e iso hai que telo en conta, dado que a instalación de infraestruturas necesarias para a celebración dos comicios debe coordinarse e adaptarse ás necesidades que sinalan os responsables dos centros.

En referencia ás instalacións portuarias que se utilizaron como colexio electoral, é colexio electoral dende o ano 2015, non é a primeira vez que se utiliza como colexio electoral. Dende o Concello contratouse xa en eleccións anteriores a execución e colocación dunha rampla a medida e con varanda que se colocou tamén nas pasadas eleccións e que, novamente, colocaranse nas eleccións municipais, co obxecto de facer, evidentemente, accesible este colexio electoral a persoas con mobilidade reducida.

Ás dezaoito horas e cincuenta minutos entra no Salón de Sesións a señora Gallego Neira.

No IES Fernando Wirtz, efectivamente as portas que abriron os días das eleccións contan cun pequeno chanzo, polo que para as municipais e xa, tras a comunicación que fixemos co responsable do centro, sabemos que nas próximas eleccións municipais abrirán unha porta que conta

aulas con rampas accesibles.

Dicho esto, las incidencias que acontecieron en la pasada jornada electoral de las que tenemos constancia fueron trasladadas a los responsables de cada instalación. Me gustaría hacer, en todo caso, unas pequeñas apreciaciones al contenido de la moción, si me permite, señora Veira. Ninguno de los colegios electorales a los que se refiere la moción presentada por el BNG son equipamientos de titularidad municipal y eso hay que tenerlo en cuenta, dado que la instalación de infraestructuras necesarias para la celebración de los comicios debe coordinarse y adaptarse a las necesidades que señalan los responsables de los centros.

En referencia a las instalaciones portuarias que se utilizaron como colegio electoral, es colegio electoral desde el año 2015, no es la primera vez que se utiliza como colegio electoral. Desde el Ayuntamiento se contrató ya en elecciones anteriores la ejecución y colocación de una rampa a medida y con barandilla que se colocó también en las pasadas elecciones y que, nuevamente, se colocarán en las elecciones municipales, con el objeto de hacer, evidentemente, accesible este colegio electoral a personas con movilidad reducida.

A las dieciocho horas y cincuenta minutos entra en el Salón de Sesiones la señora Gallego Neira.

En el IES Fernando Wirtz, efectivamente las puertas que abrieron los días de las elecciones cuentan con un pequeño escalón, por lo que para las municipales y ya, tras la comunicación que hicimos con el responsable del centro, sabemos que en las próximas elecciones municipales

cunha pequena rampla que permitirá o acceso a calquera persoa, ou sexa que contamos con que se solvente con esta intervención.

Respecto á escola infantil As Mariñas, conta cunha rampla de obra que permite o acceso a carriños de bebés que acolle esta escola e nunca antes se tivera constancia de dificultade de accesibilidade dende esta rampla. Tratándose dunha rampla de obra de titularidade do equipamento, neste caso a Xunta de Galicia, pois cómpre que a Xunta de Galicia valore a súa modificación. En todo caso está trasladada, tamén, á Xunta de Galicia, esta cuestión.

Ás dezaoito horas e cincuenta e un minutos entran no Salón de Sesións a señora García Gómez e o señor Lema Suárez.

Respecto ao IES Monelos e precisamente para estas eleccións, dende o Concello contratamos a execución e colocación dunha rampla para solventar os problemas de accesibilidade no día das eleccións, posto que o responsable do centro informou o Concello destas dificultades...

Presidencia

Vaia rematando, señora Delso, por favor.

Señora Delso Carreira

...si, xa remato agora...e de que no dito colexio votan persoas con mobilidade reducida. Esta rampla volverá a colocarse, tamén, para as eleccións municipais.

E, para rematar, xa, no IES de Durmideiras e na súa entrada principal,

abrirán una puerta que cuenta con una pequeña rampa que permitirá el acceso a cualquier persona, o sea que contamos con que se solvente con esta intervención.

Respecto a la escuela infantil As Mariñas, cuenta con una rampa de obra que permite el acceso a carritos de bebés que acoge esta escuela y nunca antes se había tenido constancia de dificultad de accesibilidad desde esta rampa. Tratándose de una rampa de obra de titularidad del equipamiento, en este caso la Xunta de Galicia, pues hace falta que la Xunta de Galicia valore su modificación. En todo caso está trasladada, también, a la Xunta de Galicia, esta cuestión.

A las dieciocho horas y cincuenta y un minutos entran en el Salón de Sesiones la señora García Gómez y el señor Lema Suárez.

Respecto al IES Monelos y precisamente para estas elecciones, desde el Ayuntamiento contratamos la ejecución y colocación de una rampa para solventar los problemas de accesibilidad el día de las elecciones, puesto que el responsable del centro informó al Ayuntamiento de estas dificultades...

Presidencia

Vaya finalizando, señora Delso, por favor.

Señora Delso Carreira

...sí, ya finalizo ahora...y de que en dicho colegio votan personas con movilidad reducida. Esta rampa volverá a colocarse, también, para las elecciones municipales.

Y, para finalizar, ya, en el IES de Adormideras y su entrada principal,

efectivamente conta con escaleiras, se ben hai outra porta de acceso ao centro para persoas con dificultade de mobilidade que se abre dende dentro sen necesidade de chave. Dende a apertura do centro o día das eleccións informouse a todos os membros das mesas e aos membros da Policía Local presentes de que se chegaba algunha persoa con problemas de mobilidade pois podía acceder por aí. Así se fará, evidentemente, nas vindeiras eleccións. En todo caso...

efectivamente cuenta con escaleras, si bien hay otra puerta de acceso al centro para personas con dificultad de movilidad que se abre desde dentro sin necesidad de llave. Desde la apertura del centro el día de las elecciones se informó a todos los miembros de las mesas y a los miembros de la Policía Local presentes de que si llegaba alguna persona con problemas de movilidad pues podía acceder por ahí. Así se hará, evidentemente, en las próximas elecciones. En todo caso...

Presidencia

Presidencia

Remate xa, señora Delso, por favor.

Finalice ya, señora Delso, por favor.

Señora Delso Carreira

Señora Delso Carreira

...agradecer...si...o inxente e ás veces invisibilizado traballo que fan as traballadoras e traballadores do Servizo de Interior para que as eleccións transcorran con total normalidade. Grazas.

...agradecer...sí...el ingente y a veces invisibilizado trabajo que hacen las trabajadoras y trabajadores del Servicio de Interior para que las elecciones transcurran con total normalidad. Gracias.

Presidencia

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Muy bien, muchas gracias.

Votación da primeira moción presentada polo Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego

Votación de la primera moción presentada por el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego

Seguidamente por parte da Presidencia sométese a votación a moción presentada polo Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego **sobre accesibilidade en colexios electorais,** producíndose o seguinte resultado:

Seguidamente por parte de la Presidencia se somete a votación la moción presentada por el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego ***sobre accesibilidad en colegios electorales****, produciéndose el siguiente resultado:*

Vota a favor o Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego/Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 voto).

Presidencia

Queda aprobada por unanimidade.

74.- Moción presentada polo Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego sobre accesibilidade en colexios electorais

Acordo

Instar á Xunta de Galiza e o Goberno municipal a revisar a accesibilidade de todos os colexios electorais de cadansúa titularidade que se abran para a celebración das eleccións municipais do 26 de maio co obxectivo de garantir unha participación normal nos comicios das persoas que teñen diversidade funcional ou mobilidade reducida.

Segunda.- Moción sobre a retirada de título de fillo adoptivo a Manuel Fraga

Presidencia

Aproveito tamén, a ocasión, para saudar ás persoas promotoras desta iniciativa que se atopan no Salón de Plenos e para cederlle a palabra á señora Veira para ler a parte dispositiva da moción.

Señora Veira González

Ben. O Grupo Municipal do BNG,

Vota a favor el Grupo Municipal del Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego/Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 voto).

Presidencia

Queda aprobada por unanimidad.

74.- Moción presentada por el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego sobre accesibilidad en colegios electorales

Acuerdo

Instar a la Xunta de Galicia y al Gobierno municipal a revisar la accesibilidad de todos los colegios electorales de su respectiva titularidad que se abran para la celebración de las elecciones municipales de 26 de mayo con el objetivo de garantizar una participación normal en los comicios de las personas que tienen diversidad funcional o movilidad reducida.

Segunda.- Moción sobre la retirada de título de hijo adoptivo a Manuel Fraga

Presidencia

Aprovecho también, la ocasión, para saludar a las personas promotoras de esta iniciativa que se encuentran en el Salón de Plenos y para cederle la palabra a la señora Veira para leer la parte dispositiva de la moción.

Señora Veira González

Bien. El Grupo Municipal del BNG,

recollendo a iniciativa do manifesto Non queremos ao camarada Fraga como fillo adoptivo, solicita do Pleno da Corporación municipal a adopción dos seguintes acordos:

1. O Pleno da Coruña insta o alcalde da cidade da Coruña a proceder segundo o indicado pola Secretaría Xeral na Comisión de Honras e Distincións de data 31 de outubro de 2016, presentando a proposta de revogación instruíndo un expediente motivado para retirar a Manuel Fraga Iribarne a distinción de "Fillo Adoptivo" concedida na ditadura o 24 de decembro de 1968 e a Laureano López Rodó, concedida o 15 de maio de 1972.

2. O Pleno da Coruña insta o alcalde da cidade da Coruña a proceder segundo o indicado pola Secretaría Xeral na Comisión de Honras e Distincións de data 31 de outubro de 2016 presentando a proposta de revogación das diversas honras e distincións instruíndo un expediente motivado para retirar as honras e distincións a destacados alcaldes que participaron na sublevación militar e fascista de 18 de xullo de 1936, xogaron un papel destacado na represión ou ocuparon postos de responsabilidade na ditadura.

A moción contía un erro na data da Comisión de Honras e Distincións que corrixe a señora Veira González in voce.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas, señora Veira.

recogiendo la iniciativa del manifiesto No queremos al camarada Fraga como hijo adoptivo, solicita del Pleno de la Corporación municipal la adopción de los siguientes acuerdos:

1. El Pleno de A Coruña insta al alcalde de la ciudad de A Coruña a proceder según lo indicado por la Secretaría General en la Comisión de Honores y Distinciones de fecha 31 de octubre de 2016, presentando la propuesta de revocación instruyendo un expediente motivado para retirar a Manuel Fraga Iribarne la distinción de "Hijo Adoptivo" concedida en la dictadura el 24 de diciembre de 1968 y a Laureano López Rodó, concedida el 15 de mayo de 1972.

2. El Pleno de A Coruña insta al alcalde de la ciudad de A Coruña a proceder según lo indicado por la Secretaría General en la Comisión de Honores y Distinciones de fecha 31 de octubre de 2016 presentando la propuesta de revocación de los diversos honores y distinciones instruyendo un expediente motivado para retirar los honores y distinciones a destacados alcaldes que participaron en la sublevación militar y fascista de 18 de julio de 1936, jugaron un papel destacado en la represión u ocuparon puestos de responsabilidad en la dictadura.

La moción contenía un error en la fecha de la Comisión de Honores y Distinciones que corrige la señora Veira González in voce.

Presidencia

Muy bien, muchas gracias, señora Veira.

Pode proceder á defensa da moción.

Señora Veira González

Ben, pois traemos hoxe a Pleno esta moción, como dicimos, a iniciativa das persoas que promoveron o manifesto Non queremos o camarada Fraga como fillo adoptivo, que o lanzaron, precisamente, cando se fixeron en 2018, a finais de 2018 eses 50 anos desde, precisamente, a aprobación dese título como fillo adoptivo, e, como ben dixo o señor alcalde, hoxe nos acompañan neste Salón de Plenos e que teño que agradecerlle que fixera chegar esta moción que, por certo, esta moción foi achegada a todos os grupos municipais aquí presentes, no Pleno da Corporación e que nós presentamos porque non tivemos, tampouco, unha contestación por parte do resto dos grupos de se ían apoiar ou non esta moción.

Como sabedes hai pouco, no Pleno do Concello de Ferrol aprobouse a retirada dun título, tamén, honorífico, a Manuel Fraga e nós entendemos que o Concello da Coruña tampouco pode ser menos e decidimos que era o momento xa de recoller esa luva de tomar a iniciativa e de que, polo tanto, se lle retire esta honra a Manuel Fraga Iribarne e tamén a Laureano López Rodó porque, como dixo ben o señor Nicanor Acosta, que tamén está hoxe connosco no Salón de Plenos, o 14 de xaneiro de 2019, non podemos esquecer que como ministro de Información e Turismo e despois como vicepresidente para Asuntos de Interior e ministro da Gobernación, Fraga foi partícipe e cómplice de toda a política represiva que aprobaba o Consello de Ministros: fusilamentos, cárceres, campos de concentración, despedimentos, exilio,

Puede proceder a la defensa de la moción.

Señora Veira González

Bien, pues traemos hoy a Pleno esta moción, como decimos, a iniciativa de las personas que promovieron el manifiesto No queremos el camarada Fraga como hijo adoptivo, que lo lanzaron, precisamente, cuando se hicieron en 2018, la finales de 2018 esos 50 años desde, precisamente, la aprobación de ese título como hijo adoptivo, y, como bien dijo el señor alcalde, hoy nos acompañan en este Salón de Plenos y que tengo que agradecerle que hiciese llegar esta moción que, por cierto, esta moción fue aportada a todos los grupos municipales aquí presentes, en el Pleno de la Corporación y que nosotros presentamos porque no tuvimos, tampoco, una contestación por parte del resto de los grupos de si iban a apoyar o no esta moción.

Como sabéis hace poco, en el Pleno del Ayuntamiento de Ferrol se aprobó la retirada de un título, también, honorífico, a Manuel Fraga y nosotros entendemos que el Ayuntamiento de A Coruña tampoco puede ser menos y decidimos que era el momento ya de recoger ese guante de tomar la iniciativa y de que, por lo tanto, se le retire este honor a Manuel Fraga Iribarne y también a Laureano López Rodó porque, como dijo bien el señor Nicanor Acosta, que también está hoy con nosotros en el Salón de Plenos, el 14 de enero de 2019, no podemos olvidar que como ministro de Información y Turismo y después como vicepresidente para Asuntos de Interior y ministro de la Gobernación, Fraga fue partícipe y cómplice de toda la política represiva que aprobaba el Consejo de Ministros: fusilamientos, cárceles, campos de

Tribunal de Orde Público, graves violacións dos dereitos humanos, expedientes a xornalistas, peche de medios de comunicación e asasinatos de traballadores. E remataba así: confiamos en que esta digna Corporación teña tolerancia cero co franquismo e os seus colaboradores e que moito antes do mes de maio retire a Manuel Fraga a distinción de fillo adoptivo.

concentración, despidos, exilio, Tribunal de Orden Público, graves violaciones de los derechos humanos, expedientes a periodistas, cierre de medios de comunicación y asesinatos de trabajadores. Y finalizaba así: confiamos en que esta digna Corporación tenga tolerancia cero con el franquismo y sus colaboradores y que mucho antes del mes de mayo retire a Manuel Fraga la distinción de hijo adoptivo.

Ben, eu creo que se xustifica soa a moción. En plena democracia non pode haber nunha Corporación supostamente democrática, non se poden manter aínda distincións honoríficas, precisamente, a colaboradores necesarios e absolutos de ditaduras que precisamente son ditaduras que non van, precisamente, ou non foron defensoras nin dos dereitos humanos senón mais ben ao contrario, que foron xenocidas e que foron en contra dos dereitos máis fundamentais das persoas. Polo tanto, como é inexplicable que se manteña este título honorífico traemos esta moción a Pleno.

Bien, yo creo que se justifica sola la moción. En plena democracia no puede haber en una Corporación supuestamente democrática, no se pueden mantener aún distinciones honoríficas, precisamente, a colaboradores necesarios y absolutos de dictaduras que precisamente son dictaduras que no van, precisamente, o no fueron defensoras ni de los derechos humanos sino más bien lo contrario, que fueron genocidas y que fueron en contra de los derechos más fundamentales de las personas. Por lo tanto, como es inexplicable que se mantenga este título honorífico traemos esta moción a Pleno.

É inexplicable a postura do Partido Popular. É absolutamente inexplicable que defenda que en pleno 2019 se siga mantendo esta distinción honorífica a Manuel Fraga Iribarne, a Laureano López Rodó, cando esta distinción, precisamente, se deu na ditadura. Non hai maneira de que o Partido Popular se desfaga do seu pasado. Non hai maneira de que o Partido Popular condene...

Es inexplicable la postura del Partido Popular. Es absolutamente inexplicable que defienda que en pleno 2019 se siga manteniendo esta distinción honorífica a Manuel Fraga Iribarne, a Laureano López Rodó, cuando esta distinción, precisamente, se dio en la dictadura. No hay manera de que el Partido Popular se deshaga de su pasado. No hay manera de que el Partido Popular condene...

Presidencia

Presidencia

Remate xa, señora Veira, por favor.

Finalice ya, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

Señora Veira González

...a ditadura franquista e neste momento

...la dictadura franquista y en este

neste Salón de Plenos se lle acaba de ver, basicamente, o plumeiro. Nada máis.

Presidencia

Moitas grazas, señora Veira.

Señora Neira.

Señora Neira Fernández

Grazas, señor alcalde.

Pois desde o Grupo Municipal Socialista imos votar a favor desta moción e imos votar a favor por unha razón sinxela: nós distinguimos e así llo manifestamos e manifestáronnolo a nós os membros da entidade que neste momento están a reclamar esa retirada do título a Manuel Fraga Iribarne entre o Manuel Fraga Iribarne do período predemocrático ao pai da Constitución ou á persoa que foi presidente da Xunta de Galicia durante 15 anos. Eu creo que a distinción é clave para decidir cal ten que ser o posicionamento do voto nunha moción que se trae agora por parte do Bloque Nacionalista Galego. Estamos a falar e así pono a parte dispositiva, dun título que se lle concede a Manuel Fraga ministro do franquismo no ano 1968. Porque supoño que aquí ao final o debate vai ser Manuel Fraga e non vai ser López Rodó.

Eu creo que as posicións, evidentemente, son lexítimas. Xa o Partido Popular ao longo e ancho de España mantivo o mesmo posicionamento en relación ao tema de Manuel Fraga pero eu creo que a urxencia non ten ningún tipo de sentido que neste momento non se vote ou non se debata, fundamentalmente cando nos

momento en este Salón de Plenos se le acaba de ver, básicamente, el plumero. Nada más.

Presidencia

Muchas gracias, señora Veira.

Señora Neira.

Señora Neira Fernández

Gracias, señor alcalde.

Pues desde el Grupo Municipal Socialista vamos a votar a favor de esta moción y vamos a votar a favor por una sencilla razón: nosotros distinguimos y así se lo manifestamos y nos lo manifestaron a nosotros los miembros de la entidad que en este momento están reclamando esa retirada del título a Manuel Fraga Iribarne entre el Manuel Fraga Iribarne del período predemocrático al padre de la Constitución o a la persona que ha sido presidente de la Xunta de Galicia durante 15 años. Yo creo que la distinción es clave para decidir cuál tiene que ser el posicionamiento del voto en una moción que se trae ahora por parte del Bloque Nacionalista Galego. Estamos hablando y así lo pone la parte dispositiva, de un título que se le concede a Manuel Fraga ministro del franquismo en el año 1968. Porque supongo que aquí al final el debate va a ser Manuel Fraga y no va a ser López Rodó.

Yo creo que las posiciones, evidentemente, son legítimas. Ya el Partido Popular a lo largo y ancho de España ha mantenido el mismo posicionamiento en relación al tema de Manuel Fraga pero yo creo que la urgencia no tiene ningún tipo de sentido que en este momento no se vote o no se

atopamos a escasos días do que foron unhas eleccións xerais nas que por primeira vez sentan con siglas propias a extrema dereita neste país. Por tanto...ben, señora Gallego, é que eu cada vez que falo dálle a risa á voceira do Partido Popular e é o que ten non traer as cousas escritas, que eu me distraio...mire, eu non sei onde vostede lle ve a graza. Eu o único que lle vou dicir é que vostede vai apelar agora ao ano 2009, ao ano 2010, a unha comisión de expertos pero eu tamén lle vou apelar a aquel momento. Aquel momento no que vostedes tamén se abstiveron a todo o ditame da comisión de expertos na que non aparecía o señor Fraga, é certo, non aparecía o señor Fraga. Aparece agora, que é un momento histórico importante neste país, no que vostedes, como partido político, teñen que decidir onde se sitúan. Fagan vostedes o que teñan que facer dentro das súas filas, que non as teñen moi apertadas ultimamente. Iso, en primeiro lugar. En segundo lugar, en relación ao ditame do ano 2009, que aparece no ano 2010, vostedes abstivéronse e abstéñense porque din que é unha pantomima, unha pantomima unha Lei de memoria histórica, que o seu líder, ao que aínda non mandaron vostedes ao recuncho de pensar, a pesar de que se dedican vostedes a dicir que todos nós temos que poñer de patita nas rúas aos nosos respectivos, o seu líder Pablo Casado, que segue sendo o secretario xeral, presidente ou como vostedes lle chamen o número 1 do seu partido, pasouse a campaña electoral e desde que é o dirixente do seu partido, criticando a Lei de memoria histórica e dicindo que ían substituíla por unha lei da concordia, porque as vítimas do franquismo, do fascismo neste país xa estaban suficientemente restauradas nestes 40 anos de democracia. E vaime a permitir vostede que eu lle diga, que debata, fundamentalmente cuando nos encontramos a escasos días de lo que han sido unas elecciones generales en las que por primera vez se sientan con siglas propias la extrema derecha en este país. Por lo tanto...bueno, señora Gallego, es que yo cada vez que hablo le da la risa a la portavoz del Partido Popular y es lo que tiene no traer las cosas escritas, que yo me distraigo...mire, yo no sé dónde usted le ve la gracia. Yo lo único que le voy a decir es que usted va a apelar ahora al año 2009, al año 2010, a una comisión de expertos pero yo también le voy a apelar a aquel momento. Aquel momento en el que ustedes también se abstuvieron a todo el dictamen de la comisión de expertos en la que no aparecía el señor Fraga, es cierto, no aparecía el señor Fraga. Aparece ahora, que es un momento histórico importante en este país, en el que ustedes, como partido político, tienen que decidir dónde se posicionan. Hagan ustedes lo que tengan que hacer dentro de sus filas, que no las tienen muy prietas últimamente. Eso, en primer lugar. En segundo lugar, en relación al dictamen del año 2009, que aparece en el año 2010, ustedes se abstuvieron y se abstienen porque dicen que es una pantomima, una pantomima una Ley de memoria histórica, que su líder, al que todavía no mandaron ustedes al rincón de pensar, a pesar de que se dedican ustedes a decir que todos nosotros tenemos que poner de patita en las calles a nuestros respectivos, su líder Pablo Casado, que sigue siendo el secretario general, presidente o como ustedes le llamen al número 1 de su partido, se pasó la campaña electoral y desde que es el dirigente de su partido, criticando la Ley de memoria histórica y diciendo que iban a sustituirla por una ley de la concordia, porque las víctimas del franquismo, del fascismo en este país ya estaban suficientemente restauradas en estos 40

vostede o saberá moi ben porque é unha persoa lida, que evidentemente mentres siga habendo unha soa persoa que siga reclamando o dereito lexítimo a atopar os restos dos seus seres queridos, represaliados neste país, única e exclusivamente por pensar dunha maneira diferente, ao xeneralísimo Franco...

años de democracia. Y me va a permitir usted que yo le diga, que usted lo sabrá muy bien porque es una persona leída, que evidentemente mientras siga habiendo una sola persona que siga reclamando el derecho legítimo a encontrar los restos de sus seres queridos, represaliados en este país, única y exclusivamente por pensar de una manera diferente, al generalísimo Franco...

Presidencia

Vaia rematando, señora Neira, por favor.

Presidencia

Vaya finalizando, señora Neira, por favor.

Señora Neira Fernández

...as vítimas do franquismo, as vítimas do fascismo, que volven ter voz no Congreso dos Deputados, con máis de 20 deputados, non se atopan en absoluto cos seus dereitos garantidos. Por tanto e para que quede claro o posicionamento do Grupo Municipal Socialista, o ministro do fascismo, o ministro Fraga, ministro do franquismo, do que poderiamos aquí dar sonoros datos que neste momento son relevantes pero non teño tempo para meterme neles, retíranselle os distintivos e se vostedes queren propoñer o pai da Constitución e se vostedes queren propoñer...

Señora Neira Fernández

...las víctimas del franquismo, las víctimas del fascismo, que vuelven a tener voz en el Congreso de los Diputados, con más de 20 diputados, no se encuentran en absoluto con sus derechos garantizados. Por lo tanto y para que quede claro el posicionamiento del Grupo Municipal Socialista, al ministro del fascismo, al ministro Fraga, ministro del franquismo, del que podríamos aquí dar sonoros datos que en este momento son relevantes pero no tengo tiempo para meterme en ellos, se le retiran los distintivos y si ustedes quieren proponer al padre de la Constitución y si ustedes quieren proponer...

Presidencia

Remate xa, señora Neira, por favor.

Presidencia

Finalice ya, señora Neira, por favor.

Señora Neira Fernández

...o que foi o presidente da Xunta de Galicia elixido democraticamente, fágano, pero, desde logo, eu non vexo cal ten que ser o problema para que vostedes digan neste momento que ningunha distinción que se lle dá a ningunha persoa por

Señora Neira Fernández

...al que fue el presidente de la Xunta de Galicia elegido democráticamente, háganlo, pero, desde luego, yo no veo cuál tiene que ser el problema para que ustedes digan en este momento que ninguna distinción que se le da a ninguna persona

pertencer a un réxime fascista ten que ser mantida. Nada máis e moitas grazas.

por haber pertenecido a un régimen fascista tiene que ser mantenida. Nada más y muchas gracias.

Presidencia

Presidencia

Moitas grazas, señora Neira.

Muchas gracias, señora Neira.

Señora Gallego.

Señora Gallego.

Señora Gallego Neira

Señora Gallego Neira

Ben, moitas grazas, non busque escusas, señora Neira, non busquen escusas, porque Fraga era unha única persoa. Despois vou falar da figura de Fraga e por que imos votar en contra, veña!, rotundamente, a esta moción.

Bueno, muchas gracias, no busque excusas, señora Neira, no busquen excusas, porque Fraga era una única persona. Después voy a hablar de la figura de Fraga y por qué vamos a votar en contra, ¡vamos!, rotundamente, a esta moción.

Gustaríame lembrarlle o señor Ferreiro por que hai que xustificar a urxencia das mocións e é que tivo unha sentenza fai nada; que nunca se fixera non quere dicir que non haxa que facelo, dicíndolle que lle tombaban a moción, a de CLECE, porque non se motivou a urxencia. Entón, que non se fagan as cousas non quere dicir que estean ben feitas.

Me gustaría recordarle al señor Ferreiro por qué hay que justificar la urgencia de las mociones y es que ha tenido una sentencia hace nada; que nunca se haya hecho no quiere decir que no haya que hacerlo, diciéndole que le tumbaban la moción, la de CLECE, porque no se había motivado la urgencia. Entonces, que no se hagan las cosas no quiere decir que estén bien hechas.

A urxencia, pois nós, evidentemente, un título que se concede en 1968, que no ano 2009 se aproba un informe dunha comisión de expertos designada para aplicar a Lei de memoria histórica e decide non retirarlle o título a Fraga Iribarne coa abstención do Partido Popular porque non se lle tivo en conta á hora de nomear eses expertos... e fíxese se somos democráticos que respectamos o acordo desa comisión, cousa que vostedes, que nomearon a comisión e votaron a favor, agora se desdín e agora din que lle quiten o título a Fraga. Fíxese que barbaridade!. Ben, pois agora a

La urgencia, pues nosotros, evidentemente, un título que se concede en 1968, que en el año 2009 se aprueba un informe de una comisión de expertos designada para aplicar la Ley de memoria histórica y decide no retirarle el título a Fraga Iribarne con la abstención del Partido Popular porque no se le tuvo en cuenta a la hora de nombrar esos expertos... y fíjese si somos democráticos que respetamos el acuerdo de esa comisión, cosa que ustedes, que nombraron la comisión y votaron a favor, ahora se desdicen y ahora dicen que le quiten el título a Fraga. ¡Fíjese qué

esquerda sectaria Marea – PSOE – BNG desdí aquela comisión de expertos, expertos nun momento e agora hai outros expertos. E fíxese o que dixo un dos expertos, Sánchez Arévalo, no momento de elaborar o informe: tacha o voto particular dun membro da comisión que pretende retirarlle o título de fillo adoptivo a Fraga Iribarne, de discrecional e arbitrario e di: é importante distinguir entre a simpatías ou opinións persoais que un labor político poida merecer e o salto a unha aplicación errónea da Lei de memoria histórica porque, en todo caso, habería que quitarlle o título, mesmo a Adolfo Suárez e a un interminable etcétera de políticos ou funcionarios que prestaron servizos durante a ditadura e continuaron o seu labor político unha vez morto o ditador e baixo o mandato da Constitución española.

barbaridad!. Bueno, pues ahora la izquierda sectaria Marea – PSOE – BNG desdice aquella comisión de expertos, expertos en un momento y ahora hay otros expertos. Y fíjese lo que dijo uno de los expertos, Sánchez Arévalo, en el momento de elaborar el informe: tacha el voto particular de un miembro de la comisión que pretende retirarle el título de hijo adoptivo a Fraga Iribarne, de discrecional y arbitrario y dice: es importante distinguir entre la simpatías u opiniones personales que una labor política pueda merecer y el salto a una aplicación errónea de la Ley de memoria histórica porque, en todo caso, habría que quitarle el título, incluso a Adolfo Suárez y a un interminable etcétera de políticos o funcionarios que prestaron servicios durante la dictadura y continuaron su labor política una vez muerto el dictador y bajo el mandato de la Constitución española.

Anunciamos o voto en contra dunha moción que é unha provocación sectaria a tres semanas dunhas eleccións municipais, esa é a urxencia que teñen agora, porque que a cidade estea cos contedores a rebordar non é urxente, é urxente retirar o título a Fraga Iribarne. Pero esta moción non serve para nada, de momento, porque esta é unha moción e vostedes saben que as mocións non se cumpren. Isto non é un acordo plenario. Isto non vale para nada. Fraga vai seguir sendo fillo adoptivo da cidade, mal que lles pese a quen está nesta esquerda sectaria que nos acompaña e digo de momento porque, ben, o que está claro é que ao que se van a dedicar, se hai un goberno de esquerdas PSOE – Marea – BNG no próximo mandato, que esperemos que non sexa así, pois se van dedicar, igual que en Ferrol, a retirarlle o título de fillo adoptivo a Fraga, en lugar de

Anunciamos el voto en contra de una moción que es una provocación sectaria a tres semanas de unas elecciones municipales, esa es la urgencia que tienen ahora, porque que la ciudad esté con los contenedores a rebosar no es urgente, es urgente retirar el título a Fraga Iribarne. Pero esta moción no sirve para nada, de momento, porque esta es una moción y ustedes saben que las mociones no se cumplen. Esto no es un acuerdo plenario. Esto no vale para nada. Fraga va a seguir siendo hijo adoptivo de la ciudad, mal que les pese a quienes están en esta izquierda sectaria que nos acompaña y digo de momento porque, bueno, lo que está claro es que a lo que se van a dedicar, si hay un gobierno de izquierdas PSOE – Marea – BNG en el próximo mandato, que esperemos que no sea así, pues se van a dedicar, igual que en Ferrol, a retirarle el título de hijo adoptivo a Fraga, en lugar de

dedicarse a coidar a cidade e a devolvela ao sitio no que ten que estar, tanto que critican algúns. E eu vou destacar o papel de Manuel Fraga, evidentemente, porque Fraga, como xa dixen, era unha única persoa e xa lles gustaría a moitos dos que estamos aquí, xa nos gustaría e inclúome, eh?, chegarlle á altura da sola do zapato como político...

dedicarse a cuidar la ciudad y a devolverla al sitio en el que tiene que estar, tanto que critican algunos. Y yo voy a destacar el papel de Manuel Fraga, evidentemente, porque Fraga, como ya he dicho, era una única persona y ya les gustaría a muchos de los que estamos aquí, ya nos gustaría y me incluyo, ¿eh?, llegarle a la altura de la suela del zapato como político...

Presidencia

Vaia rematando, señora Gallego, por favor.

Presidencia

Vaya finalizando, señora Gallego, por favor.

Señora Gallego Neira

...como persoa de consenso, foi un dos pais da Constitución, un dos sete pais da Constitución e quérome dirixir o Partido Socialista, Cren vostedes que Gregorio Peces-Barba, Jordi Solé Tura, tamén pais da Constitución dirían o mesmo que dixo vostede, señora Neira? Sentirían vergoña, estou segura, Felipe González, Alfonso Guerra, González Laxe, Pérez Touriño, Paco Vázquez, por poñer algún exemplo, apoiarían esta moción? Estou segura de que non. Vostedes xa non representan o Partido Socialista Obrero Español. Vostedes representan o PSOE da Marea. Son socios e cómplices necesarios. Fraga foi presidente da Xunta 16 anos, catro maiorías absolutas...

Señora Gallego Neira

...como persona de consenso, fue uno de los padres de la Constitución, uno de los siete padres de la Constitución y me quiero dirigir al Partido Socialista, ¿Creen ustedes que Gregorio Peces-Barba, Jordi Solé Tura, también padres de la Constitución habrían dicho lo mismo que ha dicho usted, señora Neira? Sentirían vergüenza, estoy segura, ¿Felipe González, Alfonso Guerra, González Laxe, Pérez Touriño, Paco Vázquez, por poner algún ejemplo, apoyarían esta moción? Estoy segura de que no. Ustedes ya no representan al Partido Socialista Obrero Español. Ustedes representan al PSOE de la Marea. Son socios y cómplices necesarios. Fraga ha sido presidente de la Xunta 16 años, cuatro mayorías absolutas...

Presidencia

Remate xa, señora Gallego, por favor.

Presidencia

Finalice ya, señora Gallego, por favor.

Señora Gallego Neira

...gañou as quintas eleccións en 2005 e faltoulle un escano que o nefasto Bipartito nos acompañou. Miren, a distinción a

Señora Gallego Neira

...ganó las quintas elecciones en 2005 y le faltó un escaño que el nefasto Bipartito nos acompañó. Miren, la distinción a

Manuel Fraga, e remato, déronlla miles de galegos democraticamente ao longo de 16 anos, algo que non lograrán nin o PSOE nin o BNG nin as Mareas, con todos os seus complexos, ante quen lles derrotou sempre en eleccións e en compromiso coa súa terra. Reivindicamos con orgullo a figura de Manuel Fraga...

Manuel Fraga, y termino, se la han dado miles de gallegos democráticamente a lo largo de 16 años, algo que no lograrán ni el PSOE ni el BNG ni las Mareas, con todos sus complejos, ante quien les ha derrotado siempre en elecciones y en compromiso con su tierra. Reivindicamos con orgullo la figura de Manuel Fraga...

Presidencia

Presidencia

Señora Gallego, por favor.

Señora Gallego, por favor.

Señora Gallego Neira

Señora Gallego Neira

...como referente da transición democrática, da concordia, do diálogo, da lealdade institucional con todos os partidos políticos e do galeguismo, si, tamén do galeguismo. Moitas grazas.

...como referente de la transición democrática, de la concordia, del diálogo, de la lealtad institucional con todos los partidos políticos y del galleguismo, sí, también del galleguismo. Muchas gracias.

Presidencia

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Muy bien, muchas gracias.

Señor Sande.

Señor Sande.

Señor Sande García

Señor Sande García

Boa tarde, moitas grazas, tamén. É evidente que as honras e a xestión dunha cidade non son incompatibles e non debía ser curioso, señora Gallego, que no seu discurso, xustamente reivindica o Fraga da transición, o posterior, que creo que é un punto nada baladí ou secundario nesta historia. Nós adiantamos o noso voto favorable, actualmente existe, ademais, un estudo encomendado ao Consello da Memoria Democrática desde febreiro de 2019, xustamente un grupo de traballo creado e liderado polo Instituto Cornide precisamente para avanzar, eu diría, de modo sistemático e obxectivo como necesario, nestas cuestións, dada ademais, a variedade de exemplos e casos. Hoxe

Buenas tardes, muchas gracias, también. Es evidente que los honores y la gestión de una ciudad no son incompatibles y no debía ser curioso, señora Gallego, que en su discurso, justamente reivindica el Fraga de la transición, el posterior, que creo que es un punto nada baladí o secundario en esta historia. Nosotros adelantamos nuestro voto favorable, actualmente existe, además, un estudio encomendado al Consejo de la Memoria Democrática desde febrero de 2019, justamente un grupo de trabajo creado y liderado por el Instituto Cornide precisamente para avanzar, yo diría, de modo sistemático y objetivo como necesario, en estas cuestiones, dada

falamos de Manuel Fraga, de Laureano López Rodó pero ben, eu creo que nos vindeiros meses deberían verse xustamente os progresos porque hai outros moitos casos afectados, diriamos, na cidade.

además, la variedad de ejemplos y casos. Hoy hablamos de Manuel Fraga, de Laureano López Rodó pero bueno, yo creo que en los próximos meses deberían verse justamente los progresos porque hay otros muchos casos afectados, diríamos, en la ciudad.

Manuel Fraga Iribarne e Laureano López Rodó efectivamente foron ministros da ditadura e son fillos adoptivos deste Concello desafortunadamente por "méritos" dese período. Digo por méritos entre comiñas, porque estamos falando de distincións de 1968 e 1972. Curioso porque hoxe nos centramos en Fraga porque, evidentemente, a súa figura adquiriu unha repercusión distinta e seguramente case ninguén novo recorde xa a Laureano López Rodó pero o destino, ademais, garda ironías porque Manuel Fraga e Laureano López Rodó conformaban, diriamos, faccións distintas, contrapostas e ata diría, incluso, que inimigas, dentro do particular equilibrio do poder e da singular segmentación da ditadura posterior á guerra civil española.

Manuel Fraga Iribarne y Laureano López Rodó efectivamente fueron ministros de la dictadura y son hijos adoptivos de este Ayuntamiento desafortunadamente por "méritos" de ese período. Digo por méritos entre comillas, porque estamos hablando de distinciones de 1968 y 1972. Curioso porque hoy nos centramos en Fraga porque, evidentemente, su figura adquirió una repercusión distinta y seguramente casi nadie joven recuerde ya a Laureano López Rodó pero el destino, además, guarda ironías porque Manuel Fraga y Laureano López Rodó conformaban, diríamos, facciones distintas, contrapuestas y hasta diría, incluso, que enemigas, dentro del particular equilibrio de poder y de la singular segmentación de la dictadura posterior a la guerra civil española.

Tamén, seguramente, representaron como poucos, hai que dicilo todo, as aspiracións á sucesión dese réxime e isto aparece simplificado moi ben cando en 1969 Alfredo Sánchez Bella, o ministro do Opus Dei, como era Laureano López Rodó, do Opus Dei, e ocupa o posto de Fraga como ministro de Información, vitoria do sector, aquel, considerado tecnócrata e opusdeísta, non? sobre os chamados azuis ou falanxistas e outros. E dicía antes desafortunadamente porque cremos que estas distincións, xustamente non son nin honras para a cidade nin seguramente para persoas que logo, incluso, fundaron partidos políticos con vistas á democracia, singularmente

También, seguramente, representaron como pocos, hay que decirlo todo, las aspiraciones a la sucesión de ese régimen y esto aparece simplificado muy bien cuando en 1969 Alfredo Sánchez Bella, el ministro del Opus Dei, como era Laureano López Rodó, del Opus Dei, y ocupa el puesto de Fraga como ministro de Información, victoria del sector, aquel, considerado tecnócrata y opusdeísta, ¿no? sobre los llamados azules o falangistas y otros. Y decía antes desafortunadamente porque creemos que estas distinciones, justamente no son ni honores para la ciudad ni seguramente para personas que después, incluso, fundaron partidos políticos con vistas a la

Alianza Popular no caso de Fraga ou o caso de Acción Regional logo integrada en Alianza Popular no caso de López Rodó e que tiveron unha traxectoria destacada, efectivamente, en postos de poder ou posición. E non imos hoxe a valorar isto. Se foron conversos ou redimidos, se foi dun xeito oportunista ou sincero. Pero participaron, efectivamente, da nova democracia e se algún recoñecemento merecen é por este labor e non como xerarcas, que o foron, dun réxime criminal e desprovisto de liberdades.

democracia, singularmente Alianza Popular en el caso de Fraga o el caso de Acción Regional después integrada en Alianza Popular en el caso de López Rodó y que tuvieron una trayectoria destacada, efectivamente, en puestos de poder o posición. Y no vamos hoy a valorar esto. Si fueron conversos o redimidos, si fue de una manera oportunista o sincero. Pero participaron, efectivamente, de la nueva democracia y si algún reconocimiento merecen es por esta labor y no como jerarcas, que lo fueron, de un régimen criminal y desprovisto de libertades.

Remato, porque por último gustaríame lembrar, eu creo que os evidentes, tamén, avances nesta materia de memoria histórica, nesta etapa política. Son moitos exemplos, eu creo. Falaba antes do Consello de Memoria Democrática, a Cátedra de Investigación Histórica, a Oficina de Atención ás Vítimas, a integración na Rede de Cidades contra a Impunidade Franquista, a aplicación da Lei de memoria histórica no rueiro, a retirada dos retratos dos xenerais golpistas, esa substitución da vidreira, xornadas, publicacións... eu diría un legado único na historia da cidade, que, precisamente, por iso agardemos, prosiga o seu camiño de xustiza, respecto, reparación e verdade...

Finalizo, porque por último me gustaría recordar, yo creo que los evidentes, también, avances en esta materia de memoria histórica, en esta etapa política. Son muchos ejemplos, yo creo. Hablaba antes del Consejo de Memoria Democrática, la Cátedra de Investigación Histórica, la Oficina de Atención a las Víctimas, la integración en la Red de Ciudades contra la Impunidad Franquista, la aplicación de la Ley de memoria histórica en el callejero, la retirada de los retratos de los generales golpistas, esa sustitución de la vidriera, jornadas, publicaciones... yo diría un legado único en la historia de la ciudad, que, precisamente, por eso esperemos, prosiga su camino de justicia, respeto, reparación y verdad...

Presidencia

Presidencia

Vaia rematando, señor Sande, por favor.

Vaya finalizando, señor Sande, por favor.

Señor Sande García

Señor Sande García

...si, remato...porque creo que, deberiamos, por favor, recoñecer dunha vez, xustamente sen traumas, sectarismos, revanchas nin antagonismos, pois que...e

...sí, finalizo...porque creo que, deberíamos, por favor, reconocer de una vez, justamente sin traumas, sectarismos, revanchas ni antagonismos, pues que...y

desde a razón e o coñecemento que ao mellor con todas esas luces e sombras, temos unha historia común pero creo que o primeiro é deterse a analizala, e se non o facemos todos non vai server nunca.

desde la razón y el conocimiento que a lo mejor con todas esas luces y sombras, tenemos una historia común pero creo que lo primero es detenerse a analizarla, y si no lo hacemos todos no va servir nunca.

Presidencia

Presidencia

Moi ben, moitas grazas, señor Sande.

Muy bien, muchas gracias, señor Sande.

Votación da segunda moción presentada polo Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego

Votación de la segunda moción presentada por el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego

Seguidamente por parte da Presidencia sométese a votación a moción presentada polo Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego **sobre a retirada de título de fillo adoptivo a Manuel Fraga,** producíndose o seguinte resultado:

Seguidamente por parte de la Presidencia se somete a votación la moción presentada por el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego ***sobre la retirada de título de hijo adoptivo a Manuel Fraga****, produciéndose el siguiente resultado:*

Vota a favor o Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota en contra o Grupo Municipal do Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota en contra el Grupo Municipal del Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego/Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 voto).

Vota a favor el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego/Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 voto).

Presidencia

Presidencia

Queda aprobada a moción. Grazas.

Queda aprobada la moción. Gracias.

75.- Moción presentada polo Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego sobre a retirada de título de fillo adoptivo a Manuel Fraga

75.- Moción presentada por el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego sobre la retirada de título de hijo adoptivo a Manuel Fraga

Acordo

Acuerdo

1. O Pleno da Coruña insta o alcalde da cidade da Coruña a proceder segundo o indicado pola Secretaría Xeral na Comisión de Honras e Distincións de data 31 de outubro de 2016, presentando a proposta de revogación instruíndo un expediente motivado para retirar a Manuel Fraga Iribarne a distinción de "Fillo Adoptivo" concedida na ditadura o 24 de decembro de 1968 e a Laureano López Rodó, concedida o 15 de maio de 1972.

1. El Pleno de A Coruña insta al alcalde de la ciudad de A Coruña a proceder según lo indicado por la Secretaría General en la Comisión de Honores y Distinciones de fecha 31 de octubre de 2016, presentando la propuesta de revocación instruyendo un expediente motivado para retirar a Manuel Fraga Iribarne la distinción de "Hijo Adoptivo" concedida en la dictadura el 24 de diciembre de 1968 y a Laureano López Rodó, concedida el 15 de mayo de 1972.

2. O Pleno da Coruña insta o alcalde da cidade da Coruña a proceder segundo o indicado pola Secretaría Xeral na Comisión de Honras e Distincións de data 31 de outubro de 2016 presentando a proposta de revogación das diversas honras e distincións instruíndo un expediente motivado para retirar as honras e distincións a destacados alcaldes que participaron na sublevación militar e fascista de 18 de xullo de 1936, xogaron un papel destacado na represión ou ocuparon postos de responsabilidade na ditadura.

2. El Pleno de A Coruña insta al alcalde de la ciudad de A Coruña a proceder según lo indicado por la Secretaría General en la Comisión de Honores y Distinciones de fecha 31 de octubre de 2016 presentando la propuesta de revocación de los diversos honores y distinciones instruyendo un expediente motivado para retirar los honores y distinciones a destacados alcaldes que participaron en la sublevación militar y fascista de 18 de julio de 1936, jugaron un papel destacado en la represión u ocuparon puestos de responsabilidad en la dictadura.

(Escóitanse aplausos do público e gritos de tolerancia cero co franquismo. O alcalde pide silencio).

(Se escuchan aplausos del público y gritos de tolerancia cero con el franquismo. El alcalde pide silencio).

Presidencia

Presidencia

Por favor, silencio, grazas. Son as sete e dez minutos, podemos facer un receso de dez minutos. Moitas grazas.

Por favor, silencio, gracias. Son las siete y diez minutos, podemos hacer un receso de diez minutos. Muchas gracias.

Ás dezanove horas e dez minutos o alcalde resolve facer un receso, retomándose a sesión ás dezanove horas

A las diecinueve horas y diez minutos el alcalde resuelve hacer un receso, reanudándose la sesión a las diecinueve

e trinta minutos.

Presidencia

Bueno, pois reanudamos a sesión do Pleno coa primeira das mocións do Partido Socialista de Galicia (PSOE) referida ao fomento da alimentación ecolóxica.

MOCIÓNS PRESENTADAS POLO GRUPO MUNICIPAL DO PARTIDO SOCIALISTA (PSdeG-PSOE)

Primeira.- Moción referida ao fomento da alimentación ecolóxica.

Señor Ferreiro Seoane

As dezanove horas e trinta e tres minutos entra no Salón de Sesións o señor Lorenzo Torres.

Que hai? Boas tardes.

O Grupo Municipal Socialista presenta esta moción sobre comedores ecolóxicos escolares para a súa aprobación no Pleno.

1.- Instar á Xunta de Galicia e á Consellería de Educación que no proxecto do colexio do CEIP de Novo Mesoiro se dote dunha cociña que sirva para fomentar unha alimentación ecolóxica e de proximidade ao alumnado do centro escolar, garantindo que no servizo de comedor do CEIP de Novo Mesoiro se utilicen produtos frescos, de tempada, de proximidade e ecolóxicos.

2.- Instar á Consellería de Educación para que o CEIP de Novo Mesoiro conte cun persoal contratado pola administración educativa tanto para a elaboración dos menús, cociñeiros e

horas y treinta minutos.

Presidencia

Bueno, pues reanudamos la sesión del Pleno con la primera de las mociones del Partido Socialista de Galicia (PSOE) referida al fomento de la alimentación ecológica.

MOCIONES PRESENTADAS POR El GRUPO MUNICIPAL DEL PARTIDO SOCIALISTA (PSdeG-PSOE)

Primera.- Moción referida al fomento de la alimentación ecológica.

Señor Ferreiro Seoane

A las diecinueve horas y treinta y tres minutos entra en el Salón de Sesiones el señor Lorenzo Torres.

¿Qué hay? Buenas tardes.

El Grupo Municipal Socialista presenta esta moción sobre comedores ecológicos escolares para su aprobación en el Pleno.

1.- Instar a la Xunta de Galicia y a la Consellería de Educación que en el proyecto del colegio del CEIP de Novo Mesoiro se dote de una cocina que sirva para fomentar una alimentación ecológica y de proximidad al alumnado del centro escolar, garantizando que en el servicio de comedor del CEIP de Novo Mesoiro se utilicen productos frescos, de temporada, de proximidad y ecológicos.

2.- Instar a la Consellería de Educación para que el CEIP de Novo Mesoiro cuente con un personal contratado por la administración educativa tanto para la elaboración de los menús, cocineros y

cociñeiras, como para a atención aos escolares e á xestión do servizo. O modelo actual obriga aos pais e nais representados nas ANPAs a xestionar o seu servizo educativo complementario e non é o seu labor.

3.- Instar á Xunta de Galicia e á Consellería de Educación para que realice un plan integral nos CEIPS da cidade e dote de cociña aos centros que non o posúan, así como que poña en marcha un plan de fomento de cociñas e con modelos ecolóxicos.

4.- Instar o Goberno Municipal para que poña en marcha un plan de fomento de cociñas e comedores ecolóxicos nas escolas infantís da nosa cidade, dotándoas dunha cociña e medios para poñer en funcionamento estes comedores ecolóxicos nos devanditos centros.

5.- Instar o Goberno Municipal, á Xunta de Galicia, á Consellería de Educación a recuperar a función pedagóxica do comedor escolar incorporando a alimentación como contido curricular nos plans dos centros. Os servizos de comedor e cociña dos CEIPs e das escolas infantís da nosa cidade deberán estar incluídos no proxecto educativo dos centros, un proxecto educativo innovador e que persiga metodoloxías respectuosas cos escolares e as súas familias en ámbitos tan importantes como a alimentación e a vida saudable.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas. Pode proceder á defensa da moción.

Señor Ferreiro Seoane

cocineras, como para la atención a los escolares y a la gestión del servicio. El modelo actual obliga a los padres y madres representados en las AMPAs a gestionar su servicio educativo complementario y no es su labor.

3.- Instar a la Xunta de Galicia y a la Consellería de Educación para que realice un plan integral en los CEIPS de la ciudad y dote de cocina a los centros que no lo posean, así como que ponga en marcha un plan de fomento de cocinas y con modelos ecológicos.

4.- Instar al Gobierno municipal para que ponga en marcha un plan de fomento de cocinas y comedores ecológicos en las escuelas infantiles de nuestra ciudad, dotándolas de una cocina y medios para poner en funcionamiento estos comedores ecológicos en dichos centros.

5.- Instar al Gobierno Municipal, a la Xunta de Galicia, a la Consellería de Educación a recuperar la función pedagógica del comedor escolar incorporando la alimentación como contenido curricular en los planes de los centros. Los servicios de comedor y cocina de los CEIPs y de las escuelas infantiles de nuestra ciudad deberán estar incluidos en el proyecto educativo de los centros, un proyecto educativo innovador y que persiga metodologías respetuosas con los escolares y sus familias en ámbitos tan importantes como la alimentación y la vida saludable.

Presidencia

Muy bien, muchas gracias. Puede proceder a la defensa de la moción.

Señor Ferreiro Seoane

Ben, primeiro saudar a todos os compañeiros e compañeiras, e traballadoras e traballadores, e público, e a prensa que está no Pleno, e tamén a todas aquelas persoas que nos ven en directo a través dos medios de comunicación.

Bueno, primero saludar a todos los compañeros y compañeras, y trabajadoras y trabajadores, y público, y la prensa que está en el Pleno, y también a todas aquellas personas que nos ven por *streaming* a través de los medios de comunicación.

E ben, señora Rosa Gallego, faltoulle dicirnos que eramos xudeu-masónicos-comunistas, como antigamente dicían vostedes, porque nos chamou case de todo. A verdade que foi vergoñento as súas palabras. Tamén vostede poderíanos explicar o seu pacto, ou o pacto do seu partido, con VOX non?

Y bueno, señora Rosa Gallego, le faltó decirnos que éramos judeo-masónicos-comunistas, como antiguamente decían ustedes, porque nos ha llamado casi de todo. La verdad que fue vergonzante sus palabras. También usted nos podría explicar su pacto, o el pacto de su partido, con VOX ¿no?

Pero ben, volvendo á moción, este traballo que se inicia… perdón… A alimentación cambiou moito nas últimas décadas. Abandonamos a nosa dieta atlántica por unha dieta que abusa de carnes vermellas, procesadas, alimentos altos en azucre engadido, graxa trans, bebidas azucradas e sodio, cuxa principal fonte é o sal. A nosa dieta atlántica é rica en peixes, froitas, verduras, mariscos, carnes, legumes, aceite de oliva, lácteos, cereais. A revista médica "The Lancet" publicou un informe elaborado por máis de 130 científicos de 40 países onde nos di que comer mal está relacionado coa morte de máis de 11.000.000 de persoas no mundo durante o ano pasado, e é superior aos 7.000.000 anuais de defuncións atribuídas ao tabaco.

Pero bueno, volviendo a la moción, este trabajo que se inicia… perdón… La alimentación ha cambiado mucho en las últimas décadas. Hemos abandonado nuestra dieta atlántica por una dieta que abusa de carnes rojas, procesadas, alimentos altos en azúcar añadido, grasa trans, bebidas azucaradas y sodio, cuya principal fuente es la sal. Nuestra dieta atlántica es rica en pescados, frutas, verduras, mariscos, carnes, legumbres, aceite de oliva, lácteos, cereales. La revista médica "The Lancet" ha publicado un informe elaborado por más de 130 científicos de 40 países donde nos dice que comer mal está relacionado con la muerte de más de 11.000.000 de personas en el mundo durante el año pasado, y es superior a los 7.000.000 anuales de defunciones atribuidas al tabaco.

Poderiamos falar tamén da sobreprodución de alimentos, a cantidade de comida que vai ao lixo, a pesar disto, a pesar de tirar comida ao lixo, ao redor de 825.000.000 persoas no mundo non teñen suficientes produtos alimentarios para levar unha vida saudable e activa.

Podríamos hablar también de la sobreproducción de alimentos, la cantidad de comida que va a la basura, pese a esto, pese a tirar comida a la basura, alrededor de 825.000.000 personas en el mundo no tienen suficientes productos alimentarios para llevar una vida saludable y activa.

Pero non imos falar da fame no mundo nos países en vías de desenvolvemento, imos falar dun problema de saúde alimentaria no que chamamos o primeiro mundo. A nosa moción céntrase en empezar a poñer as bases dunha educación nunha alimentación equilibrada e con produtos de proximidade entre os e as estudantes da nosa cidade. Desde o ano 2017, docentes, educadores, pais e nais, agricultores e produtores da nosa provincia están a traballar nun proxecto de comedores ecolóxicos na nosa cidade. Este proxecto comezou na escola infantil municipal "A Caracola", de Novo Mesoiro, pero hoxe funciona tamén o a escola infantil "Cativos", de "Monte Alto", a de Elviña, na escola da natureza Amadahi, de Oleiros, no centro de educación especial "Nosa Señora do Rosario" aquí en Coruña, no CEIP "Otero Valcarcel" de Carral, en Oza dos Ríos, en Culleredo, en Monfero e en Mesía.

Pero no vamos a hablar del hambre en el mundo en los países en vías de desarrollo, vamos a hablar de un problema de salud alimentaria en lo que llamamos el primer mundo. Nuestra moción se centra en empezar a poner las bases de una educación en una alimentación equilibrada y con productos de proximidad entre los y las estudiantes de nuestra ciudad. Desde el año 2017, docentes, educadores, padres y madres, agricultores y productores de nuestra provincia están trabajando en un proyecto de comedores ecológicos en nuestra ciudad. Este proyecto comenzó en la escuela infantil municipal "A Caracola", de Novo Mesoiro, pero hoy funciona también el a escuela infantil "Cativos", de "Monte Alto", la de Elviña, en la escuela de la naturaleza Amadahi, de Oleiros, en el centro de educación especial "Nuestra Señora del Rosario" aquí en Coruña, en el CEIP "Otero Valcarcel" de Carral, en Oza dos Ríos, en Culleredo, en Monfero y en Mesía.

Este traballo que se inicia nas escolas infantís é necesario que teña unha continuidade e que os alumnos e as alumnas prosigan coa educación na alimentación nas seguintes etapas escolares. Por iso a importancia de que os centros educativos da cidade e en especial os de nova construción, como o de Novo Mesoiro, conte cunha cociña equipada porque os comedores son un espazo educativo esencial. Os comedores dos centros educativos son un espazo que desempeñan dúas importantes funcións na etapa escolar: a función nutricional e a función educativa. Un espazo físico é necesario para a subministración de alimento…

Este trabajo que se inicia en las escuelas infantiles es necesario que tenga una continuidad y que los alumnos y las alumnas prosigan con la educación en la alimentación en las siguientes etapas escolares. Por eso la importancia de que los centros educativos de la ciudad y en especial los de nueva construcción, como el de Novo Mesoiro, cuente con una cocina equipada porque los comedores son un espacio educativo esencial. Los comedores de los centros educativos son un espacio que desempeñan dos importantes funciones en la etapa escolar: la función nutricional y la función educativa. Un espacio físico es necesario para el suministro de alimentos…

Presidencia

Vaia rematando, señor Ferreiro, por favor.

Presidencia

Vaya terminando, señor Ferreiro, por

favor.

Señor Ferreiro Seoane

…é, ademais, o marco en que os nenos e as nenas aprendan a comer e alimentarse. Os comedores colectivos son, ademais, unha peza crave na construción dos sistemas alimentarios locais, sempre que se baseen en criterios de sustentabilidade económica, social e ambiental. Cambiando o modelo de xestión dos comedores favorecemos a produción local, comarcal, e apoiaremos ás nosas pequenas e medianas empresas. Por iso o Grupo Municipal Socialista aposta por un modelo que achegue á nosa mocidade á terra, á cultura alimentaria e á tradición gastronómica.

Señor Ferreiro Seoane

…y es, además, el marco en que los niños y las niñas aprendan a comer y alimentarse. Los comedores colectivos son, además, una pieza clave en la construcción de los sistemas alimentarios locales, siempre que se basen en criterios de sostenibilidad económica, social y medioambiental. Cambiando el modelo de gestión de los comedores favorecemos la producción local, comarcal, y apoyaremos a nuestras pequeñas y medianas empresas. Por eso el Grupo Municipal Socialista apuesta por un modelo que acerque a nuestra juventud a la tierra, a la cultura alimentaria y a la tradición gastronómica.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Señora Veira.

Presidencia

Muy bien, muchas gracias.

Señora Veira.

Señora Veira González

Desde o Grupo Municipal do BNG imos votar a favor desta moción, apoiamos absolutamente esta iniciativa do fomento dos comedores ecolóxicos. No seu día xa nos reunimos cos seus promotores, que demandaban precisamente que o CEIP de Novo Mesoiro contivese esa cociña para dar continuidade a ese proxecto educativo que tiña "A Caracola", que nesta semana pasada organizou, precisamente, unha comida con diferentes grupos políticos para que, precisamente, vísemos de primeira man como se realiza esa actividade, esa acción de concienciación nos nenos e nas nenas para ter unha correcta alimentación, unha alimentación ecolóxica.

Señora Veira González

Desde el Grupo Municipal del BNG vamos a votar a favor de esta moción, apoyamos absolutamente esta iniciativa del fomento de los comedores ecológicos. En su día ya nos reunimos con sus promotores, que demandaban precisamente que el CEIP de Novo Mesoiro contuviera esa cocina para dar continuidad a ese proyecto educativo que tenía "La Caracola", que en esta semana pasada organizó, precisamente, una comida con diferentes grupos políticos para que, precisamente, viéramos de primera mano cómo se realiza esa actividad, esa acción de concienciación en los niños y en las niñas para tener una correcta alimentación, una alimentación ecológica.

Estamos absolutamente de acordo coa función pedagóxica dos comedores, o que pasa é que, ben, tamén hai que ser coñecedores da situación dos comedores na nosa cidade, que teñen unha primeira, digamos, unha primeira dificultade que é de espazo, que hai que resolver, de espazo para que os propios nenos coman —xa non para que se cociñe— que tamén hai que resolver neste momento.

Estamos absolutamente de acuerdo con la función pedagógica de los comedores, lo que pasa es que, bueno, también hay que ser conocedores de la situación de los comedores en nuestra ciudad, que tienen una primera, digamos, una primera dificultad que es de espacio, que hay que resolver, de espacio para que los propios niños coman —ya no para que se cocine— que también hay que resolver en este momento.

Ademais de, evidentemente, dotar dunha cociña, hai que ver todas as virtualidades que ten apostar por este tipo de proxectos que non só, pois evidentemente, teñen un efecto na economía cercana, non?, neses produtos *quilómetro cero* ou incluso *cero waste*, senón que, ben, pois ten un efecto tamén beneficioso para o emprego porque, evidentemente, sería un factor de creación de emprego pero tamén, por suposto, sería un investimento a longo prazo, é dicir, se estamos investindo en cociñas tamén estamos aforrando cartos, probablemente, en saúde, en dificultades de saúde e para os nenos e as nenas que están nestes colexios, non? Polo tanto eu creo que é unha moi boa maneira de crear un futuro de alimentación consciente e ecolóxica que fai falla, evidentemente, pois tendo en conta a evolución do planeta e tendo en conta tamén a evolución alimentaria, non?, cunha particularidade, que as persoas habitualmente hoxe en día, as persoas habitualmente con menos recursos son as que máis obesidade padecen porque son as que menos recursos teñen e habitualmente os produtos máis procesados son os que menos prezo teñen, e polo tanto tamén sería unha maneira de atallar esa cuestión.

Además de, evidentemente, dotar de una cocina, hay que ver todas las virtualidades que tiene apostar por este tipo de proyectos que no solo, pues evidentemente, tienen un efecto en la economía cercana ¿no?, en esos productos kilómetro cero o incluso "cero waste", sino que, bueno, pues tiene un efecto también beneficioso para el empleo porque, evidentemente, sería un factor de creación de empleo pero también, por supuesto, sería una inversión a largo plazo, es decir, si estamos invirtiendo en cocinas también estamos ahorrando dinero, probablemente, en salud, en dificultades de salud y para los niños y las niñas que están en estos colegios ¿no? Por lo tanto yo creo que es una muy buena manera de crear un futuro de alimentación consciente y ecológica que hace falta, evidentemente, pues habida cuenta de la evolución del planeta y habida cuenta también la evolución alimentaria ¿no?, con una particularidad, que las personas habitualmente hoy en día, las personas habitualmente con menos recursos son las que más obesidad padecen porque son las que menos recursos tienen y habitualmente los productos más procesados son los que menos precio tienen, y por lo tanto también sería una manera de atajar esa cuestión.

Entón, ben, pola nosa banda totalmente a favor desta moción.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas, señora Veira.

Señor Fernández Prado.

Señor Fernández Prado

Grazas. Boas tardes a todos.

Lembrar a construción do colexio de Novo Mesoiro foi conseguida e conveniada coa Xunta de Galicia en abril de 2015 polo Goberno Municipal do Partido Popular para dar resposta a unha demanda histórica do barrio. O PP considerou que era unha infraestrutura importante para os veciños de Novo Mesoiro polo que se pelexou para que fose unha realidade. O novo centro xa está en obras, supuxo un investimento de 4.000.000 € que cubrirá os ciclos de educación infantil e primaria cunha capacidade para 450 alumnos. E esta nova infraestrutura dispoñerá tamén dun comedor de 232 m^2 que se poderá ampliar ata 400 en función da demanda, se esta o require.

Unhas obras que, por certo, sufriron o atraso por culpa, unha vez máis, do Goberno Municipal da Marea que bloqueou a licenza de obras durante 13 meses, de novo torpedeando un investimento da Xunta na cidade.

Nos catro anos do Goberno do Partido Popular os veciños de Novo Mesoiro viron como se lles dotou de novos equipamentos e infraestruturas como os parques infantís, o campo de fútbol "Cruyff", a nova oficina de correos, a

Entonces, bueno, por nuestra parte totalmente a favor de esta moción.

Presidencia

Muy bien, muchas gracias, señora Veira.

Señor Fernández Prado.

Señor Fernández Prado

Gracias. Buenas tardes a todos.

Recordar la construcción del colegio de Novo Mesoiro fue conseguida y conveniada con la Xunta de Galicia en abril de 2015 por el Gobierno municipal del Partido Popular para dar respuesta a una demanda histórica del barrio. El PP consideró que era una infraestructura importante para los vecinos de Novo Mesoiro por lo que se peleó para que fuese una realidad. El nuevo centro ya está en obras, supuso una inversión de 4.000.000 € que cubrirá los ciclos de educación infantil y primaria con una capacidad para 450 alumnos. Y esta nueva infraestructura dispondrá también de un comedor de 232 m^2 que se podrá ampliar hasta 400 en función de la demanda, si esta lo requiere.

Unas obras que, por cierto, sufrieron el retraso por culpa, una vez más, del Gobierno municipal de la Marea que bloqueó la licencia de obras durante 13 meses, de nuevo torpedeando una inversión de la Xunta en la ciudad.

En los cuatro años del Gobierno del Partido Popular los vecinos de Novo Mesoiro vieron cómo se les dotó de nuevos equipamientos e infraestructuras como los parques infantiles, el campo de fútbol "Cruyff", la nueva oficina de

reforma da pista deportiva, a primeira fase do corredor verde, o acondicionamento dunha parcela para aparcamento, sen contar, ademais, a posta en marcha da Terceira Rolda que é, evidentemente, un dos barrios aos que máis lle favorece.

correos, la reforma de la pista deportiva, la primera fase del corredor verde, el acondicionamiento de una parcela para aparcamiento, sin contar, además, la puesta en marcha de la Tercera Ronda que es, evidentemente, uno de los barrios a los que más le favorece.

Parécenos incomprensible que durante estes catro anos Ferreiro non foi capaz de atender cuestións básicas que só requiren un pouco de interese. Pero ben, este silencio foi en xeral con case todos os barrios da cidade.

Nos parece incomprensible que durante estos cuatro años Ferreiro no ha sido capaz de atender cuestiones básicas que solo requieren un poco de interés. Pero bueno, este silencio ha sido en general con casi todos los barrios de la ciudad.

Como diciamos, as obras do colexio están en marcha. En canto se reciban estas obras haberá que poñer en funcionamento o centro e decidir como se xestiona o servizo de comedor.

Como decíamos, las obras del colegio están en marcha. En cuanto se reciban estas obras habrá que poner en funcionamiento el centro y decidir cómo se gestiona el servicio de comedor.

Nós nesta moción imos abster porque, aínda que apoiamos que se avance nesta demanda no caso do centro de Novo Mesoiro, pois esta moción, que é un popurrí que mestura todas as cousas e ademais expón cousas que non son estritamente necesarias para conseguir os obxectivos que se quere. Esta moción mestura, xa digo, e dá a mesma solución ou pide a mesma solución para todos os centros da cidade. Nós entendemos que hai que atender as demandas de cada ANPA e de cada centro, que deben de participar neste debate e tomar as decisións en cada un dos casos. E ademais, entendemos que deben ser estes pais e nais os que desenvolvan o seu modelo. Por iso dicimos que nós si apoiamos no caso de Novo Mesoiro pero que debería de valorarse en cada un dos casos cada un dos centros.

Nosotros en esta moción nos vamos a abstener porque, si bien apoyamos que se avance en esta demanda en el caso del centro de Novo Mesoiro, pues esta moción, que es un batiburrillo que mezcla todas las cosas y además plantea cosas que no son estrictamente necesarias para conseguir los objetivos que se quiere. Esta moción mezcla, ya digo, y da la misma solución o pide la misma solución para todos los centros de la ciudad. Nosotros entendemos que hay que atender las demandas de cada AMPA y de cada centro, que deben de participar en este debate y tomar las decisiones en cada uno de los casos. Y además, entendemos que deben ser estos padres y madres los que desarrollen su modelo. Por eso decimos que nosotros sí apoyamos en el caso de Novo Mesoiro pero qué debería de valorarse en cada uno de los casos cada uno de los centros.

Tamén se fala de contratar cociñeiros funcionarios, cando non é necesario que

También se habla de contratar cocineros funcionarios, cuando no es necesario que

sexan cociñeiros funcionarios para calquera dos modelos, ben de quilómetro cero, ben de cociñar no colexio, etcétera. A propia Xunta nas súas escolas infantís, onde máis do 90% das escolas infantís da Xunta cocíñase "in situ" nos propios centros, non ten ningún funcionario en cociña, son outro tipo de xestión.

sean cocineros funcionarios para cualquiera de los modelos, bien de kilómetro cero, bien de cocinar en el colegio, etcétera. La propia Xunta en sus escuelas infantiles, donde más del 90% de las escuelas infantiles de la Xunta se cocina *in situ* en los propios centros, no tiene ningún funcionario en cocina, son otro tipo de gestión.

Tampouco é necesario algún dos modelos que se formulan para facer unha cociña de quilómetro cero e/ou ecolóxica, que non ten por que coincidir. En calquera dos modelos é posible mesmo con modelos de comedor externo.

Tampoco es necesario alguno de los modelos que se plantean para hacer una cocina de kilómetro cero y/o ecológica, que no tiene por qué coincidir. En cualquiera de los modelos es posible incluso con modelos de comedor externo.

Por tanto, xa digo, apoiamos a solicitude do ANPA de Novo Mesoiro pero absterémonos nesta moción porque mestura todos os temas e non sei exactamente as demandas de toda a cidade.

Por lo tanto, ya digo, apoyamos la solicitud del AMPA de Novo Mesoiro pero nos abstendremos en esta moción porque mezcla todos los temas y no sé exactamente las demandas de toda la ciudad.

Nada máis e moitas grazas.

Nada más y muchas gracias.

Presidencia

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Muy bien, muchas gracias.

Señora Cameán.

Señora Cameán.

Señora Cameán Calvete

Señora Cameán Calvete

Moitísimas grazas e moi boa tarde a todas.

Muchísimas gracias y muy buenas tardes a todas.

Nós tamén imos a votar a favor desta moción porque estamos absolutamente de acordo. Xa no seu momento tamén mantivemos varias xuntanzas con esta plataforma, ademais de impulsar o consumo de comida ecolóxica nas escolas infantís, poñendo ás concesionarias en contacto coa Reserva da Biosfera para que directamente puidesen contactar cos

Nosotros también vamos a votar a favor de esta moción porque estamos absolutamente de acuerdo. Ya en su momento también mantuvimos varias reuniones con esta plataforma, además de impulsar el consumo de comida ecológica en las escuelas infantiles, poniendo a las concesionarias en contacto con la Reserva de la Biosfera para que directamente

agricultores y ter estes produtos, non?

pudieran contactar con los agricultores y tener estos productos, ¿no?

Ben, cando mantivemos esta xuntanza coa Xunta de Galicia a resposta foi moi clara, e o que nos dixeron foi que non, que de ningunha maneira se ía a abrir unha cociña propia neste futuro CEIP —que, por certo, o que solicitan as veciñas e a demanda histórica é un CPI e un CPI con cociña propia, algo que o Partido Popular pois non está atendendo—, y, como dicía, o que nos trasladaron desde a Consellería de Educación, a parte dun non rotundo, pois foi que o seu modelo é outro, e é lícito, pero dígano así de claro: o seu modelo é outro, e o modelo do Partido Popular é un modelo de cáterin.

Bien, cuando mantuvimos esta reunión con la Xunta de Galicia la respuesta fue muy clara, y lo que nos dijeron fue que no, que ni por asomo se iba a abrir una cocina propia en este futuro CEIP —que, por cierto, lo que solicitan las vecinas y la demanda histórica es un CPI y un CPI con cocina propia, algo que el Partido Popular pues no está atendiendo—, y, como decía, lo que nos trasladaron desde la Consellería de Educación, aparte de un no rotundo, pues fue que su modelo es otro, y es lícito, pero díganlo así de claro: su modelo es otro, y el modelo del Partido Popular es un modelo de cáterin.

Ben, nós estamos en absoluto desacordo con esta decisión, con este modelo de xestión. Apoiamos, desde logo, esta reclamación das veciñas e dos veciños de Novo Mesoiro e no seu momento, tamén cando sacamos a licitación o novo programa "Madrugadores" o que fixemos foi, xa, introducir menús ecolóxicos, menús de proximidade e que ademais atendesen pois ás distintas circunstancias das nenas e dos nenos, non?, cunha dietista e cunha nutricionista pois que fai eses menús completamente adaptados.

Bueno, nosotros estamos en absoluto desacuerdo con esta decisión, con este modelo de gestión. Apoyamos, desde luego, esta reclamación de las vecinas y de los vecinos de Novo Mesoiro y en su momento, también cuando sacamos a licitación el nuevo programa "Madrugadores" lo que hicimos fue, ya, introducir menús ecológicos, menús de proximidad y que además atendieran pues a las distintas circunstancias de las niñas y de los niños, ¿no?, con una dietista y con una nutricionista pues que hace esos menús completamente adaptados.

E eu tamén quero que hoxe fagamos aquí unha reflexión, porque efectivamente os comedores nos centros de educación infantil e primaria son moi necesarios pero en secundaria tamén, que parece que a veces nos esquecemos, non? E en secundaria ademais o Partido Popular na nosa cidade tivo a de-sas-tro-sa decisión de pechar un comedor, o comedor do Instituto de Elviña, que tivo que, unha vez máis, o concello desta cidade dar unha solución para que puidesen ir esas nenas e

Y yo también quiero que hoy hagamos aquí una reflexión, porque efectivamente los comedores en los centros de educación infantil y primaria son muy necesarios pero en secundaria también, que parece que a veces nos olvidamos, ¿no? Y en secundaria además el Partido Popular en nuestra ciudad tuvo la de-sas-tro-sa decisión de cerrar un comedor, el comedor del Instituto de Elviña, que tuvo que, una vez más, el ayuntamiento de esta ciudad dar una solución para que

nenos a comer ó Centro Cívico de Elviña e ter unha alternativa, e ter garantida esa tan necesaria comida. E digo tan necesaria porque creo que tampouco nos podemos esquecer da relación que hai entre a pobreza e a alimentación saudable. As nenas e nenos que viven nunha situación vulnerable non teñen acceso a unha comida saudable, por iso creo que esta cuestión non é unha cuestión menor. Si vemos os datos, vemos os informes de Oxfam, e o que están dicindo é tremendamente alarmante. A pobreza infantil é para botarnos as mans á cabeza.

pudieran ir esas niñas y niños a comer al Centro Cívico de Elviña y tener una alternativa, y tener garantizada esa tan necesaria comida. Y digo tan necesaria porque creo que tampoco nos podemos olvidar de la relación que hay entre la pobreza y la alimentación saludable. Las niñas y niños que viven en una situación vulnerable no tienen acceso a una comida saludable, por eso creo que esta cuestión no es una cuestión menor. Si vemos los datos, vemos los informes de Oxfam, y lo que están diciendo es tremendamente alarmante. La pobreza infantil es para echarnos las manos a la cabeza.

Eu creo que aquí non caben contemplacións porque é certo que as nenas e nenos que están nas situacións máis vulnerables precisan ata catro xeracións para chegar a ter uns ingresos medios.

Yo creo que aquí no caben contemplaciones porque es cierto que las niñas y niños que están en las situaciones más vulnerables necesitan hasta cuatro generaciones para llegar a tener unos ingresos medios.

Nós neste concello —e vouvos dicir catro cousas e xa remato—, duplicamos as becas comedor pasando de 700.000 € a 1.500.000 €; puxemos en marcha un programa novidoso que foi o programa de alimentación a menores en períodos non lectivos, cando pechan os colexios; abrimos os "campacoles" nos centros escolares con comidas tamén; as nenas e nenos que son beneficiarias de bolsas comedor nas súas escolas non pagan polas actividades extraescolares, e dende logo...

Nosotros en este ayuntamiento —y os voy a decir cuatro cosas y ya finalizo—, duplicamos las becas comedor pasando de 700.000 € a 1.500.000 €; pusimos en marcha un programa novedoso que fue el programa de alimentación a menores en períodos no lectivos, cuando cierran los colegios; abrimos los "campacoles" en los centros escolares con comidas también; las niñas y niños que son beneficiarias de becas de comedor en sus escuelas no pagan por las actividades extraescolares, y desde luego...

Presidencia

Vaia rematando, señora Cameán, por favor.

Presidencia

Vaya finalizando, señora Cameán, por favor.

Señora Cameán Calvete

...Xa remato...é un orgullo, creo que ten que ser un orgullo para veciñas e veciños

Señora Cameán Calvete

...Ya finalizo...es un orgullo, creo que tiene que ser un orgullo para vecinas y

desta cidade ser a primeira cidade que máis inviste en gasto social. E non o digo eu, non o di este goberno, dío a liquidación do Ministerio de Facenda.

vecinos de esta ciudad ser la primera ciudad que más invierte en gasto social. Y no lo digo yo, no lo dice este gobierno, lo dice la liquidación del Ministerio de Hacienda.

Moitas grazas.

Muchas gracias.

Presidencia

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Muy bien, muchas gracias.

Procedemos á votación da moción.

Procedemos a la votación de la moción.

Votación da primeira moción presentada polo grupo municipal do Partido Socialista (PSdeG-PSOE)

Votación de la primera moción presentada por el grupo municipal del Partido Socialista (PSdeG-PSOE)

Seguidamente pola Presidencia sométese a votación a primeira moción presentada polo Grupo Municipal do Partido Socialista (PSdeG-PSOE), referida ao fomento da alimentación ecolóxica, producíndose o seguinte resultado:

Seguidamente por la Presidencia se somete a votación la primera moción presentada por el Grupo Municipal del Partido Socialista (PSdeG-PSOE), referida al fomento de la alimentación ecológica, produciéndose el siguiente resultado:

Vota a favor o Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Abstense o Grupo Municipal do Partido Popular (PP) (10 abstencións).

Se abstiene el Grupo Municipal del Partido Popular (PP) (10 abstenciones).

Vota a favor o Grupo Municipal do Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego-Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 voto).

Vota a favor el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego-Asambleas Abiertas (BNG- AA) (1 voto).

Presidencia

Presidencia

Pois queda aprobada a moción.

Pues queda aprobada la moción.

76.- Moción referida ao fomento da alimentación ecolóxica.

76.- Moción referida al fomento de la alimentación ecológica.

Acordo

O Pleno da Corporación municipal da Coruña insta o Goberno local a:

1.- Instar á Xunta de Galicia e á Consellería de Educación que no proxecto do novo CEIP de Novo Mesoiro se dote dunha cociña que sirva para fomentar unha alimentación ecolóxica e de proximidade ao alumnado do centro escolar. Garantindo que no servizo de comedor do CEIP de Novo Mesoiro se utilicen produtos frescos de tempada, de proximidade e ecolóxicos.

2.- Instar á Consellería de Educación para que o CEIP de Novo Mesoiro conte con persoal contratado pola administración educativa tanto para a elaboración dos menús (cociñeiros e cociñeiras) como para a atención aos escolares e a xestión do servizo. O modelo actual obriga aos pais e nais representados nas ANPAS para xestionar un servizo educativo complementario e non é o seu labor.

3.- Instar á Xunta de Galicia e á Consellería de Educación para que realice un plan integral nos CEIP da cidade e dote de cociña aos centros que non a posúen. Así como que poña en marcha un plan de fomento de cociñas e comedores ecolóxicos.

4.- Instar o Goberno municipal que poña un plan de fomento de cociña e comedores ecolóxicos nas escolas infantís da cidade, dotándoas de cociña e medios para poñer en funcionamento estes comedores ecolóxicos nos devanditos centros.

5.- Instar o Goberno municipal, á Xunta

Acuerdo

El Pleno de la Corporación municipal de A Coruña insta al Gobierno local a:

1.- Instar a la Xunta de Galicia y a la Consellería de Educación que en el proyecto del nuevo CEIP de Novo Mesoiro se dote de una cocina que sirva para fomentar una alimentación ecológica y de proximidad al alumnado del centro escolar. Garantizando que en el servicio de comedor del CEIP de Novo Mesoiro se utilicen productos frescos de temporada, de proximidad y ecológicos.

2.- Instar a la Consellería de Educación para que el CEIP de Novo Mesoiro cuente con personal contratado por la administración educativa tanto para la elaboración de los menús (cocineros y cocineras) como para la atención a los escolares y la gestión del servicio. El modelo actual obliga a los padres y madres representados en las AMPAS a gestionar un servicio educativo complementario y no es su labor.

3.- Instar a la Xunta de Galicia y a la Consellería de Educación para que realice un plan integral en los CEIP de la ciudad y dote de cocina a los centros que no la poseen. Así como que ponga en marcha un plan de fomento de cocinas y comedores ecológicos.

4.- Instar al Gobierno municipal que ponga un plan de fomento de cocina y comedores ecológicos en las escuelas infantiles de la ciudad, dotándolas de cocina y medios para poner en funcionamiento estos comedores ecológicos en dichos centros.

5.- Instar al Gobierno municipal, a la

de Galicia e á Consellería de Educación a recuperar a función pedagóxica do comedor escolar. Incorporando a alimentación como contido curricular nos plans dos centros. Os servizos de comedor e cociña dos CEIP e das escolas infantís da nosa cidade deberán estar incluídos no proxecto educativo dos centros. Un proxecto educativo innovador e que persiga metodoloxías respectuosas cos escolares e as súas familias en ámbitos tan importantes como a alimentación e a vida saudable.

Intervencións

Presidencia

A seguinte moción, do Partido Socialista de Galicia (PSOE) é referida ao cumprimento das peticións veciñais.

Señor Dapena.

Segunda.- Moción referida ao cumprimento das peticións veciñais.

Señor Dapena Varela

Grazas, señor alcalde.

Boas tardes. Saúdos os membros da Corporación, o persoal municipal, os medios de comunicación e os cidadáns que nos seguen en directo e a través do "streaming".

O Partido Socialista presenta a moción a fin de que o Pleno Municipal da Coruña acorde:

1. Instar o Goberno municipal a que poña en marcha o Consello Social da cidade anunciado no ano 2015 para os 100

Xunta de Galicia y a la Consellería de Educación a recuperar la función pedagógica del comedor escolar. Incorporando la alimentación como contenido curricular en los planes de los centros. Los servicios de comedor y cocina de los CEIP y de las escuelas infantiles de nuestra ciudad deberán estar incluidos en el proyecto educativo de los centros. Un proyecto educativo innovador y que persiga metodologías respetuosas con los escolares y sus familias en ámbitos tan importantes como la alimentación y la vida saludable.

Intervenciones

Presidencia

La siguiente moción, del Partido Socialista de Galicia (PSOE) es referida al cumplimiento de las peticiones vecinales.

Señor Dapena.

Segunda.- Moción referida al cumplimiento de las peticiones vecinales.

Señor Dapena Varela

Gracias, señor alcalde.

Buenas tardes. Saludos a los miembros de la Corporación, al personal municipal, a los medios de comunicación y a los ciudadanos que nos siguen en directo y a través del *streaming*.

El Partido Socialista presenta la moción a fin de que el Pleno Municipal de A Coruña acuerde:

1. Instar al Gobierno municipal a que ponga en marcha el Consello Social de la ciudad anunciado en el año 2015 para los

primeiros días de goberno e que hoxe en día non foi constituído.

2. Instar o Goberno municipal a que poña en marcha a división administrativa da cidade en distritos anunciada no ano 2015 para os 100 primeiros días de goberno e que hoxe en día non se produciu.

3. Instar o Goberno municipal a atender as peticións veciñais urxentes realizadas en xuño de 2015 das cales están sen realizar máis do 75% delas.

Presidencia

Moi ben, pode proceder á defensa da moción.

Señor Dapena Varela

Grazas.

O día 26 de xuño do ano 2015, o Goberno Municipal de Marea Atlántica reuniu ás asociacións veciñais aquí mesmo, no Salón de Plenos Municipal, como escenificación —díxose— do Goberno de todos e todas. Un dos obxectivos do encontro era que as asociacións veciñais trasladasen ao novo Goberno as principais actuacións a realizar con urxencia para o desenvolvemento do seu labor, un labor que, tal e como se anunciou no devandito encontro, centraríase nos cen primeiros días de goberno na constitución do consello social da cidade e na división administrativa da mesma en distritos.

Catro anos despois, a vinte días de celebrarse as novas eleccións municipais, o balance de cumprimento das peticións veciñais urxentes, trasladadas ao Executivo Local naquel encontro, é, desde

100 primeros días de gobierno y que hoy en día no ha sido constituido.

2. Instar al Gobierno municipal a que ponga en marcha la división administrativa de la ciudad en distritos anunciada en el año 2015 para los 100 primeros días de gobierno y que hoy en día no se ha producido.

3. Instar al Gobierno municipal a atender las peticiones vecinales urgentes realizadas en junio de 2015 de las cuales están sin realizar más del 75% de ellas.

Presidencia

Muy bien, puede proceder a la defensa de la moción.

Señor Dapena Varela

Gracias.

El día 26 de junio del año 2015, el Gobierno municipal de Marea Atlántica reunió a las asociaciones vecinales aquí mismo, en el Salón de Plenos Municipal, como escenificación —se dijo— del Gobierno de todos y todas. Uno de los objetivos del encuentro era que las asociaciones vecinales trasladasen al nuevo Gobierno las principales actuaciones a realizar con urgencia para el desarrollo de su labor, una labor que, tal y como se anunció en dicho encuentro, se centraría en los cien primeros días de gobierno en la constitución del consejo social de la ciudad y en la división administrativa de la misma en distritos.

Cuatro años después, a veinte días de celebrarse las nuevas elecciones municipales, el balance de cumplimiento de las peticiones vecinales urgentes, trasladadas al Ejecutivo Local en aquel

logo, desastroso. Así por exemplo, os veciños de Labañou, Oza-Gaiteira-Os Castros, Os Rosales, Visma ou Novo Mesoiro, non viron mellorada a súa comunicación mediante o transporte público, tal e como solicitaban naquela data.

encuentro, es, desde luego, desastroso. Así por ejemplo, los vecinos de Labañou, Oza-Gaiteira-Os Castros, Los Rosales, Visma o Novo Mesoiro, no han visto mejorada su comunicación mediante el transporte público, tal y como solicitaban en aquella fecha.

Tamén a falta de coordinación e diálogo entre o Goberno Municipal e a Xunta de Galicia retardaron e lastraron a construción do novo colexio de Novo Mesoiro, que non estará listo ata o ano 2020.

También la falta de coordinación y diálogo entre el Gobierno municipal y la Xunta de Galicia han ralentizado y lastrado la construcción del nuevo colegio de Novo Mesoiro, que no estará listo hasta el año 2020.

Os veciños de Monelos continúan sen atopar solución á súa demanda para a eliminación, por exemplo, do tapón urbanístico da rúa Joaquín Galiacho.

Los vecinos de Monelos continúan sin encontrar solución a su demanda para la eliminación, por ejemplo, del tapón urbanístico de la calle Joaquín Galiacho.

A Asociación de Veciños da Enseada do Orzán viu como se degradaba aínda máis esa zona nestes catro anos. Á súa demanda de control do lecer nocturno sumábase o impulso da rehabilitación do barrio e a humanización e reurbanización das súas rúas, e en catro anos non houbo nin unha soa intervención municipal no espazo público do barrio e os investimentos en rehabilitación caeron en cada exercicio.

La Asociación de Vecinos de la Ensenada del Orzán ha visto cómo se degradaba aún más esa zona en estos cuatro años. A su demanda de control del ocio nocturno se sumaba el impulso de la rehabilitación del barrio y la humanización y reurbanización de sus calles, y en cuatro años no ha habido ni una sola intervención municipal en el espacio público del barrio y las inversiones en rehabilitación han caído en cada ejercicio.

Nada sabemos tampouco da escola infantil solicitada polos veciños de Monte Alto. Así mesmo, nada se sabe das obras de mellora da praza de Monte Alto, vinculadas ao proxecto do novo mercado. E digo nada se sabe porque hoxe en día carece de prazos, a pesar de fallarse o concurso en maio do ano 2017.

Nada sabemos tampoco de la escuela infantil solicitada por los vecinos de Monte Alto. Asimismo, nada se sabe de las obras de mejora de la plaza de Monte Alto, vinculadas al proyecto del nuevo mercado. Y digo nada se sabe porque hoy en día carece de plazos, a pesar de haberse fallado el concurso en mayo del año 2017.

Os veciños dos Rosales continúan sen local social catro anos despois, tendo que utilizar un despacho do Centro Cívico dúas tardes á semana, un centro cívico en cuxa xestión non participan a pesar de

Los vecinos de Los Rosales continúan sin local social cuatro años después, teniendo que utilizar un despacho del Centro Cívico dos tardes a la semana, un centro cívico en cuya gestión no participan pese a haberlo

solicitalo. Son, os veciños dos Rosales, outro dos barrios nos que o Goberno Municipal fai pleno en canto a incumprimentos, un pleno en incumprimentos que se repite nos Castros, Castrillón ou o Agra do Orzán. No Agra do Orzan seguen sen ver cumprida a súa demanda de apertura do Parque do Observatorio e tampouco viron executadas as súas melloras, as melloras dos espazos públicos do Ventorrillo, a asociación de veciños dese barrio, e en San Diego continúan as queixas polo estado do parque. Non foi proxectada sequera nova escola infantil dos Castros.

solicitado. Son, los vecinos de los Rosales, otro de los barrios en los que el Gobierno municipal hace pleno en cuanto a incumplimientos, un pleno en incumplimientos que se repite en Los Castros, Castrillón o el Agra del Orzán. En el Agra del Orzan siguen sin ver cumplida su demanda de apertura del Parque del Observatorio y tampoco han visto ejecutadas sus mejoras, las mejoras de los espacios públicos del Ventorrillo, la asociación de vecinos de ese barrio, y en San Diego continúan las quejas por el estado del parque. No ha sido proyectada siquiera nueva escuela infantil de Os Castros.

É dicir, que o chorro de peticións veciñais incumpridas é case interminable, como así vén constatando a candidata socialista á Alcaldía, Inés Rey, nas súas reunións cos veciños.

Es decir, que el reguero de peticiones vecinales incumplidas es casi interminable, como así viene constatando la candidata socialista a la Alcaldía, Inés Rey, en sus reuniones con los vecinos.

Desde logo, este será o primeiro mandato no que non se constrúa ningunha infraestrutura social nova, ningunha escola infantil nova, ningún centro cívico novo. Estes catro anos constituíron, por tanto, un mandato perdido para as reivindicacións veciñais, un mandato perdido para restablecer o diálogo entre o Goberno Municipal e as asociacións de veciños, roto polo goberno do Partido Popular. Un mandato perdido para demostrar que era —como se pretendía publicar— un goberno de todos e de todas.

Desde luego, este será el primer mandato en el que no se construya ninguna infraestructura social nueva, ninguna escuela infantil nueva, ningún centro cívico nuevo. Estos cuatro años han constituido, por tanto, un mandato perdido para las reivindicaciones vecinales, un mandato perdido para restablecer el diálogo entre el Gobierno municipal y las asociaciones de vecinos, roto por el gobierno del Partido Popular. Un mandato perdido para demostrar que era —como se pretendía publicitar— un gobierno de todos y de todas.

Moitas grazas.

Muchas gracias.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Señora Veira.

Presidencia

Muy bien, muchas gracias.

Señora Veira.

Señora Veira González

Desde o BNG indicar que imos absternos nesta moción, non porque non esteamos de acordo, que si o estamos, en que hai unha débeda histórica —como levamos insistindo durante todo este mandato, cos barrios da cidade, que xa acumulan oito anos, porque, evidentemente, os catro anos do Partido Popular foron absolutamente perdidos nese sentido—, senón porque a resolución da moción ou a parte na que se insta ó Goberno Municipal é un pouco un *totum revolutum*. Fala do consello social da cidade, da división administrativa en distritos e de atender as peticións veciñais urxentes realizadas en xuño de 2015.

Ben, nós, en canto ao consello social da cidade e á división administrativa da cidade en distritos, xa temos manifestado en moitísimas ocasións que somos partidarios de reformular o Regulamento Orgánico de Participación Cidadá da cidade. De feito somos moi críticos con ese consello social da cidade porque ese consello social da cidade recolle actualmente no Regulamento de Participación Cidadá que hai membros que deberían ser designados directamente pola Alcaldía, e iso non nos parece precisamente algo democrático, e esa división administrativa da cidade en distritos, a verdade é que si nese sentido este mandato foi un tempo perdido e cartos perdidos, porque se utilizaron moitos cartos en procesos participativos para ir aos barrios a preguntarlle á xente cal é, cal entende que é o seu barrio, cal entende que é o seu distrito. Logo houbo un informe sobre os distritos que quedou nun caixón e nunca máis se soubo del, e de feito non ten hoxe en día ningunha repercusión, a nivel de funcionamento do

Señora Veira González

Desde el BNG indicar que nos vamos a abstener en esta moción, no porque no estemos de acuerdo, que sí lo estamos, en que hay una deuda histórica —como llevamos insistiendo durante todo este mandato, con los barrios de la ciudad, que ya acumulan ocho años, porque, evidentemente, los cuatro años del Partido Popular fueron absolutamente perdidos en ese sentido—, sino porque la resolución de la moción o la parte en la que se insta al Gobierno municipal es un poco un totum revolutum. Habla del consejo social de la ciudad, de la división administrativa en distritos y de atender las peticiones vecinales urgentes realizadas en junio de 2015.

Bien, nosotros, en cuanto al consejo social de la ciudad y a la división administrativa de la ciudad en distritos, ya hemos manifestado en muchísimas ocasiones que somos partidarios de replantear el Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana de la ciudad. De hecho somos muy críticos con ese consejo social de la ciudad porque ese consejo social de la ciudad recoge actualmente en el Reglamento de Participación Ciudadana que hay miembros que deberían ser designados directamente por la Alcaldía, y eso no nos parece precisamente algo democrático, y esa división administrativa de la ciudad en distritos, la verdad es que sí en ese sentido este mandato fue un tiempo perdido y dinero perdido, porque se utilizó mucho dinero en procesos participativos para ir a los barrios a preguntarle a la gente cuál es, cuál entiende que es su barrio, cuál entiende que es su distrito. Luego hubo un informe sobre los distritos que quedó en un cajón y nunca más se supo de él, y de hecho no tiene hoy en día ninguna

Concello, esa distribución por distritos.

repercusión, a nivel de funcionamiento del Ayuntamiento, esa distribución por distritos.

Nós somos moi críticos con ese Regulamento de Participación Cidadá que aprobou no seu día o señor Francisco Vázquez pouco menos que por un decreto de Alcaldía, é dicir, sen consensualo co tecido social da cidade, e polo tanto non imos votar a favor precisamente dunha moción que insta a poñer en marcha ese regulamento.

Nosotros somos muy críticos con ese Reglamento de Participación Ciudadana que aprobó en su día el señor Francisco Vázquez poco menos que por un decreto de Alcaldía, es decir, sin consensuarlo con el tejido social de la ciudad, y por lo tanto no vamos a votar a favor precisamente de una moción que insta a poner en marcha ese reglamento.

Por outra parte, estamos de acordo, efectivamente, con ese déficit nos barrios da nosa cidade. Precisan unha revitalización, precisan unha revitalización no espazo público, unha revitalización dos centros cívicos da nosa cidade. Precisan unha revitalización en materia de mobilidade, que é unha das materias máis sangrantes que quedan pendentes deste mandato. Precisan revitalización en materia de mercados. Sinalaba o señor Dapena algúns, como o mercado de Monte Alto, que é inexplicable, tendo fallado o concurso de ideas e tendo orzamento en 2018, como hoxe en día non se está construíndo ese mercado; en materia de beirarrúas, de accesibilidade, etcétera, etcétera.

Por otra parte, estamos de acuerdo, efectivamente, con ese déficit en los barrios de nuestra ciudad. Necesitan una revitalización, necesitan una revitalización en el espacio público, una revitalización de los centros cívicos de nuestra ciudad. Necesitan una revitalización en materia de movilidad, que es una de las materias más sangrantes que quedan pendientes de este mandato. Necesitan revitalización en materia de mercados. Señalaba el señor Dapena algunos, como el mercado de Monte Alto, que es inexplicable, habiendo sido fallado el concurso de ideas y teniendo presupuesto en 2018, cómo hoy en día no se está construyendo ese mercado; en materia de aceras, de accesibilidad, etcétera, etcétera.

E teñen agora a cidade —entre aspas— "levantada", como uns calquera, despois de criticar a vella política polas actuacións electoralistas de última hora. En catro anos, a verdade é que envelleceu moi pronto a nova política, porque o que estamos vendo en moitos barrios da nosa cidade é obras que se podían ter feito en todo o mandato, e que se están facendo agora.

Y tienen ahora la ciudad —entre comillas— "levantada", como unos cualquiera, después de criticar la vieja política por las actuaciones electoralistas de última hora. En cuatro años, la verdad es que envejeció muy pronto la nueva política, porque lo que estamos viendo en muchos barrios de nuestra ciudad son obras que se podían haber hecho en todo el mandato, y que se están haciendo ahora.

Presidencia

Vaia rematando, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

A xente non é parva. A xente dáse conta de que están vostedes obrando porque está acabando a lexislatura, ou o mandato, mellor dito.

Presidencia

Moi ben. Moitas grazas.

Señora Pazos.

Señora Pazo Meijide

Señor Ferreiro, presume de cumprir o 95% do seu programa. Se o seu programa incluía ter a cidade sucia, cumpriu. Se o seu programa incluía non recoller o lixo, cumpriu. Se o seu programa incluía borrar só as pintadas que critican á Marea, cumpriu. Se o seu programa incluía incumprir reiteradamente o período medio de pago ás empresas, cumpriu. Se o seu programa incluía pagar máis de 40.000.000 de euros en facturas irregulares, cumpriu. Se o seu programa incluía non executar máis do 70% do Orzamento de investimentos, cumpriu. Se o seu programa incluía anular o Remanso, a praza de Monte Alto ou o polideportivo do Castrillón e non facer nada a cambio, cumpriu. Se o seu programa incluía ignorar as 3.200 sinaturas dos veciños da Falperra para que o centro de saúde se faga en Santa Lucía, cumpriu. Se o seu programa incluía non executar os Orzamentos participativos, cumpriu. Se o seu programa incluía ser a cidade galega onde menos baixou o paro xeral, o paro feminino e o paro xuvenil, cumpriu. Se o

Presidencia

Vaya finalizando, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

La gente no es tonta. La gente se da cuenta de que están ustedes obrando porque está acabando la legislatura, o el mandato, mejor dicho.

Presidencia

Muy bien. Muchas gracias.

Señora Pazos.

Señora Pazo Meijide

Señor Ferreiro, presume de haber cumplido el 95% de su programa. Si su programa incluía tener la ciudad sucia, ha cumplido. Si su programa incluía no recoger la basura, ha cumplido. Si su programa incluía borrar solo las pintadas que critican a la Marea, ha cumplido. Si su programa incluía incumplir reiteradamente el periodo medio de pago a las empresas, ha cumplido. Si su programa incluía pagar más de 40.000.000 de euros en facturas irregulares, ha cumplido. Si su programa incluía no ejecutar más del 70% del Presupuesto de inversiones, ha cumplido. Si su programa incluía anular el Remanso, la plaza de Monte Alto o el polideportivo del Castrillón y no hacer nada a cambio, ha cumplido. Si su programa incluía ignorar las 3.200 firmas de los vecinos de la Falperra para que el centro de salud se haga en Santa Lucía, ha cumplido. Si su programa incluía no ejecutar los Presupuestos participativos, ha cumplido. Si su programa incluía ser la ciudad gallega donde menos bajó el paro general, el paro femenino y el paro juvenil, ha cumplido. Si su programa incluía viajar en

seu programa incluía viaxar en Audi oficial do Concello con chofer municipal, cumpriu. Se o seu programa incluía realoxar a menos familias e privatizar o servizo por máis dun millón de euros, cumpriu. Se o seu programa incluía ingresar a metade de licenzas urbanísticas e comerciais, cumpriu. Se o seu programa incluía contratar concertos pagando o dobre que noutras cidades, cumpriu. Se o seu programa incluía non cambiar nin unha liña de bus urbano, cumpriu. Se o seu programa incluía non facer unha escola infantil, nin un centro cívico, nin un centro de día, nin un parque, nin unha instalación deportiva, cumpriu. Se o seu programa incluía comprar irregularmente pisiños os seus colegas, cumpriu. Se o seu programa incluía conceder o uso da antiga prisión a unha asociación afín con bases a medida, cumpriu. Se o seu programa incluía que non dimitisen concelleiros imputados xudicialmente por prevaricación, cumpriu. Se o seu programa incluía pechar as portas e xanelas de Mª Pita os veciños, cumpriu.

Audi oficial del Ayuntamiento con chófer municipal, ha cumplido. Si su programa incluía realojar a menos familias y privatizar el servicio por más de un millón de euros, ha cumplido. Si su programa incluía ingresar la mitad de licencias urbanísticas y comerciales, ha cumplido. Si su programa incluía contratar conciertos pagando el doble que en otras ciudades, ha cumplido. Si su programa incluía no cambiar ni una línea de bus urbano, ha cumplido. Si su programa incluía no hacer una escuela infantil, ni un centro cívico, ni un centro de día, ni un parque, ni una instalación deportiva, ha cumplido. Si su programa incluía comprar irregularmente pisitos a sus colegas, ha cumplido. Si su programa incluía conceder el uso de la antigua prisión a una asociación afín con bases a medida, ha cumplido. Si su programa incluía que no dimitiesen concejales imputados judicialmente por prevaricación, ha cumplido. Si su programa incluía cerrar las puertas y ventanas de Mª Pita a los vecinos, ha cumplido.

Pregunte os veciños da praza de Portugal, Paseo de Rolda e Paseo das Pontes, que levan máis de dous anos esperando contestación ás súas denuncias polo aparcamento en dobre fila da zona, e aquí ten todo o que presentaron durante estes dous anos.

Pregunte a los vecinos de la plaza de Portugal, Paseo de Ronda y Paseo de Puentes, que llevan más de dos años esperando contestación a sus denuncias por el aparcamiento en doble fila de la zona, y aquí tiene todo lo que han presentado durante estos dos años.

E desde logo, tamén hai que felicitar o Partido Socialista, por ser responsables destes cumprimentos. Regaláronlle a Alcaldía o 13 de xuño de 2015 e estiveron anestesiados durante catro anos. De súpeto espertaron fai un par de semanas e hoxe traen esta moción de incumprimento.

Y desde luego, también hay que felicitar al Partido Socialista, por ser responsables de estos cumplimientos. Le regalaron la Alcaldía el 13 de junio de 2015 y estuvieron anestesiados durante cuatro años. De repente despertaron hace un par de semanas y hoy traen esta moción de incumplimiento.

Por que non fixeron nada durante todo

¿Por qué no hicieron nada durante todo

este tempo para obrigar á Marea para cumprir as súas promesas usando a súa condición de socio prioritario e de muleta do Goberno? Vostedes son cómplices, señores do Partido Socialista, deste desgoberno e seguirán da man se se seguen necesitando mutuamente.

Desde o Partido Popular o que queremos é unha cidade máis limpa para que a OCU non nos saque as cores; unha cidade con máis actividade económica, con máis apoio ás empresas que comezan e tamén ás xa asentadas; unha cidade máis saudable, cun novo hospital; unha cidade máis deportiva,…

Presidencia

Vaia rematando, señora Pazos, por favor.

Señora Pazo Meijide

…xerando… si, agora mesmo, ...xerando eventos de primeiro nivel e construíndo unha nova cidade, unha Coruña que consinta o seu centro histórico, unha cidade cunha mobilidade á altura dunha capital europea, unha cidade máis verde e azul, con máis parques, máis corredores verdes e mellor relacionada co mar.

Os coruñeses merecémonos moito máis, merecémonos unha Coruña imparable.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Señora Delso.

Señora Delso Carreira

Si, grazas, Alcalde.

este tiempo para obligar a la Marea a cumplir sus promesas usando su condición de socio prioritario y de muleta del Gobierno? Ustedes son cómplices, señores del Partido Socialista, de este desgobierno y seguirán de la mano si se siguen necesitando mutuamente.

Desde el Partido Popular lo que queremos es una ciudad más limpia para que la OCU no nos saque los colores; una ciudad con más actividad económica, con más apoyo a las empresas que comienzan y también a las ya asentadas; una ciudad más saludable, con un nuevo hospital; una ciudad más deportiva,…

Presidencia

Vaya terminando, señora Pazos, por favor.

Señora Pazo Meijide

…generando… sí, ahora mismo, …generando eventos de primer nivel y construyendo una nueva ciudad, una Coruña que mime su casco histórico, una ciudad con una movilidad a la altura de una capital europea, una ciudad más verde y azul, con más parques, más corredores verdes y mejor relacionada con el mar.

Los coruñeses nos merecemos mucho más, nos merecemos una Coruña imparable.

Presidencia

Muy bien, muchas gracias.

Señora Delso.

Señora Delso Carreira

Sí, gracias, Alcalde.

Boa tarde de novo. Teño que comezar dicindo que esta moción é un despropósito, é unha irresponsabilidade que só busca confundir e que denota o descoñecemento que ten o Partido Socialista do estado da cidade e das intervencións realizadas por este goberno en todos os barrios, traballadas man a man coas entidades e a veciñanza.

Buenas tardes de nuevo. Tengo que comenzar diciendo que esta moción es un despropósito, es una irresponsabilidad que solo busca confundir y que denota el desconocimiento que tiene el Partido Socialista del estado de la ciudad y de las intervenciones realizadas por este gobierno en todos los barrios, trabajadas mano a mano con las entidades y la vecindad.

Sabedes que o noso xeito de facer política é a proximidade, o diálogo e a escoita constante coas entidades e as canles de participación activadas neste mandato, como os "Dillo ti" ou os Orzamentos participativos. En definitiva, a aposta decidida por garantir a participación de toda a cidadanía nos asuntos públicos, o cal —non nos cansaremos de dicilo— é un dereito que as administracións públicas debemos garantir goberne quen goberne.

Sabéis que nuestra manera de hacer política es la cercanía, el diálogo y la escucha constante con las entidades y los canales de participación activados en este mandato, como los "Dillo Ti" o los Presupuestos participativos. En definitiva, la apuesta decidida por garantizar la participación de toda la ciudadanía en los asuntos públicos, lo cual —no nos cansaremos de decirlo— es un derecho que las administraciones públicas debemos garantizar gobierne quien gobierne.

Dous apuntes sobre o consello social e a división administrativa en distritos. Evidentemente iso pasa por reformar o Regulamento Orgánico de Participación Cidadá na liña comentada pola señora Avia. Sabedes que o traballo está feito e que a proposta está enriba da mesa dende o ano 2017, e que se non se fixo a modificación é porque non houbo a vontade política —tampouco do Partido Socialista— para levalo a termo. Sabedes tamén que a pesares diso —e matizo as palabras da señora Veira— o mapa de distritos é unha ferramenta útil que levamos anos utilizando nos Orzamentos participativos ou no programa "A pé de barrio", entre outros.

Dos apuntes sobre el consejo social y la división administrativa en distritos. Evidentemente eso pasa por reformar el Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana en la línea comentada por la señora Avia. Sabéis que el trabajo está hecho y que la propuesta está encima de la mesa desde el año 2017, y que si no se hizo la modificación es porque no hubo la voluntad política —tampoco del Partido Socialista— para llevarlo a término. Sabéis también que a pesar de eso —y matizo las palabras de la señora Veira— el mapa de distritos es una herramienta útil que llevamos años utilizando en los Presupuestos participativos o en el programa "A pé de barrio", entre otros.

E como do que se trata é de desmontar falacias, propóñovos repasar xuntas

Y como de lo que se trata es de desmontar falacias, os propongo repasar juntas

algunhas das demandas veciñais abordadas neste mandato que —dito polos veciños e veciñas dos barrios— levaban sen resolver toda a vida.

No barrio do Castrillón: rúa Monte das Moas e rúa Montiño; rúa Marola e rúa da Torre, en Monte Alto. Na Agra do Orzán, rúa Páramo, rúa Meira, Vila de Negreira e Almirante Mourelle, reurbanización de Palavea Vella, obras de accesibilidade peonil ó núcleo de Santa Xema, reurbanización do Camiño do Correlo, rúa Aldea; rúa Muíño do Vento, en Feáns; reurbanización de Nostián e construción, despois de décadas agardando, do itinerario peonil pola estrada do Butano que arrancará esta mesma semana; retirada dos tapóns urbanísticos na avenida de Monelos, obras no Polígono da Grela, rotondas e espazos de descanso; rúa Barral, en San Pedro de Visma; Camiño do Cura, nos Rosais, iniciamos a modificación de planeamento recentemente, e renovación do firme e asfaltado do barrio; sancións á propiedade do edificio da avenida de Oza por non facerse cargo do seu estado de conservación; reclamo veciñal histórico: as liñas 12 e 12A e 17 chegaron por fin ao Hospital Materno; multiplicamos os quilómetros de carril bici, os usuarios de Bicicoruña subiron un 50% dende a apertura dos carrís bici; baixamos as tarifas do transporte público e implantamos a gratuidade para menores de trece anos e transbordo gratuíto, que iso fixo que aumentase un 5% o número de usuarios do transporte público; obras de saneamento e alcantarillado por toda a cidade que permitiron a eliminación do 80% dos verquidos á Ría do Burgo, dotando a moitos veciños e veciñas da periferia de servizos básicos que ata o momento non tiñan; repavimentacións varias por toda a cidade como a que xa

algunas de las demandas vecinales abordadas en este mandato que —dicho por los vecinos y vecinas de los barrios— llevaban sin resolver toda la vida.

En el barrio del Castrillón: calle Monte das Moas y calle Montiño; calle Marola y calle de la Torre, en Monte Alto. En el Agra del Orzán, calle Páramo, calle Meira, Vila de Negreira y Almirante Mourelle, reurbanización de Palavea Vieja, obras de accesibilidad peatonal al núcleo de Santa Xema, reurbanización del Camino del Correlo, calle Aldea; calle Muíño do Vento, en Feáns; reurbanización de Nostián y construcción, después de décadas esperando, del itinerario peatonal por la carretera del Butano que arrancará esta misma semana; retirada de los tapones urbanísticos en la avenida de Monelos, obras en el Polígono de la Grela, rotondas y espacios de descanso; calle Barral, en San Pedro de Visma; Camino del Cura, en los Rosales, iniciamos la modificación de planeamiento recientemente, y renovación del firme y asfaltado del barrio; sanciones a la propiedad del edificio de la avenida de Oza por no hacerse cargo de su estado de conservación; reclamo vecinal histórico: las líneas 12 y 12A y 17 llegaron por fin al Hospital Materno; multiplicamos los kilómetros de carril bici, los usuarios de Bicicoruña subieron un 50% desde la apertura de los carriles bici; bajamos las tarifas del transporte público e implantamos la gratuidad para menores de trece años y trasbordo gratuito, que eso hizo que aumentara un 5% el número de usuarios del transporte público; obras de saneamiento y alcantarillado por toda la ciudad que permitieron la eliminación del 80% de los vertidos a la Ría del Burgo, dotando a muchos vecinos y vecinas de la periferia de servicios

mencionei dos Rosais e Rolda de Outeiro; reurbanización do Polígono de San Roque en Náutica; demolición da Conserveira Celta.

básicos que hasta el momento no tenían; repavimentaciones varias por toda la ciudad como la que ya mencioné de los Rosales y Ronda de Outeiro; reurbanización del Polígono de San Roque en Náutica; demolición de la Conservera Celta.

Falastes de gasto social na moción, pero esquecedes o dato máis importante: somos a cidade galega con maior gasto social, 105€ por habitante. Fai cantos anos se fala da demolición do viaduto da Rolda de Nelle? Lémbrovos que este proxecto xa o puxo en marcha, aprobamos a autorización de gasto na última Xunta de Goberno e as obras comezarán este mesmo ano.

Hablasteis de gasto social en la moción, pero olvidáis el dato más importante: somos la ciudad gallega con mayor gasto social, 105€ por habitante. ¿Hace cuantos años se habla de la demolición del viaducto de la Ronda de Nelle? Os recuerdo que este proyecto ya lo puso en marcha, aprobamos la autorización de gasto en la última Junta de Gobierno y las obras comenzarán este mismo año.

Falades de que nunca...

Habláis de que nunca...

Presidencia

Presidencia

Vaia rematando, señora Delso, por favor.

Vaya finalizando, señora Delso, por favor.

Señora Delso Carreira

Señora Delso Carreira

...se construíron infraestruturas sociais e esquecedes que abrimos tres infraestruturas sociais: Faro de Oza e locais de Novo Mesoiro que xa foron utilizadas por máis de tres mil veciños e veciñas da nosa cidade; as naves do Metrosidero, o primeiro equipamento para a mocidade.

...se construyeron infraestructuras sociales y olvidáis que abrimos tres infraestructuras sociales: Faro de Oza y locales de Novo Mesoiro que ya fueron utilizadas por más de tres mil vecinos y vecinas de nuestra ciudad; las naves del Metrosidero, el primer equipamiento para la juventud.

Estas son só algunhas das intervencións que podedes consultar, como sabedes, no visor de obras que está en constante actualización.

Estas son solo algunas de las intervenciones que podéis consultar, como sabéis, en el visor de obras que está en constante actualización.

E remato xa dicindo que lembren, tamén, que a peonalización fíxose coa constitución dunha mesa cidadá da Cidade Vella, con todas as entidades do barrio,

Y finalizo ya diciendo que recuerden, también, que la peatonalización se hizo con la constitución de una mesa ciudadana de la Ciudad Vieja, con todas

como así tamén se fixo a reordenación das terrazas coas entidades de hostaleiros, entidades de diversidade funcional, asociación de condutores de ambulancias.

las entidades del barrio, como así también se hizo la reordenación de las terrazas con las entidades de hosteleros, entidades de diversidad funcional, asociación de conductores de ambulancias.

E para rematar xa, permítanme...

Y para finalizar ya, permítanme...

Presidencia

Presidencia

Remate xa, señora Delso, por favor.

Termine ya, señora Delso, por favor.

Señora Delso Carreira

Señora Delso Carreira

...que lles suxira reflexionar, compañeiros e compañeiras do Partido Socialista, sobre a súa estratexia de confusión, polo ben da cidade e sobre todo, polo respecto á veciñanza de todos os barrios, que por fin viron solventadas demandas históricas.

...que les sugiera reflexionar, compañeros y compañeras del Partido Socialista, sobre su estrategia de confusión, por el bien de la ciudad y sobre todo, por el respeto a la vecindad de todos los barrios, que por fin vieron solventadas demandas históricas.

Moitas grazas.

Muchas gracias.

Presidencia

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Muy bien, muchas gracias.

Procedemos á votación da moción.

Procedemos a la votación de la moción.

Votación da segunda moción presentada polo grupo municipal do Partido Socialista (PSdeG-PSOE)

Votación de la segunda moción presentada por el grupo municipal del Partido Socialista (PSdeG-PSOE)

Seguidamente pola Presidencia sométese a votación a segunda moción presentada polo Grupo Municipal do Partido Socialista (PSdeG-PSOE), referida ao cumprimento das peticións veciñais, producíndose o seguinte resultado:

Seguidamente por la Presidencia se somete a votación la segunda moción presentada por el Grupo Municipal del Partido Socialista (PSdeG-PSOE), referida al cumplimiento de las peticiones vecinales, produciéndose el siguiente resultado:

Vota en contra o Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota en contra el Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do

Vota a favor el Grupo Municipal del

Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Abstense o Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego-Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 abstención).

Presidencia

Queda aprobada a moción.

77.- Moción referida ao cumprimento das peticións veciñais.

Acordo

O Pleno da Corporación municipal da Coruña insta o Goberno local a:

1. Instar o Goberno municipal a que poña en marcha o Consello Social da cidade anunciado no ano 2015 para os 100 primeiros días de goberno e que hoxe en día non foi constituído.

2. Instar o Goberno municipal a que poña en marcha a división administrativa da cidade en distritos anunciada no ano 2015 para os 100 primeiros días de goberno e que hoxe en día non se produciu.

3. Instar o Goberno municipal a atender as peticións veciñais urxentes realizadas en xuño de 2015 das cales están sen realizar máis do 75% delas.

Intervencións

Presidencia

A seguinte moción corresponde ao Partido Popular e é relativa a actuacións do Estado

Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Se abstiene el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego-Asambleas Abiertas (BNG- AA) (1 abstención).

Presidencia

Queda aprobada la moción.

77.- Moción referida al cumplimiento de las peticiones vecinales.

Acuerdo

El Pleno de la Corporación municipal de A Coruña insta al Gobierno local la:

1. Instar al Gobierno municipal a que ponga en marcha el Consejo Social de la ciudad anunciado en el año 2015 para los 100 primeros días de gobierno y que hoy en día no fue constituido.

2. Instar al Gobierno municipal a que ponga en marcha a división administrativa de la ciudad en distritos anunciada en el año 2015 para los 100 primeros días de gobierno y que hoy en día no se produjo.

3. Instar al Gobierno municipal a atender las peticiones vecinales urgentes realizadas en junio de 2015 de las cuales están sin realizar más del 75% de ellas.

Intervenciones

Presidencia

La siguiente moción corresponde al Partido Popular y es relativa a

na cidade.

Señor Lorenzo.

MOCIÓN PRESENTADA POLO GRUPO MUNICIPAL DO PARTIDO POPULAR (PP)

Moción relativa a actuacións do Estado na cidade.

Señor Lorenzo Torres

Grazas, señor Alcalde.

A Corporación Municipal da Coruña en Pleno acorda:

Primeiro.- Manifestar o rexeitamento da Corporación ao Proxecto da Lei de Orzamentos Xerais do Estado para o 2019 presentado polo Goberno de España por ser irreais e absolutamente discriminatorios para Galicia en xeral e especialmente para o Concello da Coruña.

Instar os grupos parlamentarios do Congreso dos Deputados e do Senado á modificación destes Orzamentos, de tal forma que, cando menos, se manteña o nivel de investimento para Galicia recollido na Lei de Orzamentos Xerais do Estado de 2018 e se inclúan as partidas suficientes para iniciar, continuar ou finalizar as obras en ferrocarrís, autovías e estradas comprometidas e recollidas en orzamentos anteriores…

Presidencia

Señor Lorenzo, perdón, non é a moción rexistrada, esta. Ou polo menos non é a que teño eu. A que teño eu comeza con: *instar o Goberno do Estado a garantir en 2019 o financiamento axeitado para a actuaciones del Estado en la ciudad.*

Señor Lorenzo.

MOCIONES PRESENTADAS POR El GRUPO MUNICIPAL DEL PARTIDO POPULAR (PP)

Primera.- Moción relativa la actuaciones del Estado en la ciudad.

Señor Lorenzo Torres

Gracias, señor Alcalde.

La Corporación Municipal de La Coruña en Pleno acuerda:

Primero.- Manifestar el rechazo de la Corporación al Proyecto de la Ley de Presupuestos Generales del Estado para el 2019 presentado por el Gobierno de España por ser irreales y absolutamente discriminatorios para Galicia en general y especialmente para el Ayuntamiento de La Coruña.

Instar a los grupos parlamentarios del Congreso de los Diputados y del Senado a la modificación de estos Presupuestos, de tal forma que, cuando menos, se mantenga el nivel de inversión para Galicia recogido en la Ley de Presupuestos Generales del Estado de 2018 y se incluyan las partidas suficientes para iniciar, continuar o finalizar las obras en ferrocarriles, autovías y carreteras comprometidas y recogidas en presupuestos anteriores…

Presidencia

Señor Lorenzo, perdón, no es la moción registrada, esta. O por lo menos no es la que tengo yo. La que tengo yo comienza con: instar al Gobierno del Estado a garantizar en 2019 la financiación

ecxecución sen máis demora das grandes infraestruturas na nosa cidade.

adecuada para la ejecución sin más demora de las grandes infraestructuras en nuestra ciudad.

Señor Lorenzo Torres

Señor Lorenzo Torres

Non.

No.

Presidencia

Presidencia

Si **(Risas).** Esta é a que teño eu como rexistrada, non a que vostede está lendo. Creo que é unha que se aprobou hai varios plenos.

*Sí **(Risas)**. Esta es la que tengo yo como registrada, no la que usted está leyendo. Creo que es una que se aprobó hace varios plenos.*

Señor Lorenzo Torres

Señor Lorenzo Torres

É a que me deron a min.

Es la que me dieron a mí.

Presidencia

Presidencia

Eu se quere lle paso a miña copia.

Yo se quiere le paso mi copia.

Señor Lorenzo Torres

Señor Lorenzo Torres

Vale. Quedou dito.

Vale. Quedó dicho. **(Risas)**

Desculpe un momento, señor alcalde.

Disculpe un momento, señor Alcalde.

Presidencia

Presidencia

A min, a que me chegou por correo electrónico non era esa e a que estamos...

A mí, la que me llegó por correo electrónico no era esa y la que estamos...

Señor Lorenzo Torres

Señor Lorenzo Torres

Como é moi parecida, volvo empezar, se non lle importa.

Como es muy parecida, vuelvo a empezar, si no le importa.

(Risas)

(Risas)

Presidencia

Presidencia

Bueno, si por parecida entendemos criticar o Goberno de España, si.

Bueno, si por parecida entendemos criticar al Gobierno de España, sí.

Señor Lorenzo Torres

Instar o Goberno do Estado a:

1. Garantir no 2019 o financiamento adecuado para a execución sen máis demora das grandes infraestruturas na nosa cidade, como o vial 18, a remodelación de Alfonso Molina, a ampliación da ponte da Pasaxe, a Cuarta Rolda, a ampliación da terminal de Alvedro, a estación Intermodal, a chegada do AVE, o saneamento da ría do Burgo, etc., que desaparecían ou quedaban reducidas á mínima expresión no Proxecto de Orzamentos Xerais do Estado para o 2019 elaborado polo Goberno de Pedro Sánchez e que contaron co voto a favor da Marea, sendo rexeitados polo anterior Congreso dos Deputados.

2. Garantir o investimento para a conexión ferroviaria co porto exterior de Punta Langosteira e a súa licitación en 2019, así como a condonación ou medidas equivalentes, do préstamo concedido por Portos do Estado á Autoridade Portuaria para a construción do porto exterior e así finalizar coa discriminación socialista ao perdoar a débeda de 300 millóns de euros ao porto de Valencia e non á Coruña.

3. Promover medidas de política industrial que contribúan á continuidade da actividade das industrias electrointensivas, incluíndo a aprobación da reforma do Estatuto que concrete medidas para a creación dun marco estable que garanta a viabilidade destas empresas e o mantemento de empregos, tras o incumprimento de Pedro Sánchez de aprobalo antes das pasadas eleccións xerais.

Señor Lorenzo Torres

Instar al Gobierno del Estado a:

1. Garantizar en el 2019 la financiación adecuada para la ejecución sin más demora de las grandes infraestructuras en nuestra ciudad, como el vial 18, la remodelación de Alfonso Molina, la ampliación del puente del Pasaje, la Cuarta Ronda, la ampliación de la terminal de Alvedro, la estación Intermodal, la llegada del AVE, el saneamiento de la ría de O Burgo, etc., que desaparecían o quedaban reducidas a la mínima expresión en el Proyecto de Presupuestos Generales del Estado para el 2019 elaborado por el Gobierno de Pedro Sánchez y que contaron con el voto a favor de la Marea, siendo rechazados por el anterior Congreso de los Diputados.

2. Garantizar la inversión para la conexión ferroviaria con el puerto exterior de Punta Langosteira y su licitación en 2019, así como la condonación o medidas equivalentes, del préstamo concedido por Puertos del Estado a la Autoridad Portuaria para la construcción del puerto exterior y así finalizar con la discriminación socialista al haber perdonado la deuda de 300 millones de euros al puerto de Valencia y no a La Coruña.

3. Promover medidas de política industrial que contribuyan a la continuidad de la actividad de las industrias electrointensivas, incluyendo la aprobación de la reforma del Estatuto que concrete medidas para la creación de un marco estable que garantice la viabilidad de estas empresas y el mantenimiento de empleos, tras el incumplimiento de Pedro Sánchez de aprobarlo antes de las pasadas elecciones generales.

Ás vinte horas e cinco minutos sae do Salón de Sesións o señor Sande García.

A las veinte horas y cinco minutos sale del Salón de Sesiones el señor Sande García.

Presidencia

Presidencia

Moi ben, pois pode proceder á defensa desta moción.

Muy bien, pues puede proceder a la defensa de esta moción.

Señor Lorenzo Torres

Señor Lorenzo Torres

En primeiro lugar, boas tardes a todos.

En primer lugar, buenas tardes a todos.

Grazas, señor Alcalde, pola súa comprensión.

Gracias, señor Alcalde, por su comprensión.

Nós o que presentamos é unha moción respecto a os Orzamentos Xerais do Estado que eu creo que foron coñecidos por todos, porque houbo un clamor de toda a clase política galega respecto a este desprezo por parte do Goberno socialista ás grandes infraestruturas, non só de Galicia senón tamén da Coruña.

Nosotros lo que hemos presentado es una moción respecto a los Presupuestos Generales del Estado que yo creo que fueron conocidos por todos, porque hubo un clamor de toda la clase política gallega respecto a este desprecio por parte del Gobierno socialista a las grandes infraestructuras, no solo de Galicia sino también de La Coruña.

A min o que máis me chamou a atención de todo aquel proceso que vivimos alí —mesmo tivemos reunións os distintos grupos políticos, entre eles participaron mesmo algúns membros do Partido Socialista, deputados que estaban tamén ofendidos, indignados con esta falta… ou este desprezo por parte do Goberno socialista, do Goberno de Pedro Sánchez con Galicia e coa Coruña— que á hora da verdade, cando chegou a hora da votación estes Orzamentos foron votados polos membros do Partido Socialista e tamén, por suposto, polos deputados de Podemos, excepto por unha, unha persoa que como ela dixo: eu vou salvar a miña dignidade porque non vou permitir este machadazo respecto a Galicia. Comparada con outras Comunidades Autónomas, como

A mí lo que más me llamó la atención de todo aquel proceso que vivimos allí —incluso tuvimos reuniones los distintos grupos políticos, entre ellos participaron incluso algunos miembros del Partido Socialista, diputados que estaban también ofendidos, indignados con esta falta… o este desprecio por parte del Gobierno socialista, del Gobierno de Pedro Sánchez con Galicia y con La Coruña— que a la hora de la verdad, cuando llegó la hora de la votación estos Presupuestos fueron votados por los miembros del Partido Socialista y también, por supuesto, por los diputados de Podemos, excepto por una, una persona que como ella dijo: yo voy a salvar mi dignidad porque no voy a permitir este hachazo respecto a Galicia. Comparada con otras Comunidades

poida ser Cataluña, ou como pode ser Andalucía, ou como pode ser Valencia, que aumentaron considerablemente a súa partida orzamentaria e con todo Galicia viu rebaixada a súa partida orzamentaria a máis do 20%.

Autónomas, como pueda ser Cataluña, o como puede ser Andalucía, o como puede ser Valencia, que aumentaron considerablemente su partida presupuestaria y sin embargo Galicia vio rebajada su partida presupuestaria a más del 20%.

E eu non sei o por que deste desprezo. Eu non entendo por que o señor Pedro Sánchez ten este desprezo por Galicia. Demostrouno sempre, demostrouno… mesmo non veu a Galicia. Veu unha vez como presidente dun partido político a un mitin pero non como presidente do Goberno, e todos vimos e fomos conscientes, e a prensa reflectiuno, como foi o seu desprezo, por exemplo, os traballadores de Alcoa que estaban na porta pedindo unha entrevista con el e con todo nin sequera accedeu a achegarse a eles. Estes traballadores de Alcoa que se lles prometeu tamén un estatuto para as empresas electrointensivas, que se comprometeron, que antes das eleccións ese estatuto ía ser aprobado e vemos que a día de hoxe isto foi unha mentira máis do Goberno de Pedro Sánchez, cando todos sabemos que o 1 de xuño finaliza o prazo que lle deu a empresa, destes seis meses de ampliación a fin de poder atopar, ou de buscar unha solución para facer moito máis atractivas estas empresas para un futuro investidor.

Y yo no sé el por qué de este desprecio. Yo no entiendo por qué el señor Pedro Sánchez tiene este desprecio por Galicia. Lo ha demostrado siempre, lo ha demostrado… incluso no ha venido a Galicia. Ha venido una vez como presidente de un partido político a un mitin pero no como presidente del Gobierno, y todos vimos y fuimos conscientes, y la prensa lo reflejó, cómo fue su desprecio, por ejemplo, a los trabajadores de Alcoa que estaban en la puerta pidiendo una entrevista con él y sin embargo ni siquiera accedió a acercarse a ellos. Estos trabajadores de Alcoa que se les prometió también un estatuto para las empresas electrointensivas, que se comprometieron, que antes de las elecciones ese estatuto iba a ser aprobado y vemos que a día de hoy esto ha sido una mentira más del Gobierno de Pedro Sánchez, cuando todos sabemos que el 1 de junio finaliza el plazo que le dio la empresa, de estos seis meses de ampliación a fin de poder encontrar, o de buscar una solución para hacer mucho más atractivas estas empresas para un futuro inversor.

Pero isto é un pouco a tónica que vemos en Madrid, é a mesma tónica que vemos na cidade da Coruña. O Partido Socialista, eu aquí estou a ver neste Pleno, criticou durante estes últimos Plenos toda a política das Mareas e con todo ao final —hai que dicilo— durante estes catro anos eles son os cómplices necesarios, os que apoiaron a este

Pero esto es un poco la tónica que vemos en Madrid, es la misma tónica que vemos en la ciudad de La Coruña. El Partido Socialista, yo aquí estoy viendo en este Pleno, ha criticado durante estos últimos Plenos toda la política de las Mareas y sin embargo al final —hay que decirlo— durante estos cuatro años ellos son los cómplices necesarios, los que han

Goberno da Marea. Eu sempre dixen: votar á Marea é votar o Partido Socialista, votar o Partido Socialista é votar á Marea. Agora que veñen unhas eleccións municipais, pois eu creo que a xente terá que ver as consecuencias do que produce o seu voto, porque realmente o que non cabe na cabeza é que poidamos estar outros catro anos máis con esta parálise dun goberno máis ou menos bipartito, sen selo oficialmente, porque, non digo que non gobernasen, pero si que apoiasen.

apoyado a este Gobierno de la Marea. Yo siempre dije: votar a la Marea es votar al Partido Socialista, votar al Partido Socialista es votar a la Marea. Ahora que vienen unas elecciones municipales, pues yo creo que la gente tendrá que ver las consecuencias de lo que produce su voto, porque realmente lo que no cabe en la cabeza es que podamos estar otros cuatro años más con esta parálisis de un gobierno más o menos bipartito, sin serlo oficialmente, porque, no digo que no hayan gobernado, pero sí que hayan apoyado.

E ademais a vostedes énchenselles a boca co Orzamento. Eu ás veces pensei: se cadra ó señor Sánchez, os do Partido Socialista de Galicia, de Coruña, dinlle: mira, non invistas na cidade porque total dá o mesmo. Dá o mesmo a partida orzamentaria que poñas porque ao final nesta cidade os da Marea van boicotear todos os proxectos de calquera Administración respecto a cidade. Vímolo co que pasou con Alfonso Molina, que sendo unha infraestrutura que estaba a piques de facerse fai catro anos, levamos catro anos parada, ou a intermodal.

Y además a ustedes se les llena la boca con el Presupuesto. Yo a veces pensé: a lo mejor al señor Sánchez, los del Partido Socialista de Galicia, de Coruña, le dicen: mira, no inviertas en la ciudad porque total da lo mismo. Da lo mismo la partida presupuestaria que pongas porque al final en esta ciudad los de la Marea van a boicotear todos los proyectos de cualquier Administración respecto a la ciudad. Lo hemos visto con lo que ha pasado con Alfonso Molina, que siendo una infraestructura que estaba a punto de hacerse hace cuatro años, llevamos cuatro años parada, o la intermodal.

Ás vinte horas e oito minutos entra no Salón de Sesións o señor Sande García.

A las veinte horas y ocho minutos entra en el Salón de Sesiones el señor Sande García.

Pero tamén aquí oín… porque a min fanme graza vostedes cando falan énchenselles a boca: Coruña é a cidade onde máis investimento hai en servizos sociais. Imos ver, que foron dos tres millóns de euros que había da renda social e de as…

Pero también aquí oí… porque a mí me hacen gracia ustedes cuando hablan se les llena la boca: Coruña es la ciudad donde más inversión hay en servicios sociales. Vamos a ver ¿qué fueron de los tres millones de euros que había de la renta social y de las…

Presidencia

Presidencia

Vaia rematando, señor Lorenzo, por favor.

Vaya terminando, señor Lorenzo, por

favor.

Señor Lorenzo Torres

…mil duascentas familias? Que foron deses tres millóns de euros? Onde está o investimento? Porque unha cousa é investir, poñelo no papel, e outra cousa é executar o Orzamento. Que son das 80.000 horas, 80.000 horas que había para axuda a domicilio que non se executaron? Que son da política das vivendas nesta cidade, das políticas sociais nesta cidade que non se executaron? Se ata os seus propios, os seus propios socios, o señor Aradas de "Arquitectos sin Fronteras" dicía hoxe que era máis fácil falar con Miguel Lorenzo que falar con vostedes. Poñíao hoxe nun xornal, díxoo onte nunha entrevista. Os seus propios compañeiros, aqueles que lles acompañaron estes catro anos critícanlles a vostedes e din que a súa política social é un paripé. Porque esta é a política da Marea.

Señor Lorenzo Torres

…mil doscientas familias? ¿Qué fueron de esos tres millones de euros? ¿Dónde está la inversión? Porque una cosa es invertir, ponerlo en el papel, y otra cosa es ejecutar el Presupuesto. ¿Qué son de las 80.000 horas, 80.000 horas que había para ayuda a domicilio que no se han ejecutado? ¿Qué son de la política de las viviendas en esta ciudad, de las políticas sociales en esta ciudad que no se han ejecutado? Si hasta sus propios, sus propios socios, el señor Aradas de "Arquitectos sin Fronteras" decía hoy que era más fácil hablar con Miguel Lorenzo que hablar con ustedes. Lo ponía hoy en un periódico, lo dijo ayer en una entrevista. Sus propios compañeros, aquellos que les acompañaron estos cuatro años les critican a ustedes y dicen que su política social es un paripé. Porque esta es la política de la Marea.

Presidencia

Remate xa, señor Lorenzo, por favor.

Presidencia

Termine ya, señor Lorenzo, por favor.

Señor Lorenzo Torres

E, señores do Partido Socialista, quizais, quizais vostedes deron o chivatazo en Madrid: non poñades partidas orzamentarias porque co Concello da Coruña nada se pode executar, que son inoperantes. Pero quero que saiban vostedes unha cousa: vostedes son cómplices desta inoperancia destes catro anos que houbo nesta cidade.

Moitas grazas.

Señor Lorenzo Torres

Y, señores del Partido Socialista, quizás, quizás ustedes dieron el chivatazo en Madrid: no pongáis partidas presupuestarias porque con el Ayuntamiento de La Coruña nada se puede ejecutar, que son inoperantes. Pero quiero que sepan ustedes una cosa: ustedes son cómplices de esta inoperancia de estos cuatro años que ha habido en esta ciudad.

Muchas gracias.

Presidencia

Presidencia

Moitas grazas, señor Lorenzo.

Muchas gracias, señor Lorenzo.

Pola Marea? Ah! non, perdón.

Por la Marea? Ah! no, perdón.

Señora Veira xa... me quedei obnubilado coa dialéctica do señor Lorenzo.

Señora Veira ya... me quedé obnubilado con la dialéctica del señor Lorenzo.

Señora Veira, cando queira.

Señora Veira, cuando quiera.

Señora Veira González

Señora Veira González

Ben. Pois a verdade é que esta moción e todo o seu alegato, pouco menos que galeguista e nacionalista, que acaba de ter o señor Lorenzo a min acaba de deixarme anonadada, cando menos. A min gustaríame saber cal foi o posicionamento do Partido Popular, e de vostede en concreto como persoa que estaba no Congreso dos Deputados, cando por exemplo os Orzamentos Xerais do Estado non recollían a partida suficiente como para rexenerar a Ría do Burgo, por exemplo. Non sei se vostede se declarou insumiso diante dos Orzamentos Xerais do Estado e da súa organización política ou eses orzamentos xerais do Estado, en que ano tras ano aparece algo referente, algo referente ao tren de Punta Langosteira pero sen embargo non se chega a executar nunca. A min gustaríame ver a súa insumisión diante deses Orzamentos, ou retrasos na chegada do Ave, ou a non existencia na nosa comarca dun tren de proximidade, por exemplo.

Bien. Pues la verdad es que esta moción y todo su alegato, poco menos que galleguista y nacionalista, que acaba de tener el señor Lorenzo a mí acaba de dejarme anonadada, cuando menos. A mí me gustaría saber cuál fue el posicionamiento del Partido Popular, y de usted en concreto como persona que estaba en el Congreso de los Diputados, cuando por ejemplo los Presupuestos Generales del Estado no recogían la partida suficiente como para regenerar la Ría del Burgo, por ejemplo. No sé si usted se declaró insumiso ante los Presupuestos Generales del Estado y de su organización política o esos Presupuestos generales del Estado, en que año tras año aparece algo referido, algo referido al tren de Punta Langosteira pero sin embargo no se llega a ejecutar nunca. A mí me gustaría ver su insumisión ante esos presupuestos, o retrasos en la llegada del Ave, o la no existencia en nuestra comarca de un tren de cercanías, por ejemplo.

A min acaba de deixarme tamén anonadada a señora Pazo dicindo que A Coruña se merece unha mobilidade como calquera capital europea, e sen embargo vostedes aquí, nesta moción, de mobilidade de cidade europea, capital europea, nada de nada, de nada. Vostedes seguen pensando na mobilidade en catro

A mí acaba de dejarme también anonadada la señora Pazo diciendo que A Coruña se merece una movilidad como cualquier capital europea, y sin embargo ustedes aquí, en esta moción, de movilidad de ciudad europea, capital europea, nada de nada, de nada. Ustedes siguen pensando en la movilidad en

rodas de vehículo privado. É a única mobilidade que entende o Partido Popular: a que vai, a de tráfico rodado por Alfonso Molina —que non a sacan da cabeza—, polo Vial 18, por diferentes... pola ampliación da Ponte Pasaxe, que a min déixame tamén flipada que se poda poñer no mesmo punto ampliar a Ponte Pasaxe e rexenerar a Ría do Burgo. A ver se alguén con dous dedos de fronte pode pensar que ampliar a Ponte Pasaxe non vai ter uns efectos absolutamente nocivos sobre a Ría do Burgo; que se poñemos máis coches sobre a Ría do Burgo, se ampliamos a Ría do Burgo, se poñemos máis pilares sobre a Ría do Burgo, iso precisamente non vai ir en favor da súa rexeneración.

cuatro ruedas de vehículo privado. Es la única movilidad que entiende el Partido Popular: la que va, la de tráfico rodado por Alfonso Molina —que no se la quitan de la cabeza—, por el Vial 18, por diferentes... por la ampliación del Puente Pasaje, que a mí me deja también flipada que se poda poner en el mismo punto ampliar el Puente Pasaje y regenerar la Ría del Burgo. A ver si alguien con dos dedos de frente puede pensar que ampliar el Puente Pasaje no va a tener unos efectos absolutamente nocivos sobre la Ría del Burgo; que si ponemos más coches sobre la Ría del Burgo, si ampliamos la Ría del Burgo, si ponemos más pilares sobre la Ría del Burgo, eso precisamente no va a ir en favor de su regeneración.

Esta moción é impresionante e a súa incoherencia é dun tamaño, vamos, aberrante, aberrante absolutamente.

Esta moción es impresionante y su incoherencia es de un tamaño, vamos, aberrante, aberrante absolutamente.

Efectivamente, a cidade da Coruña necesita infraestruturas, necesita investimentos, pero investimentos que vaian acordes con século XXI e coas propias indicacións da Unión Europea, porque non sei se sabe o Partido Popular que a Unión Europea tense posto como obxectivo reducir o 50% as emisións de CO_2 e o nivel de transporte por mercadorías, e tamén o nivel de transporte de persoas por estrada. E vostedes están falando de ampliar estradas! E vostedes non falan, por exemplo, de dotar á cidade da Coruña, á comarca de A Coruña, por exemplo, dun tren de proximidade digno, digno, dun tren de proximidade e dun tren que nos leve, por exemplo, a Ferrol dunha maneira digna. Diso nada.

Efectivamente, la ciudad de A Coruña necesita infraestructuras, necesita inversiones, pero inversiones que vayan acordes con siglo XXI y con las propias indicaciones de la Unión Europea, porque no sé si sabe el Partido Popular que la Unión Europea se ha puesto como objetivo reducir el 50% las emisiones de CO_2 y el nivel de transporte por mercancías, y también el nivel de transporte de personas por carretera. ¡Y ustedes están hablando de ampliar carreteras! Y ustedes no hablan, por ejemplo, de dotar a la ciudad de A Coruña, a la comarca de A Coruña, por ejemplo, de un tren de cercanías digno, digno, de un tren de cercanías y de un tren que nos lleve, por ejemplo, a Ferrol de una manera digna. De eso nada.

Vostedes non entenden o tema da redución do CO_2, nada, non entenden nada

Ustedes no entienden el tema de la reducción del CO_2, nada, no entienden

de mobilidade alternativa, non entenden que hai que poñer enriba da mesa estratexias...

Presidencia

Vaia rematando, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

...para afrontar o cambio climático, porque de verdade que non hai planeta B. Que escoiten á mocidade, escoiten á xente que se mobiliza e que demanda outro tipo de políticas de mobilidade que, por exemplo, poden incidir tamén sobre a cuestión do medio ambiente.

De verdade que as súas propostas políticas son do século pasado e que realmente non teñen obxecto ningún. Falo da ampliación, en concreto, de Alfonso Molina ou da ampliación tamén da Ponte Pasaxe.

Presidencia

Remate xa, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

Por outra parte... si, remato... garantir investimento para a conexión ferroviaria co porto exterior de Punta Langosteira e a súa licitación en 2019? Totalmente de acordo. A condonación da débeda, totalmente de acordo. Agora ben, a indiferenza do señor Sánchez ao respecto de Galiza, de esa indiferenza ten moito que ver a inacción do señor Feijóo e a súa falta de reivindicación das necesidades de Galiza tamén diante do señor Rajoy. Polo tanto eu creo que a indiferenza no Estado a respecto de Galiza non ven só do posicionamento de Pedro Sánchez senón tamén do posicionamento do propio señor

nada de movilidad alternativa, no entienden que hay que poner encima de la mesa estrategias...

Presidencia

Vaya finalizando, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

...para afrontar el cambio climático, porque de verdad que no hay planeta B. Que escuchen a la juventud, escuchen a la gente que se moviliza y que demanda otro tipo de políticas de movilidad que, por ejemplo, pueden incidir también sobre la cuestión del medio ambiente.

De verdad que sus propuestas políticas son del siglo pasado y que realmente no tienen ningún objeto. Hablo de la ampliación, en concreto, de Alfonso Molina o de la ampliación también del Puente Pasaje

Presidencia

Termine ya, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

Por otra parte... sí, finalizo... ¿garantizar inversión para la conexión ferroviaria con el puerto exterior de Punta Langosteira y su licitación en 2019? Totalmente de acuerdo. La condonación de la deuda, totalmente de acuerdo. Ahora bien, la indiferencia del señor Sánchez respecto a Galicia, de esa indiferencia tiene mucho que ver la inacción del señor Feijóo y su falta de reivindicación de las necesidades de Galicia también ante el señor Rajoy. Por lo tanto yo creo que la indiferencia en el Estado respecto a Galicia no viene solo del posicionamiento de Pedro Sánchez sino también del posicionamiento del

Feijóo.

Remato aquí.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Señora Longueira.

Señora Longueira Castro

Ben, a ver. Vostede é letrado, vostede é concelleiro, deputado, vai ser senador e eu creo que o seu novo oficio será lector da bola de cristal, porque hoxe xa nos acaba de dicir e é capaz de interpretar o que di Pedro Sánchez, o que non o fai. É terrible. E ademais, mire, sinto moitísimo que a señora Veira faga unha intervención tan estudada, tan dedicada e tan documentada para responder a esa basta moción que traen vostedes.

É unha mágoa, porque vostedes toman o pelo a este Pleno todos os días con este tipo de mocións. Por certo, que nin sequera sabía cal era. Menos mal que a señora Gallego, que é a que máis traballa aquí —que mágoa que non a leven a vostede de cabeza de lista, sinceramente, porque co que llo leva choiado con toda esta xente— e aínda encima equivócanse vostedes e o mesmo, como Groucho Marx: estas son as miñas ideas e se non lle gusta teño outras, estas son as mocións e se non lle gusta teño outras.

Mire, isto é o que fan vostedes todos os días con mocións de calado, que as transforman en algo banal, algo banal. E iso desde o punto de vista da política é unha trampa ao cidadán, e é defraudar a quen lle vota ou polo menos a quen lle asiste. Porque vostede fala de desprezo. Isto que acaban de facer hoxe aquí con

propio señor Feijóo.

Finalizo aquí.

Presidencia

Muy bien, muchas gracias.

Señora Longueira.

Señora Longueira Castro

Bueno, a ver. Usted es letrado, usted es concejal, diputado, va a ser senador y yo creo que su nuevo oficio será lector de la bola de cristal, porque hoy ya nos acaba de decir y es capaz de interpretar lo que dice Pedro Sánchez, lo que no lo hace. Es terrible. Y además, mire, siento muchísimo que la señora Veira haga una intervención tan estudiada, tan dedicada y tan documentada para responder a esa burda moción que traen ustedes.

Es una lástima, porque ustedes toman el pelo a este Pleno todos los días con este tipo de mociones. Por cierto, que ni siquiera sabía cuál era. Menos mal que la señora Gallego, que es la que más trabaja aquí —qué lástima que no la lleven a usted de cabeza de lista, sinceramente, porque con lo que se lo lleva currado con toda esta gente— y aún encima se equivocan ustedes y lo mismo, como Groucho Marx: estas son mis ideas y si no le gusta tengo otras, estas son las mociones y si no le gusta tengo otras.

Mire, esto es lo que hacen ustedes todos los días con mociones de calado, que las transforman en algo banal, algo banal. Y eso desde el punto de vista de la política es una trampa al ciudadano, y es defraudar a quienes le votan o por lo menos a quienes le asisten. Porque usted habla de desprecio. Esto que acaban de hacer hoy

esta moción, de "totum revolutum", isto é un desprezo á intelixencia humana. Pero é que vostedes levan desprezando á violencia de xénero, ás persoas que viven por baixo do nivel da dignidade, os desafiuzados, á sanidade, á xente que morre nos hospitais. A todos estes vostedes desprezaron un día tras outro durante estes sete anos de goberno. E efectivamente, claro que si, en oito meses, como non iamos facer todo isto que vostede pon aquí? É verdade. Vostedes en sete anos, pois lles pareceu pouco tempo, pero oito meses son suficientes para abordar calquera destes temas, que ademais veñen aquí con trampa, con trampa, sabendo que os temas que se mesturan aquí teñen por separado cada un deles calado e análise, e non, todo aquí, para que de súpeto levantemos a man dicindo que estamos en contra da cidade e que non queremos todo isto.

aquí con esta moción, de *totum revolutum*, esto es un desprecio a la inteligencia humana. Pero es que ustedes llevan despreciando a la violencia de género, a las personas que viven por debajo del nivel de la dignidad, a los desahuciados, a la sanidad, a la gente que se muere en los hospitales. A todos estos ustedes han despreciado un día tras otro durante estos siete años de gobierno. Y efectivamente, claro que sí, en ocho meses ¿cómo no íbamos a hacer todo esto que usted pone aquí? Es verdad. Ustedes en siete años, pues les pareció poco tiempo, pero ocho meses son suficientes para abordar cualquiera de estos temas, que además vienen aquí con trampa, con trampa, sabiendo que los temas que se mezclan aquí tienen por separado cada uno de ellos calado y análisis, y no, todo aquí, para que de pronto levantemos la mano diciendo que estamos en contra de la ciudad y que no queremos todo esto.

Eu creo que deberían de pensar —vostede que tanto pensa que é o que pensa Pedro Sánchez ou quen lle fale—, deberían de pensar por que perderon, deberían de pensar por que van perder e eu creo que perden, fundamentalmente, porque se pensan que a xente que lles vota, a xente que nos vota, non é quen de interpretar cousas tan absurdas como gastar o tempo neste Pleno con algo deste calado. De verdade, paréceme un insulto.

Yo creo que deberían de pensar —usted que tanto piensa que es lo que piensa Pedro Sánchez o quién le hable—, deberían de pensar por qué han perdido, deberían de pensar por qué van a perder y yo creo que pierden, fundamentalmente, porque se piensan que la gente que les vota, la gente que nos vota, no es capaz de interpretar cosas tan absurdas como gastar el tiempo en este Pleno con algo de este calado. De verdad, me parece un insulto.

Señora Gallego, señora Gallego…

Señora Gallego, señora Gallego…

Así que me van permitir, imos votar que non, non porque non esteamos de acordo en que haxa que tomar partida e sobre todo incidir sobre algunha das cuestións que hai aquí. Imos votar que non porque a decisión do Goberno de España, con Pedro Sánchez á cabeza, foi dar primeiro a prioridade ás persoas, subir o salario

Así que me van a permitir, vamos a votar que no, no porque no estemos de acuerdo en que haya que tomar partida y sobre todo incidir sobre alguna de las cuestiones que hay aquí. Vamos a votar que no porque la decisión del Gobierno de España, con Pedro Sánchez a la cabeza, fue dar primero la prioridad a las

mínimo, volver revitalizar a Lei de Dependencia, encargarse do gasto farmacéutico e moitas outras medidas.

personas, subir el salario mínimo, volver a revitalizar la Ley de Dependencia, encargarse del gasto farmacéutico y muchas otras medidas.

As infraestruturas non están? Evidentemente. Virán, pero desde logo non como propoñen vostedes aquí facendo calquera…

¿Las infraestructuras no están? Evidentemente. Vendrán, pero desde luego no como proponen ustedes aquí haciendo cualquier…

Presidencia

Vaia rematando, señora Longueira, por favor.

Presidencia

Vaya terminando, señora Longueira, por favor.

Señora Longueira Castro

…cousa para calquera cousa.

Señora Longueira Castro

…cosa para cualquier cosa.

Moitas grazas.

Muchas gracias.

Presidencia

Ben. Moitas grazas.

Agora si, señor Lema.

Presidencia

Bien. Muchas gracias.

Ahora sí, señor Lema.

Señor Lema Suárez

Ben, boa tarde.

Certamente foi unha negociación dura a que conseguiu esa suba lineal do salario mínimo á que facía referencia agora a señora Longueira e que, efectivamente, foi incluída nos Orzamentos Xerais do Estado grazas ás emendas presentadas ao mesmo polo grupo de En Marea de aquela.

Señor Lema Suárez

Bien, buenas tardes.

Ciertamente fue una negociación dura la que consiguió esa subida lineal del salario mínimo a la que hacía referencia ahora la señora Longueira y que, efectivamente, fue incluida en los Presupuestos Generales del Estado gracias a las enmiendas presentadas al mismo por el grupo de En Marea en aquel momento.

Quero empezar a miña intervención saudando e parabenizando aos traballadores da Galega, dos medios públicos galegos, por esa campaña "Defende a Galega" na que basicamente o

Quiero empezar mi intervención saludando y felicitando a los trabajadores de la Gallega, de los medios públicos gallegos, por esa campaña "Defiende la Gallega" en la que básicamente lo que

que reclaman é que os servizos de información públicos non estean sometidos a un réxime de partido, aos intereses partidistas do Partido Popular. Veñen de recibir o premio "Xosé Couso". Polo tanto creo que é o momento de parabenizalos e desde a nosa parte tamén reclamar que os servizos públicos estean ó servizo do público, como indica o seu propio nome, e non dos intereses do Partido Popular.

reclaman es que los servicios de información públicos no estén sometidos a un régimen de partido, a los intereses partidistas del Partido Popular. Vienen de recibir el premio "Xosé Couso". Por lo tanto creo que es el momento de felicitarlos y desde nuestra parte también reclamar que los servicios públicos estén al servicio del público, como indica su propio nombre, y no de los intereses del Partido Popular.

Tamén quería aproveitar para desde aquí dedicarlles o meu ánimo ós traballadores da empresa coruñesa Isowat que enfrontan agora o último mes antes da execución dese ERE. Lembrar que unha administración autonómica como a de Castela-León si conseguiu que non se pechase, atopou viabilidade para a mesma planta, homóloga da coruñesa, en Medina del Campo. Creo que isto pon de manifesto o nivel de competencia, de interese, de cada unha das administracións. Dúas administracións, por certo, do mesmo partido, do Partido Popular na Xunta e en Castela-León, que conseguen, nun dos casos viabilizar a planta e impedir o peche, no caso da Xunta de Galicia pois non é así. A Xunta de Galicia está a outras cousas —acabamos de velo aquí—, a xogar a quen bloquea, a quen non bloquea. Xa se verá, efectivamente, dentro de tres semanas o premio que reciben vostedes por esta campaña continuada de catro anos de bloqueo sistemático á Coruña por telos expulsados a vostedes do Goberno hai catro anos.

También quería aprovechar para desde aquí dedicarles mi ánimo a los trabajadores de la empresa coruñesa Isowat que enfrentan ahora el último mes antes de la ejecución de ese ERE. Recordar que una administración autonómica como la de Castilla-León sí consiguió que no se cerrara, encontró viabilidad para la misma planta, homóloga de la coruñesa, en Medina del Campo. Creo que esto pone de manifiesto el nivel de competencia, de interés, de cada una de las administraciones. Dos administraciones, por cierto, del mismo partido, del Partido Popular en la Xunta y en Castilla-León, que consiguen, en uno de los casos viabilizar la planta e impedir el cierre, en el caso de la Xunta de Galicia pues no es así. La Xunta de Galicia está a otras cosas —acabamos de verlo aquí—, a jugar a quién bloquea, a quién no bloquea. Ya se verá, efectivamente, dentro de tres semanas el premio que reciben ustedes por esta campaña continuada de cuatro años de bloqueo sistemático a A Coruña por haber expulsado a ustedes del Gobierno hace cuatro años.

Tamén creo que hai que lembrarlle ó señor Lorenzo que os Orzamentos Xerais do Estado ós que fai referencia non foron aprobados. Entón, se se falaba antes de motivos de urxencia ou non urxencia para

También creo que hay que recordarle al señor Lorenzo que los Presupuestos Generales del Estado a los que hace referencia no fueron aprobados. Entonces, si se hablaba antes de motivos

as mocións, é que non hai mocións que facer ós Orzamentos Xerais do Estado porque non foron aprobados, e a raíz diso se convocaron unhas eleccións nas que, como vostedes saben, o seu candidato, o candidato da Coruña que vostedes apoiaron todos en bloque, Pablo Casado, colleitou o peor resultado da historia do Partido Popular. Eu non fago aquí a apelación da compañeira do Partido Socialista a que vostedes fagan certo exercicio de autocrítica, simplemente digo que ese era o seu candidato. O candidato seu era Pablo Casado que colleitou o resultado que todos vostedes saben.

de urgencia o no urgencia para las mociones, es que no hay mociones que hacer a los Presupuestos Generales del Estado porque no fueron aprobados, y a raíz de eso se convocaron unas elecciones en las que, como ustedes saben, su candidato, el candidato de A Coruña que ustedes apoyaron todos en bloque, Pablo Casado, cosechó el peor resultado de la historia del Partido Popular. Yo no hago aquí la apelación de la compañera del Partido Socialista a que ustedes hagan cierto ejercicio de autocrítica, simplemente digo que ese era su candidato. El candidato suyo era Pablo Casado que cosechó el resultado que todos ustedes saben.

Falouse aquí das transferencias do Estado. Falemos das transferencias da Xunta de Galicia. Nun debate de radio, cando falabamos dos investimentos da Xunta de Galicia na Coruña, o señor Fernández Prado defendía que os Orzamentos, que daquela se reduciran nun 40% na cidade da Coruña, —que eran tres veces inferiores ao investido en Vigo— defendía a RISGA, a Renda de Inserción Social de Galicia, como un criterio de investimento da Xunta de Galicia na Coruña. Iso dixo vostede nun debate de radio, supoño que se acordará, que cualificar a RISGA de investimento, pois a verdade eu creo que é bastante, bastante excepcional.

Se habló aquí de las transferencias del Estado. Hablemos de las transferencias de la Xunta de Galicia. En un debate de radio, cuando hablábamos de las inversiones de la Xunta de Galicia en A Coruña, el señor Fernández Prado defendía que los Presupuestos, —que entonces se habían reducido en un 40% en la ciudad de A Coruña, que eran tres veces inferiores a lo invertido en Vigo— defendía la RISGA, la Renta de Inserción Social de Galicia, como un criterio de inversión de la Xunta de Galicia en A Coruña. Eso dijo usted en un debate de radio, supongo que se acordará, que calificar la RISGA de inversión, pues la verdad yo creo que es bastante, bastante excepcional.

En todo caso, por se interesa coñecer o dato, dicir que comparativamente a renda social municipal ten unha execución a estas horas, este ano, nesta liquidación, por riba do 95% no ano anterior.

En todo caso, por si interesa conocer el dato, decir que comparativamente la renta social municipal tiene una ejecución a estas horas, este año, en esta liquidación, por encima del 95% en el año anterior.

A min sorpréndenme moitas cuestións que acaba vostede de dicir, señor Lorenzo. Aquí hai unha especie de síndrome do

A mí me sorprenden muchas cuestiones que acaba usted de decir, señor Lorenzo. Aquí hay una especie de síndrome del

Padornelo. Parece que cando van do Padornelo para alá os deputados do PSOE e tamén os deputados do Partido Popular tenden a esquecer a súa procedencia cando están no Goberno. Despois, cando están na oposición, efectivamente, se volven algo así como nacionalistas ou localistas, e tenden a lembralo todo. Lástima que cando están no Goberno toda esta...

Padornelo. Parece que cuándo van del Padornelo para allá los diputados del PSOE y también los diputados del Partido Popular tienden a olvidar su procedencia cuando están en el Gobierno. Después, cuando están en la oposición, efectivamente, se vuelven algo así como nacionalistas o localistas, y tienden a recordarlo todo. Lástima que cuando están en el Gobierno toda esta...

Presidencia

Vaia rematando, señor Lema, por favor.

Presidencia

Vaya finalizando, señor Lema, por favor.

Señor Lema Suárez

Si, desculpe, remato enseguida... toda esta axenda pase ao esquecemento.

Señor Lema Suárez

Sí, disculpe, finalizo enseguida... toda esta agenda pase al olvido.

Entre outras cousas, simplemente dúas cuestións que si me chamaron a atención. Unha a do Porto. Lembrar que a súa candidata imparable ao Goberno do Concello da Coruña votou a favor da addenda dese porto que vostedes agora exixen do Estado que condone a débeda. Como pode vostede explicarme isto? Por que a súa candidata ao Concello vota a favor da privatización duns terreos que vostedes agora piden que se nacionalice? A min, eu..., gustaríame que vostede en tal caso mo explique...

Entre otras cosas, simplemente dos cuestiones que sí me llamaron la atención. Una la del Puerto. Recordar que su candidata imparable al Gobierno del Ayuntamiento de A Coruña votó a favor de la adenda de ese puerto que ustedes ahora exigen del Estado que condone la deuda. ¿Cómo puede usted explicarme esto? ¿Por qué su candidata al Ayuntamiento vota a favor de la privatización de unos terrenos que ustedes ahora piden que se nacionalice? A mí, yo..., me gustaría que usted en tal caso me lo explique...

Presidencia

Remate xa, señor Lema, por favor.

Presidencia

Termine ya, señor Lema, por favor.

Señor Lema Suárez

...despois: como se compadecen estas dúas cuestións.

Señor Lema Suárez

...después: cómo se compadecen estas dos cuestiones.

E en segundo lugar o do Estatuto das Electrointensivas. Aquí estamos

Y en segundo lugar lo del Estatuto de las Electrointensivas. Aquí estamos

intentando paliar as políticas do Goberno de Aznar do ano 98 que foi o que desregulou o mercado eléctrico. Estamos intentando paliar as súas propias políticas de hai vinte anos. Vostede é consciente diso, señor Lorenzo? Vostede é consciente de que vostede está reclamando que tratemos de frear as consecuencias das súas políticas ultraliberais? Vostede é consciente de que iso levou precisamente ao peche de boa parte das industrias deste país? Vostede estanos pedindo a nós que actuemos en contra da historia do seu propio partido.

intentando paliar las políticas del Gobierno de Aznar del año 98 que fue el que desreguló el mercado eléctrico. Estamos intentando paliar sus propias políticas de hace veinte años. ¿Usted es consciente de eso, señor Lorenzo? ¿Usted es consciente de que usted está reclamando que tratemos de frenar las consecuencias de sus políticas ultraliberales? ¿Usted es consciente de que eso llevó precisamente al cierre de buena parte de las industrias de este país? Usted nos está pidiendo a nosotros que actuemos en contra de la historia de su propio partido.

Presidencia

Presidencia

Señor Lema, por favor.

Señor Lema, por favor.

Señor Lema Suárez

Señor Lema Suárez

Por todas estas razóns nós, que si estamos deste lado, imos votar a prol destas medidas que vostede di aquí, e nós non temos, ademais, que agochar ningún pasado porque nós sempre estaremos do lado das defensas das maiorías sociais e tamén do lado da defensa dos intereses da Coruña e de Galicia.

Por todas estas razones nosotros, que sí estamos de este lado, vamos a votar a favor de estas medidas que usted dice aquí, y nosotros no tenemos, además, que esconder ningún pasado porque nosotros siempre estaremos del lado de las defensas de las mayorías sociales y también del lado de la defensa de los intereses de A Coruña y de Galicia.

Graciñas.

Graciñas.

Presidencia

Presidencia

Moi ben. Pois procedemos á votación da moción.

Muy bien. Pues procedemos a la votación de la moción.

Votación da moción presentada polo Grupo Municipal do Partido Popular (PP)

Votación de la moción presentada por el Grupo Municipal del Partido Popular (PP)

Seguidamente pola Presidencia sométese a votación a moción presentada polo Grupo Municipal do

Seguidamente por la Presidencia se somete a votación la moción presentada por el Grupo Municipal del Partido

Partido Popular (PP), relativa ás actuacións do Estado na cidade, producíndose o seguinte resultado:

Vota a favor o Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota a favor o Grupo Municipal do Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota en contra o Grupo Municipal do Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Abstense o Grupo Municipal do Bloque Nacionalista Galego-Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 abstención).

Presidencia

Pois queda aprobada a moción.

78.- Moción relativa ás actuacións do Estado na cidade.

Acordo

A Corporación municipal da Coruña en Pleno acorda:

Instar o Goberno do Estado a:

1. Garantir en 2019 o financiamento adecuado para a execución sen máis demora das grandes infraestruturas na nosa cidade, como o viario 18, a remodelación de Alfonso Molina, a ampliación da ponte da Pasaxe, a Cuarta Rolda, a ampliación da terminal de Alvedro, a estación Intermodal, a chegada do AVE, o saneamento da ría do Burgo, etc., que desaparecían ou quedaban reducidas á mínima expresión no Proxecto de Orzamentos Xerais do Estado para 2019 elaborado polo Goberno de Pedro Sánchez e que contaron co voto a favor de

Popular (PP), relativa a las actuaciones del Estado en la ciudad, produciéndose el siguiente resultado:

Vota a favor el Grupo Municipal de Marea Atlántica (MA) (10 votos).

Vota a favor el Grupo Municipal del Partido Popular (PP) (10 votos).

Vota en contra el Grupo Municipal del Partido Socialista (PSdeG-PSOE) (6 votos).

Se abstiene el Grupo Municipal del Bloque Nacionalista Galego-Asembleas Abertas (BNG-AA) (1 abstención).

Presidencia

Pues queda aprobada la moción.

78.- Moción relativa a las actuaciones del Estado en la ciudad.

Acuerdo

La Corporación municipal de A Coruña en Pleno acuerda:

Instar al Gobierno del Estado a:

1. Garantizar en 2019 la financiación adecuada para la ejecución sin más demora de las grandes infraestructuras en nuestra ciudad, como el vial 18, la remodelación de Alfonso Molina, la ampliación del puente del Pasaje, la Cuarta Ronda, la ampliación de la terminal de Alvedro, la estación Intermodal, la llegada del AVE, el saneamiento de la ría de O Burgo, etc., que desaparecían o quedaban reducidas a la mínima expresión en el Proyecto de Presupuestos Generales del Estado para 2019 elaborado por el Gobierno de Pedro

Marea, sendo rexeitados polo anterior Congreso dos Deputados.

Sánchez y que contaron con el voto a favor de Marea, siendo rechazados por el anterior Congreso de los Diputados.

2. Garantir o investimento para a conexión ferroviaria co porto exterior de Punta Langosteira e a súa licitación en 2019, así como a condonación ou medidas equivalentes, do préstamo concedido por Portos do Estado á Autoridade Portuaria para a construción do porto exterior e así finalizar coa discriminación socialista ao perdoar a débeda de 300 millóns de euros ao porto de Valencia e non na Coruña.

2. Garantizar la inversión para la conexión ferroviaria con el puerto exterior de Punta Langosteira y su licitación en 2019, así como la condonación o medidas equivalentes, del préstamo concedido por Puertos del Estado a la Autoridad Portuaria para la construcción del puerto exterior y así finalizar con la discriminación socialista al haber perdonado la deuda de 300 millones de euros al puerto de Valencia y no en A Coruña.

3. Promover medidas de política industrial que contribúan á continuidade da actividade das industrias electrointensivas, incluíndo a aprobación da reforma do Estatuto que concrete medidas para a creación dun marco estable que garanta a viabilidade destas empresas e o mantemento de empregos, tras o incumprimento de Pedro Sánchez de aprobalo antes das pasadas eleccións xerais.

3. Promover medidas de política industrial que contribuyan a la continuidad de la actividad de las industrias electrointensivas, incluyendo la aprobación de la reforma del Estatuto que concrete medidas para la creación de un marco estable que garantice la viabilidad de estas empresas y el mantenimiento de empleos, tras el incumplimiento de Pedro Sánchez de aprobarlo antes de las pasadas elecciones generales.

Intervencións

Intervenciones

Presidencia

Presidencia

Continuamos coas preguntas de resposta oral. A primeira, do Bloque Nacionalista Galego, é respecto a cumprimentos.

Continuamos con las preguntas de respuesta oral. La primera, del Bloque Nacionalista Galego, es respecto a cumplimientos.

3º.- Preguntas orais

3º.- Preguntas orales

PREGUNTAS DE RESPOSTA ORAL PRESENTADAS POLO GRUPO MUNICIPAL DO BLOQUE NACIONALISTA GALEGO

PREGUNTAS DE RESPUESTA ORAL PRESENTADAS POR El GRUPO MUNICIPAL DEL BLOQUE NACIONALISTA GALEGO

Primeira.- Pregunta de resposta oral

Primera.- Pregunta de respuesta oral

sobre incumprimentos.

sobre incumplimientos.

Ás vinte horas e trinta minutos saen do Salón de Sesións os señores Fernández Prado e Lorenzo Torres e as señoras Fraga Sáenz e Neira Fernández.

A las veinte horas y treinta minutos salen del Salón de Sesiones los señores Fernández Prado y Lorenzo Torres y las señoras Fraga Sáenz y Neira Fernández.

Señora Veira González

Señora Veira González

Pensa o Goberno Local que cumpriu o compromiso que contraeu coas coruñesas e coruñeses no seu programa electoral de 2015?

¿Piensa el Gobierno local que cumplió el compromiso que contrajo con las coruñesas y coruñeses en su programa electoral de 2015?

Señor Lema Suárez

Señor Lema Suárez

Pensamos que tivemos un alto grado de cumprimento dos nosos compromisos electorais que cuantificamos en aproximadamente un 80%.

Pensamos que tuvimos un alto grado de cumplimiento de nuestros compromisos electorales que cuantificamos en aproximadamente un 80%.

Señora Veira González

Señora Veira González

Ás vinte horas e trinta minutos sae do Salón de Sesións o Excmo. Sr. Alcalde Xulio Xosé Ferreiro Baamonde. Preside a sesión durante a súa ausencia a señora García Gómez.

A las veinte horas y treinta minutos sale del Salón de Sesiones el Excmo. Sr. Alcalde Xulio Xosé Ferreiro Baamonde. Preside la sesión durante su ausencia la señora García Gómez.

Ben, pois eu vou pasar a relatarlles unha serie de incumprimentos do seu programa, que chaman o "99 medidas para o 99%" que creo que son iniciativas ou cuestións que terían sido fundamentais implementar neste mandato e que creemos que para nada se teñen implementado ou que, casualmente, casualmente están anunciando neste mes de maio ou no mes de abril.

Bien, pues yo voy a pasar a relatarles una serie de incumplimientos de su programa, que llaman el "99 medidas para lo 99%" que creo que son iniciativas o cuestiones que habrían sido fundamentales implementar en este mandato y que creemos que para nada se han implementado o que, casualmente, casualmente están anunciando en este mes de mayo o en el mes de abril.

En canto á implantación de orzamentos participativos, estamos vendo que hai moitos Orzamentos participativos, moitos resultados de votacións, que non se están executando; descentralización administrativa e participativa dos distritos

En cuanto a la implantación de presupuestos participativos, estamos viendo que hay muchos Presupuestos participativos, muchos resultados de votaciones, que no se están ejecutando; descentralización administrativa y

barriais e activación do consello social da cidade, que acabamos de falar del; establecemento dun sistema de referéndums veciñais para cuestións de especial transcendencia; modificación do Regulamento Orgánico Municipal facilitando a participación directa dos veciños nos Plenos. Xa vemos como eses referéndums se resisten a executalos e témolos acordados neste mesmo Pleno. Auditoría e fiscalización de todas as concesións municipais, que non se fiscalizaron todas; instituír mecanismos revogatorios que permitan a expulsión de concelleiros da Marea por incumprimento de programa ou imputación motivada; carácter público dos sistemas de emerxencias; respectar a laicidade da Institución Municipal de acordo co principio de neutralidade relixiosa, cando aquí se teñen aprobado medallas e distincións a, precisamente, ordes relixiosas co voto a favor da Marea Atlántica; revisión do PXOM e modificación puntual do mesmo no Ofimático, que non se impulsou aínda; o parque da Torre de Hércules, que tampouco se impulsou aínda; elaboración dun plan de fomento do dereito á vivenda e fomento da vivenda pública, que a pouco máis e vostedes o aproban na xornada de reflexión; creación dunha residencia pública de estudantes no NH, non se fixo; protección do Parque de Bens como espazo público, impedindo a construción do museo do automóbil e estudando unha localización alternativa. Non hai localización alternativa.

participativa de los distritos barriales y activación del consejo social de la ciudad, que acabamos de hablar de él; establecimiento de un sistema de referéndums vecinales para cuestiones de especial trascendencia; modificación del Reglamento Orgánico Municipal facilitando la participación directa de los vecinos en los Plenos. Ya vemos como esos referéndums se resisten a ejecutarlos y los hemos acordado en este mismo Pleno. Auditoría y fiscalización de todas las concesiones municipales, que no se fiscalizaron todas; instituir mecanismos revocatorios que permitan la expulsión de concejales de la Marea por incumplimiento de programa o imputación motivada; carácter público de los sistemas de emergencias; respetar la laicidad de la Institución Municipal de acuerdo con el principio de neutralidad religiosa, cuando aquí se han aprobado medallas y distinciones a, precisamente, órdenes religiosas con el voto a favor de la Marea Atlántica; revisión del PGOM y modificación puntual del mismo en el Ofimático, que no se impulsó aún; el parque de la Torre de Hércules, que tampoco se impulsó aún; elaboración de un plan de fomento del derecho a la vivienda y fomento de la vivienda pública, que a poco más y ustedes lo aprueban en la jornada de reflexión; creación de una residencia pública de estudiantes en el NH, no se hizo; protección del Parque de Bens como espacio público, impidiendo la construcción del museo del automóvil y estudiando una localización alternativa. No hay localización alternativa.

Que máis? Apertura efectiva do parque do Observatorio da Agra do Orzán. Ben, iso podemos discutir incluso se o que veñen de presentar vostedes agora, en Xunta de Goberno Local, pode chamarse apertura do parque da Agra do Orzán que, desde

¿Qué más? Apertura efectiva del parque del Observatorio del Agra del Orzán. Bueno, eso podemos discutir incluso si lo que acaban de presentar ustedes ahora, en Junta de Gobierno local, puede llamarse apertura del parque del Agra del

logo, para nós non o é.

Orzán que, desde luego, para nosotros no lo es.

Revisión de oficio dos acordos municipais de Someso: están aínda fotocopiando o expediente e aínda non se sabe nada desa revisión. Reformulación do Plan Especial para a Protección da Torre de Hércules, nada, non se revisou aínda.

Revisión de oficio de los acuerdos municipales de Someso: están aún fotocopiando el expediente y aún no se sabe nada de esa revisión. Reformulación del Plan Especial para la Protección de la Torre de Hércules, nada, no se revisó aún.

Podemos falar da conservación de espazos naturais e zonas verdes, e creación de novas zonas verdes. Non se creou nin unha soa nova zona verde.

Podemos hablar de la conservación de espacios naturales y zonas verdes, y creación de nuevas zonas verdes. No se creó ni una sola nueva zona verde.

Aquí, no seu programa electoral, falan de paralización inmediata das talas de arborado e ampliación de parques e hortas urbanas nos barrios. Teño que informarlles aquí, neste Salón de Plenos, que no seu Obradoiro de Emprego, señor Lema, se están talando árbores ó lado do cemiterio de Santo Amaro. Vaia vostede a velo. Árbores absolutamente sans; reordenación de mapas de rutas de autobús urbano, tampouco cumpriron. Tampouco cumpriron co carril bus; tampouco cumpriron cos aparcamentos disuasorios.

Aquí, en su programa electoral, hablan de paralización inmediata de las talas de arbolado y ampliación de parques y huertas urbanas en los barrios. Tengo que informarles aquí, en este Salón de Plenos, que en su Taller de Empleo, señor Lema, se están talando árboles al lado del cementerio de San Amaro. Vaya usted a verlo. Árboles absolutamente sanos; reordenación de mapas de rutas de autobús urbano, tampoco cumplieron. Tampoco cumplieron con el carril bus; tampoco cumplieron con los aparcamientos disuasorios.

Eu creo que hai bastantes cousas que vostedes non cumpriron: plan integral de coidados, plan de inclusión social. E dicir, vostedes son moi triunfalistas ao respecto do cumprimento do programa electoral, sen embargo hai cuestións fundamentais en materia social, en materia de mobilidade, e noutro tipo de cuestións, que non cumpriron e realmente eu creo que hai moita xente que está decepcionada cos seus incumprimentos, pero sobre todo está decepcionada coa súa falta de autocrítica. Deberían de facer autocrítica.

Yo creo que hay bastantes cosas que ustedes no cumplieron: plan integral de cuidados, plan de inclusión social. Es decir, ustedes son muy triunfalistas respecto al cumplimiento del programa electoral, sin embargo hay cuestiones fundamentales en materia social, en materia de movilidad, y en otro tipo de cuestiones, que no cumplieron y realmente yo creo que hay mucha gente que está decepcionada con sus incumplimientos, pero sobre todo está decepcionada con su falta de autocrítica. Deberían de hacer autocrítica.

Presidencia

Presidencia

Señora Veira, estamos enriba do tempo xa.

Señora Veira, estamos por encima del tiempo ya.

Señor Lema Suárez

Señor Lema Suárez

Ás vinte horas e trinta e un minutos entra no Salón de Sesións a señora Fraga Sáenz.

A las veinte horas y treinta y un minutos entra en el Salón de Sesiones la señora Fraga Sáenz.

Empecemos entón pola autocrítica, se lle parece, señora Veira.

Empecemos entonces por la autocrítica, si le parece, señora Veira.

Vese que estamos en tempo preelectoral e que abandona vostede a súa habitual ecuanimidade na crítica e que hoxe está aquí un pouco como... tamén en precampaña, que tampouco podo acusala.

Se ve que estamos en tiempo preelectoral y que abandona usted su habitual ecuanimidad en la crítica y que hoy está aquí un poco como... también en precampaña, que tampoco puedo acusarla.

Sen dúbida, sen dúbida poderíamos ter feito máis. Sen dúbida a acción deste Goberno é mellorable, diso estou seguro, como a de calquera outro goberno, pero eu, para non ir a comentar cada unha das cuestións que vostede acaba de citar, vou repasar un pouquiño o contido do programa electoral do ano 2015.

Sin duda, sin duda podríamos haber hecho más. Sin duda la acción de este Gobierno es mejorable, de eso estoy seguro, como la de cualquier otro gobierno, pero yo, para no ir a comentar cada una de las cuestiones que usted acaba de citar, voy a repasar un poquito el contenido del programa electoral del año 2015.

Vostede lembrará que se artellaba en cinco grandes áreas. A primeira era radicalidade democrática e transparencia. Eu creo que vostede, incluso desde o punto de vista crítico que acaba de expoñer, estará de acordo comigo que se fixeron grandes avances na posibilidade de artellar novas canles de comunicación e de participación da xente da Coruña na toma de decisións deste Goberno. Tamén en transparencia eu creo que vostede estará de acordo comigo que agora, cando menos, esforzámonos por ser un goberno e unha administración moito máis transparente do que eramos antes.

Usted recordará que se articulaba en cinco grandes áreas. La primera era radicalidad democrática y transparencia. Yo creo que usted, incluso desde el punto de vista crítico que acaba de exponer, estará de acuerdo conmigo que se hicieron grandes avances en la posibilidad de articular nuevos canales de comunicación y de participación de la gente de A Coruña en la toma de decisiones de este Gobierno. También en transparencia yo creo que usted estará de acuerdo conmigo que ahora, cuando menos, nos esforzamos por ser un gobierno y una administración mucho más transparente de lo que éramos antes.

O modelo territorial e o urbanismo: eu creo que vostede estará de acordo comigo en que non son certas minorías as que debuxan o mapa do urbanismo desta cidade, que se fai sempre a favor dos intereses sociais, da maioría. E que tamén tratan de equilibrarse os investimentos, desconcentrando este modelo anterior de investimentos no centro e que agora tratamos de repartilos por toda A Coruña cunha visión tamén de compensación e de débedas históricas.

El modelo territorial y el urbanismo: yo creo que usted estará de acuerdo conmigo en que no son ciertas minorías las que dibujan el mapa del urbanismo de esta ciudad, que se hace siempre a favor de los intereses sociales, de la mayoría. Y que también tratan de equilibrarse las inversiones, desconcentrando este modelo anterior de inversiones en el centro y que ahora tratamos de repartirlos por toda A Coruña con una visión también de compensación y de deudas históricas.

Xustiza social. Vostede non citou practicamente ningún debe en políticas de xustiza social. Eu creo que neste caso as cifras si son absolutamente elocuentes. Estamos nunhas cifras moi altas de investimento en xustiza social. Eu creo que a ninguén se lle agocha que era unha das nosas prioridades e sentímonos particularmente orgullosos disto.

Justicia social. Usted no citó prácticamente ningún debe en políticas de justicia social. Yo creo que en este caso las cifras sí son absolutamente elocuentes. Estamos en unas cifras muy altas de inversión en justicia social. Yo creo que a nadie se le escapa que era una de nuestras prioridades y nos sentimos particularmente orgullosos de esto.

Modelo económico e enerxético. Estamos, eu creo que tamén, nunha forte aposta pola innovación. Aí eu creo que tamén cuestións de medio prazo que van ser decisivas para que A Coruña poida orientarse a unha cidade que aproveita mellor o seu tecido especializado na industria das TIC e tamén eu creo que, sen dúbida, no apoio aos pequenos comerciantes e tamén ás prazas.

Modelo económico y energético. Estamos, yo creo que también, en una fuerte apuesta por la innovación. Ahí yo creo que también cuestiones de medio plazo que van a ser decisivas para que A Coruña pueda orientarse a una ciudad que aprovecha mejor su tejido especializado en la industria de las TIC y también yo creo que, sin duda, en el apoyo a los pequeños comerciantes y también a las plazas.

Por último, o último bloque era o de cultura e memoria. Vostede creo que tamén —mesmo dentro de esta visión crítica que acaba de expoñer— concordará comigo en que se lle deu unha volta importante ao xeito de concibir a programación cultural nesta cidade, dándolle participación ás entidades comunitarias, tamén, eu creo, que activando a propia produción local ou

Por último, el último bloque era el de cultura y memoria. Usted creo que también —incluso dentro de esta visión crítica que acaba de exponer— concordará conmigo en que se le dio una vuelta importante al modo de concebir la programación cultural en esta ciudad, dándole participación a las entidades comunitarias, también, yo creo, que activando la propia producción local o

mesmo, tamén, por suposto, indo á introdución na nosa programación cultural de elementos da vangarda.

Memoria. Acabamos de ser hoxe mesmo coautores, sen dúbida, dunha iniciativa que afonda nesta cuestión da memoria e da xustiza histórica.

Eu entendo, por suposto, que facendo o balance que nos toca facer agora, que sen dúbida poderíamos facer máis do que fixemos. Eu tamén creo —apelando á súa propia visión ponderada das cousas— que en todos estes bloques A Coruña está nunha situación moi distinta a como estaba hai catro anos e que eu creo que mesmo os nosos rivais políticos poden recoñecelo en ámbitos que non sexan de debate público aberto, como agora.

Ás vinte horas e trinta e cinco minutos entra no Salón de Sesións a señora Neira Fernández.

Sen dúbida queda moito por facer, sen dúbida estamos á metade do camiño pero eu creo que os programas deben ser horizontes...

Presidencia

Vaia acabando, señor Lema.

Señor Lema Suárez

Si, desculpe... cara a ós que camiñar. Eu tamén entendo que se un programa se esgota en catro anos, pois é que ese programa non tiña toda a profundidade, a radicalidade que precisaba. Entón eu entendo que aínda queda, por suposto, moito por facer, pero que sen dúbida vamos na boa dirección que é na dirección da defensa do interese xeral e das maiorías

incluso, también, por supuesto, yendo a la introducción en nuestra programación cultural de elementos de vanguardia.

Memoria. Acabamos de ser hoy mismo coautores, sin duda, de una iniciativa que ahonda en esta cuestión de la memoria y de la justicia histórica.

Yo entiendo, por supuesto, que haciendo el balance que nos toca hacer ahora, que sin duda podríamos haber hecho más de lo que hicimos. Yo también creo —apelando a su propia visión ponderada de las cosas— que en todos estos bloques A Coruña está en una situación muy distinta a como estaba hace cuatro años y que yo creo que incluso nuestros rivales políticos pueden reconocerlo en ámbitos que no sean de debate público abierto, como ahora.

A las veinte horas y treinta y cinco minutos entra en el Salón de Sesiones la señora Neira Fernández.

Sin duda queda mucho por hacer, sin duda estamos a la mitad del camino pero yo creo que los programas deben ser horizontes...

Presidencia

Vaya acabando, señor Lema.

Señor Lema Suárez

Sí, disculpe... hacia los que caminar. Yo también entiendo que si un programa se agota en cuatro años, pues es que ese programa no tenía toda la profundidad, la radicalidad que precisaba. Entonces yo entiendo que aún queda, por supuesto, mucho por hacer, pero que sin duda vamos en la buena dirección que es en la dirección de la defensa del interés general

de esta cidade.

Graciñas.

Presidencia

A seguinte pregunta tamén do Bloque Nacionalista ten que ver coas entidades.

Segunda.- Pregunta de resposta oral sobre entidades.

Señora Veira González

Considera o Goberno Local que as entidades da nosa cidade contan cuns espazos axeitados e un financiamento axeitado para o labor que desenvolven?

Señora Delso Carreira

Consideramos que si, pero estaremos de acordo que nunca é suficiente e que tampouco podemos esquecer que poderiamos ter máis locais habilitados se non fora pola coñecida falta de mantemento histórico dos locais e dos equipamentos públicos.

Señora Veira González

Pois eu creo que aí está vostede equivocada, señora Delso. Primeiro ao respecto do financiamento axeitado, ben, eu creo que hoxe en día as entidades sociais e sociosanitarias da nosa cidade practicamente o único que piden é ter uns convenios máis ou menos estábeis, unha tramitación razoábel deses convenios e, por suposto, ter un lugar, ou unhas ubicacións onde poder estar con relativa comodidade. E o certo é que este Goberno Municipal non lles proporcionou ás entidades sociosanitarias lugares confortables, ou lugares onde puidesen

y de las mayorías de esta ciudad.

Graciñas.

Presidencia

La siguiente pregunta también del Bloque Nacionalista tiene que ver con las entidades.

Segunda.- Pregunta de respuesta oral sobre entidades.

Señora Veira González

¿Considera el Gobierno local que las entidades de nuestra ciudad cuentan con unos espacios idóneos y una financiación adecuada para la labor que desarrollan?

Señora Delso Carreira

Consideramos que sí, pero estaremos de acuerdo en que nunca es suficiente y que tampoco podemos olvidar que podríamos tener más locales habilitados si no hubiera sido por la conocida falta de mantenimiento histórico de los locales y de los equipamientos públicos.

Señora Veira González

Pues yo creo que ahí está usted equivocada, señora Delso. Primero respecto a la financiación adecuada, bueno, yo creo que hoy las entidades sociales y sociosanitarias de nuestra ciudad prácticamente lo único que piden es tener unos convenios más o menos estables, una tramitación razonable de esos convenios y, por supuesto, tener un lugar, o unas ubicaciones donde poder estar con relativa comodidad. Y lo cierto es que este Gobierno municipal no les proporcionó a las entidades sociosanitarias lugares confortables, o

realizar cunha certa normalidade e de maneira axeitada, desenvolver o seu labor.

lugares donde pudieran realizar con una cierta normalidad y de manera adecuada, desarrollar su labor.

Ás vinte horas e trinta e seis minutos entra no Salón de Sesións o Excmo. Sr. Alcalde Xulio Xosé Ferreiro Baamonde.

A las veinte horas y treinta y seis minutos entra en el Salón de Sesiones el Excmo. Sr. Alcalde Xulio Xosé Ferreiro Baamonde.

Podemos poñer por exemplo as entidades que tiveron que marchar do Centro García Sabell, —que falamos moitas veces neste Pleno diso, pero non por iso menos importante— que tiveron que acabar esparexidas pola nosa cidade, que foron primeiro a un centro, que logo tiveron que marchar dese centro, que agora están en centros cívicos e que realmente os centros cívicos non están concibidos, nin moito menos, para ese tipo de actividades e polo tanto que este Goberno Municipal non está cumprindo coas entidades sociosanitarias e coas entidades sociais nese sentido.

Podemos poner por ejemplo las entidades que tuvieron que marcharse del Centro García Sabell, —que hablamos muchas veces en este Pleno de eso, pero no por eso menos importante— que tuvieron que acabar esparcidas por nuestra ciudad, que fueron primero a un centro, que luego tuvieron que marcharse de ese centro, que ahora están en centros cívicos y que realmente los centros cívicos no están concebidos, ni mucho menos, para ese tipo de actividades y por lo tanto que este Gobierno municipal no está cumpliendo con las entidades sociosanitarias y con las entidades sociales en ese sentido.

Podo falar das que estaban no García Sabell, podemos falar das que estaban nos locais do Birloque, como Agalure que se tivo que marchar do seu centro porque non tiña unha mínima insonorización, que so pedían unha insonorización para que mentres daban terapia psicolóxica non estivesen escoitando as gaitas e as pandeiretas da agrupación musical que tiñan ao seu lado. Podemos falar da asociación que trata a cuestión do alcoholismo, que tamén está nuns locais do Birloque, que tamén ten uns problemas importantes no seu local e podemos falar de moitas entidades sociais da nosa cidade que non poden desenvolver o seu labor con normalidade porque este Goberno Municipal —en concreto durante estes catro anos— a pesar de coñecer o estado desas infraestruturas non puxo un peso para amañalas.

Puedo hablar de las que estaban en el García Sabell, podemos hablar de las que estaban en los locales del Birloque, como Agalure que se tuvo que marchar de su centro porque no tenía una mínima insonorización, que solo pedían una insonorización para que mientras daban terapia psicológica no estuvieran escuchando las gaitas y las panderetas de la agrupación musical que tenían a su lado. Podemos hablar de la asociación que trata la cuestión del alcoholismo, que también está en unos locales del Birloque, que también tiene unos problemas importantes en su local y podemos hablar de muchas entidades sociales de nuestra ciudad que no pueden desarrollar su labor con normalidad porque este Gobierno municipal —en concreto durante estos cuatro años— a pesar de conocer el estado de esas infraestructuras

no puso un duro para arreglarlas.

Eu creo que é un problema, é un problema importantísimo, porque o día de mañá, se estas entidades non poden facer o seu labor, quen vai facer ese labor? Porque se non teñen onde estar e se non teñen o financiamento axeitado para alugar un local fóra da infraestrutura municipal, quen vai prestar eses servizos? Eu creo que é un problema bastante importante ao que este Goberno non lle estivo prestando atención, e que non foi por falta de financiamento, porque xa falamos que tiveron financiamento no Orzamento de 2018 para executar algunhas destas obras e non o quixeron facer.

Yo creo que es un problema, es un problema importantísimo, porque el día de mañana, si estas entidades no pueden hacer su labor, ¿quién va a hacer esa labor? Porque si no tienen donde estar y si no tienen la financiación adecuada para alquilar un local fuera de la infraestructura municipal, ¿quién va a prestar esos servicios? Yo creo que es un problema bastante importante al que este Gobierno no le estuvo prestando atención, y que no fue por falta de financiación, porque ya hablamos que tuvieron financiación en el Presupuesto de 2018 para ejecutar algunas de estas obras y no lo quisieron hacer.

Teñen outras infraestruturas dese marabilloso inventario de bens inmóbeis do que vostede tanto se gaba, teñen un coñecemento de como están esas infraestruturas pero non están facendo nada para poñelas a punto. Pódolle falar tamén da bágoa de aí, de San Roque, que aparece no "Empty Coruña"...

Tienen otras infraestructuras de ese maravilloso inventario de bienes inmuebles del que usted tanto se enorgullece, tienen un conocimiento de cómo están esas infraestructuras pero no están haciendo nada para ponerlas a punto. Le puedo hablar también de la pena de ahí, de San Roque, que aparece en el "Empty Coruña"...

Presidencia

Presidencia

Vaia rematando, señora Veira, por favor.

Vaya terminando, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

Señora Veira González

...como un exemplo... si ...de cidade baleira e sen embargo non se está facendo absolutamente nada aí.

...como un ejemplo... sí ...de ciudad vacía y sin embargo no se está haciendo absolutamente nada ahí.

Polo tanto eu creo que as entidades merecen máis, merecen un local onde poder facer a súa actividade e dar o seu servizo de maneira axeitada.

Por lo tanto yo creo que las entidades merecen más, merecen un local donde poder hacer su actividad y dar su servicio de manera adecuada.

Señora Delso Carreira

Señora Delso Carreira

Si, señora Veira, eu creo que estamos de acordo en que as entidades precisan locais axeitados pero tamén teño que dicirlle que, bueno...que...infórmese un pouquiño mellor. A falta de información, ás veces, é tan perigosa como a vontade maliciosa de informar mal. E dígolle isto porque, como sabe, as entidades aglutinadas na federación FEGEREC que está en San Diego, a información que nós temos é que están encantadas de estar no centro cívico, de feito non queren marchar de alí, non?.

Sí, señora Veira, yo creo que estamos de acuerdo en que las entidades necesitan locales idóneos pero también tengo que decirle que, bueno...que...se informe un poquito mejor. La falta de información, a veces, es tan peligrosa como la voluntad maliciosa de informar mal. Y le digo esto porque, como sabe, las entidades aglutinadas en la federación FEGEREC que está en San Diego, la información que nosotros tenemos es que están encantadas de estar en el centro cívico, de hecho no quieren marchar de allí, ¿no?.

Evidentemente, e como dicía antes e pola falta dun mantemento histórico das instalacións municipais e dos locais municipais foi preciso facer ese inventario de locais; foi preciso, tamén, establecer unhas prioridades de actuación nas que estamos traballando e ogallá puidésemos contar con máis recursos económicos para facelo todo máis rápido e tivésemos uns Orzamentos aprobados, etc.

Evidentemente, y como decía antes y por la falta de un mantenimiento histórico de las instalaciones municipales y de los locales municipales fue preciso hacer ese inventario de locales; fue preciso, también, establecer unas prioridades de actuación en las que estamos trabajando y ojalá pudiéramos contar con más recursos económicos para hacerlo todo más rápido y tuviéramos unos Presupuestos aprobados, etc.

En todo caso, nós estamos facilitando espazos ás entidades e seguiremos facendo, tamén.

En todo caso, nosotros estamos facilitando espacios a las entidades y seguiremos haciendo, también.

Tamén estamos facilitando, e creo que é importante dicilo, o uso compartido de instalacións e de equipamentos municipais e tamén introducindo a corresponsabilidade no uso e nas xestións dos equipamentos públicos e aí poño de novo o exemplo dos espazos TEUs, do faro de Oza, dos locais de Novo Mesoiro. E creo que tamén temos que camiñar cara a iso, cara outros modelos de xestión de equipamentos. Exemplo diso tamén é a convivencia que fai, por exemplo, a entidade Asociación Down Coruña coa entidade veciñal de Pedralonga ou ACOPROS coa entidade veciñal da Cidade Vella. Ben, pois, tratar de

También estamos facilitando, y creo que es importante decirlo, el uso compartido de instalaciones y de equipamientos municipales y también introduciendo la corresponsabilidad en el uso y en las gestiones de los equipamientos públicos y ahí pongo de nuevo el ejemplo de los espacios TEUs, del faro de Oza, de los locales de Novo Mesoiro. Y creo que también tenemos que caminar hacia eso, hacia otros modelos de gestión de equipamientos. Ejemplo de eso también es la convivencia que hace, por ejemplo, la entidad Asociación Down Coruña con la entidad vecinal de Pedralonga o ACOPROS con la entidad vecinal de la

favorecer, tamén, o uso compartido dos espazos porque, evidentemente que, ben, pois os espazos públicos son limitados e non hai tanto espazo público como para cubrir as necesidades de todas as entidades que temos na cidade, que temos que lembrar que temos un tecido social ben rico, contando con case 700 entidades na nosa cidade.

Ciudad Vieja. Bueno, pues, tratar de favorecer, también, el uso compartido de los espacios porque, evidentemente que, bueno, pues los espacios públicos son limitados y no hay tanto espacio público como para cubrir las necesidades de todas las entidades que tenemos en la ciudad, que tenemos que recordar que tenemos un tejido social bien rico, contando con casi 700 entidades en nuestra ciudad.

A respecto do financiamento, ben, creo que hai que poñer en valor todo o traballo das liñas de concorrencia que activou este Goberno municipal, liñas de concorrencia que non existían, tanto en Cultura, en Emprego, en Igualdade, en Participación, en Deportes... e combinado, así mesmo, con todos os apoios en subvencións, en convenios nominativos neste expediente de modificativo que vimos de aprobar neste Pleno. Estamos falando de máis de cerca de 4 millóns e medio de euros en convenios con entidades, probablemente a cifra máis alta de todo o mandato. E, podemos dicir, eu creo que somos o Goberno, nese sentido, que máis atendeu, que máis financiou ás entidades da nosa cidade. Nesa liña de traballo, pois, continuaremos.

Respecto a la financiación, bueno, creo que hay que poner en valor todo el trabajo de las líneas de concurrencia que activó este Gobierno municipal, líneas de concurrencia que no existían, tanto en Cultura, en Empleo, en Igualdad, en Participación, en Deportes... y combinado, asimismo, con todos los apoyos en subvenciones, en convenios nominativos en este expediente de modificativo que acabamos de aprobar en este Pleno. Estamos hablando de más de cerca de 4 millones y medio de euros en convenios con entidades, probablemente la cifra más alta de todo el mandato. Y, podemos decir, yo creo que somos el Gobierno, en ese sentido, que más atendió, que más financió a las entidades de nuestra ciudad. En esa línea de trabajo, pues, continuaremos.

Grazas.

Gracias.

Presidencia

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

Muy bien, muchas gracias.

Terceira.- Pregunta de resposta oral sobre as zonas verdes.

Tercera.- Pregunta de respuesta oral sobre las zonas verdes.

Señora Veira González

Señora Veira González

Que ten pensado facer o Goberno local a respecto das zonas verdes e os parques da

¿Qué ha pensado hacer el Gobierno local respecto a las zonas verdes y los parques

nosa cidade?

Señora García Gómez

Boas tardes.

Ben, pois este Goberno local ten pensado facer o que xa vimos facendo e é velar polo correcto mantemento das zonas verdes, ampliar as posibilidades de uso para a cidadanía, crear novas zonas en contacto coa natureza e, por suposto, esixirlle ás concesionarias que cumpran o contrato.

Señora Veira González

O que pasa é que esa estratexia, señora García, non funciona, porque nin as empresas están cumprindo co contrato. Eu vou poñer varios exemplos, a ver se me dá tempo porque os tres minutos son reducidos, non? pero vou poñer un exemplo, eu creo que bastante concreto: as empresas, como sabe vostede, as empresas de mantemento de zonas verdes e parques e xardíns teñen a obriga de presentarlle o Concello da Coruña unha contabilidade separada e independente do servizo e auditada, por certo. Eu voulle ensinar aquí, a todos os membros do Pleno, **(A señora Veira González amosa unha folla que contén unha tabla)** a contabilidade separada e independente que presentou Althenia para os tres lotes, para os lotes que xestiona. Esta é a súa contabilidade separada e independente, isto, un excel, o cal é un incumprimento bastante grave dos pregos de cláusulas administrativas que rexen o contrato. Por certo, están sen auditar. Están auditadas, claro, as contas xerais de Althenia pero non as contas de este servizo en concreto, do servizo de mantemento de parques e xardíns da cidade da Coruña. Este é un

de nuestra ciudad?

Señora García Gómez

Buenas tardes.

Bueno, pues este Gobierno local ha pensado hacer lo que ya venimos haciendo y es velar por el correcto mantenimiento de las zonas verdes, ampliar las posibilidades de uso para la ciudadanía, crear nuevas zonas en contacto con la naturaleza y, por supuesto, exigirle a las concesionarias que cumplan el contrato.

Señora Veira González

Lo que pasa es que esa estrategia, señora García, no funciona, porque ni las empresas están cumpliendo el contrato. Yo voy a poner varios ejemplos, a ver si me da tiempo porque los tres minutos son reducidos, ¿no? pero voy a poner un ejemplo, yo creo que bastante concreto: las empresas, como sabe usted, las empresas de mantenimiento de zonas verdes y parques y jardines tienen el deber de presentarle al Ayuntamiento de A Coruña una contabilidad separada e independiente del servicio y auditada, por cierto. Yo le voy a enseñar aquí, a todos los miembros del Pleno, ***(La señora Veira González muestra una hoja que contiene una tabla)*** *la contabilidad separada e independiente que presentó Althenia para los tres lotes, para los lotes que gestiona. Esta es su contabilidad separada e independiente, esto, un excel, lo cual es un incumplimiento bastante grave de los pliegos de cláusulas administrativas que rigen el contrato. Por cierto, están sin auditar. Están auditadas, claro, las cuentas generales de Althenia pero no las cuentas de este servicio en concreto, del servicio de mantenimiento de parques y*

incumprimento moi grave. Non sei que ten feito a señora García en canto a este incumprimento. Pero é que non é única e exclusivamente este incumprimento o que se ten dado neste mandato por parte de Althenia senón que está obrigada, Althenia, a contratar con centros especiais de emprego. Está obrigada, tamén, a entregarlle eses contratos cos centros especiais de emprego ao Concello da Coruña e é certo que os únicos contratos, que os centros especiais de emprego que ten entregado Althenia ó Concello da Coruña son os primeiros, pero é que ten que entregalos anualmente. E os que está entregando, facéndoos pasar polos contratos anuais, son os da primeira vez, uns contratos, que ademais non recollen algo que está especificamente sinalado nas cláusulas administrativas como un incumprimento moi grave, que é que os centros especiais de emprego teñen que estar funcionando en lugares moi concretos, porque, evidentemente, as persoas que traballan para os centros especiais de emprego teñen unhas necesidades concretas, teñen unha situación concreta e teñen que ter unhas rutinas concretas e, polo tanto, traballar, se é posible, sempre no mesmo lugar e non se está facendo iso. Iso é o que nos din as traballadoras, iso é o que nos di todo o persoal que, ademais, coñece moi ben o servizo. Pero é que ademais Althenia, cando comezou o seu servizo, como saberá a señora García, despediu a uns traballadores e resulta que agora nin está, digamos, cumprindo coa sanción que lle puxo este Concello, nin, moito menos, readmitiu a eses traballadores. Polo tanto aí temos outro incumprimento bastante grave. Os incumprimentos, ademais, os podemos ver todos os días cando imos pola rúa, vemos os incumprimentos en parques e xardíns desta concesionaria. Polo tanto, eu creo que hai

jardines de la ciudad de A Coruña. Este es un incumplimiento muy grave. No sé qué ha hecho la señora García en cuanto a este incumplimiento. Pero es que no es única y exclusivamente este incumplimiento lo que se ha dado en este mandato por parte de Althenia sino que está obligada, Althenia, a contratar con centros especiales de empleo. Está obligada, también, a entregarle esos contratos con los centros especiales de empleo al Ayuntamiento de A Coruña y es cierto que los únicos contratos, que los centros especiales de empleo que ha entregado Althenia al Ayuntamiento de A Coruña son los primeros, pero es que tiene que entregarlos anualmente. Y los que está entregando, haciéndolos pasar por los contratos anuales, son los de la primera vez, unos contratos, que además no recogen algo que está específicamente señalado en las cláusulas administrativas como un incumplimiento muy grave, que es que los centros especiales de empleo tienen que estar funcionando en lugares muy concretos, porque, evidentemente, las personas que trabajan para los centros especiales de empleo tienen unas necesidades concretas, tienen una situación concreta y tienen que tener unas rutinas concretas y, por lo tanto, trabajar, a ser posible, siempre en el mismo lugar y no se está haciendo eso. Eso es lo que nos dicen las trabajadoras, eso es lo que nos dice todo el personal que, además, conoce muy bien el servicio. Pero es que además Althenia, cuando comenzó su servicio, como sabrá la señora García, despidió a unos trabajadores y resulta que ahora ni está, digamos, cumpliendo con la sanción que le puso este Ayuntamiento, ni, mucho menos, readmitió a esos trabajadores. Por lo tanto ahí tenemos otro incumplimiento bastante grave. Los incumplimientos, además, los podemos ver todos los días cuando vamos por la calle, vemos los

incumprimentos o suficientemente graves e hai un vacile suficientemente...

incumplimientos en parques y jardines de esta concesionaria. Por lo tanto, yo creo que hay incumplimientos lo suficientemente graves y hay un vacile suficientemente...

Presidencia

Presidencia

Vaia rematando, señora Veira, por favor.

Vaya finalizando, señora Veira, por favor.

Señora Veira González

Señora Veira González

...si, remato...suficientemente grave por parte desta empresa como para que o Concello da Coruña estude dunha vez, xa é a segunda vez que o pedimos, realmente, rematar o contrato con esta concesionaria porque non está sendo efectivo e está tomándolle o pelo os traballadores e ás coruñesas e os coruñeses.

...sí, finalizo...suficientemente grave por parte de esta empresa como para que el Ayuntamiento de A Coruña estudie de una vez, ya es la segunda vez que lo pedimos, realmente, finalizar el contrato con esta concesionaria porque no está siendo efectivo y está tomándole el pelo a los trabajadores y a las coruñesas y los coruñeses.

Nada máis.

Nada más.

Señora García Gómez

Señora García Gómez

Antes de nada, antes de meterme en cuestións, así, contractuais, gustaríame aclarar a cuestión do cemiterio de San Amaro porque fun eu a que autorizou a retirada de determinadas especies en base a un informe que se presentou, efectivamente, dende o Obradoiro de Emprego. Solicitaba a retirada de diferentes exemplares, non se autorizou todo e si a retirada dun gran eucalipto de dimensións enormes que tiña podredumes e precedentes de que caeran pólas, precisamente, diante dun equipamento público. Tamén se están retirando arbustos de pequeno tamaño, aligustres o ligustrum que impiden, están pegados á parede e impiden a restauración da capela e do muro. Son exemplares de escaso valor, ben, eu teño un informe na mente dende hai tempo...si, perfectamente...pois van

Antes de nada, antes de meterme en cuestiones, así, contractuales, me gustaría aclarar la cuestión del cementerio de San Amaro porque fui yo la que autorizó la retirada de determinadas especies en base a un informe que se presentó, efectivamente, desde el Taller de Empleo. Solicitaba la retirada de diferentes ejemplares, no se autorizó todo y sí la retirada de un gran eucalipto de dimensiones enormes que tenía podredumbres y precedentes de que habían caído ramas, precisamente, delante de un equipamiento público. También se están retirando arbustos de pequeño tamaño, aligustres o ligustrum, que impiden, están pegados a la pared e impiden la restauración de la capilla y del muro. Son ejemplares de escaso valor, bueno, yo tengo un informe en la mente

por aí. Eu creo que para un correcto mantemento de parques e xardíns procede eliminar especies que se atopan en mal estado e repoñer árbores e exemplares vigorosos e que poidan medrar en condicións de sanidade vexetal. Non temos ningún interese en deforestar o cemiterio de San Amaro e, por suposto, a prioridade aí está na protección e conservación dos olmos centenarios.

desde hace tiempo...sí, perfectamente...pues van por ahí. Yo creo que para un correcto mantenimiento de parques y jardines procede eliminar especies que se encuentran en mal estado y reponer árboles y ejemplares vigorosos y que puedan crecer en condiciones de sanidad vegetal. No tenemos ningún interés en deforestar el cementerio de San Amaro y, por supuesto, la prioridad ahí está en la protección y conservación de los olmos centenarios.

Entón, ben... pedían a explicación antes, pódolla dar agora mesmo.

Entonces, bueno... pedían la explicación antes, se la puedo dar ahora mismo.

Ás vinte horas e corenta e cinco minutos entra no Salón de Sesións o señor Fernández Prado e sae a señora Freire Vázquez.

A las veinte horas y cuarenta y cinco minutos entra en el Salón de Sesiones el señor Fernández Prado y sale la señora Freire Vázquez.

Dixemos que, efectivamente, en Plenos anteriores que íamos ter que falar do contrato de parques e xardíns e facemos un pouco de memoria. Foi unha licitación iniciada polo Partido Popular que herdou a Marea Atlántica e que puntuaba na valoración das ofertas de maneira especial o diñeiro, o orzamento que as empresas ofertaban para proxectos de mellora, é dicir, proxectos que ao Concello lle sairían gratis. Valorábase moito ese criterio de valoración pero non se calculaba ese desembolso económico no cálculo das baixas temerarias. Que fixeron as empresas? Ofertaron unhas cantidades de diñeiro para as melloras absolutamente desproporcionadas, e poño un exemplo, realmente, de que pasou nesa licitación: se o mantemento de parques e xardíns custa ao redor de 5 millóns e medio de euros, o que é mantemento diario, as melloras, é dicir, os proxectos gratis que as empresas ofertaron, chegan aos 3,2 millóns de euros, é dicir, é máis do 50% e isto sempre dixemos dende o primeiro momento que

Dijimos que, efectivamente, en Plenos anteriores que íbamos a tener que hablar del contrato de parques y jardines y hacemos un poco de memoria. Fue una licitación iniciada por el Partido Popular que heredó la Marea Atlántica y que puntuaba en la valoración de las ofertas de manera especial el dinero, el presupuesto que las empresas ofertaban para proyectos de mejora, es decir, proyectos que al Ayuntamiento le saldrían gratis. Se valoraba mucho ese criterio de valoración pero no se calculaba ese desembolso económico en el cálculo de las bajas temerarias. ¿Qué hicieron las empresas? Ofertaron unas cantidades de dinero para las mejoras absolutamente desproporcionadas, y pongo un ejemplo, realmente, de qué pasó en esa licitación: si el mantenimiento de parques y jardines cuesta alrededor de 5 millones y medio de euros, lo que es mantenimiento diario, las mejoras, es decir, los proyectos gratis que las empresas ofertaron, llegan a los 3,2 millones de euros, es decir, es más del

comprometía a viabilidade económica do contrato. Isto se demostrou pouco despois cando xa a empresa encargada dos xardíns históricos quere renunciar ao contrato e o Concello lle dixo que de renunciar nada, aquí unha resolución pero primeiro vas cumprir todos os teus compromisos. Ese contrato de xardíns históricos está agora mesmo en licitación e os lotes 1, 2 e 3, pois non están exentos de dificultades na súa xestión. E vostede sabe, que veu a Medio Ambiente varias veces a revisar os expedientes, que o mantemento de parques e xardíns é un tránsito constante de requirimentos de subsanación de erros, de penalidades, de sancións...estamos traballando así, nesas condicións, efectivamente. Agora mesmo todas as denuncias que se presentan dende os traballadores e dende a veciñanza se pasan á empresa para que se posicione e se requira e cando a explicación non é satisfactoria coñecemos todos estes casos que vostede está presentando, se inician procedementos de penalidade, ou ben por despedimentos, ou ben por que non se subrogou o persoal, ou ben por falta de medios e maquinaria, ou ben pola subcontratación de centros especiais de emprego. Realmente está sendo así e o avisamos dende o principio. Entón, dende o momento en que realmente a empresa demostre...

50% y esto siempre dijimos desde el primer momento que comprometía la viabilidad económica del contrato. Esto se demostró poco después cuando ya la empresa encargada de los jardines históricos quiere renunciar al contrato y el Ayuntamiento le dijo que de renunciar nada, aquí una resolución pero primero vas a cumplir todos tus compromisos. Ese contrato de jardines históricos está ahora mismo en licitación y los lotes 1, 2 y 3, pues no están exentos de dificultades en su gestión. Y usted sabe, que vino a Medio Ambiente varias veces a revisar los expedientes, que el mantenimiento de parques y jardines es un tránsito constante de requerimientos de subsanación de errores, de penalidades, de sanciones...estamos trabajando así, en esas condiciones, efectivamente. Ahora mismo todas las denuncias que se presentan desde los trabajadores y desde la vecindad se pasan a la empresa para que se posicione y se requiera y cuando la explicación no es satisfactoria conocemos todos estos casos que usted está presentando, se inician procedimientos de penalidades, o bien por despidos, o bien por qué no se subrogó el personal, o bien por falta de medios y maquinaria, o bien por la subcontratación de centros especiales de empleo. Realmente está siendo así y lo avisamos desde el principio. Entonces, desde el momento en que realmente la empresa demuestre...

Presidencia

Vaia rematando, señora García, por favor.

Presidencia

Vaya finalizando, señora García, por favor.

Señora García Gómez

...que non...si, acabo...que non está cumprindo con estas cuestións, están requiridas, a empresa ten que contestar,

Señora García Gómez

...que no...sí, acabo...que no está cumpliendo con estas cuestiones, están requeridas, la empresa tiene que

pois haberá que abordar medidas, se cadra, de maior calado.

A verdade é que en todo este procedemento burocrático que estaba anunciada e era unha morte anunciada, pois deu aínda así e todo para facer eu creo que moitos proxectos de interese para as zonas verdes, hortas, áreas caninas...podería agora mesmo...

Presidencia

Si pero deixémolo para outro momento, señora García.

Señora García Gómez

...utilizar outra intervención e dedicala a isto. Moitas grazas.

Presidencia

Moitas grazas.

PREGUNTAS DE RESPOSTA ORAL PRESENTADAS POLO GRUPO MUNICIPAL DO PARTIDO SOCIALISTA

Primeira.- Pregunta de resposta oral relativa aos contratos e licitacións correspondentes á Concellería de Medio Ambiente

Señora Neira Fernández

Grazas.

Cal é a situación dos contratos e as licitacións da Concellería de Medio Ambiente?

Señora García Gómez

O contrato de recollida de lixo está listo

contestar, pues habrá que abordar medidas, a lo mejor, de mayor calado.

La verdad es que en todo este procedimiento burocrático que estaba anunciada y era una muerte anunciada, pues dio aun así para hacer yo creo que muchos proyectos de interés para las zonas verdes, huertas, áreas caninas...podría ahora mismo...

Presidencia

Sí pero dejémoslo para otro momento, señora García.

Señora García Gómez

...utilizar otra intervención y dedicarla a esto. Muchas gracias.

Presidencia

Muchas gracias.

PREGUNTAS DE RESPUESTA ORAL PRESENTADAS POR El GRUPO MUNICIPAL DEL PARTIDO SOCIALISTA

Primera.- Pregunta de respuesta oral relativa a los contratos y licitaciones correspondientes a la Concejalía de Medio Ambiente

Señora Neira Fernández

Gracias.

¿Cuál es la situación de los contratos y las licitaciones de la Concejalía de Medio Ambiente?

Señora García Gómez

El contrato de recogida de basura está

para adxudicarse e agardamos a decisión do Tribunal Galego de Contratación, que responda a un recurso presentado por unha empresa.

O contrato de limpeza viaria iniciou a súa licitación e agora mesmo estamos corrixindo os custos de persoal para actualizalos de 2018 a 2019.

E a concesión da planta de Nostián remata o ano que vén e agora mesmo estamos preparando os pregos técnicos e administrativos.

Señora Neira Fernández

Grazas.

Ben, eu agora podería non esgotar o tempo, darlle as grazas e dicirlle que xa me dou por satisfeita coa súa resposta porque quizais a formulación foi errónea por parte do Grupo Municipal Socialista e a pregunta tería que ser: Que valoración fai do estado de contratación e licitación da contratación na súa respectiva Área?. Loxicamente, cando un pregunta, xeralmente xa sabe a resposta. O que a min me gustaría saber, señora García, e é algo que repetimos aquí de maneira incesante nos últimos tempos, é: por que imos co atraso que imos na súa Área respecto dos contratos? Contratos que viñeron prorrogados, contratos nunha área que é a segunda despois da de Persoal, con maior dotación orzamentaria, contratos que vostede sabía no momento que tomou posesión, que se atopaban a piques de finalizar ou, polo menos, nuns prazos moi breves, contratos sobre os cales vostede foi avisada por parte dos técnicos e os funcionarios de Medio Ambiente e dos que non se fixo absolutamente nada.

listo para adjudicarse y esperamos la decisión del Tribunal Galego de Contratación, que responda a un recurso presentado por una empresa.

El contrato de limpieza viaria inició su licitación y ahora mismo estamos corrigiendo los costes de personal para actualizarlos de 2018 a 2019.

Y la concesión de la planta de Nostián finaliza el año que viene y ahora mismo estamos preparando los pliegos técnicos y administrativos.

Señora Neira Fernández

Gracias.

Bueno, yo ahora podría no agotar el tiempo, darle las gracias y decirle que ya me doy por satisfecha con su respuesta porque quizás el planteamiento fue erróneo por parte del Grupo Municipal Socialista y la pregunta tendría que ser: ¿Qué valoración hace del estado de contratación y licitación de la contratación en su respectiva Área?. Lógicamente, cuando uno pregunta, generalmente ya sabe la respuesta. Lo que a mí me gustaría saber, señora García, y es algo que repetimos aquí de manera incesante en los últimos tiempos, es: ¿por qué vamos con el retraso que vamos en su Área respecto de los contratos? Contratos que han venido prorrogados, contratos en un área que es la segunda después de la de Personal, con mayor dotación presupuestaria, contratos que usted sabía en el momento que tomó posesión, que se encontraban a punto de finalizar o, por lo menos, en unos plazos muy breves, contratos sobre los cuales usted fue avisada por parte de los técnicos y los funcionarios de Medio Ambiente y de los que no se hizo absolutamente nada.

Eu non vou entrar no período medio de pago, entrará despois un dos meus compañeiros. Sabemos que, loxicamente, unha das razóns polas que non se cumpre o período medio de pago e se perden eses 15 millóns, é unha xestión máis que mellorable na súa Área e a min me gustaría saber que balance fai vostede no contrato de recollida, que chega con máis de dous anos de atraso, que se atopa neste momento paralizado por unha reclamación que se fai por parte dunha das empresas que concorren; que sucede co servizo de limpeza viaria, que sucede máis aló do que coñecemos pola prensa, que sucede con esa reclamación que a vostede lle fan os sindicatos, o sindicato STL, para dicirlle que nese prego que chega cun ano e medio de atraso non se inclúen de maneira correcta os salarios dos traballadores e, por tanto, ten que ser paralizado; que pasa co tema de Nostián, que pasa con esa folga de traballadores que posteriormente se desconvoca; que sucede con ese falar da veciñanza do que vostedes sempre fan gala cando con todo se comenta por parte dos traballadores que en moitas ocasións, moitas das súas reclamacións non son atendidas directamente por vostedes porque consideran que son cuestións de empresa; que sucede coa canceira municipal, cos controis que vostedes teñen que facer como administración local sobre os cans de raza perigosa, que sabe que non se están facendo porque a canceira está saturada, vostedes sabían perfectamente cando entra en vigor a Lei de Benestar Animal da Xunta de Galicia, que establece o sacrificio cero, que terían que tomar unha serie de medidas en relación ao tema da canceira, saben que está saturada e por tanto non se están realizando as campañas que ten que facer calquera administración local de oficio en relación

Yo no voy a entrar en el período medio de pago, entrará después uno de mis compañeros. Sabemos que, lógicamente, una de las razones por las que no se cumple el período medio de pago y se pierden esos 15 millones, es una gestión más que mejorable en su Área y a mí me gustaría saber qué balance hace usted en el contrato de recogida, que llega con más de dos años de retraso, que se encuentra en este momento paralizado por una reclamación que se hace por parte de una de las empresas que concurren; qué sucede con el servicio de limpieza viaria, qué sucede más allá de lo que conocemos por la prensa, qué sucede con esa reclamación que a usted le hacen los sindicatos, el sindicato STL, para decirle que en ese pliego que llega con un año y medio de retraso no se incluyen de manera correcta los salarios de los trabajadores y, por lo tanto, tiene que ser paralizado; qué pasa con el tema de Nostián, qué pasa con esa huelga de trabajadores que posteriormente se desconvoca; qué sucede con ese falar da veciñanza del que ustedes siempre hacen gala cuando sin embargo se comenta por parte de los trabajadores que en muchas ocasiones, muchas de sus reclamaciones no son atendidas directamente por ustedes porque consideran que son cuestiones de empresa; qué sucede con la perrera municipal, con los controles que ustedes tienen que hacer como administración local sobre los perros de raza peligrosa, que sabe que no se están haciendo porque la perrera está saturada, ustedes sabían perfectamente cuando entra en vigor la Ley de Bienestar Animal de la Xunta de Galicia, que establece el sacrificio cero, que tendrían que haber tomado una serie de medidas en relación al tema de la perrera, saben que está saturada y por lo tanto no se están realizando las campañas que tiene que

á vixilancia dos cans de raza perigosa; que sucede con tantas e tantas cuestións que vostede leva na súa área e que, desde logo, ben, pois nós consideramos que teñen...

hacer cualquier administración local de oficio en relación a la vigilancia de los perros de raza peligrosa; qué sucede con tantas y tantas cuestiones que usted lleva en su área y que, desde luego, bueno, pues nosotros consideramos que tienen...

Presidencia

Vaia rematando, señora Neira, por favor.

Presidencia

Vaya finalizando, señora Neira, por favor.

Señora Neira Fernández

...unha xestión moito máis que mellorable.

Moitas grazas.

Señora Neira Fernández

...una gestión mucho más que mejorable.

Muchas gracias.

Señora García Gómez

Ben, eu agradézolle que me pregunte, a verdade, non? porque é un xeito de ter información directa e a verdade é que tamén o xeito de evitar que se difundan informacións erróneas, non?.

A verdade é que falta a primeira vez que o Partido Socialista veña a consultar un expediente a Medio Ambiente, non pasou nin unha soa vez durante este mandato. Entón, se cadra, dende ese descoñecemento pois tamén se permiten facer algunhas afirmacións como as que acaba de facer. Non se paralizou a revisión de cans perigosos, máis ben ao contrario, podemos estar enviándolle á Xunta de Galicia, tranquilamente, uns 50 ou 60 expedientes de cans perigosos ao ano sen que na Xunta de Galicia teñamos absolutamente ningunha resposta. Estase controlando, especialmente, a licenza, o rexistro, a boceira e a correa e a verdade é que están impoñendo sancións elevadas á xente que posúe cans potencialmente perigosos e que non están cumprindo a lexislación. Non sei de onde saca esa información pero pregunte, se quere, por

Señora García Gómez

Bueno, yo le agradezco que me pregunte, la verdad, ¿no? porque es una manera de tener información directa y la verdad es que también la manera de evitar que se difundan informaciones erróneas, ¿no?.

La verdad es que falta la primera vez que el Partido Socialista venga a consultar un expediente a Medio Ambiente, no pasó ni una sola vez durante este mandato. Entonces, a lo mejor, desde ese desconocimiento pues también se permiten hacer algunas afirmaciones como las que acaba de hacer. No se paralizó la revisión de perros peligrosos, más bien al contrario, podemos estar enviándole a la Xunta de Galicia, tranquilamente, unos 50 o 60 expedientes de perros peligrosos al año sin que en la Xunta de Galicia tengamos absolutamente ninguna respuesta. Se está controlando, especialmente, la licencia, el registro, el bozal y la correa y la verdad es que están imponiendo sanciones elevadas a la gente que posee perros potencialmente peligrosos y que no están cumpliendo la legislación. No sé de dónde saca esa

escrito e nós lla comentamos.

información pero pregunte, si quiere, por escrito y nosotros se la comentamos.

Outra declaración absolutamente errónea foi a que saíu sobre, efectivamente, o contrato de Albada nos últimos días e insisto, por favor, veñan a Medio Ambiente, consulten o expediente ou se queren nos preguntan.

Otra declaración absolutamente errónea fue la que salió sobre, efectivamente, el contrato de Albada en los últimos días e insisto, por favor, vengan a Medio Ambiente, consulten el expediente o si quieren nos preguntan.

Acusábame a súa candidata recentemente de modificar o contrato de Nostián a un mes das eleccións. Iso non só é absolutamente erróneo e falso, estamos aplicando o contrato en vigor e ademais, acorde coa estratexia xudicial do Concello, que gañou nun preito con Albada, e quen si modificou o contrato de Albada a un mes das eleccións foi o Partido Socialista durante o Bipartito. Lle custou ó Concello 14 millóns de euros, que posteriormente foron declarados lesivos para os intereses municipais polos tribunais. Esa é a xestión da que temos que aprender do Partido Socialista.

Me acusaba su candidata recientemente de modificar el contrato de Nostián a un mes de las elecciones. Eso no solo es absolutamente erróneo y falso, estamos aplicando el contrato en vigor y además, acorde con la estrategia judicial del Ayuntamiento, que ganó en un pleito con Albada, y quien sí modificó el contrato de Albada a un mes de las elecciones fue el Partido Socialista durante el Bipartito. Le costó al Ayuntamiento 14 millones de euros, que posteriormente fueron declarados lesivos para los intereses municipales por los tribunales. Esa es la gestión de la que tenemos que aprender del Partido Socialista.

Pódolle falar perfectamente da convocatoria de folga en Albada: creouse unha mesa de traballo que chegou ao resultado de que se blindaban os postos de traballo para que os traballadores non estean permanentemente sendo utilizados como moeda de cambio na interlocución coa empresa. Estou falando do tratamento do lixo da planta de Nostián. Que é o que facía o Partido Socialista? O Partido Socialista non lle descontaba o diñeiro á concesionaria durante a folga. A concesionaria obtiña beneficios das folgas, beneficios económicos. Non lle importa en absoluto que haxa unha folga e ademais utilízase como xeito de presión para obter do Concello prebendas que están sendo dirimidas nos tribunais, vale? Nos que o Concello non vai ceder.

Le puedo hablar perfectamente de la convocatoria de huelga en Albada: se creó una mesa de trabajo que llegó al resultado de que se blindaban los puestos de trabajo para que los trabajadores no estén permanentemente siendo utilizados como moneda de cambio en la interlocución con la empresa. Estoy hablando del tratamiento de la basura de la planta de Nostián. ¿Qué es lo que hacía el Partido Socialista? El Partido Socialista no le descontaba el dinero a la concesionaria durante la huelga. La concesionaria obtenía beneficios de las huelgas, beneficios económicos. No le importa en absoluto que haya una huelga y además se utiliza como manera de presión para obtener del Ayuntamiento prebendas que están siendo dirimidas en

los tribunales, ¿vale? En los que el Ayuntamiento no va a ceder.

Señora Neira, o Concello actualizou os prezos conforme a unha obriga recollida no contrato, non modificamos ningún contrato. Infórmese. Non veu a Medio Ambiente a revisar ningún expediente. Non fixo ningunha proposta na consulta pública sobre o modelo de limpeza. Non fixo ningunha proposta á recollida de lixo. Non fixo ningunha proposta á planta de Nostián. Non fixeron ningunha proposta ao Plan de infraestrutura verde e logo se dedican a difundir informacións que non son correctas. Evidentemente...

Señora Neira, el Ayuntamiento actualizó los precios conforme a una obligación recogida en el contrato, no modificamos ningún contrato. Infórmese. No vino a Medio Ambiente a revisar ningún expediente. No hizo ninguna propuesta en la consulta pública sobre el modelo de limpieza. No hizo ninguna propuesta a la recogida de basura. No hizo ninguna propuesta a la planta de Nostián. No hicieron ninguna propuesta al Plan de infraestructura verde y luego se dedican a difundir informaciones que no son correctas. Evidentemente...

Presidencia

Presidencia

Vaia rematando, señora García, por favor.

Vaya finalizando, señora García, por favor.

Señora García Gómez

Señora García Gómez

...vou acabando...evidentemente que hai contratos que levan retraso é absolutamente evidente. A recollida do lixo está a piques de adxudicarse e aviso, ábrese outro período de recursos, unha vez se execute a adxudicación. Haberá recursos. Hai moitísimo diñeiro enriba da mesa. Os contratos están ou adxudicándose ou licitándose e vai quedar todo moi ben encarrilado para o vindeiro mandato.

...voy acabando...evidentemente que hay contratos que llevan retraso es absolutamente evidente. La recogida de la basura está a punto de adjudicarse y aviso, se abre otro período de recursos, una vez se ejecute la adjudicación. Habrá recursos. Hay muchísimo dinero encima de la mesa. Los contratos están o adjudicándose o licitándose y va a quedar todo muy bien encarrilado para el próximo mandato.

Moitas grazas.

Muchas gracias.

Segunda.- Pregunta de resposta oral relativa ao período medio de pago.

Segunda.- Pregunta de respuesta oral relativa al período medio de pago.

Señor Pachón Moreno

Señor Pachón Moreno

Moitas grazas, señor alcalde.

Muchas gracias, señor alcalde.

Que medidas adoptou o Goberno municipal para mellorar o período medio de pago a provedores deste Concello?

¿Qué medidas adoptó el Gobierno municipal para mejorar el período medio de pago a proveedores de este Ayuntamiento?

Señora Vieito Blanco

Pois as medidas adoptadas son as que xa lles contestamos en resposta escrita feita polo seu grupo municipal no mes de decembro, medidas que seguimos aplicando e reforzando nestes últimos meses e que consisten na mellora dos procedementos informáticos, reforzos de persoal en determinadas áreas fundamentais para a tramitación desas facturas, así como a axilización de ditos trámites.

Señora Vieito Blanco

Pues las medidas adoptadas son las que ya les contestamos en respuesta escrita hecha por su grupo municipal en el mes de diciembre, medidas que seguimos aplicando y reforzando en estos últimos meses y que consisten en la mejora de los procedimientos informáticos, refuerzos de personal en determinadas áreas fundamentales para la tramitación de esas facturas, así como la agilización de dichos trámites.

Señor Pachón Moreno

Gustaríame abrir unha paréntese porque aínda que un non ten a gala de ser un Millennial ao fin e ao cabo o é. Contestoulle á señora Avia Veira na primeira intervención que as contas pechadas estaban na web de transparencia. Mirei na web de transparencia se o estaban. Non o están: nin a Liquidación, nin a Conta Xeral nin a Memoria de Xestión. Si que é certo, en honor á verdade, que nunha web irmán hai un listado de gastos que é unha execución provisional que faltan 50 millóns dos remanentes de anos anteriores, así que vou dicir unha cousa ou completamente a contraria.

Señor Pachón Moreno

Me gustaría abrir un paréntesis porque aunque uno no tiene la gala de ser un Millennial al fin y a la postre lo es. Le contestó a la señora Avia Veira en la primera intervención que las cuentas cerradas estaban en la web de transparencia. Miré en la web de transparencia si lo estaban. No lo están: ni la Liquidación, ni la Cuenta General ni la Memoria de Gestión. Sí que es cierto, en honor a la verdad, que en una web hermana hay un listado de gastos que es una ejecución provisional que faltan 50 millones de los remanentes de años anteriores, así que voy a decir una cosa o completamente la contraria.

Volvendo ao período medio de pago a provedores, eu recordo en decembro de 2018 que non puidemos investir máis de 18 millóns de euros pola súa incapacidade de cumprir este período medio de pagos, é unha cousa moi seria. Hoxe tardamos 20 días máis que naquel decembro de 2018

Volviendo al período medio de pago a proveedores, yo recuerdo en diciembre de 2018 que no pudimos invertir más de 18 millones de euros por su incapacidad de cumplir este período medio de pagos, es una cosa muy seria. Hoy tardamos 20 días más que en aquel diciembre de 2018 en

en pagar os nosos provedores. Moitos deles son pequenas iniciativas de carácter local que teñen que acudir a liñas de crédito, a outras figuras bancarias que teñen custo, que retrasan o seu pago os seus propios provedores ou que incluso, empresas que prestan servizos esenciais para este Concello rexistran atrasos no pagamento das nóminas dos seus empregados.

pagar a nuestros proveedores. Muchos de ellos son pequeñas iniciativas de carácter local que tienen que acudir a líneas de crédito, a otras figuras bancarias que tienen coste, que retrasan su pago a sus propios proveedores o que incluso, empresas que prestan servicios esenciales para este Ayuntamiento registran retrasos en el pago de las nóminas de sus empleados.

Ás vinte e unha horas entra no Salón de Sesións o señor Lorenzo Torres e sae a señora García Gómez.

A las veintiuna horas entra en el Salón de Sesiones el señor Lorenzo Torres y sale la señora García Gómez.

A mesma fórmula de cálculo que xa sei que vai amparar na fórmula de cálculo do período medio de pago, levou a Vigo a pagar nunha media de 12 días en 2018. O Concello da Coruña pagou nun 212% máis, en 37 días. Dos doce últimos meses, 10 foron incumpridos na lei de pagamento, superan os 30 días legais para o pagamento a provedores. É unha auténtica anécdota que este Goberno cumpra co prazo con quen lle presta os servizos. Non se conforman con isto e parabenízolle co traballo porque vemos de coñecer que o último trimestre é o peor primeiro trimestre dende que gobernan a cidade e xa estamos nunha demora de case 40 días en pagar os nosos provedores. Recoméndolle que deixe ben rexistrado o método de pago a provedores que está a levar a cabo para que o próximo goberno poida aproveitar todo este coñecemento e, dende logo, non aplicalo.

La misma fórmula de cálculo que ya sé que se va a amparar en la fórmula de cálculo del período medio de pago, llevó a Vigo a pagar en una media de 12 días en 2018. El Ayuntamiento de A Coruña pagó en un 212% más, en 37 días. De los doce últimos meses, 10 fueron incumplidos en la ley de pago, superan los 30 días legales para el pago a proveedores. Es una auténtica anécdota que este Gobierno cumpla con el plazo con quien le presta los servicios. No se conforman con esto y le felicito con el trabajo porque acabamos de conocer que el último trimestre es el peor primer trimestre desde que gobiernan la ciudad y ya estamos en una demora de casi 40 días en pagar a nuestros proveedores. Le recomiendo que deje bien registrado el método de pago a proveedores que está llevando a cabo para que el próximo gobierno pueda aprovechar todo este conocimiento y, desde luego, no aplicarlo.

Señora Vieito Blanco

Señora Vieito Blanco

Ben, señor Pachón, eu creo que debería de informarse un pouquiño mellor, na web de transparencia a Conta Xeral pois aínda non chegou o prazo de rendición da Conta Xeral. A Conta Xeral preséntase

Bueno, señor Pachón, yo creo que debería de informarse un poquito mejor, en la web de transparencia la Cuenta General pues aún no llegó el plazo de rendición de la Cuenta General. La

normalmente dentro de bastantes máis meses, a Memoria de xestión tamén, e o que lle dixen á señora Veira foi que os datos da execución orzamentaria global de 2018 efectivamente estaban publicados na web de transparencia, como están. Non sei o que vostede buscou pero se buscou, precisamente, a Conta Xeral non me estraña que non a encontrara porque aínda quedan moitos meses para ter que rendela.

Cuenta General se presenta normalmente dentro de bastantes más meses, la Memoria de gestión también, y lo que le dije a la señora Veira fue que los datos de la ejecución presupuestaria global de 2018 efectivamente estaban publicados en la web de transparencia, como están. No sé lo que usted buscó pero si buscó, precisamente, la Cuenta General no me extraña que no la encontrase porque aún quedan muchos meses para tener que rendirla.

E si, por suposto, pois si que entendemos que os resultados esperados son grazas a esas medidas que tomamos para rebaixar o período medio de pago e de feito, a pesar do que vostede di, nos meses de decembro o resultado desas medidas foi un PMP de 19,6 días e en xaneiro 27,8. E, desde logo, efectivamente, claro que non se poden ignorar os efectos que o cambio do método de cálculo tivo e que continúa a ter, ademais, sobre o período medio de pago pero non só do Concello. Non sei se vostede mirou tamén datos de período medio de pago doutras administracións, porque este retraso no período medio de pago se produce absolutamente en case todas as administracións a todos os niveis territoriais, sobre todo desde abril de 2018, que foi cando superou ese cambio normativo, xa que en lugar de 60 días, computando os primeiros 30 en negativo hai que pagar en 30 días, agora. Sen ir máis lonxe a propia administración central, que é a mesma que aprobou, ademais, ese novo método de cálculo, non conseguiu cumprir, cos 30 días de límite, en ningún dos meses posteriores á modificación do método de cálculo, en abril de 2019: nin co Goberno de Mariano Rajoy nin tampouco co Goberno de Pedro Sánchez. O último dato publicado polo Ministerio de Facenda para a administración central, que é o de febreiro

Y sí, por supuesto, pues sí que entendemos que los resultados esperados son gracias a esas medidas que tomamos para rebajar el período medio de pago y de hecho, a pesar de lo que usted dice, en los meses de diciembre el resultado de esas medidas fue un PMP de 19,6 días y en enero 27,8. Y, desde luego, efectivamente, claro que no se pueden ignorar los efectos que el cambio del método de cálculo tuvo y que continúa teniendo, además, sobre el período medio de pago pero no solo del Ayuntamiento. No sé si usted miró también datos de período medio de pago de otras administraciones, porque este retraso en el período medio de pago se produce absolutamente en casi todas las administraciones a todos los niveles territoriales, sobre todo desde abril de 2018, que fue cuando superó ese cambio normativo, ya que en lugar de 60 días, computando los primeros 30 en negativo hay que pagar en 30 días, ahora. Sin ir más lejos la propia administración central, que es la misma que aprobó, además, ese nuevo método de cálculo, no consiguió cumplir, con los 30 días de límite, en ninguno de los meses posteriores a la modificación del método de cálculo, en abril de 2019: ni con el Gobierno de Mariano Rajoy ni tampoco con el Gobierno de Pedro Sánchez. El último dato publicado por el Ministerio de

de 2019, está en 37,95 días.

Tampouco se libraron as administracións autonómicas, que en promedio non foron quen de cumprir. O PMP do sector das administracións autonómicas, en termos globais, pasou dun cumprimento xeralizado antes de ese cambio metodolóxico a un incumprimento xeralizado e reiterado en todos os meses posteriores a ese cambio. O último dato publicado e me estou referindo para todo o conxunto das administracións autonómicas, é de 35, 27 días, correspondente ao mes de febreiro. Efectivamente, incluso en Vigo, que antes do cambio metodolóxico...

Ás vinte e unha horas e catro minutos entra no Salón de Sesións a señora Freire Vázquez.

Presidencia

Vaia rematando, señora Vieito.

Señora Vieito Blanco

...presentaba valores negativos porque computaban os 30 primeiros en negativo, veu incrementados os seus datos en máis de 30 días, pasando de -15 en xaneiro de 2018 a máis de 17,2 en xaneiro de 2019. Ademais, non sei se vostede o sabe tamén pero hai que ter en conta tamén todas as esixencias formais da nova Lei de contratos e tamén as dúbidas sobre o procedemento a seguir nos casos de recoñecementos extraxudiciais de crédito. Temos en concreto, neste momento seis facturas...

Presidencia

Hacienda para la administración central, que es el de febrero de 2019, está en 37,95 días.

Tampoco se libraron las administraciones autonómicas, que en promedio no fueron capaces de cumplir. El PMP del sector de las administraciones autonómicas, en términos globales, pasó de un cumplimiento generalizado antes de ese cambio metodológico a un incumplimiento generalizado y reiterado en todos los meses posteriores a ese cambio. El último dato publicado y me estoy refiriendo para todo el conjunto de las administraciones autonómicas, es de 35, 27 días, correspondiente al mes de febrero. Efectivamente, incluso en Vigo, que antes del cambio metodológico...

A las veintiuna horas y cuatro minutos entra en el Salón de Sesiones la señora Freire Vázquez.

Presidencia

Vaya finalizando, señora Vieito.

Señora Vieito Blanco

...presentaba valores negativos porque computaban los 30 primeros en negativo, vio incrementados sus datos en más de 30 días, pasando de -15 en enero de 2018 a más de 17,2 en enero de 2019. Además, no sé si usted lo sabe también pero hay que tener en cuenta también todas las exigencias formales de la nueva Ley de contratos y también las dudas sobre el procedimiento a seguir en los casos de reconocimientos extrajudiciales de crédito. Tenemos en concreto, en este momento seis facturas...

Presidencia

Remate xa, señora Vieito, por favor.

Señora Vieito Blanco

Ás vinte e unha horas e cinco minutos entra no Salón de Sesións a señora García Gómez e saen as señoras Padín Fernández e Gallego Neira.

...remitidas o Consello Consultivo por importe de 1,7 millóns que están pesando xa como 130 millóns no período medio de pago e que non podemos retirar do cómputo do PMP e tampouco podemos pagalas ata que teñamos ese pronunciamento do Consello Consultivo. Polo tanto, me parece que deberían de analizar cando están criticando un Concello en concreto os efectos a máis nivel destes cambios metodolóxicos dos que, ademais, son responsables, tamén, o seu Goberno, que estivo gobernando ata este momento uns meses e que non se dignou, tampouco, a facer ningún cambio normativo nese sentido cando o prometera, precisamente, para poder flexibilizar todos estes requisitos económicos introducidos pola Lei de estabilidade anterior. Grazas.

Terceira.- Pregunta de resposta oral relativa ás obras da Solana

Señor Dapena Varela

Grazas.

Que actuacións se levaron a cabo desde a Concellería de Rexeneración Urbana para verificar o axuste das obras da Solana á licenza concedida ante a denuncia penal interposta pola Plataforma en Defensa do Común?

Finalice ya, señora Vieito, por favor.

Señora Vieito Blanco

A las veintiuna horas y cinco minutos entra en el Salón de Sesiones la señora García Gómez y salen las señoras Padín Fernández y Gallego Neira.

...remitidas al Consello Consultivo por importe de 1,7 millones que están pesando ya como 130 millones en el período medio de pago y que no podemos retirar del cómputo del PMP y tampoco podemos pagarlas hasta que tengamos ese pronunciamiento del Consello Consultivo. Por lo tanto, me parece que deberían de analizar cuando están criticando a un Ayuntamiento en concreto los efectos a más nivel de estos cambios metodológicos de los que, además, son responsables, también, su Gobierno, que estuvo gobernando hasta este momento unos meses y que no se dignó, tampoco, a hacer ningún cambio normativo en ese sentido cuando lo había prometido, precisamente, para poder flexibilizar todos estos requisitos económicos introducidos por la Ley de estabilidad anterior. Gracias.

Tercera.- Pregunta de respuesta oral relativa a las obras de la Solana

Señor Dapena Varela

Gracias.

¿Qué actuaciones se llevaron a cabo desde la Concejalía de Regeneración Urbana para verificar el ajuste de las obras de la Solana a la licencia concedida ante la denuncia penal interpuesta por la Plataforma en Defensa do Común?

Señor Varela Gómez

As debidas a un proceso regrado, como o é o da concesión de licenzas.

Señor Dapena Varela

Moitas grazas.

Antes de nada, señora García, o PSOE o que fixo foi montar as infraestruturas de Medio Ambiente que vostede xestiona dunha maneira tan deficiente.

E, por outro lado, o Partido Socialista, ao longo deses catro anos preguntou en moitas ocasións por expedientes de Medio Ambiente. A resposta foi que os pregos non estaban redactados. Mal se poden consultar expedientes que non están confeccionados. Se para a súa confección todavía se acude á externalización dos servizos de redacción dos pregos, cun prezo, nalgunhas ocasións, desde logo, bastante irrazoable ou por exemplo, tamén externalización de inspección de soares, desde logo, a sensación que se fai desta Concellaría de Medio Ambiente non é para recordar o que fixo o Partido Socialista.

E, neste punto, respecto á Solana, no Pleno do pasado mes de febreiro debateuse unha moción impulsada pola Plataforma en Defensa do Común en torno á correspondencia entre a licenza concedida e as obras executadas na Solana. Semanas antes aprobábase neste mesmo Salón de Plenos unha modificación puntual do PXOM para o cambio ao ámbito comprendido, precisamente, no lugar no que se atopa a Solana. Na memoria desta modificación do PXOM lembrábase como o Pleno municipal, na súa sesión de 9 de xaneiro do ano 2017 aprobara varias mocións

Señor Varela Gómez

Las debidas a un proceso reglado, como es el de la concesión de licencias.

Señor Dapena Varela

Muchas gracias.

Antes de nada, señora García, el PSOE lo que hizo fue montar las infraestructuras de Medio Ambiente que usted gestiona de una manera tan deficiente.

Y, por otro lado, el Partido Socialista, a lo largo de esos cuatro años preguntó en muchas ocasiones por expedientes de Medio Ambiente. La respuesta fue que los pliegos no estaban redactados. Mal se pueden consultar expedientes que no están confeccionados. Si para su confección todavía se acude a la externalización de los servicios de redacción de los pliegos, con un precio, en algunas ocasiones, desde luego, bastante irrazonable o por ejemplo, también externalización de inspección de solares, desde luego, la sensación que se hace de esta Concejalía de Medio Ambiente no es para recordar lo que hizo el Partido Socialista.

Y, en este punto, respecto a la Solana, en el Pleno del pasado mes de febrero se debatió una moción impulsada por la Plataforma en Defensa do Común en torno a la correspondencia entre la licencia concedida y las obras ejecutadas en la Solana. Semanas antes se aprobaba en este mismo Salón de Plenos una modificación puntual del PGOM para el cambio al ámbito comprendido, precisamente, en el lugar en el que se encuentra la Solana. En la memoria de esta modificación del PGOM se recordaba cómo el Pleno municipal, en su sesión de 9 de enero del año 2017 había

destinadas a garantir a titularidade pública dos terreos do complexo da Solana e o hotel Finisterre. O sentido do voto do Grupo Municipal Socialista nestes asuntos patentiza a preocupación do Partido Socialista pola titularidade pública deses terreos e pola protección desa zona, polas razóns histórico – arqueolóxicas por todos coñecidas.

aprobado varias mociones destinadas a garantizar la titularidad pública de los terrenos del complejo de la Solana y el hotel Finisterre. El sentido del voto del Grupo Municipal Socialista en estos asuntos patentiza la preocupación del Partido Socialista por la titularidad pública de esos terrenos y por la protección de esa zona, por las razones histórico – arqueológicas por todos conocidas.

En decembro do ano 2015 o executivo local de Marea paralizaba unhas obras de reforma da Solana por non axustarse á licenza concedida no ano 2013 polo Goberno local do Partido Popular. Xa a Concellería de Rexeneración Urbana detectara un menor número de pórticos que os planeados, aínda que sostiña que a altura do edificio era a correcta. Tamén entendía que debía haber autorización previa da Dirección Xeral de Patrimonio da Xunta de Galicia.

En diciembre del año 2015 el ejecutivo local de Marea paralizaba unas obras de reforma de la Solana por no ajustarse a la licencia concedida en el año 2013 por el Gobierno local del Partido Popular. Ya la Concejalía de Regeneración Urbana había detectado un menor número de pórticos que los planeados, aunque sostenía que la altura del edificio era la correcta. También entendía que debía haber autorización previa de la Dirección Xeral de Patrimonio de la Xunta de Galicia.

A intervención municipal fora motivada pola solicitude presentada por un cidadán que sospeitaba que o edificio que se construía non respectaba a altura permitida, polo que afectaría á visión das murallas desde o paseo marítimo do Parrote e tamén do mar. A Asociación de veciños da Cidade Vella presentara tamén escrito en novembro do ano 2015 no que reclamaba coñecer se a execución da obra desenvolvíase de acordo coa licenza outorgada. O Goberno local aprobou fai un ano, a finais do mes de maio do ano 2018, a nova licenza do proxecto que introducía cambios con respecto a que foi aprobada no mandato do Partido Popular, cunha superficie cun volume menor que o suscitado inicialmente e a esa serie de esixencias efectuadas polo Concello houbo que sumar tamén as da Dirección

La intervención municipal había sido motivada por la solicitud presentada por un ciudadano que sospechaba que el edificio que se construía no respetaba la altura permitida, por lo que afectaría a la visión de las murallas desde el paseo marítimo del Parrote y también del mar. La Asociación de vecinos de la Ciudad Vieja había presentado también escrito en noviembre del año 2015 en el que reclamaba conocer si la ejecución de la obra se desarrollaba de acuerdo con la licencia otorgada. El Gobierno local aprobó hace un año, a finales del mes de mayo del año 2018, la nueva licencia del proyecto que introducía cambios con respecto a la que fue aprobada en el mandato del Partido Popular, con una superficie con un volumen menor que el suscitado inicialmente y a esa serie de

Xeral de Patrimonio da Xunta de Galicia. Agora ben, a Plataforma en Defensa do Común discrepa tanto de Patrimonio como do Concello e asegura que as obras previstas non son legais porque na súa opinión non permiten ver o mar, se imposibilita que os peóns contemplen a lámina de auga desde o Parrote.

exigencias efectuadas por el Ayuntamiento hubo que sumar también las de la Dirección Xeral de Patrimonio de la Xunta de Galicia. Ahora bien, la Plataforma en Defensa do Común discrepa tanto de Patrimonio como del Ayuntamiento y asegura que las obras previstas no son legales porque en su opinión no permiten ver el mar, se imposibilita que los peatones contemplen la lámina de agua desde el Parrote.

No Grupo Municipal Socialista, aínda que entendíamos que as sospeitas iniciais deberían entenderse resoltas, como queríamos que non quedasen dúbidas ao respecto apoiamos a devandita moción e ante a denuncia penal formulada e a constatación visual práctica dos feitos denunciados, preguntamos hoxe por que non se ve desde o Parrote a lámina do mar, a pesar desa suposta idoneidade coa licencia concedida. Como se explica esta disparidade entre proxecto e execución? Esperamos que nos conteste con argumentos e non con insultos, descualificacións ou co ventilador cara o pasado. Moitas grazas.

En el Grupo Municipal Socialista, aunque entendíamos que las sospechas iniciales deberían entenderse resueltas, como queríamos que no quedaran dudas al respecto apoyamos dicha moción y ante la denuncia penal formulada y la constatación visual práctica de los hechos denunciados, preguntamos hoy por qué no se ve desde el Parrote la lámina del mar, a pesar de esa supuesta idoneidad con la licencia concedida. ¿Cómo se explica esta disparidad entre proyecto y ejecución? Esperamos que nos conteste con argumentos y no con insultos, descalificaciones o con el ventilador cara al pasado. Muchas gracias.

Señor Varela Gómez

Señor Varela Gómez

Ben, eu creo que non, este Goberno non ten que demostrar nada na cuestión da defensa do bordo litoral en xeral e da Solana en particular. Lembremos que foi este Goberno o que reverteu o cambiazo que o Partido Popular fixo na aprobación definitiva do PXOM cambiando a natureza da Solana, de pública a privada e abrindo a porta a súa privatización. E foi, tamén, o Goberno anterior o que concedeu, efectivamente agora o dixo o señor Dapena, no 2013, a licenza para a reforma e ampliación do edificio de equipamento deportivo da Solana. É certo, tamén, que a raíz duns escritos veciñais

Bueno, yo creo que no, este Gobierno no tiene que demostrar nada en la cuestión de la defensa del borde litoral en general y de la Solana en particular. Recordemos que fue este Gobierno el que revirtió el cambiazo que el Partido Popular hizo en la aprobación definitiva del PGOM cambiando la naturaleza de la Solana, de pública a privada y abriendo la puerta a su privatización. Y fue, también, el Gobierno anterior el que concedió, efectivamente ahora lo dijo el señor Dapena, en el 2013, la licencia para la reforma y ampliación del edificio de equipamiento deportivo de la Solana. Es

este Goberno, xa este Goberno foi o que realiza unha inspección en novembro do 2015 e detectou que, efectivamente, as obras que estaban executando non se adaptaban á licenza e, polo tanto, ordenou a inmediata paralización desas obras. O promotor, co gallo desta paralización, solicitou unha nova licenza de legalización e reforma e este novo proxecto presentado mellorou, eu creo, as condicións da edificación con respecto ao inicial, ao que dera licenza a anterior Corporación, reducindo a ocupación en planta, a superficie e volume edificable, eliminando a ocupación das pistas de pádel e a ampliación da edificación actual no sur da parcela, respecto ao proxecto inicial que obtivera licenza en 2013.

cierto, también, que a raíz de unos escritos vecinales este Gobierno, ya este Gobierno fue el que realiza una inspección en noviembre del 2015 y detectó que, efectivamente, las obras que estaban ejecutando no se adaptaban a la licencia y, por lo tanto, ordenó la inmediata paralización de esas obras. El promotor, con motivo de esta paralización, solicitó una nueva licencia de legalización y reforma y este nuevo proyecto presentado mejoró, yo creo, las condiciones de la edificación con respeto al inicial, al que había dado licencia la anterior Corporación, reduciendo la ocupación en planta, la superficie y volumen edificable, eliminando la ocupación de las pistas de pádel y la ampliación de la edificación actual en el sur de la parcela, respecto al proyecto inicial que había obtenido licencia en 2013.

Ben, pois este proxecto obtivo as licenzas, algunha delas que non tiña autorización anterior, autorización de Dirección Xeral de Patrimonio Cultural para o control e seguimento arqueolóxico, o informe favorable, por suposto, á xefa da Oficina Técnica de Intervención na Edificación do Concello, o informe favorable do arqueólogo municipal e o informe favorable da Consellería de Cultura.

Bueno, pues este proyecto obtuvo las licencias, alguna de ellas que no tenía autorización anterior, autorización de Dirección Xeral de Patrimonio Cultural para el control y seguimiento arqueológico, el informe favorable, por supuesto, a la jefa de la Oficina Técnica de Intervención en la Edificación del Ayuntamiento, el informe favorable del arqueólogo municipal y el informe favorable de la Consellería de Cultura.

Ás vinte e unha horas e dez minutos sae do Salón de Sesións a señora Veira González.

A las veintiuna horas y diez minutos sale del Salón de Sesiones la señora Veira González.

Con estes informes técnicos municipais e tamén os de Patrimonio da Xunta de Galicia, que eran favorables, ben, resultaba obrigado, porque como vostede saberá, señor Dapena, a concesión de licenzas é un procedemento regrado, non discrecional, ben, pois, resultaba obrigado

Con estos informes técnicos municipales y también los de Patrimonio de la Xunta de Galicia, que eran favorables, bueno, resultaba obligado, porque como usted sabrá, señor Dapena, la concesión de licencias es un procedimiento reglado, no discrecional, bueno, pues, resultaba

conceder a licenza e así o fixemos. O cal non quere dicir que cando estean executadas as obras non vaiamos revisar, efectivamente, que se adecúan á licenza concedida.

Esta é a maneira de proceder deste Goberno, señor Dapena. Adaptarnos aos procedementos regrados, a estrito cumprimento da legalidade urbanística. Eu entendo que vostede poida facer esta pregunta, pois porque as maneiras de proceder do seu partido no pasado eran outras e hai un gran exemplo que tamén conseguimos desbloquear e buscar solución neste mandato, que foi o do Conde de Fenosa. Efectivamente, no Conde de Fenosa non se fixo un procedemento regrado senón o que sucedeu é que se lle regalou a FADESA 3.000 metros de edificabilidade. Esa é a maneira que tiña o Partido Popular de intervir na cuestión do urbanismo nesta cidade no pasado e eu creo que dista... O Partido Popular? Ben, efectivamente, o Partido Socialista...(**escóitanse risas)**...o Partido Popular ten outras glorias como á da gasolineira de Carrefour, efectivamente, desa podemos falar noutra ocasión. Pero ben, esta, efectivamente, que é a máis grave coas que nos tivemos que encontrar porque tamén está Santo Tomás ou tamén está o edificio de San Roque. Ben, esta lle vai custar 3 millóns o Concello cando lle podía custar 60...

obligado conceder la licencia y así lo hicimos. Lo cual no quiere decir que cuando estén ejecutadas las obras no vayamos a revisar, efectivamente, que se adecúan a la licencia concedida.

*Esta es la manera de proceder de este Gobierno, señor Dapena. Adaptarnos a los procedimientos reglados, al estricto cumplimiento de la legalidad urbanística. Yo entiendo que usted pueda hacer esta pregunta, pues porque las maneras de proceder de su partido en el pasado eran otras y hay un gran ejemplo que también conseguimos desbloquear y buscar solución en este mandato, que fue el del Conde de Fenosa. Efectivamente, en el Conde de Fenosa no se hizo un procedimiento reglado sino lo que sucedió es que se le regaló a FADESA 3.000 metros de edificabilidad. Esa es la manera que tenía el Partido Popular de intervenir en la cuestión del urbanismo en esta ciudad en el pasado y yo creo que dista... ¿El Partido Popular? Bueno, efectivamente, el Partido Socialista... **(se escuchan risas)** ...el Partido Popular tiene otras glorias como la de la gasolinera de Carrefour, efectivamente, de esa podemos hablar en otra ocasión. Pero bueno, esta, efectivamente, que es la más grave con las que nos tuvimos que encontrar porque también está Santo Tomás o también está el edificio de San Roque. Bueno, esta le va a costar 3 millones al Ayuntamiento cuando le podía costar 60...*

Presidencia

Vaia rematando, señor Varela.

Presidencia

Vaya finalizando, señor Varela.

Señor Varela Gómez

...Ben, pois esta é a maneira que tiñan de entender vostedes, señores do Partido

Señor Varela Gómez

...Bueno, pues esta es la manera que tenían de entender ustedes, señores del

Socialista, de como se xestionaban as licenzas de urbanismo na cidade. Nós, agora mesmo o que facemos é adaptarnos ao estrito cumprimento da legalidade urbanística.

Partido Socialista, de cómo se gestionaban las licencias de urbanismo en la ciudad. Nosotros, ahora mismo lo que hacemos es adaptarnos al estricto cumplimiento de la legalidad urbanística.

PREGUNTAS DE RESPOSTA ORAL PRESENTADAS POLO GRUPO MUNICIPAL DO PARTIDO POPULAR

PREGUNTAS DE RESPUESTA ORAL PRESENTADAS POR EL GRUPO MUNICIPAL DEL PARTIDO POPULAR

Primeira.- Pregunta de resposta oral relativa ao Orzán

Primera.- Pregunta de respuesta oral relativa al Orzán

Señor Coira Andrade

Señor Coira Andrade

Moitas grazas.

Muchas gracias.

Que fixo Xulio Ferreiro para solucionar os problemas denunciados polos veciños da zona de Pescaría – Orzán por ruído nocturno e inseguridade provocada pola falta de control municipal na zona?

¿Qué ha hecho Xulio Ferreiro para solucionar los problemas denunciados por los vecinos de la zona de Pescadería – Orzán por ruido nocturno e inseguridad provocada por la falta de control municipal en la zona?

Señora Fraga Sáenz

Señora Fraga Sáenz

Ben, pois establecer unha serie de reforzos policiais en días de especial afluencia na zona; modificouse a Ordenanza de protección contra a contaminación acústica e se aplica a Ordenanza de Medio Ambiente en materia de ruídos na zona.

Bueno, pues establecer una serie de refuerzos policiales en días de especial afluencia en la zona; se modificó la Ordenanza de protección contra la contaminación acústica y se aplica la Ordenanza de Medio Ambiente en materia de ruidos en la zona.

Ás vinte e unha horas e doce minutos saen do Salón de Sesións as señoras Cameán Calvete e Neira Martínez e entra a señora Veira González.

A las veintiuna horas y doce minutos salen del Salón de Sesiones las señoras Cameán Calvete y Neira Martínez y entra la señora Veira González.

Señor Coira Andrade

Señor Coira Andrade

Moitos veciños de Pescaría – Orzán están a pasar un auténtico calvario: falta de control dos ruídos e a inseguridade provocados polo lecer nocturno ata altas

Muchos vecinos de Pescadería – Orzán están pasando un auténtico calvario: falta de control de los ruidos y la inseguridad provocados por el ocio nocturno hasta

horas fan imposible o dereito ao descanso. Os veciños denuncian que se agravou nos dous últimos anos porque determinados locais están a incumprir reiteradamente a normativa e a resposta de Ferreiro é nula.

altas horas hacen imposible el derecho al descanso. Los vecinos denuncian que se ha agravado en los dos últimos años porque determinados locales están incumpliendo reiteradamente la normativa y la respuesta de Ferreiro es nula.

No Orzán concéntrase nun grao insoportable problemas que afectan a toda a cidade: ruído, sucidade, descoido, pintadas, edificios abandonados e con risco de esborralle, okupas...dun tempo para acó os veciños da rúa Vista son os que manifestaron a súa saciedade. Piden algo máis que un par de tiróns de orellas os propietarios dos locais de lecer nocturno. Reclaman o seu dereito ao descanso, un dos alicerces fundamentais do benestar e da convivencia. senten burlados cando escoitan de boca de concelleiras da Marea escusas como que non se poden realizar medicións de ruído porque só hai un policía habilitado para facelo e está de baixa médica.

En el Orzán se concentra en un grado insoportable problemas que afectan a toda la ciudad: ruido, suciedad, descuido, pintadas, edificios abandonados y con riesgo de desplome, okupas...de un tiempo a esta parte los vecinos de la calle Vista son los que han manifestado su hartazgo. Piden algo más que un par de tirones de orejas a los propietarios de los locales de ocio nocturno. Reclaman su derecho al descanso, uno de los pilares fundamentales del bienestar y de la convivencia. Se sienten burlados cuando escuchan de boca de concejales de la Marea excusas como que no se pueden realizar mediciones de ruido porque solo hay un policía habilitado para hacerlo y está de baja médica.

No Orzán necesítase unha intervención integral e o Concello debería despregar cantos recursos sexan necesarios para que todos os coruñeses, vivan onde vivan e durman onde durman, teñan garantido o seu dereito ao descanso. É tan sinxelo como velar polo escrupuloso cumprimento das ordenanzas para combater o desvelo de miles de cidadáns.

En el Orzán se necesita una intervención integral y el Ayuntamiento debería desplegar cuantos recursos sean necesarios para que todos los coruñeses, vivan donde vivan y duerman donde duerman, tengan garantizado su derecho al descanso. Es tan sencillo como velar por el escrupuloso cumplimiento de las ordenanzas para combatir el desvelo de miles de ciudadanos.

Ferreiro deixou os veciños do Orzán abandonados; as súas rúas están sucias e Ferreiro di que a cidade está limpa; os seus veciños non poden durmir e Ferreiro di que hai un policía de baixa; as súas paredes están cheas de pintadas e Ferreiro di que é un mantra, non só iso, senón que inventa, ademais, para dentro dun par de semanas, un concurso de

Ferreiro ha dejado a los vecinos del Orzán abandonados; sus calles están sucias y Ferreiro dice que la ciudad está limpia; sus vecinos no pueden dormir y Ferreiro dice que hay un policía de baja; sus paredes están llenas de pintadas y Ferreiro dice que es un mantra, no solo eso, sino que inventa, además, para dentro de un par de semanas, un concurso de grafiti antes de

graffiti antes das eleccións. O Orzán é un exemplo pero isto é un feito que ocorre noutros barrios da cidade, están sucios, abandonados e sen mantemento. Dino os veciños, dio, reiteradamente, a oposición, o presidente do Comité de Empresa, membros de asociacións de veciños, ratifícao a OCU nun informe en que A Coruña descendeu máis de 14 puntos desde o último ano.

A estas alturas eu creo que xa o único que di que A Coruña está limpa é o señor Ferreiro. Señor Ferreiro, os veciños da rúa Vista están absolutamente desesperados, só queren poder pasar a noite tranquilamente, descansar, poder entrar e saír das súas casas, só lle piden iso e o Concello está a deixarlles tirados e vense incapaces de convivir dunha forma tranquila e pacífica nos seus fogares. Moitas grazas.

las elecciones. El Orzán es un ejemplo pero esto es un hecho que ocurre en otros barrios de la ciudad, están sucios, abandonados y sin mantenimiento. Lo dicen los vecinos, lo dice, reiteradamente, la oposición, el presidente del Comité de Empresa, miembros de asociaciones de vecinos, lo ratifica la OCU en un informe en que La Coruña ha descendido más de 14 puntos desde el último año.

A estas alturas yo creo que ya el único que dice que La Coruña está limpia es el señor Ferreiro. Señor Ferreiro, los vecinos de la calle Vista están absolutamente desesperados, solo quieren poder pasar la noche tranquilamente, descansar, poder entrar y salir de sus casas, solo le piden eso y el Ayuntamiento les está dejando tirados y se ven incapaces de convivir de una forma tranquila y pacífica en sus hogares. Muchas gracias.

Señora Fraga Sáenz

Señora Fraga Sáenz

Ben, unha vez máis ao apocalipse de todo, todo, todo xunto é, ás veces, difícil de responder. En todo caso, con respecto á veciñanza, vostedes din que están enfadados, é certo que levan moitos anos vivindo nunha zona na que hai aglomeración de persoas, si, tamén me gustaría saber que fixeron vostedes no seu momento. Nós, desde logo, si estamos facendo todo o que está na nosa man e así mesmo o recoñeceron os veciños do propio Orzán, sobre todo co peche de locais que causaban importantes molestias e non son pequenos tiróns de orella, son sancións de máis de 60.000 euros ou peche definitivo de locais, como foi o Paseo Marítimo, como pode ser, agora, o Paparazzi ou como foi o Aeroclub.

Bien, una vez más al apocalipsis de todo, todo, todo junto es, a veces, difícil de responder. En todo caso, con respecto a la vecindad, ustedes dicen que están enfadados, es cierto que llevan muchos años viviendo en una zona en la que hay aglomeración de personas, sí, también me gustaría saber qué hicieron ustedes en su momento. Nosotros, desde luego, sí estamos haciendo todo lo que está en nuestra mano y asimismo lo reconocieron los vecinos del propio Orzán, sobre todo con el cierre de locales que causaban importantes molestias y no son pequeños tirones de oreja, son sanciones de más de 60.000 euros o cierre definitivo de locales, como fue el Paseo Marítimo, como puede ser, ahora, el Paparazzi o como fue el Aeroclub.

A maioría dos requirimentos da veciñanza

La mayoría de los requerimientos de la

na zona que vostede fala son normalmente a través da sala do 092 e son queixas de carácter xeral, en especial, falando de molestias e perturbación do descanso polo ruído que ocasiona a presenza agrupada de persoas na rúa. É difícil, nun estado de dereito e liberdades públicas como o noso, que a mera presenza de persoas na rúa, xuridicamente e por tanto policialmente, non é reprochable, tendo en conta os principios de proporcionalidade. Entón, o que si que estamos facendo é, como ben digo, aplicar as ordenanzas, ter un dispositivo que nunca existiu na cidade a efectos das noites de fin de semana, formado por máis policías que os que nunca vostedes tiveron, ningún operativo, que sempre se empeñan en dicir que nós temos menos, pois non é así. Temos asignados os xoves e os sábados policías en concreto para que se cumpran as ordenanzas con respecto ao peche de locais e con respecto ás Ordenanzas de limpeza e de medio ambiente.

vecindad en la zona que usted habla son normalmente a través de la sala del 092 y son quejas de carácter general, en especial, hablando de molestias y perturbación del descanso por el ruido que ocasiona la presencia agrupada de personas en la calle. Es difícil, en un estado de derecho y libertades públicas como el nuestro, que la mera presencia de personas en la calle, jurídicamente y por tanto policialmente, no es reprochable, habida cuenta de los principios de proporcionalidad. Entonces, lo que sí que estamos haciendo es, como bien digo, aplicar las ordenanzas, tener un dispositivo que nunca existió en la ciudad para las noches de fin de semana, formado por más policías que los que nunca ustedes tuvieron, ningún operativo, que siempre se empeñan en decir que nosotros tenemos menos, pues no es así. Tenemos asignados los jueves y los sábados policías en concreto para que se cumplan las ordenanzas con respecto al cierre de locales y con respecto a las Ordenanzas de limpieza y de medio ambiente.

Tamén se ampliou ese persoal que vostede dicía que tiñamos unha persoa de baixa para facer as medicións. Pois, precisamente, como a persoa seguía de baixa formouse a máis xente para facer as medicións que levaron as últimas sancións, a locais que, efectivamente, estaban incumprindo a normativa.

También se amplió ese personal que usted decía que teníamos una persona de baja para hacer las mediciones. Pues, precisamente, como la persona seguía de baja se formó a más gente para hacer las mediciones que llevaron las últimas sanciones, a locales que, efectivamente, estaban incumpliendo la normativa.

Ás vinte e unha horas e quince minutos entra no Salón de Sesións a señora Gallego Neira.

A las veintiuna horas y quince minutos entra en el Salón de Sesiones la señora Gallego Neira.

Tamén, por consecuencia e iso tamén o sabe ben a veciñanza do Orzán, que falamos moito con ela deste asunto, por consecuencia da Lei de emprendemento da Xunta de Galicia viuse afectada a

También, por consecuencia y eso también lo sabe bien la vecindad del Orzán, que hablamos mucho con ella de este asunto, por consecuencia de la Ley de emprendimiento de la Xunta de Galicia se

Ordenanza de protección contra a contaminación acústica, tivemos que ampliar de 3 a 6 meses o prazo para resolver expedientes, o cal facilitou que puidésemos chegar a executar sancionadores, chegando a ceses de actividade de locais que demandaba a veciñanza.

vio afectada la Ordenanza de protección contra la contaminación acústica, tuvimos que ampliar de 3 a 6 meses el plazo para resolver expedientes, lo cual facilitó que pudiéramos llegar a ejecutar sancionadores, llegando a ceses de actividad de locales que demandaba la vecindad.

En todo caso non hai deixamento policial, non hai esa tal situación de inseguridade tan esaxerada. Si, É certo que é difícil convivir en zonas de ocio co tema do soño? si; Que facemos todo o que podemos? Tamén; pero, en todo caso, non é o Bronx o Orzán e si que se van facendo, en todo caso, todas esas medidas.

En todo caso no hay dejadez policial, no hay esa tal situación de inseguridad tan exagerada. Sí, ¿Es cierto que es difícil convivir en zonas de ocio con el tema del sueño? Sí; ¿Que hacemos todo lo que podemos? También; pero, en todo caso, no es el Bronx el Orzán y sí que se van haciendo, en todo caso, todas esas medidas.

Ás vinte e unha horas e dezaseis minutos entra no Salón de Sesións a señora Padín Fernández.

A las veintiuna horas y dieciséis minutos entra en el Salón de Sesiones la señora Padín Fernández.

Temos datos das sancións que se están impoñendo aos locais, como datos das sancións que se están impoñendo pola Ordenanza de Medio Ambiente durante eses anos e non son menos que en outras ocasións e nin é menos que o que vostedes facían, que foi nada e que tamén foron bastante máis incapaces de manter esa zona un pouco máis tranquila. En todo caso...

Tenemos datos de las sanciones que se están imponiendo a los locales, como datos de las sanciones que se están imponiendo por la Ordenanza de Medio Ambiente durante esos años y no son menos que en otras ocasiones y ni es menos que lo que ustedes hacían, que fue nada y que también fueron bastante más incapaces de mantener esa zona un poco más tranquila. En todo caso...

Presidencia

Presidencia

Vaia rematando, señora Fraga, por favor.

Vaya finalizando, señora Fraga, por favor.

Señora Fraga Sáenz

Señora Fraga Sáenz

...si que hai declaracións públicas de veciños agradecendo o traballo que se fixo, precisamente no tema das ordenanzas, das horas de peches de locais e de locais que estaban facendo especial

...sí que hay declaraciones públicas de vecinos agradeciendo el trabajo que se hizo, precisamente en el tema de las ordenanzas, de las horas de cierres de locales y de locales que estaban haciendo

molestia na zona.

Segunda.- Pregunta de resposta oral relativa a Pedralonga

Señor Fernández Prado

Exerceu Xulio Ferreiro a opción de compra sobre as instalacións deportivas da Fábrica de Armas, cuxa cesión por cinco anos do Ministerio de Defensa finalizou o 21 de abril?

Señor Varela Gómez

A resposta xa a coñecen porque estaban na Xunta de Goberno Local de 11 de marzo de 2016.

Señor Fernández Prado

O abandono das instalacións deportivas municipais por parte da Marea é evidente. En catro anos, escaso mantemento, cero instalacións polideportivas novas, menos un campo de fútbol, que perdemos e agora no aire as da Fábrica de Armas, tras ter finalizado a cesión de cinco anos do Ministerio de Defensa.

O Goberno municipal Popular logrou do Estado a cesión gratuíta en 2014 para abrila os cidadáns, en especial os veciños de Pedralonga, Palavea e Eirís. Mala xestión: aprobouse, tamén, unha encomenda a EMVSA, que tamén finalizou coa cesión e que, expresamente, tamén recolle a data do 21 de abril. O balance de 2018 da empresa municipal recolle que a afluencia foi masiva, rexistrándose en xullo e agosto unha media de máis de 3.000 usuarios mensuais. O acordo incluía unha cláusula pola que o Goberno municipal podía exercer durante os cinco anos unha

especial molestia en la zona.

Segunda.- Pregunta de respuesta oral relativa a Pedralonga

Señor Fernández Prado

¿Ha ejercido Xulio Ferreiro la opción de compra sobre las instalaciones deportivas de la Fábrica de Armas, cuya cesión por cinco años del Ministerio de Defensa finalizó el 21 de abril?

Señor Varela Gómez

La respuesta ya la conocen porque estaban en la Junta de Gobierno Local de 11 de marzo de 2016.

Señor Fernández Prado

El abandono de las instalaciones deportivas municipales por parte de la Marea es evidente. En cuatro años, escaso mantenimiento, cero instalaciones polideportivas nuevas, menos un campo de fútbol, que hemos perdido y ahora en el aire las de la Fábrica de Armas, tras haber finalizado la cesión de cinco años del Ministerio de Defensa.

El Gobierno municipal Popular logró del Estado la cesión gratuita en 2014 para abrirla a los ciudadanos, en especial a los vecinos de Pedralonga, Palavea e Eirís. Mala gestión: se aprobó, también, una encomienda a EMVSA, que también finalizó con la cesión y que, expresamente, también recoge la fecha de 21 de abril. El balance de 2018 de la empresa municipal recoge que la afluencia fue masiva, registrándose en julio y agosto una media de más de 3.000 usuarios mensuales. El acuerdo incluía una cláusula por la que el Gobierno municipal podía ejercer durante los cinco años una

opción de compra por 1 millón de euros, sen que, por agora, teñamos esa confirmación, espero que ma faga vostede, de se xa se exerceu ese dereito de adquisición, que é o que lle preguntamos e se os veciños de Pedralonga, Palavea e Eirís van seguir gozando as instalacións deportivas e en que réxime. Unha cesión, por certo, conseguida polo anterior goberno, como a Casa do Consulado, o antigo Goberno Militar ou a antiga Comandancia de Obras, que, por certo, señora Delso, que teña que poñer como exemplo da súa execución unha obra feita e promovida por un goberno anterior e paga e financiada polo Goberno de Mariano Rajoy, ese tan malo, que a pagou o Goberno de Mariano Rajoy cando a licitou e a está executando o Goberno central. Unha cesión, por certo que, pois, se fai con diálogo, non como este Goberno que xa temos visto que nin unha soa cesión nestes anos.

opción de compra por 1 millón de euros, sin que, por ahora, tengamos esa confirmación, espero que me la haga usted, de si ya se ha ejercido ese derecho de adquisición, que es lo que le preguntamos y si los vecinos de Pedralonga, Palavea e Eirís van a seguir disfrutando las instalaciones deportivas y en qué régimen. Una cesión, por cierto, conseguida por el anterior gobierno, como la Casa del Consulado, el antiguo Gobierno Militar o la antigua Comandancia de Obras, que, por cierto, señora Delso, que tenga que poner como ejemplo de su ejecución una obra hecha y promovida por un gobierno anterior y pagada y financiada por el Gobierno de Mariano Rajoy, ese tan malo, que la ha pagado el Gobierno de Mariano Rajoy cuando la licitó y la está ejecutando el Gobierno central. Una cesión, por cierto que, pues, se hace con diálogo, no como este Gobierno que ya hemos visto que ni una sola cesión en estos años.

Unha instalación deportiva, ademais, tamén, conseguida gratuitamente, como se conseguiron os campos de fútbol en San Pedro de Visma que executou a federación ou o campo Cruyff Court, que o executou unha fundación. Son todo investimentos que se conseguiron e que se fixeron, ademais, sen custo para os cidadáns da Coruña e, por tanto, pois nos interesaba saber se os veciños de Pedralonga van poder seguir gozando desta instalación.

Una instalación deportiva, además, también, conseguida gratuitamente, como se consiguieron los campos de fútbol en San Pedro de Visma que ejecutó la federación o el campo Cruyff Court, que lo ejecutó una fundación. Son todo inversiones que se consiguieron y que se han hecho, además, sin coste para los ciudadanos de La Coruña y, por lo tanto, pues nos interesaba saber si los vecinos de Pedralonga van a poder seguir disfrutando de esta instalación.

Gustaríame lembrarlles algunhas das obras porque o outro día na radio poñía un exemplo de Pedralonga, como que non se executou, permítame, nestes segundos que me quedan en lembrarlle algunha das cousas que se fixeron en investimento nos anos do Partido Popular por máis de 3 millóns de euros: unha urbanización de

Me gustaría recordarles algunas de las obras porque el otro día en la radio ponía un ejemplo de Pedralonga, como que no se había ejecutado, permítame, en estos segundos que me quedan en recordarle alguna de las cosas que se han hecho en inversión en los años del Partido Popular por más de 3 millones de euros: una

217.000, novo parque infantil con dobre de superficie, cuádruplo de xogos, as beirarrúas perimetrais de protección, un aparcamento reurbanizado de 1.700 m^2 e 45 prazas, a rehabilitación das vivendas por máis de 1,4 millóns de euros, o centro cívico municipal, que se reparou a cuberta e o interior por 187.000 euros, a obtención gratuíta de 19.916 m^2 para rúas, que foi unha cesión do Instituto Galego de Vivenda e Solo, soterramento do transformador por máis de 50.000 euros...

Presidencia

Vaia rematando, señor Fernández Prado.

Señor Fernández Prado

...si, ten que cortarme porque se non podería seguir: instalacións deportivas da Fábrica de Armas gratuitamente e postas ao dispor dos veciños, Asociación Down Coruña e local veciñal de Pedralonga, 800.000 euros, mellora da accesibilidade e xardinería da Padre Busto por 47.000 euros, mellora da accesibilidade e seguridade viaria en Grupo de Vivendas Santa Cristina por 57.000 euros, bacheado do tramo da estrada entre Palavea e Peñarredonda, reparación do tellado do lavadoiro A Fonte do Caño, a cesión á Asociación de Veciños de Palavea do local... e podería seguir, señor Alcalde. Por tanto rógolle que cando vaia…

Presidencia

Xa lle vou ir cortando...

Señor Fernández Prado

…á rúa non diga que en Palavea non se fixo ningunha obra porque llo dixen ao

urbanización de 217.000, nuevo parque infantil con doble de superficie, cuádruple de juegos, las aceras perimetrales de protección, un aparcamiento reurbanizado de 1.700 m^2 y 45 plazas, la rehabilitación de las viviendas por más de 1,4 millones de euros, el centro cívico municipal, que se reparó la cubierta y el interior por 187.000 euros, la obtención gratuita de 19.916 m^2 para calles, que fue una cesión del Instituto Gallego de Vivienda y Suelo, soterramiento del transformador por más de 50.000 euros...

Presidencia

Vaya finalizando, señor Fernández Prado.

Señor Fernández Prado

...sí, tiene que cortarme porque si no podría seguir: instalaciones deportivas de la Fábrica de Armas gratuitamente y puestas a disposición de los vecinos, Asociación Down Coruña y local vecinal de Pedralonga, 800.000 euros, mejora de la accesibilidad y jardinería de la Padre Busto por 47.000 euros, mejora de la accesibilidad y seguridad vial en Grupo de Viviendas Santa Cristina por 57.000 euros, bacheado del tramo de la carretera entre Palavea y Peñarredonda, reparación del tejado del lavadero A Fonte do Caño, la cesión a la Asociación de Vecinos de Palavea del local... y podría seguir, señor Alcalde. Por lo tanto le ruego que cuando vaya…

Presidencia

Ya le voy a ir cortando…

Señor Fernández Prado

…a la calle no diga que en Palavea no se había hecho ninguna obra porque se lo

principio da lexislatura, con catro anos para avisalo: escolla o barrio que queira e comparamos os investimentos do seu Goberno e do Partido Popular.

Nada máis e moitas grazas.

Presidencia

Creo que acaba de confundir Pedralonga con Palavea Vella, pero non pasa nada.

Señor Varela.

Señor Varela Gómez

Si, ben. Quitoume a palabra da boca, señor alcalde. Ía efectivamente, facer esa reflexión: unha cousa e Pedralonga, que está doutro lado da Avenida da Pasaxe, doutro lado, eh? Ou sexa non están un contra o outro, está a 300 metros, e outra cousa é Palavea. E outra cousa distinta é Palavea Vella, porque é outro lugar distinto a Palavea. De feito en Palavea as vivendas as rematamos nós, o soterramento do cableado fixémolo nós, con moita xestión coas compañías subministradoras, e ademais intervimos, efectivamente, en Palavea Vella que é onde os veciños e veciñas nos dicían que non viran un traballador municipal nunca, eh? Como outras tantas persoas que nos dixeron na cidade: isto levaba así toda a vida, cando intervimos. Sabe cantas veces escoitamos "isto levaba así toda a vida"? Moitas, moitas, eh?... de verdade. Ben, pois efectivamente, o que fixemos foi poñer ao día Palavea Vella, que estaba esquecida pola Institución historicamente.

Como lle dicía, vostedes estaban na Xunta de Goberno, —agora están na Xunta de Goberno e cando no próximo mandato

dije al principio de la legislatura, con cuatro años para avisarlo: escoja el barrio que quiera y comparamos las inversiones de su Gobierno y del Partido Popular.

Nada más y muchas gracias.

Presidencia

Creo que acaba de confundir Pedralonga con Palavea Vieja, pero no pasa nada.

Señor Varela.

Señor Varela Gómez

Sí, bueno. Me quitó la palabra de la boca, señor alcalde. Iba, efectivamente, a hacer esa reflexión: una cosa y Pedralonga, que está de otro lado de la Avenida del Pasaje, del otro lado, ¿eh? O sea no están uno contra el otro, está a 300 metros, y otra cosa es Palavea. Y otra cosa distinta es Palavea Vieja, porque es otro lugar distinto a Palavea. De hecho en Palavea las viviendas las finalizamos nosotros, el soterramiento del cableado lo hicimos nosotros, con mucha gestión con las compañías suministradoras, y además intervenimos, efectivamente, en Palavea Vieja que es donde los vecinos y vecinas nos decían que no habían visto un trabajador municipal nunca, ¿eh? Como otras tantas personas que nos dijeron en la ciudad: esto llevaba así toda la vida, cuando intervenimos. ¿Sabe cuántas veces escuchamos "esto llevaba así toda la vida"? Muchas, muchas, ¿eh?... de verdad. Bueno, pues efectivamente, lo que hicimos fue poner al día Palavea Vieja, que estaba olvidada por la Institución históricamente.

Como le decía, ustedes estaban en la Junta de Gobierno, —ahora están en la Junta de Gobierno y cuando en el próximo

sigamos no Goberno, seguirán estando— en 2016, cando levamos, efectivamente, a proposta de poñer en coñecemento do Ministerio de Defensa a nosa vontade de executar, de exercer a opción de compra á que se refiren. O Ministerio de Defensa naquel momento, baixo o seu Goberno, o Partido Popular naquel momento, empezou a facer os trámites para a segregación, para a desafectación, para a inscrición como finca rexistral independente, e houbo unha serie de trámites, de feito dende a Concellería fixemos... ditamos resolución o 13 de decembro do 2018 dicindo que era innecesaria a licenza municipal para efectuar a segregación.

mandato sigamos en el Gobierno, seguirán estando— en 2016, cuando llevamos, efectivamente, la propuesta de poner en conocimiento del Ministerio de Defensa nuestra voluntad de ejecutar, de ejercer la opción de compra a la que se refieren. El Ministerio de Defensa en aquel momento, bajo su Gobierno, el Partido Popular en aquel momento, empezó a hacer los trámites para la segregación, para la desafectación, para la inscripción como finca registral independiente, y hubo una serie de trámites, de hecho desde la Concejalía hicimos... dictamos resolución el 13 de diciembre del 2018 diciendo que era innecesaria la licencia municipal para efectuar la segregación.

Ben, eses trámites continúan. Estes mesmos días falamos co INVIED, —por certo, que leva facendo trámites dous anos e medio, vale?— despois o que fan é afear a xestión do Goberno Municipal, pero INVIED, primeiro co seu Goberno e agora co Goberno do Partido Socialista, leva dous anos e medio facendo trámites, pero en calquera caso nos din que xa teñen inscrito no Rexistro da Propiedade as fincas e que están iniciando o procedemento de desafectación.

Bueno, esos trámites continúan. Estos mismos días hablamos con el INVIED, —por cierto, que lleva haciendo trámites dos años y medio, ¿vale?— después lo que hacen es afear la gestión del Gobierno Municipal, pero INVIED, primero con su Gobierno y ahora con el Gobierno del Partido Socialista, lleva dos años y medio haciendo trámites, pero en cualquier caso nos dicen que ya han inscrito en el Registro de la Propiedad las fincas y que están iniciando el procedimiento de desafectación.

Polo tanto, a execución da oportunidade de compra está en trámites, está en mans do Estado, como tantas outras cousas na cidade. Efectivamente, eu non sei ou entende o que tiñan vostedes co Estado no seu momento, pero cando nos encontramos co Estado as máis das veces temos certas dificultades para que as cousas avancen ao ritmo que nos gustaría.

Por lo tanto, la ejecución de la oportunidad de compra está en trámites, está en manos del Estado, como tantas otras cosas en la ciudad. Efectivamente, yo no sé o entiende lo que tenían ustedes con el Estado en su momento, pero cuando nos encontramos con el Estado la mayor parte de las veces tenemos ciertas dificultades para que las cosas avancen al ritmo que nos gustaría.

Insisto, neste caso dous anos e medio para facer estes trámites. Os cartos están

Insisto, en este caso dos años y medio para hacer estos trámites. El dinero está

preparados para que no momento en que Defensa remate a desafectación, poder executar a opción de compra.

E hoxe, para rematar, lles pediría que deixen de alarmar aos veciños, unha vez máis. Porque ese prazo para exercer a dita opción remata o 20 de xuño de 2019...

Presidencia

Vaia rematando, señor Varela, por favor.

Señor Varela Gómez

...segundo os cinco anos que constaban nese acordo. Entón, unha vez máis —e ademais xustamente en campaña, que curioso!— están alarmando e mentindo aos veciños de maneira absolutamente innecesaria e ademais irresponsable.

Grazas.

Presidencia

Moi ben, moitas grazas.

A seguinte pregunta é tamén do Partido Popular y é relativa a equipamentos públicos.

Terceira.- Pregunta de resposta oral relativa a equipamentos públicos.

Señora Gallego Neira

Que balance fai Xulio Ferreiro sobre novos equipamentos públicos municipais postos en marcha neste mandato?

Señor Varela Gómez

Facemos un balance positivo que despois desagregarei.

preparado para que en el momento en que Defensa finalice la desafectación, poder ejecutar la opción de compra.

Y hoy, para finalizar, les pediría que dejen de alarmar a los vecinos, una vez más. Porque ese plazo para ejercer dicha opción finaliza el 20 de junio de 2019...

Presidencia

Vaya finalizando, señor Varela, por favor.

Señor Varela Gómez

...según los cinco años que constaban en ese acuerdo. Entonces, una vez más —y además justamente en campaña, ¡qué curioso!— están alarmando y mintiendo a los vecinos de manera absolutamente innecesaria y además irresponsable.

Gracias.

Presidencia

Muy bien, muchas gracias.

La siguiente pregunta es también del Partido Popular y es relativa a equipamientos públicos.

Tercera.- Pregunta de respuesta oral relativa a equipamientos públicos.

Señora Gallego Neira

¿Qué balance hace Xulio Ferreiro sobre nuevos equipamientos públicos municipales puestos en marcha en este mandato?

Señor Varela Gómez

Hacemos un balance positivo que después desgranaré.

Señora Gallego Neira

Moi ben. Pois nin un equipamento público novo en catro anos máis aló de dous locais, arrombar dous locais que construíu e cedeu a Xunta en Novo Mesoiro e o Faro de Oza. Nada máis. Cero escolas infantís municipais con Ferreiro, co PP abríronse as do Agra do Orzán e a de Padre Rubinos. Cero centros de día con Ferreiro, co PP creouse o centro Novoboandanza. Cero centros cívicos con Ferreiro, co PP o da Cidade Vella. Cero centros sociais municipais con Ferreiro, co PP o Centro Down. Cero aparcamentos públicos con Ferreiro, co PP Conchiñas, o Materno e o Parrote. Cero parques con Ferreiro, co PP o Adolfo Suárez e o Bosque dos Nacementos, en Eirís. Perdemos un campo de fútbol con Ferreiro mentres que co PP construíronse dous en San Pedro de Visma, o campo Cruyff Court en Novo Mesoiro e un de herba multifuncional na Torre. Cero instalacións polideportivas con Ferreiro mentres que co PP construíuse o polideportivo do Castrillón e conseguiuse a cesión da Fábrica de Armas. Cero centros de promoción económica con Ferreiro mentres que co PP o viveiro de empresas do Papagaio. Cero melloras de mobilidade mecánica con Ferreiro mentres que co PP púxose en marcha o Plan de ascensores e escaleiras mecánicas, ascensor Ramón Cabanillas e Capitán Troncoso, e escaleiras mecánicas en San Agustín e Maestro Clavé. E podería seguir.

Pero non só non fixeron nada, senón que ademais anularon contratos adxudicados e asinados, e equipamentos que terían que estar terminados están agora mesmo no absoluto abandono.

Señora Gallego Neira

Muy bien. Pues ni un equipamiento público nuevo en cuatro años más allá de dos locales, adecentar dos locales que construyó y cedió la Xunta en Novo Mesoiro y el Faro de Oza. Nada más. Cero escuelas infantiles municipales con Ferreiro, con el PP se abrieron las del Agra del Orzán y la de Padre Rubinos. Cero centros de día con Ferreiro, con el PP se creó el centro Novoboandanza. Cero centros cívicos con Ferreiro, con el PP el de la Ciudad Vieja. Cero centros sociales municipales con Ferreiro, con el PP el Centro Down. Cero aparcamientos públicos con Ferreiro, con el PP Conchiñas, el Materno y el Parrote. Cero parques con Ferreiro, con el PP el Adolfo Suárez y el Bosque de los Nacimientos, en Eirís. Perdimos un campo de fútbol con Ferreiro mientras que con el PP se construyeron dos en San Pedro de Visma, el campo Cruyff Court en Novo Mesoiro y uno de hierba multifuncional en La Torre. Cero instalaciones polideportivas con Ferreiro mientras que con el PP se construyó el polideportivo de O Castrillón y se consiguió la cesión de la Fábrica de Armas. Cero centros de promoción económica con Ferreiro mientras que con el PP el vivero de empresas del Papagayo. Cero mejoras de movilidad mecánica con Ferreiro mientras que con el PP se puso en marcha el Plan de ascensores y escaleras mecánicas, ascensor Ramón Cabanillas y Capitán Troncoso, y escaleras mecánicas en San Agustín y Maestro Clavé. Y podría seguir.

Pero no solo no han hecho nada, sino que además anularon contratos adjudicados y firmados, y equipamientos que tendrían que estar terminados están ahora mismo en el absoluto abandono.

E imos co "power point". **(A señora Gallego Neira mostra unha fotografía).** *Praza de Monte Alto, señor Xiao Varela, praza de Monte Alto: está como estaba.* **(A señora Gallego Neira mostra outra fotografía)**. *O mercado de Santa Lucía: nin centro de saúde nin mercado, segue estando como estaba.* **(A señora Gallego Neira mostra outra fotografía).** *O mercado de Adormideras, que ían reformar, e anunciárono, e ben, estes días o de Santa Lucía, o de Adormideras, que xa estaban aprobadísimos e que xa ían abrir en breve a licitación. O mercado de San Agustín que tiña* **(a señora Gallego mostra outra fotografía)** *unha, buf! un defecto estrutural tremendo, pois está igual, non fixeron nada. A Rosaleda* **(a señora Gallego mostra outra fotografía),** *que queda o nome, porque non hai unha soa rosa, a Rosaleda, cun plan que estaba xa para licitar, ben, estaba a se licitar. A piscina do Castrillón* **(a señora Gallego mostra outra fotografía).** *Mire, o que hai aquí fíxoo o Partido Popular, vostedes o único que fixeron é enganar os veciños, nin un ladrillo. O Remanso (***a señora Gallego mostra outra fotografía)**. *O Remanso, como non, O Remanso segue sendo unha ruína, unha ruína catro anos despois. Estaba asinado o contrato.*

Y vamos con el "power point". ***(La señora Gallego Neira muestra una fotografía)***. Plaza de Monte Alto, señor Xiao Varela, plaza de Monte Alto: está como estaba. ***(La señora Gallego Neira muestra otra fotografía).*** El mercado de Santa Lucía: ni centro de salud ni mercado, sigue estando como estaba. ***(La señora Gallego Neira muestra otra fotografía).*** El mercado de Adormideras, que iban a reformar, y lo han anunciado, y bueno, estos días el de Santa Lucía, el de Adormideras, que ya estaban aprobadísimos y que ya iban a abrir en breve la licitación. El mercado de San Agustín que tenía ***(la señora Gallego muestra otra fotografía)*** una, ¡buf! un defecto estructural tremendo, pues está igual, no han hecho nada. La Rosaleda ***(la señora Gallego muestra otra fotografía)***, que le queda el nombre, porque no hay una sola rosa, la Rosaleda, con un plan que estaba ya para licitar, bueno, estaba licitándose. La piscina del Castrillón ***(la señora Gallego muestra otra fotografía)***. Mire, lo que hay aquí lo hizo el Partido Popular, ustedes lo único que han hecho es engañar a los vecinos, ni un ladrillo. El Remanso ***(la señora Gallego muestra otra fotografía)***. El Remanso, cómo no, El Remanso sigue siendo una ruina, una ruina cuatro años después. Estaba firmado el contrato.

Cales son as súas infraestruturas destes anos? Pois mire, **(a señora Gallego mostra outra fotografía)** *contedores cheos de lixo, iso é o que ten a Marea como infraestrutura principal. A cesión do Cárcere os seus amigos. O cárcere* **(a señora Gallego mostra outra fotografía)** *segue estando exactamente igual, que a ían rehabilitar, asinaron un convenio e arrombaron cen metros cadrados para cederlle os seus amigos e así levan na súa*

¿Cuáles son sus infraestructuras de estos años? Pues mire, ***(la señora Gallego muestra otra fotografía)*** contenedores llenos de basura, eso es lo que tiene la Marea como infraestructura principal. La cesión de la Cárcel a sus amigos. La cárcel ***(la señora Gallego muestra otra fotografía)*** sigue estando exactamente igual, que la iban a rehabilitar, firmaron un convenio y adecentaron cien metros cuadrados para cederle a sus amigos y así

lista a unha concelleira imputada.

E os pisitos **(a señora Gallego mostra outra fotografía),** *mire, estes dous pisitos do seu amigo, membro da Marea, e agora que o resolva o seguinte Goberno, verdade?. E agora que o resolva o seguinte Goberno.*

Pois todo coa complicidade do Partido Socialista, todo con…

Presidencia

Vaia rematando, señora Neira, por favor.

Señora Gallego Neira

…a complicidade do Partido Socialista.

E quero lembrar, antes de terminar, que a moción que se aprobou neste Pleno, porque vin nalgún medio de prensa que se lle retirou o título de Fillo Adoptivo a Fraga Iribarne: non se retirou ningún título de Fillo Adoptivo a Fraga Iribarne, ningunha honra a Fraga Iribarne, igual que os dous concelleiros aos que se pediu a súa dimisión neste Pleno e se aprobou, seguen aí sentados. Pois o mesmo.

Señor Varela Gómez

Si. Vou a empezar desmentindo certas cousas que dixo vostede que son mentira. Non tiñan proxecto, señora Gallego, non tiñan proxectos. Para o mercado de Monte Alto o que tiñan era unha reforma da praza, da superficie, da superficie da praza. Unha reforma absolutamente cosmética, non era do mercado. Nin tiñan proxecto para Santa Lucía, non o tiñan. Non diga mentiras, señora Gallego. O único proxecto que si tiñan era o do

llevan en su lista a una concejala imputada.

Y los pisitos ***(la señora Gallego muestra otra fotografía)***, mire, estos dos pisitos de su amigo, miembro de la Marea, y ahora que lo resuelva el siguiente Gobierno, ¿verdad?. Y ahora que lo resuelva el siguiente Gobierno.

Pues todo con la complicidad del Partido Socialista, todo con…

Presidencia

Vaya finalizando, señora Neira, por favor.

Señora Gallego Neira

…la complicidad del Partido Socialista.

Y quiero recordar, antes de terminar, que la moción que se ha aprobado en este Pleno, porque he visto en algún medio de prensa que se le ha retirado el título de Hijo Adoptivo a Fraga Iribarne: no se ha retirado ningún título de Hijo Adoptivo a Fraga Iribarne, ningún honor a Fraga Iribarne, igual que los dos concejales a los que se ha pedido su dimisión en este Pleno y se ha aprobado, siguen ahí sentados. Pues lo mismo.

Señor Varela Gómez

Sí. Voy a empezar desmintiendo ciertas cosas que dijo usted que son mentira. No tenían proyecto, señora Gallego, no tenían proyectos. Para el mercado de Monte Alto lo que tenían era una reforma de la plaza, de la superficie, de la superficie de la plaza. Una reforma absolutamente cosmética, no era del mercado. Ni tenían proyecto para Santa Lucía, no lo tenían. No diga mentiras, señora Gallego. El único proyecto que sí

Remanso e lles fixemos un favor. Sabe por que, señora Gallego? porque se se chega a adxudicar e a executar ese proxecto que non se adaptaba ao Planeamento, porque era un edificio construído nunha zona verde, o cal é ilegal desde o punto de vista urbanístico, igual había algún membro do seu Grupo Municipal na Fiscalía hoxe en día, señora Gallego. Lles fixemos un favor paralizando esa obra e fixemos o que había que facer, que era modificar o Planeamento, que nos dera permiso Patrimonio da Xunta porque está no Camiño Inglés. Non tiñan autorización de Patrimonio da Xunta, do seu Goberno da Xunta, non a tiñan. Entón, non diga mentiras, señora Gallego, non tiñan proxectos.

tenían era el del Remanso y les hicimos un favor. ¿Sabe por qué, señora Gallego? porque si se llega a adjudicar y a ejecutar ese proyecto que no se adaptaba al Planeamiento, porque era un edificio construido en una zona verde, lo cual es ilegal desde el punto de vista urbanístico, igual había algún miembro de su Grupo Municipal en la Fiscalía hoy en día, señora Gallego. Les hicimos un favor paralizando esa obra e hicimos lo que había que hacer, que era modificar el Planeamiento, que nos diese permiso Patrimonio de la Xunta porque está en el Camino Inglés. No tenían autorización de Patrimonio de la Xunta, de su Gobierno de la Xunta, no la tenían. Entonces, no diga mentiras, señora Gallego, no tenían proyectos.

Efectivamente, nós si fixemos moito en cuestión de proxectos, pero non lle vou falar de proxectos. Lle vou a falar do que temos executado, porque como noutras cuestións, na cidade o que nos ocupamos foi do que se desocuparon vostedes y os socialistas nas últimas décadas, que era a atención do que xa estaba feito, tanto no espazo público con esas distintas obras como nos equipamentos. E para mostra as cubertas de Riazor, non tiñan un proxecto adecuado para as cubertas de Riazor. Unhas cubertas que levaban dende o 82 sen mantemento. Agora ademais, efectivamente, si hai mantemento nas cubertas de Riazor, que antes non o había. Ben, pois modificamos e renovamos completamente a cuberta y temos mantemento. Nas piscinas de Riazor arriscamos unha desgracia que non se poden nin imaxinar, eh? porque estaban sin mantemento dende facía décadas. Cando houbo aquela tromba de auga e romperon os cables, podía ter pasado unha desgracia enorme. Estaban sen mantemento desde facía décadas. Ben,

Efectivamente, nosotros sí hicimos mucho en cuestión de proyectos, pero no le voy a hablar de proyectos. Le voy a hablar del que hemos ejecutado, porque como en otras cuestiones, en la ciudad lo que nos ocupamos fue de lo que se desocuparon ustedes y los socialistas en las últimas décadas, que era la atención de lo que ya estaba hecho, tanto en el espacio público con esas distintas obras como en los equipamientos. Y para muestra las cubiertas de Riazor, no tenían un proyecto adecuado para las cubiertas de Riazor. Unas cubiertas que llevaban desde el 82 sin mantenimiento. Ahora además, efectivamente, sí hay mantenimiento en las cubiertas de Riazor, que antes no lo había. Bueno, pues modificamos y renovamos completamente la cubierta y tenemos mantenimiento. En las piscinas de Riazor arriesgamos una desgracia que no se pueden ni imaginar, ¿eh? porque estaban sin mantenimiento desde hacía décadas. Cuando hubo aquella tromba de agua y rompieron los cables, podía haber pasado una desgracia enorme. Estaban

pois tamén a renovamos, a cuberta de Riazor. Y iso fixemos con outros moitos equipamentos municipais, cos mercados municipais: a cuberta de Durmideiras, é nova; as sillas de San Agustín, tamén renovadas; temos os proxectos xa redactados, proxectos completos, redactados para Santa Lucía, para Durmideiras e para Monte Alto. Iso si, redactados, é que non había, señora Gallego. Obras nos centros cívicos, a decenas; obras en equipamentos municipais, a ducias. Invítolles a que miren o visor de obras para cerciorarse.

sin mantenimiento desde hacía décadas. Bueno, pues también la renovamos, la cubierta de Riazor. Y eso hicimos con otros muchos equipamientos municipales, con los mercados municipales: la cubierta de Adormideras, es nueva; las sillas de San Agustín, también renovadas; tenemos los proyectos ya redactados, proyectos completos, redactados para Santa Lucía, para Adormideras y para Monte Alto. Eso sí, redactados, es que no había, señora Gallego. Obras en los centros cívicos, a decenas; obras en equipamientos municipales, a docenas. Les invito a que miren el visor de obras para cerciorarse.

Os campos deportivos de San Pedro de Visma os rematamos nós. Non tiñan nin centro de transformación, nin centro de transformación, nin electricidade tiñan. Tivemos que acabalos nós. As áreas de xogo infantil, equipamentos como o de San Pablo. Pregunte no barrio de San Pablo, se consideran que fixemos equipamentos ou non. Non había proxecto, insisto, ese foi proxecto municipal.

Los campos deportivos de San Pedro de Visma los finalizamos nosotros. No tenían ni centro de transformación, ni centro de transformación, ni electricidad tenían. Tuvimos que acabarlos nosotros. Las áreas de juego infantil, equipamientos como el de San Pablo. Pregunte en el barrio de San Pablo, si consideran que hicimos equipamientos o no. No había proyecto, insisto, ese fue proyecto municipal.

E ademais de ocuparnos do que estaba desocupado dende facía décadas...

Y además de ocuparnos de lo que estaba desocupado desde hacía décadas...

Presidencia

Presidencia

Silencio, por favor.

Silencio, por favor.

Señor Varela Gómez

Señor Varela Gómez

...fixemos equipamentos novos. Efectivamente, fixemos os TEUS, equipamentos que nin sequera entenden, que denigran, como fan con todo aquelo que non entenden. Equipamentos deseñados para e por a cidadanía, con uso autónomo, os TEUS de Novo Mesoiro e do Faro de Oza, efectivamente.

...hicimos equipamientos nuevos. Efectivamente, hicimos los TEUS, equipamientos que ni siquiera entienden, que denigran, como hacen con todo aquello que no entienden. Equipamientos diseñados para y por la ciudadanía, con uso autónomo, los TEUS de Novo Mesoiro y del Faro de Oza, efectivamente.

Tamén as obras da Comandancia, que rematamos nós, que rematamos nós. Por certo, paradas por Patrimonio da Xunta, porque se non xa estarían inauguradas, que é o que lles preocupa. A vostedes o único que lles preocupa é...

También las obras de la Comandancia, que finalizamos nosotros, que finalizamos nosotros. Por cierto, paradas por Patrimonio de la Xunta, porque si no ya estarían inauguradas, que es lo que les preocupa. A ustedes lo único que les preocupa es...

Presidencia

Presidencia

Vaia rematando, señor Varela, por favor.

Vaya finalizando, señor Varela, por favor.

Señor Varela Gómez

Señor Varela Gómez

...cortar a cinta, ben, pois se non é por Patrimonio da Xunta as naves da Comandancia... si xa remato... estarían inauguradas.

...cortar la cinta, bueno, pues si no es por Patrimonio de la Xunta las naves de la Comandancia... sí ya finalizo... estarían inauguradas.

O Centro Abeiro, outro equipamento que non entenden, de baixa exixencia, un equipamento pioneiro na cidade. O centro deportivo do Castrillón: nos entregaron un proxecto para un galpón, para un galpón, vale? e agora temos un proxecto en condicións para un equipamento que leva o barrio esperando vinte anos.

El Centro Abeiro, otro equipamiento que no entienden, de baja exigencia, un equipamiento pionero en la ciudad. El centro deportivo del Castrillón: nos entregaron un proyecto para un galpón, para un galpón, ¿vale? y ahora tenemos un proyecto en condiciones para un equipamiento que lleva el barrio esperando veinte años.

E xa remato. Y outro edificio...

Y ya finalizo. Y otro edificio...

Presidencia

Presidencia

Remate xa, señor Varela, por favor.

Finalice ya, señor Varela, por favor.

Señor Varela Gómez

Señor Varela Gómez

...outro edificio novo que vai a acabar, ou sexa, renovado absolutamente, que vai a ser renovado pola nosa xestión: o centro cívico do Campanario, que nin sequera saben onde está o Campanario. Ben, o centro cívico... si, si, efectivamente, seguramente. Un pendello, era o centro cívico...

...otro edificio nuevo que va a acabar, o sea, renovado absolutamente, que va a ser renovado por nuestra gestión: el centro cívico del Campanario, que ni siquiera saben dónde está el Campanario. Bueno, el centro cívico... sí, sí, efectivamente, seguramente. Un galpón, era el centro cívico...

Presidencia

Señor Varela, por favor, vaia rematando.

Señor Varela Gómez

...do Campanario. Unha obra que se vai a rematar. Unha renovación absoluta e que vai converter ese pendello nun verdadeiro centro cívico. Igual que agora no Campanario, onde viven duascentas setenta familias, persoas —e agora falo co señor Lorenzo, que dicía que non se fixo, que criticaba a nosa política en intervención nos asentamentos precarios da cidade—, ben, pois no Campanario non tiñan nin saneamento, nin saneamento tiñan os veciños e veciñas do Campanario. Tiñan unha bomba que nin sequera funcionaba. Non tiñan parque infantil os máis...

Presidencia

Señor Varela, por favor.

Señor Varela Gómez

...Si xa remato... os máis de cen nenos que viven no Campanario. Agora si teñen e terán un centro cívico como o resto dos barrios da cidade, porque teñen os mesmos dereitos.

Presidencia

Moi ben. Silencio, por favor, silencio, silencio por favor.

Ben, con isto rematan as preguntas orais e hai un rogo oral do Partido Popular.

4º.- Preguntas escritas

Presidencia

Señor Varela, por favor, vaya finalizando.

Señor Varela Gómez

...del Campanario. Una obra que se va a finalizar. Una renovación absoluta y que va convertir ese galpón en un verdadero centro cívico. Igual que ahora en el Campanario, donde viven doscientas setenta familias, personas —y ahora hablo con el señor Lorenzo, que decía que no se hizo, que criticaba nuestra política en intervención en los asentamientos precarios de la ciudad—, bueno, pues en el Campanario no tenían ni saneamiento, ni saneamiento tenían los vecinos y vecinas del Campanario. Tenían una bomba que ni siquiera funcionaba. No tenían parque infantil los más...

Presidencia

Señor Varela, por favor.

Señor Varela Gómez

...Sí ya finalizo... los más de cien niños que viven en el Campanario. Ahora sí tienen y tendrán un centro cívico como el resto de los barrios de la ciudad, porque tienen los mismos derechos.

Presidencia

Muy bien. Silencio, por favor, silencio, silencio por favor.

Bien, con esto finalizan las preguntas orales y hay un ruego oral del Partido Popular.

4º.- Preguntas escritas

PREGUNTAS DE RESPOSTA ESCRITA PRESENTADAS POLO GRUPO MUNICIPAL DO PARTIDO SOCIALISTA (PSdeG-PSOE)

Primeira.- Pregunta de resposta escrita relativa aos accesos ao colexio Maristas

Que criterio se seguiu por parte dos responsables municipais para prohibir a entrada ao colexio Maristas pola rúa Agra do Toxo?

Informouse debidamente ao centro escolar e aos pais a través da dirección e o ANPA?

Cumpríronse os prazos establecidos no documento asinado polo concelleiro de Mobilidade en data 9.9.2018?

Por que se modificaron os prazos do mesmo?

Segunda.- Pregunta de resposta escrita relativa á mobilidade na contorna do mercado de San Agustín

Que medidas adoptou o Goberno local en relación co aparcamento irregular que se efectúa a diario na rúa San Agustín?

Consideran suficiente a colocación de pivotes?

Son coñecedores de que estes son retirados polos condutores para poder aparcar?

Que se fixo ante unha conduta que é reiterada?

Terceira.- Pregunta de resposta escrita sobre o estado do CEIP Labaca

PREGUNTAS DE RESPUESTA ESCRITA PRESENTADAS POR EL GRUPO MUNICIPAL DEL PARTIDO SOCIALISTA (PSdeG-PSOE)

Primera.- Pregunta de respuesta escrita relativa a los accesos al colegio Maristas

¿Qué criterio se siguió por parte de los responsables municipales para prohibir la entrada al colegio Maristas por la calle Agra do Toxo?

¿Se informó debidamente al centro escolar y a los padres a través de la dirección y el AMPA?

¿Se cumplieron los plazos establecidos en el documento firmado por el concejal de Movilidad en fecha 9.9.2018?

¿Por qué se modificaron los plazos del mismo?

Segunda.- Pregunta de respuesta escrita relativa a la movilidad en el entorno del mercado de San Agustín

¿Qué medidas ha adoptado el Gobierno local con relación al aparcamiento irregular que se efectúa a diario en la calle San Agustín?

¿Consideran suficiente la colocación de pivotes?

¿Son conocedores de que éstos son retirados por los conductores para poder aparcar?

¿Qué se ha hecho ante una conducta que es reiterada?

Tercera.- Pregunta de respuesta escrita sobre el estado del CEIP Labaca

É coñecedor o Goberno local da existencia de pingueiras no interior do edificio de educación infantil do CEIP Labaca?

¿Es conocedor el Gobierno local de la existencia de goteras en el interior del edificio de educación infantil del CEIP Labaca?

Que medidas van adoptar respecto diso?

¿Qué medidas van a adoptar al respecto?

Cuarta.- Pregunta de resposta escrita relativa ao tráfico de drogas na contorna de San José

Cuarta.- Pregunta de respuesta escrita relativa al tráfico de drogas en el entorno de San José

É coñecedor o Goberno Local do tráfico de droga que se leva a cabo nas vivendas de San José (Lugar de Bens)?

¿Es conocedor el Gobierno Local del tráfico de droga que se lleva a cabo en las viviendas de San José (Lugar de Bens)?

Adoptaron algunha medida respecto diso?

¿Han adoptado alguna medida al respecto?

Cales?

¿Cuáles?

Quinta.- Pregunta de resposta escrita relativa ao proxecto de reurbanización da rúa Damas

Quinta.- Pregunta de respuesta escrita relativa al proyecto de reurbanización de la calle Damas

Cal é a xustificación do elevado custo de licitación do proxecto de reurbanización da rúa Damas?

¿Cuál es la justificación del elevado coste de licitación del proyecto de reurbanización de la calle Damas?

Sexta.- Pregunta de resposta escrita relativa ao carril bici.

Sexta.- Pregunta de respuesta escrita relativa al carril bici.

Contou o Goberno local, para a implantación do carril bici, coa opinión das asociacións de taxistas da cidade?

¿Ha contado el Gobierno local, para la implantación del carril bici, con la opinión de las asociaciones de taxistas de la ciudad?

Son coñecedores das queixas relacionadas coa seguridade dos usuarios do taxi á hora de subir e baixar do mesmo nas zonas onde existe carril bici?

¿Son conocedores de las quejas relacionadas con la seguridad de los usuarios del taxi a la hora de subir y bajar del mismo en las zonas donde existe carril bici?

Van adoptar algunha medida a respecto diso?

¿Van a adoptar alguna medida al respecto?

Cales?

¿Cuáles?

Sétima.- Pregunta de resposta escrita relativa á carga e descarga na contorna dos mercados

Formulou o Goberno local, ao longo destes catro anos de mandato, a posibilidade de mellorar a carga e descarga na contorna dos mercados, adaptando horarios e facendo cumprir os mesmos?

Séptima.- Pregunta de respuesta escrita relativa a la carga y descarga en el entorno de los mercados

¿Se ha planteado el Gobierno local, a lo largo de estos cuatro años de mandato, la posibilidad de mejorar la carga y descarga en el entorno de los mercados, adaptando horarios y haciendo cumplir los mismos?

5º.- Rogos

5º.-Ruegos

Rogo oral

Ruego oral

ROGO ORAL PRESENTADO POLO GRUPO MUNICIPAL DO PARTIDO POPULAR

RUEGO ORAL PRESENTADO POR EL GRUPO MUNICIPAL DEL PARTIDO POPULAR

Rogo oral para que Xulio Ferreiro responda ás peticións de medios materiais realizadas pola oposición hai tres anos e nove meses

Ruego oral para que Xulio Ferreiro responda a las peticiones de medios materiales realizadas por la oposición hace tres años y nueve meses

Señor Coira Andrade

Señor Coira Andrade

Moitas grazas.

Muchas gracias.

Rogo para que o Alcalde responda as peticións de medios materiais dos grupos municipais da oposición, formuladas hai tres anos e nove meses por Rexistro, o 6 de agosto do 2015. A pesar de dicir que cría que xa estaban resoltas, a pesar de terllo lembrado en varias Xuntas de Voceiros e en varias intervencións nos Plenos, a pesar de presentar trinta e seis rogos orais nos Plenos de novembro de 2015, marzo, abril, maio, xuño, xullo, setembro, outubro, novembro e decembro de 2016, xaneiro, febreiro, marzo, abril, maio, xuño, xullo, setembro, outubro, novembro e decembro de 2017, xaneiro, febreiro, marzo, abril, maio, xuño, xullo, setembro, outubro, novembro e decembro de 2018, xaneiro, febreiro, marzo e abril

Ruego para que el Alcalde responda a las peticiones de medios materiales de los grupos municipales de la oposición, formuladas hace tres años y nueve meses por Registro, el 6 de agosto del 2015. A pesar de decir que creía que ya estaban resueltas, a pesar de habérselo recordado en varias Juntas de Portavoces y en varias intervenciones en los Plenos, a pesar de haber presentado treinta y seis ruegos orales en los Plenos de noviembre de 2015, marzo, abril, mayo, junio, julio, septiembre, octubre, noviembre y diciembre de 2016, enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, septiembre, octubre, noviembre y diciembre de 2017, enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, septiembre, octubre, noviembre y

de 2019, a pesar de aprobarse dúas mocións nos Plenos de setembro de 2015 e xaneiro de 2016, polo que só se pode interpretar como outro intento de obstaculizar intencionadamente o traballo da oposición, xa que mentres nos nega os medios materiais a Marea autoadxudicouse polo menos 30 teléfonos móbiles, 12 computadoras portátiles e 12 tablets nunha clara mostra de sectarismo e de falta de espírito democrático e un incumprimento do acordo de organización asinado por todos os Grupos municipais, como se lle lembrou o Alcalde no Pleno extraordinario para corrixir a eliminación da praza do seu xefe de Gabinete do persoal municipal e lembrando que ao tratarse duns dereitos conectados directamente co dereito fundamental de participación recoñecido no artigo 23 da constitución española, gozan dunha protección especial que obriga que a calquera circunstancia que determine un condicionamento ou limitación no seu exercicio deba quedar plenamente acreditada e debidamente motivada e xustificada, xa que aos grupos políticos asístenlles como tales uns dereitos en virtude do disposto nos artigos 27 do Regulamento Orgánico de Funcionamento (ROF) e 21 do Regulamento Orgánico Municipal (ROM), polo que dita limitación non só debe vir debidamente motivada, con acreditación das causas e circunstancias que a xustifican, senón que ademais, haberá de acreditarse a necesariedade da decisión adoptada, por non existir outras alternativas válidas que permitan exercer o dereito, e a proporcionalidade da medida, en canto a ser a menos restritiva posible para o exercicio do dereito e prolongarse polo menor tempo posible, polo que en consecuencia, é preciso que o Concello acredite que os problemas que se alegan para non atender as ditas peticións

diciembre de 2018, enero, febrero, marzo y abril de 2019, a pesar de haberse aprobado dos mociones en los Plenos de septiembre de 2015 y enero de 2016, por lo que sólo se puede interpretar como otro intento de obstaculizar intencionadamente el trabajo de la oposición, ya que mientras nos niega los medios materiales la Marea se ha autoadjudicado al menos 30 teléfonos móviles, 12 ordenadores portátiles y 12 *tablets* en una clara muestra de sectarismo y de falta de espíritu democrático y un incumplimiento del acuerdo de organización firmado por todos los Grupos municipales, como se le recordó al Alcalde en el Pleno extraordinario para corregir la eliminación de la plaza de su Jefe de Gabinete de la plantilla municipal y recordando que al tratarse de unos derechos conectados directamente con el derecho fundamental de participación reconocido en el artículo 23 de la constitución española, gozan de una protección especial que obliga que a cualquier circunstancia que determine un condicionamiento o limitación en su ejercicio deba quedar plenamente acreditada y debidamente motivada y justificada, ya que a los grupos políticos les asisten como tales unos derechos en virtud de lo dispuesto en los artículos 27 del Reglamento Orgánico de Funcionamiento (ROF) y 21 del Reglamento Orgánico Municipal (ROM), por lo que dicha limitación no sólo debe venir debidamente motivada, con acreditación de las causas y circunstancias que la justifican, sino que además, habrá de acreditarse la necesariedad de la decisión adoptada, por no existir otras alternativas válidas que permitan ejercer el derecho, y la proporcionalidad de la medida, en cuanto a ser la menos restrictiva posible para el ejercicio del derecho y prolongarse por el menor tiempo posible, por lo que en

materiais son de tal entidade que xustifican a aplicación dunha medida restritiva que afecta o exercicio dun dereito fundamental.

consecuencia, es preciso que el Ayuntamiento acredite que los problemas que se alegan para no atender dichas peticiones materiales son de tal entidad que justifican la aplicación de una medida restrictiva que afecta al ejercicio de un derecho fundamental.

Eu lamento profundamente ter que ler isto reiteradamente durante Plenos, durante meses e anos. Creo que o comportamento deste alcalde coa oposición é absolutamente incomprensible, impresentable e absolutamente antidemocrático.

Yo lamento profundamente haber tenido que leer esto reiteradamente durante Plenos, durante meses y años. Creo que el comportamiento de este alcalde con la oposición es absolutamente incomprensible, impresentable y absolutamente antidemocrático.

Moitas grazas.

Muchas gracias.

Presidencia

Presidencia

No sé como se atreve a dicir iso, señor Coira, despois do que viviron aquí no mandato anterior. En fin...

No sé cómo se atreve a decir eso, señor Coira, después de lo que vivieron aquí en el mandato anterior. En fin...

Con isto levantamos formalmente a sesión.

Con esto levantamos formalmente la sesión.

Ao non haber máis asuntos que tratar, ás vinte e unha horas e trinta e nove minutos, a Presidencia remata a sesión, e redáctase a presente acta que asinan e autorizan a Alcaldía Presidencia e o secretario xeral; todo iso de conformidade co disposto no artigo 110.2 do Real decreto 2568/86, do 28 de novembro, polo que se aprobа o Regulamento de organización, funcionamento e réxime xurídico das entidades locais.

Al no haber más asuntos que tratar, a las veintiuna horas y treinta y nueve minutos, la Presidencia finaliza la sesión, y se redacta la presente acta que firman y autorizan la Alcaldía Presidencia y el secretario general; todo ello de conformidad con lo dispuesto en el artículo 110.2 del Real decreto 2568/86, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de organización, funcionamiento y régimen jurídico de las entidades locales.